

IRAKI ERASOTZEKO ASMOA

NATOk Turkia defendatzeko planak abiatzea eragotzi dute hiru estatu kidek

ITOIZKO URTEGIA

Europak Gobernuaren kontrako ebazpena emanez gero, ez dutela aintzat hartuko dio Iturriagagoitiak /13

FISKALITATEA

EAEko Finantza Kontseiluak Jarduera Ekonomikoen Zerga aldatzea onartu du, Araba kontra egonik

Arabak, Bizkaian eta Gipuzkoan urtean bi milioi eurotik behera fakturatzeko enpresek ez dute Jarduera Ekonomikoen Zerga ordaindu beharrik izango. EAEko Finantza Kontseiluak atzo hartu zuen erabakia, Arabako Foru Aldundiko ordezkarien kontrako botoarekin. /17

EKIALDE HURBILA

PANek Zisjordaniako hirien kontrola berreskuratzeko plan bat aurkeztu dio Israeli /22

MAREA BELTZA

Galipotak berdelaren eta antxoaren kosteran izango duen eraginaz kezkatuta dira arrantzaleak /33-34

BETOA. Frantziaren eta Belgikaren betoa babestu egin du Alemaniak, eta krisia eragin NATOren baitan

ANKARA. Aliantzaren IV. artikuluari heldu dio Turkiak, lehen aldiz, bere segurtasuna «arriskuan» dagoela eta

WASHINGTON. Bilateraliki jokatzeko prest dira AEBak, eta Powellek esan du Turkia laguntzeko «betekizuna» duela NATOk

NATOren historian lehen aldiz, estatu kide batek Aliantzaren IV. artikuluari heldu dio, bere segurtasuna «arriskuan» ikusirik erakundearen babesa aldarrikatuz. Izan ere, Frantziak, Belgikak eta Alemaniak eragotzi egin dute, Iraken aurkako balizko erasoaren aurrean, NATOk Turkia defendatzeko planak ja abiatzea. Eta Ankarak berehala babes eskaera egin du. /19-20

EUSKARA

Aurrez epaileek baliogabetutako dekretua onartu du Nafarroako Gobernuak

Dekretu bera da, formazko akatsak zuzenduta /12

ATENTATUA ANDOAINEN



JUAN HERRERO / EFE

Rosa Díez, Maite Pagazaurtundua eta Ignacio Latierro, Aski Da-k Andoainen eginiko ekitaldian.

PSE-EEren saioa Andoaingo alkatea kargutik kentzeko

PPren babesa jaso dute sozialistek, baina EAJrena ez

Joseba Pagazaurtundua Andoaingo udaltzainburua atzo ehortzi zuten, eta haren aurkako atentatua gaitzesteko elkarretaratze ugari egin ziren. PSE-EEk Andoaingo Udalean Jose Antonio Barandiaran al-

katea (Sozialista Abertzaleak) kargutik kentzeko zentsura mozioa jarriko duela jakinarazi zuen; PPk bat egin zuen egitasmoarekin, baina EAJk ez. Eta gehiengo osoa behar da ekimenak aurrera egiteko. /6-9

2003-02-11
kioskoa

Iban Arregi

Diskurtso bera

«Beste hilketa bat Andoainen, EAJk Batasunari gobernatzen uzten dion herrian» titulua egin zuen igandean **El Mundo** egunkariak, ETaren azken atentatua EAJrekin eta batik bat Batasunarekin apropos lotuz. Horixe izan da, azken batean, egunkari espainiazale denek igandeko editorialetan egin zutena: ETarena den ardura EAJri eta batik bat Batasunari egotzi, honen ilegalizazioa bidean dela aprobetxatuz. Hala, horixe egin zuen **El Mundo**-k berak igandeko editorialean: «Alkateak ala bere kideren batek eman ote zion ETari [Pagazaurtundua] hiltzeko informazioa?»; «Andoain bilakatu da EAJk ETarekiko eta haren adar politikoarekiko duen konplizitatearen sinbolo». Eta horixe bera egin zuten **El Diario Vasco** eta **El Correo** egunkariak ere: «(...) Andoaingo zinegotzi erradikalek ETari babes morala eman zioten, baina, horrez gain, euren akzio politikoa- ren bidez babes materiala ere eman zioten»; «Behar bada, ez du merezi buruari buelta gehiago emateak: EAJk ez du bere beste helburuen aurretik jarriko ETaren desagerpena». Egunkari espainiazaleek aspaldian darabilten **Batasuna=ETA** formula erabili zuten atentatu osteko editorialetan, eta EAJ ere Pagazaurtundua- ren heriotzaren erantzule egin zuten. Batzuk modu disimulatuagoan, eta beste batzuk nabarmen —**Abc**-k, kasu: «Bilboko **ETA** kanpora manifestazioa egin arren, EAJk ETaren kontrako lege erreformen kontrako oposizioa mantentzen du (Parlamentuan oposizioa, Garzonen kontrako kereila, Alderdien Legearen kontrako errekurtsioa [Espainiako Auzitegi] Konstituzionalean)»—, espainiazale denek egin dute aspaldian bat diskurtso berarekin, Batasunaren ilegalizazioa bidean dela aprobetxatuz.

Egunkaria
euskaldunon 3.781 zenbakia

Ohorezko Lehendakaria: Martin Ugalde

Administrazio Kontseiluko Lehendakaria: Joan Mari Torrealdai

Kontseilari Ordezkarria: Iñaki Uribe

Zuzendaria: Martxelo Otamendi

Gerentea: Begoña Zubelzu

Publizitatea: Igor Sota

Egoitza Nagusia: Martin Ugalde Kultur Parkea 20140 Andoain Tel.: 943300222
Erredakzio faxa: 943300255-943590354 Publizitateko faxa: 943300707

Webgunea: www.egunkaria.com

Posta elektronikoa: egunkaria@egunkaria.com

Publizitatea: publi@egunkaria.com

Batzarde Perekidea: 72664 E. Lege Gordailua: SS 800/90 ISSN 1134-640X
OJDK IKUSKATURIKO HEDAPENA**ORDEZKARITZAK** ■ Araba: San Antonio, 20-1 ezker. 01005 Gasteiz
Tel.: 945233872 Faxa: 945233873 Publizitatea: Tel.: 945131965Nafarroa: Irabie Monasterioa, 45-13. esk. (Irribi dorrea) 31011 Iruñea
Tel.: 948178078-79 Faxa: 948178077 Tel.: Publizitatea: 948176686Bizkaia: Egia Jenerala, 3-behea. 48010 Bilbo Tel.: 944104046 Faxa: 944103715
Tel.: Publizitate Orokorra: 944701199-80 Publizitate Lokala: 944701114Lapurdia, Nafarroa Beherea, Zuberoa: Pelletier 35,
64100 Baiona Tel.: 559593575 Faxa: 559257511**martintxo****hizpideak****NATO zatituta
Irakeko krisia
dela eta**

Iraken kontra gerra bultzatzeko asmoak krisia eragin du NATO Ipar Atlantikoko Itunaren Erakundearen baitan: aliantza militarreko hiru kidek erakundearen IV. artikulua aplikatzeari uko egin diote. Atal horren arabera, NATO-

ko kide baten segurtasun «arriskuan» dela onartzen bada, erakundeak laguntza militarra eskaini beharko dio.

Turkiako Gobernuak prest azaldu da AEB Ameriketako Estatu Batuetako Gobernuak sostengatzeko Iraken kontrako erasoan. Hori dela-eta, Bagdaden erreakzioaren beldur dira Ankararen, eta NATOko beste kideen laguntza eskatu du Turkiak. Frantzia, Belgika eta Alemaniako gobernuak, hala ere, ez dute bat egin eskaerarekin, hori gerra politika finkatzea izango litzatekeelako.

NATOko idazkari nagusi George Robertsonek «zaila» iritzi dio Paris, Bruse-la eta Berlinen ezezkoak eragindako egoerari. AEB Ameriketako Estatu Batuetako Defentsa idazkari Donald Rumsfelden ustez, berriz, «zorigaitza» izan da NATOko hiru kideen erabakia.

Bestalde, Vatikanok Roger Etxegarai euskalduna bidali du ordezkari Bagdadera, Irakeko Gobernuarekin mintzatzeko. Kardinal ohiak Joan Paulo II.aren gutun bat helaraziko dio Irakeko presidente Saddam Hussein.



ETaren azken hilketa gaitzesteko elkarretaratzea Andoainen.

Euskararen Dekretuaren aurkako manifestazioa Iruñean.

**Amildegia
politikagintzan**

Joseba Pagazaurtundua Andoaingo udaltzainburu, eta PSE-EE eta Aski Da!-ko kidearen kontrako atentatuak tirabirak areagotu ditu euskal politikagintzan. Aski Da! plataformak gogortu du nazionalismoaren kontrako diskurtsoa eta PPK eta PSOEk Eusko Jaurlaritzari eta EAJ eta EA alderdiei egotzi diete hilketaren ardura zati handi bat. EHk eskuratu zituen alkateak kontra iragarritako zentsura mozioak —Andoain litzateke lehen helburua— PP eta PSOEn presio jakabide hori bideratzeko tresna dira.

**Arrantza egiterik
izango al da?**

Lan eskasirik ez dute egunotan euskal arrantzaleek, nahikoa eta sobera baitute *Prestige* petroliotziaz ekarritako galipotarekin. Baina hurbiltzen hasi da berdelaren eta antxoaren harripaketarako sasoiak, eta arrantzaleen kezka handitzen hasi da, aurten arrantza egiterik izango den zantzak baitaude. Arrantzaleak ez garentzat ere kezagarria da oso, orain arte eragindako kalte ekologikoak eta ekonomikoak gain, gurean hain erroturik dauden lanbidea, kultura eta gastronomia ere jokoan baitira.

**Dekretu bera,
berriz ere**

UPNko gobernuak Nafarroako Auzitegi Nagusiak bere garaian baliogabetutako Euskararen Dekretu bera onartu du berriz ere, orduan auzitegiak aipatutako «forma akatsak» zuzenduta. Zuzenketa horiek Euskararen Kontseilua bere nahiera moldatu eta Funtzio Publikoko langileen ordezkarien iritzia aurka joz egin ditu Sanzen gobernuak. Dekretuak erabateko nagusitasuna ematen dio gaztelaniari, eta elebitasuna ia erabat desagertarazten administrazioan. Beste behin bereari eutsi dio Sanzek.

egunekoa

Sabino Cuadra

(Nafarroa Askatasunaren Alde plataformako kidea)

Nire herriak dioena

Iraken kontrako heldu den gerrari buruz zer uste duen galderari, honela erantzun dio Nafarroako gobernu-presidenteak: «Nafar eta espainiarra naiz. Nire jarrera neure herriak dioena izanen da». Orain karea, orain harea, Vatikanoko diplomaziaz ikasle aurreratua (ongi aurreratua ere: «bai», «ez» eta «erabat kontrakoa» aldi berean), «gerra guztien aurka» dagoela erran du Miguel Sanzek, baina halaber «suntsiketa handirako armak metatzen dituzten diktadore guztien aurka». Halere, bai horixe, kosta ahala kosta «nire jarrera neure herriak dioena izanen da». Esana doa, hitza eta argia dugu geure Presidentea.

Baina zein da Sanzen «herria»? Jotak dioenez, «Nafarroa ez da nazio, kontinente da Nafarroa». Halere, mezu honen sakontasuna gorabehera, ez zaigu aski garbi gelditzen Nafarroa, Asia bezainbertze izan arren, herria den ala ez. Edonola ere, gehiago dirudi Miguel Sanz «herria» aipatzean Espainiaz mintzatzen dela, bere Espainiaz: ez baitu alferrik esaten bera espainiarra dela. Ondorioa: Espainiak gerrari buruz uste duena uste izanen du Miguel Sanzek ere. Espainiak «arre!» badio, neuk «arre!»; Espainiak «sol!», neuk ere «sol!».

Artikulu honen sinatzaileon aburuz, Nafarroako presidentearen iritziak Nafarroak berak uste duenaren isla izan beharko luke, Nafarroa nazio, herrialde, herri, kontinente edo dena delakoa izanda ere; ez, aldiz, beste latituedeetan uste dutenaren isla. Barkatu atrebentziarengatik, baina gure aburu apala da. Orain arte ez badira bat joan gure presidentearen eta nafarron iritziak, ez du horrek esan nahi ongi dagoenik. Adibidez, nafar gizarteak NATOren aurka bere hitza eman arren, hor gaude, ez dakigula zein demokraziaren izenean. Berdin-berdin, hor

dago, Parke Natural baten erdi-erdian, Bardeako Tiro eremua, nafar gizartearen gehiengo sendo eta irmo batek errefusatuta.

Baina goazen harira. Miguel Sanz Aznarren menpeko dugu, eta Aznar, berriz, Bushen morroikume. Azken egunotan Bardean, azkeneko hamabi urteotan baino maizago erortzen ari diren bonbek adierazten dute, ondo adierazi ere, inork erabakia duela Sanzen, honen herriaren eta honen kontinentearen ustea zein den: gerrari ekinen diote. Gutxi barru aldarri egingen du gure lider foralak, Aznarrek baino ozenago, froga ukaezinak dituela Saddam Husseinek suntsiketa handirako armak metatu dituela. Horren prestatura egonen ote dira polizia foraleko iskanbilen kontrako unitate berriak kontraespioitzan eta enparaueetan ere ibiltzeko?

Bush, Aznar eta Sanzentzat, bi helburu ditu pertsonen, taldeen eta ideien deabrutzeak. Batetik, arazo politikoa eta sozial handiak estaltzekoa. Horrela, bere gerrak behar ditu Bushen AEBetako pobrezia hazkunde, aurrekontu sozialen murrizketa, finantza-eskandalu, iparramerikar krisi ekonomiko eta abarren ikusketa lausotzeko. Aznarrek, berriz, *terrorismoa* eta horren aurkako irmotasuna (atxiloketa etengabeak, legeen kontrarreformak...) behar ditu Gescarterakoa, txapapotearena, langabeziaren hedapena, inflazioaren igoera eta abar ezkutatzeko. Areago, igarle zorrotzena egin dezakegu batzuetan hurrengo atxiloketei edo Garzonen ekintzei buruz, koiuntura politikoaren arabera: PPren botoen galerak aurreikusten dituzten inkesten agerpena, Galiziako marea beltza, Parlamentu osoko Bilkurak... abagune ditu Aznarrek bere Garzon abian jartzeko.

Antzeko parekoa Nafarroan. Nazionalismo anexionistak jartzen du erki degoko bake eta askatasuna mehatxupean, jakin ondo dakigunez Iruñerriko eta Erriberako uholde hondatzaileek eremu euskaldunean izan dutela iturburu. Hortaz, euskararekiko atxikimendu sozial hazkorra edo ikurrinaren agerraldiak moztu behar dituzte; hortaz ere, Garzon eta honen zantza gailu-autoak baino urrunago joan behar dute.

UPN-PPkoentzat, sexu-grinak jotako (hots, abstinentzia-neurosia murgilduriko) apaiz, moja eta apezpiku horientzat bezala, une eta toki orotan daude zain tentazioa eta deabrua. Jakinaren gainean daude Sanz eta Barcina (Bushen antza, den-dena dakite frog beharrik gabe) ezen Gazteluko plazako aparkalekuaren kontrako, euskarari jarritako oztopoen aurkako, askatasunen aldeko... protestaldiak arazo artifizialak baizik ez baitira, nazionalismo baztertzailearekin eta honen arri-muan sortzen diren indarkeriaren zaleekin loturiko Deabruaren sarean agindupean. Fantasmagoria hutsa, euren esanetara makurturiko hedabideetan egunez egun inarrosia, zeinaren bidez Sanz, Barcina eta hauen menpeko beste jauntxo batzuek zuritu nahi baitituzte agintekeria eta autoritarismoa, legeekiko mespretxua, kultura, politika eta gizartearen integrazioari buruzko aldebakarreko ikuskera.

Itzul gaitezen hasierara. Esana digu Sanzek berak gerraz uste duena «bere» herriak uste duena dela; eta bere herria, jakina, Aznarrek ordezkatzan du, hauteskundeak irabazi zituenez. Hutsaren hurrengo da gizarte gehien gehiena gerraren kontra agertzea. Berauek, Aznar eta Sanzek, inork baino

(Hurrengo orrialdean jarraitzen du)

zutabea

Roberto Gz. de Viñaspre

Gerrari ez

Mongolen *khan*-ak setiatua zuen Krimea penintsulako Caffa hiria, genoarrek Itsaso Beltzaren kostaldean zuten merkataritza-postua. 1346 urteak aurrera egingen zuten, eta izurriak, VIII. mendetik Europa jotzen ez zuen gaixotasun izugarriak, laster suntsitu zuen mongolen armada handia, hiriko harresiez bestalde. Izurriak azkar eginga zuen Txinatik Asia erdiko estepetarako bidea eta, handik gutxira, Europako atariraino iritsia zen, sua bolbora gainean bezala, zeta-karabanen bidean barrena. Mongolen *khan*-ak setioa jaso behar izan zuen etsi-etsian; baina, abiatu aurretik, agindua eman zuen izurridunen gorpuak harresien gainetik hiri barrura katalpultaz jaurti zitzen. Horra hor gerra biologikoen aurrekari aparta! Ondoren, ezjakinean, genoarrek euren itsasontzien sabelean eraman zuten izurria Genoaraino, kristandearen bihotzeraino. Harrezkero, gaixotasun lazgarriak hamaikatz aldiz korrituko zituen Europako bazter guztiak, heriotzaren lorratz ustela utzita, harik eta 1723. urtean Mediterraneoaz harago aldentu zen arte. Halakoak kontatzen ditu Peio J. Monteano historialariak *La ira de Dios. Los navarros en la Era de la Peste (1348-1723)* izeneko liburuan.

Egun, jakina, arma biologikoak sofistikatuagoak dira. Egundotako AEBek eta mendebaldeko beste herrialde batzuek —tartean Espainia zein Frantzia— baztangaren kontrako milioika txerto erosi dituzte. Susmoa omen dute Irak birusaren andui batzuen jabe dela, nazioarteko ikuskatzaileek arma biologikoen ebidentziarik aurkitu ez arren. Dorre bikien sarraskiaren osteko hilabetee-tan ere, izua zabaldu zen AEBetan antraxa zela-eta, talibanen kontrako kanpainak iraun zuen bitartean. Orain, Espainiako lehen presidenteordeak gogoetarako deia egin die herritarrei, «datu garrantzitsua» baita, bere irudiko, gobernuak erabaki hau hartu beharra. Mariano Raxoik, beraz, arma psikologikoak erabiltzen ditu tristeki bere herritarren kontra, arrazionaltasunaren kaltean populazioaren beldurra baliatuta, gerraren beharra kosta ahala kosta justifikatzeko.

seiko urrea

Andolin Eguzkitza



Zapatero

Seguru asko, inor gutxi zeukan horri buruzko zalantzarik, baina diren direlako arrazoiak direla bide, Zapatero jaunak berak aitortu du. Espainiar alderdi sozialistaren buruaz dihardut, jakina, duela hiruzpalau egun denok edo genekiena jendaurrean aitortu duena. PSOEko buruaren arauera, Maiatzaren 13ko hauteskundeak baino lehen batzar sekretu bat egin zuen Aznarrekin, hauteskunde-egunaren ondoko

garaipen-orduetan Gasteizen gobernu berria zelan antolatu erabakitzeko. Gure zorionerako osteria ere gau hartako poza aipatu beharrean gaude, gau hartan behintzat inperialismoaren armadak garaitu ez zuelako.

Joseba Pagatzaortundua jauna Andoainen hil berri dutenean ez da hau gai gozoa, batez ere arerioak akabatzea guztiz injustua eta argitasunik ezaren erakusgarririk han-

diena dela pentsatzen dugunontzat, eta halaber euskal mugimendu abertzalearen interesen kontra zuzenean doan —baina batez ere gizon horren bizitzan eta beraren familiar eragina duen— kolpe latza dela uste dugunontzat. Horrek ez digu, ordea, arazoa mahai-gainetik kentzen, eta are latzago bihurtzen ditu Zapatero jaunaren aldarrikapenak: «sekulan ere ez duela azken urte bi hauetan Arzalluz jaunarekin barbarik egin, eta egin ere ez duela egingen, EAJ-ri menditik jaistearren txirrista bat jartzeko ez bada».

Zeren salbuespenak salbuespen PSOEren politika bat bera izan baita beti. Espainian inoiz edo behin herriko jendearen interesak defendatu edo dituzke, baina Euskal Herrian hasiera-hasieratik —bide batez frantses sozialistak Aljerian eta Vietnamentan

bezala— euskaldunon eskubide nazionalen kontra aritu den alderdia da, eta horretan segitzen duena, horretarako beraien esperientzia historikoari muzin egin behar badiote ere, hainbatetan abertzaleen laguntza jaso dutenak haginkada baten ordain. Konta ditzatela gerra-garaiak eta diktaduren pean jasanikoak, kartzela eta erbestekoak, atzerriko euskal gobernuarenak e.a. Eta dena hainbeste maite duten aberriaren batasun sakratuaren izenean. Eta alderdi horri gero ETA PM-n ibilitako hainbeste erantsi zitzaion, eta aldaketarik ez zen gertatu. Eta EAE-ko eta Nafarroako gobernuetan bezala, Espainiako gobernuan egon ziren, eta aldaketarik ere ez zen gertatu. Eta haatik saiatzen segitu behar dugu autodeterminazioa inoiz edo behin gauzatzeko esperantzaz.

hondo-hondotik

Antton Azkargorta eta Jose Luis Herrero

(EHUtik kaleratutako irakasleak)

UPV eta ebaluaketa-irizpideak

Anjeles Iztueta kontseilaria eta Unibertsitateko agintariak bileratan ari dira UPVk pairatzen duen defizitari irtenbide bat bilatu nahirik. Gauza ezaguna denez, zulo horren arrazoi nagusia irakasle funtzionarioen artean banandu diren diru-gehigarriak dira. Partitu diren gehigarri horiek ez zeukaten, antza, dirua luzatu behar zutenaren —Eusko Jaurlaritzaren— ezinbestekoa den onespina. Edozelan ere, artikulua honetan ebaluaketarako erabili den sistema eta horren aplikazioak gure unibertsitate-esparruari dakartzkion ondorioez gogoeta batzuk egiten ahaleginduko gara.

Lehenik eta behin, utz dezagun argi ikerketa eta irakaskuntzaren parterik handiena ezin neur daitekeela termino ekonomikoetan. Ez da existitzen baremo monetariorik irakaslearen prestakuntza-lanean haren ulermena, partizipazioa eta estimulua bideratzeko beharrezkoa den ekarpen sortzailea neurtuko duenik. Ez eta ere egia zientifikoa bilatzearekin lotuta dauden barne-prozesuak baloratuko dituen preziorik. Kasu bietan berrikuntza subjektiboez ari gara, eta oso zaila da horiek objektibitatea edo kuantifikatzea, indarrean dauden prozedura formalei jarraikiz.

Gaur erabiltzen diren ebaluaketa-irizpideen arabera, Unibertsitateko profesionala item sinboliko batzuen arabera kalifikatzen da: titulazioa, gradua, kongresuak, argitalpenak, kargu akademikoak, antzinasuna... Erregistro horiek irizpide baloratibo eta hierarkikoen bidez biltzen dira, eta hauek, arbitrarioak izateaz gain, neurtu nahi duten jardueraren benetako edukia ez dute kontuan hartzen: ez —adibidez— apustu sortzailearen arriskua, ez eta erabilitako dedikazioa edo ahaleginaren egiazko tamaina. Salbuespen bakarra kanpoko komunitate edo aldizkari zientifiko batzuetatik datozkeen balorazioak izan daitezke.

Kontuan izan, gainera, ebaluaketetan oinarrituriko diru-sari indibidualak enpresaren alorreko ikuspuntu konkretu batetik datozela, eta emaitza material zehatzekin lotuta daudela. Ezin dira, beraz, besterik gabe, Unibertsitate osora aplikatu. Jarduera pedagogikoak eta ikerke-



Manuel Montero eta Inaxio Oliveri —Hezkuntza sailburu zenean—, Leioan.

ta zientifikoak berezitasun propioak dituzte: oso zaila da horiek zatikatzea. Ez dira merkataritza-irizpideetara egokitzen, ez dira ukigarriak, ezin dira kostu/etekin arabera azaldu, eta epe laburreko mozkinen logikari ihes egiten diote. Normalean lan kolektiboaren emaitza izaten dira, eta bertan bestelako faktoreek hartzen dute parte, hala nola pilatu eta inbentariaturiko jakintza, azpiegitura erabilgarriak, lan-taldeak, inguruko gizartearen eta kulturaren eragina. Baldintza hauen arabera, hortaz, ezinezkoa da hezkuntzan eta zientzian burututako esfortzuak bakoiztea, eta —logikoki— onuradunak bereiziko dituen ordainsari-modulu bihurtzea.

Oraingo kasura itzuliz, UPVk ordaindu dituen *ekoizgarritasun-sariak* funtzionarioen soldatak modu orokorrean igotzeko estaldura modura erabili dira. Eta hori euskal funtzio publikoko langileekin parekatzeko ezintasun politikoak dakarkien galera nolabait konpentsatzeko. Ezintasun politikoak diogu, ezen Estatuak muzin egiten baitio unibertsitateko irakasleria erkidego autonomora transferitzeari, estatuak unibertsitatea alor estra-

tegiko garrantzitsutzat baitauka, bere kontrol ideologikoa eta politikoa gauzatzeko funtsezkoa. Gauzak horrela izanik, UPVk eragozpen legalak gainditzeko *ekoizgarritasun-sariak* asmatu zituen, eta, noski, irakasleriaren onespina zabala lortu ere bai. Unibertsitatean onartuak izan ondoren, garai hartan hezkuntza kontseilaria zen Inazio Oliveriren laguntza estimagaitza zela medio, Gizarte Kontseiluaren onespina ere erdietsi zen. Geroago Jaurlaritzak operazioaren kostu eskergarako dirua ipintzeari muzin egin zion eta, oraingo UPVko agintariekin erabilitako prozedura dela eta, ika-mikak hasi ziren. Hala eta guztiz ere, jakina denez, Unibertsitateko arduradunek aurrea egin zuten —diru-babesik gabe— eta sosak funtzionarioen artean banatzeari ekin zioten. Emaitza: UPV 2001 eta 2002 jardunaldiak dagokien bi mila milioi pezetako defizita, eta Iztueta eta Monteroren arteko eztabaida publikoak.

Emandako lansariak teorien bakoiztuak izan arren, praktikan kolektibizatuak dira, bai, baina ez sozialduak: irakasleriaren % 50ak ez ditu kobratu, eta hauen artean, irakasle kontratatuenak.

Lansariak irakasleen meritu historikoak saritzeko ezarri omen dira; baina, egia esan, meritu horiek (antzinasuna eta karguetan egon izana) badute isla hileroko nomina arruntetan. Eta horrek zerikusi eskasa du, oro har, irakasleriaren kalitate pedagogiko edo zientifikoaren neurketa kontrastatuarekin, esan bezala, hori ez delako bere funtzioa.

Ez gaitu harritu behar, beraz, lansariak nola —hierarkikoki— banatu diren jakiteak. Batez beste, katedratiko batek 1.250.000 pta. urtean; unibertsitateko titularrak 750.000 eta unibertsitate-eskolako titularrak 350.000. Kontratatuenak baztertuta daude legalki, ez zaielako egonkortasuna onartzen; bigarren mailako irakasleak dira, beraz. Baina lan bera, funtzio berberak eta betebeharrak betetzen dituzte, eta aplikatzen zaien diziplinazko araubidea ere antzekoa da. Bestalde, zaila litzateke frogatzea beren ahalmen profesionala, dedikazioa edo gaitasuna funtzionarioena baino txikiagoa denik. Areago, kasu askotan kontrakoa ere frogatu daiteke.

Unibertsitate publikoan kategoria akademikoak kategoria administratiboak dira eta, ondorioz, soldatak eta lansariak horren arabera banatzen dira. Beraz, irakasle ona edo ikertzaile bikaina izateak, kasu gehienetan, garrantzirik gabea da. Espainiako sistemak gailoak saritzen ditu eta ez ongi egindako lana. Horregatik, antz handiagoa du armadarekin edo beste edozein erakunde burokratikoarekin eta, arrazoi horregatik ere, UPV ez da gure herrian, gure testuinguru politikoan, kultura, gizarte edo politika dinamizatuko duen sektore.

Finean, lansarien arazo hau UPVn erabiltzen diren irizpideek sortzen dituzten injustizien adierazlea da. Euskal Herrian kokatuta dagoen instituzioa izanik, logikoa da emaitza horiek azaltzea, herri honen berezitasunak mespretxuz hartzen baititu. Irizpide burokratiko-profesionalak erabiltzen dituenean ez du kontuan hartzen UPV bera konfiguratu zuen prozesu historiko erreala. Espainiako lege-kategoriak eta irizpide estandarrek erabiltzen dituenean, ebaluazio propioa existitzen duen errealtate soziala ari da enoratzen.

Nire herriak dioena

(Aurreko orrialdetik dator)

gehiago dakite. Frogak eta guzti omen dituzte. Baina berdin zaie: frogarik ez dute ere, Jainkoaren nahiari men egiten ekiten diote gerrari, Bushek, erlijio-antifundamentalismoaren lider ezagun horrek, esan berri digun bezala.

Elkartasun eta bakezaletasunarenga-

tik batik bat errefusatu behar dugu Iraken kontrako gerra, baina ez horregatik bakarrik. Ez badugu geldiarazten, gora joanen da mundu osoko agintetzar eta despoten pisua, gerra hau nagusikeria, despotismo eta arrazoi ezaren gainean oinarritzen delako. Zapuztuta geldituko dira legea eta zuzenbidea, gailendu egingo dira ahalguztidunen, den-dena jakiten

dutenen, Goya sari-emanaldiko protestan ere Galtzagorriarekiko azpilan-kidetza ikusten dutenen borondatea.

Izen-deiturak dituzte gurean horiek guztiak. Batek Yolanda Barcina du izena: Gazteluko plazako lanen esleipena jauntxokeria galanta izan zen, epaileek azken epaian gogorarazi dutenez. Bertze batek Miguel Sanz du izena: Ikur Legearen proiektuarekin *España Una, Grande y Libre*—baina batik bat bakar, bakar eta bakar— delakoaren garaletan kokatu zaigu. Eta bertze askok ere, eduki, badute

izena: Garzon eta Bush baino urrunago joan nahian, mota guztietako askatasunen murriztapenei eta lege kanporaketari txaloka dabilzkien horiek guztiak.

Iraken kontrako gerra petrolioaren gerra bat da; baina baita mundu osoko askatasunen, demokraziaren eta legearen nagusitasunaren kontrako gerra bat ere. Horratx, zergatik gauden gerraren kontra.

Artikulu hau Txaro Buñuelek eta Begoña Huartek ere izenpetu dute.

zuzendariari

(0034) 943 300 222

OHARRA: Ahalik eta iritzi gehienek izan dezaten tokia, ez da komeni makinazko 15 lerro baino luzeago idaztea gutun hauetan. Idatzi duenaren izena, telefonoa, helbidea eta NAren zenbakia agertu beharko dira. Laburtu behar izanez gero, zuzendaritzak bere esku du horretarako eskubidea. Erdaraz iristen diren gutunak ez dira argitaratuko.



zuzendariari@egunkaria.com



Martin Ugalde kultur parkea 20140 Andoain

Inbasioaz

Edorta Agirre • ZUBIETA

Israel-Palestina eta AEB-Irak tragediei «gerra» esaten zaie baina, ustez, inbasioa askoz ere egokiago da. Espainia-Frantzia eta Euskal Herriaren arazoan bezala.

«Hiltzaileak» eta «pistola gabe deus ez zarete» oihukatzen zitzaizen larunbatean Andoaingo Batasuneko (ez ETako) alkatete eta zinegotziei. Gezurra, absurdua, makina bat aldiz frogatu den bezala. Egin dezagun ispiluaren proba: Pleno Aretoan zutik zinetenok zer zarete pistola gabe, Armada gabe, gerra zikina gabe, tortura gabe, txibato gabe, GAL gabe, AEBren laguntza gabe, printzipioak traizionatu gabe, poliziak eta parapoliziak gabe, hedabideak gabe, nepotismoa gabe, Eliza

katolikoaren laguntza gabe, Banka gabe, herri-diruaz baliatu gabe, aldeko Epaitegiak gabe...?

Ikusten? Hori guztia beste inoren Herrian eta bertako jendearen kontra erabiltzen denean inbasioa deritzo horri. Zuen arazoa ez da ETA (bakarrik), Euskal Herria zeharo, erabat, osorik suntsitzea baizik.

Hasierara bueltatzea

Maite Leanizbarrutia (BAKeko kidea)

Larunbat honetan ETak beste euskal hiritar bat erail digu. Hildakoa nor zen jakin nuen unean nahi gabe, bere larruan jarri nintzen, Josebak azken urteotan eraman duen bizitzari buruz hausnarketa egiten saiatuz; heriotzara arte mehatxatua eta jazarria izan den gizon euskalduna. Ez da

erraza Josebak edo bere familiak sentitu duten izuaren osotasunaz jabetzea, eta badirudi hau ez dela nahikoa izan, ez da izan nahikoa Joseba hiritar bezala ezeztatzen saiatzea, aita bezala, alderdi politikoko militante bezala, senar bezala, seme eta neba bezala, elkarre bateko kide bezala, lagun bezala, andoaindar bezala, langile bezala, euskaldun bezala, fisikoki desagerraraztea ere ezinbestekoa zen. Gure izenean jarduten direla diotenek lortu dute bere helburua: Joseba izutu eta erailtzea. Igandean, Euskal Herriko Bakearen Aldeko Koordinakundearen Gasteizko Posta enparantzako isilunean egon naiz, han nire atsekabea, nire elkartasuna, eta nire laztura adierazi dut, ETak ez diharduela nire izenean esan dut isilean. Eta beste jende mordo batekin batera egin

dut. Denok batera, isiltasunean. Uste sendoa daukat Euskal Herriko gehiengoak nik sentitu dudana sentitzen duela. Seguru nago gu ordezkatzeko gaituzten politikariek ere nik sentitu dudana sentitzen dutela, baina nire ustez hau ez da nahikoa; bere fede onean konfiantza dudana bezala, bakoitzak bere proiektuarekin herri honentzat onena lortzea nahi duela uste dudana bezala, erantzukizuna eta batasuna eskatzen diet, zilegi diren egitasmo politikoen gainera dauden gauzetan bat egitea. Alderdi politikoei elkarrekin ezartzea eskatzen diet, eta gaur arratsaldeko isiltasuna apurtu behar badute, dolu, errespetu eta batasuneko isiltasuna, adostasunera heltzeko apur dezatela, jarreraren hurbiltze batera, herri honetako bakegintzan bat eginda aritzeko.

montxo



galdeiozu... ?



NAGORE ARANBURU

Aktorea

Zein izan da interpretatzea egokitu zaizun paperik zailena?

Izaskun Bengoa (Gasteiz)

Ez da pertsonaia konkretu bat. Orain arte egokitu zaidan lanik zailena une honetan teledibutuan egiten ari naizena da. Antzerkian edo telesailetan, pertsonaia bakarra lantzen ohituta nago, eta denbora asko izaten dut entseguetan prestatzen joateko. *Sorginen Laratzean* berriz, gehiago da bat-bateko lana. Programa bakoitzean pertsonaia berriak ateratzen dira, askotan oso desberdinak eta erregistro zabala izan behar da guztiak txukun egiteko. Inprobisatzeko lanetan iaioa izan behar da, eta hori da niri zailen egiten zaidana. Erosoago ibiltzen naiz presaketarako denbora gehiago egoten den lanetan.

hirusta



Joseba Otondo

Elsuntsa

Hementxe gabilta, izerdi uretan leher egin hurren. Erakusle ekonomikoaren grafikoak goiti egin dezaten akituta, produkzioa handituz hazkunde ekonomikoa bulkatzeko. Zenbatenez gehiago ekoizti, gehiago edukiko baitugu banatzeko? Eskerrak lana zigor biblikoa zela! Irrimangarriena hala ere, lanpostuen sortzeko industri arialdiak nola laguntzen dituzten da, eta nola iraunarazi nahi dituzten! Anitzetan, gainera, gauzarik hutsalenak ekoizteko; publikitatearen bidez, sortutako beharrak asetzeko. Eta gizakiak arrazionalak garela erraten dute... Tximinoen zirkunstantzia aurpegia, beren jendaki ominidoei begira. Gure jendakiak baino aitzinatua goak izatearen kondizioa, edo eroek bezala kontsumitzeko aukera. Zer erremedio gainera! Zer produzitu edukitzekoan, kontsumitu beharko baitugu; zer produzitu edukita, denok lana edukitzeko. Aldaketa

genetikoen ikaraz gabilta eta denak lasai, jendea soldatapeko esklabo bihurtzeraino deformatuz. Enplegu beteak erraten dute.

Lanak libre egiten zaituzte dintelaren azpitik desfilatzen egunero. Lana gizarte eskubidea, Zuzenbide eta gizarte Estatu guztietako bibliotan idatzia... Otoitz gure alde! Bertze nonbait eta bertze noizbait akaso, hobekiago bizitzen ahalko gara, bizkitartean lanari gorazarre. Lana ausarki eta kontsumitu neurrigabe. 40 urtez bakera eta aitzinamendua eduki genituen, orain bertze hainbertze. Hori bai, lau urtetik behin eskaparatea aldatzeko aukerarekin.

Eta halako pentsamendu ilupeekin gabilta, urrea balio duen denbora alferrik galtzen. Irudikatuz eta amestuz bihartik aitzinerat gutiengo kontsumitzen hasiko bagina, hau dena nola gainbehera etorriko zen... Hain gauza elsuntsarekin, bihar gutiengo kontsumituta.

ATENTATUA ANDOAINEN. PSE-EEK zentsura mozioa jarri nahi du Andoingo alkatearen kontra, larunbateko atentatua gaitzetsi ez zuelako, baina mozioak aurrera egiteko ezinbestekoa dute EAJ-EAren babesak, eta ez dute lortu; PPrena, ordea, bai.

PSE-EEK zentsura mozioa jarri nahi du, EAJ-EAren babesik ez badauka ere

PPk sozialisten testua babesteko asmoa du, baina gehiengo osoa behar da mozioa aurrera ateratzeko

Erredakzioa | DONOSTIA

Jose Antonio Barandiaran Andoingo alkatearen (Sozialista Abertzaleak) aurka zentsura mozioa jarriko duela jakinarazi zuten atzo PSE-EEK, Joseba Pagazaurtunduren hilketa gaitzesteko idatzia babestu ez zuela eta. Alabaina, badirudi mozioak ezingo duela aurrera egin, PP alde agertu arren EAJ egitasmoaren aurka baitago, eta Udaleko gehiengo osoaren oniritzia behar da zentsura mozioa tramitera onartzeko.

Mikel Arregi Andoingo EAJko zinegotziak aukera aztertuko dutela esan bazuen ere, Juan Mari Juaristi EAJren GBBko presidenteak garbi utzi zuen jeltzaleek ez dutela mozioa «inola ere» babestuko. Euskadi Irratian egin zioten elkarrizketan esan zuenez, mozioaren helburua «EAJren kontra joatea, EAJ erantzule bihurtzea» da. «Ez gara joko horretan eroriko».

Josu Jon Imaz Eusko Jaurlaritzako bozeramaileak, berriz, esan zuen «benetako zentsura mozioa» maiatzeko hauteskundeetan etorriko dela «bizitzeko eskubidea defendatzeko printzipioak argi ez dituztenentzat». Haren hitzetan, «gure aurkaria ETA da, arma eskuetan hartzen duena», eta «ez gara aurkariz nahastuko». Jose Luis Bilbao Bizkaiko ahaldu nagusirako hautagai jeltzaleak ere bide horretatik jo zuen: «Madrilen atentatu bat dagoenean, errua ez du bertako alkateak». Haren iritziz, «gehiengoak errespetatu egin behar dira».

PSE-EEK tramiteei ekin die

Zentsura mozioa aurkezteko tramiteei ekin die Andoingo PSE-EEK, Patxi Lopez PSE-EEKo idazkari nagusiak atzo azaldu zuenez. Andoingo Udaleko oposizioko talde nagusia izaki, mozioa aurkezte beraiei dagokiela dio. Jose Antonio Perez Gabarain alkate ohia proposatuko dute alkatetzarako. Duela hilabete inguru, PPk mozio bat jarri zuen Andoingo alkatearen kontra, eta sozialisten eska-



JUAN HERRERO / EFE

Andoingo Elkarte Sozialistari Joseba Pagaza Askatasun Eremua izena jarri diotela adierazteko, txartela ipini zuten bost zinegotzi sozialistek.

GASTEIZKO UDALA

Agintea kentzearen alde

Azken atentatua gaitzetsi zuen atzo Gasteizko Udalak, bost puntuko adierazpen baten bidez, PP, PSE-EE, UA, EAJ-EA eta EB-IUren aldeko botoekin. EHk ez zuen bozketan parte hartu. Onartutako testuak, ETaren atentatua arbuia-tzeaz gain, ezker abertzaleak Hego Euskal Herriko udaletxeetan ez agintzeko nahia azaltzen du: *Terroristei eta beren konplizeei edozein gune ixteko konpromisoa berretsi behar dugu. Ezin dugu onartu hilketa bat gaitzesten ez duenak Euskal Herriko eta Nafarroako udal batean agintzea, zilegitasunik ez baitauka*, dio hitzez hitz puntu horrek.

Hain justu, puntu horren inguruko ika-mika sortu zen atzo jeltzaleen eta PPren artean. Izan ere, EAJk gaitzespen oharra babestu arren, hi-

rugarren puntu horrekiko desadostasuna adierazi zuen. Maria Jesus Agirre EAJko zinegotziak osoko bilkuraren ostean adierazi zuen ezker abertzaleak udaletxeetan ez agintzeko erabakia hartzea ez dagokiola bere udal taldeari, «alderdi politikoei» baizik. «Halako erabakiak hartzea haien esku legoke, hala erabakiko balute beste udal batzuetan», adierazi zuen. Manu Allende jeltzalea ere ez zen erabat bat etorri puntu horrekin: «Horietako batzuetan EHk gehiengoa du, eta botoek ematen diote agintzeko zilegitasuna», esan zuen.

Alabaina, Alfonso Alonso alkateak (PP) ukatu egin zuen EAJk agiriaren hirugarren puntua onartu zuenik, eta ildo horretan, kritikatu egin zuen EAJk ETaren jarduerarekin amaitzeko konpromisorik ez hartzea. «Nahikoa da erreto-lizez, eta gaitzespenak Ibarretxeren malko falsuetara mugatzeaz», adierazi zuen.

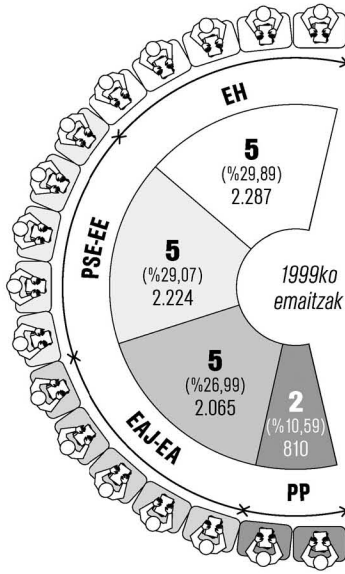
riz erretiratu egingo du, PSE-EEren testuarekin bat egiteko. Lopezek esan zuenez, Andoainek ETaren atentatuak «ez gaitzesteaz gain justifikatu ere egi-

ten dituen alkatea» izan ez dezan aurkeztuko dute mozioa, «Andoainek salarientzat eta hiltzaileentzat zigorgabetasun eremua izateari utz diezaion».

Udaleko oposizioko taldeen babesak lortzeko elkarrizketei atzo bertan ekingo zietela adierazi zuen Lopezek. Andoingo Udalean bosna zinegotzi dituzte

Andoingo udalaren osaera

Hautetsi kopurua, 17
Gehiengo absolutua, 9



J. APEZTEGIA

Batasunak, PSE-EEK eta EAJ-EAk, eta bi PPk. Pagazaurtunduren omenez Andoingo Herriko Etxean egindako ekitaldian hitz egin zuen Lopezek.

ESANAK

PATXI LOPEZ

(PSE-EEko idazkari nagusia)

«Andoainek salatarientzat eta hiltzaileentzat zigorgabetasun eremua izateari utzi behar dio»

CARLOS ITURGAITZ

(EAEko PPko presidentea)

«EAJk Batasunari babes moralaz gain instituzionala ere ematen dion ikusteko balioko du mozioak»

JUAN MARI JUARISTI

(EAJren GBBko presidentea)

«Mozioaren helburua garbia da: EAJren kontra joatea, EAJ erantzule bihurtzea. Ez gara jokoan eroriko»

ANGEL ACEBES

(Espainiako Barne ministroa)

«EAJk argitu beharreko kontu bat du gure demokraziarekin: Batasuna etengabe babestu izana»

Manuel Huertas PSE-EEren Gipuzkoako idazkari nagusiak, berriz, esan zuen ez dutela bilatzen «herriko krispazioa handitzerik», ez eta «EAJ ezeren erantzule egiterik». Haren ustez, EAJk ez du nahi «arriskatzetik», hauteskundeetara begira.

Carlos Iturgaitz EAEko PPko buruak «irrotasun demokratikoa» eskatu zion EAJri. «Ezin dugu onartu atentatuak gaitzesen ez dituzten alkateak egotea, ETAko alkateak, hautetsi demokratikoez egiten dutenaren salatariak». Esan zuenez, beste udal batzuetan ere aurkeztuko dituzte mozioak. PPk aspaldi proposatu zuen Batasunak gutxiengoan gobernatzen duen 17 udaletan mozioak jartzea. «ETA kanpora esan eta, benetako orduan, ETA barrura». Iturgaitzen ustez EAJren jarrera ikusteko balioko du mozioak, «Batasunari babes morala eta instituzionala ere ematen dion ikusteko». Haren ustez, «euskal gizarteak ikusiko du nork nahi duen ETAko alkate bat, eta nork ez».

Javier Arenas PPko idazkari nagusiak «alkatea mantentzea ETari botere politikoa ematea» dela esan zuen. Eta Angel Acebes Espainiako Barne ministroaren arabera, «EAJk argitu beharreko kontu bat du gure demokraziarekin: Batasuna eten gabe babestu izana».



TXEMA FERNANDEZ / EFE

Xabier Arzalluz, Josune Ariztondo, Iñigo Urkullu eta Jose Antonio Rubalcaba, EAJren Bilboko egoitzaren aurrean, atentatua gaitzesen.

Elkarrizketaren bidea baztertu duen galdetu dio Arzalluzek Zapaterori

ETAren aurkako borrokan bere esku dagoen guztia ez duela egiten egotzi diote burukide sozialistek Ibarretxe lehendakariari

Erredakzioa | BILBO

ETAren amaitzeko elkarrizketaren bideari heltzeko prest ote dagoen galdegin zion Xabier Arzalluzek Jose Luis Rodriguez Zapaterori. EAJko EBBko presidentek gogor salatu zituen Zapaterok berak eta Patxi Lopezek asteburuan Joseba Pagazaurtunduen hilketa kariaz esandakoak. «Ikusitakoak eta entzundakoak barru-barruan gordeko ditugu, eta beharbada egunen batean damutuko da egin eta esandakoez», arropostu zion Arzalluzek Zapaterori.

Burukide jeltzaleak Sabin Etxeko atarian egin zituen adierazpenok, bere alderdiki-deekin batera Pagazaurtunduen hilketa gaitzesteko egindako elkarretaratze isilaren ostean. Batasunaren legez kanporatzea eta presoaren zigorraren gogortzea gogoan, Arzalluzek «garai zailak» etor daitetzkeela adierazi zuen.

Honen haritik, polizia neurrietatik haratago, zer proposatzen duen galdetu zion PSOEko idazkari nagusiari eta jeltzaleek eta sozialistek Gasteizko Jaurlaritzan bat egin zuteneko garaia gogorarazi zizkion. Elkarturik zeuden Ajuria Eneko Mahaiaren garaian bezala, «elkarrizketa eta distentsioaren» aukera berriro

hartzeko prest dagoen galdetu zion PSOEko burukideari.

Aznarren «morroi zintzoak» direnetik, bide hori baztertu egin dutela adierazi zuen Arzalluzek. Bide hori ez dela bere alderdiarena gaineratu zuen, «ETAren arazoaren irtenbidea distentsioa eta elkarrizketa direla pentsatzen jarraitzen dugulako».

ETAz gain, Euskal Herrian beste arazo «franko» dagoela ohartarazi zion Arzalluzek sozialistei. Bere esanetan, «ez dut uste benetan hori sinesten dutenik, hemen indarkeriarekin amaitzeaz gain, badaudelako beste hainbat eginkizun garrantzitsu eta beharrezkoak». EAJko burukideak deitoratu egin zuen bezperan Zapaterok eta Lopezek Ibarretxe lehendakariarekiko agertutako jarrera. «Ez lehendakariak ezta Eusko Jaurlaritzak ere ez dute halakorik merezi», esan zuen. Ildo beretik, Aski Da taldearen aurka jo zuen, «herri honetan dagoen muturkeriaren txanponaren bestaldea besterik ez delako». Bere sorreratik, taldea «propaganda elektoralerako» tresna dela gaineratu zuen.

Jose Luis Rodriguez Zapaterok bezperan baietsitakoen ildo beretik jo zuen atzo eta auzitan jarri zuen Ibarretxe lehendakariaren ETAren

amaitzeko borondatea. Zuze-nean edo zeharka indarkeria babesten dutenei «aurre egiteko eta alboratzeko» eskatu zion. Euskal Herrian «baloreetan» oinarrituriko gizartea bultzatu behar lukeela esan zion Ibarretxeri. Halaber, «terrorismoaren aurkako eta atentatuak gaitzesen ez dutenen aurkako borroka» lideratzeko exijitu zion.

Miguel Sanz Nafarroako presidentea ez zen atzean geratu eta «terrorismoa deuseztu eta suntsitu» behar dela esan zion Ibarretxeri. Horretarako, ezinbestekotzat jo zuen «inolako babesik ez emateko borondatea».

XABIER ARZALLUZ

EAJren EBBko presidentea

«Sozialisten ahotik entzundakoak barru-barruan gordeko ditugu; noizbait damutuko dira»

JAVIER ROJO

PSE-EEren Arabako idazkari nagusia

«Ibarretxek galdera hau egin behar du: zergatik besarkatzen dugu Ardanza, baina ez bera?»

tea, ezta terroristen konplizeak egiten dutenaz profitatzea ere».

Ildo beretik, baina ozenago eta itzulingururik gabe, Arabako PSEko idazkari nagusi Javier Rojok Ibarretxeri egotzi zion «gertatzen ari zaigunaren» ardura osoa. Rojoren irudiko, Ibarretxe «ez da bere ardura hartzen ari; maiatzaren 13 aurretik gezurra esan zigun eta gezurretan ari da orain». ETAren mehatxua jasaten duten alderdiak babesteko «erantzunkizuna» bere gain hartzeko eskatu zion Ibarretxeri, «gobernu ardurak izan duten EAJko beste buruzagi batzuk bezala», Jose Antonio Ardanza lehendakari ohia aipatuz. Honen ildotik, galdera bat luzatu zion EAEko lehendakariari: «zergatik besarkatzen dugu Ardanza eta, berriz, Ibarretxe ez?».

Imaz: «ez da irainetarako garaia; gure etsaia ETA da»

ETAren aurkako borrokan Jaurlaritzaren epeltasuna salatu dutenei erantzunez, Josu Jon Imaz bozeramaileak ihardetsi zuen «ez dela irainetarako garaia, ezta alderdien arteko zatiketarako ere». Hori eginez gero, ETari «garaipena» ematea litzatekeela erantsi zuen, eta gogoratu «etsaia ETA dela, ez gaitzen erratu».

EAKo presidente Begoña Erraztik salagarria iritzi zion, Pagazaurtunduen hilketa, «beste helburu batzuk ezkutatze erabiltzeari».

ATENTATUA ANDOAINEN



JUAN HERRERO / EFE

Rosa Diez, Carlos Iturgaitz, Maite Pagazaurtundua eta Jaime Mayor Oreja, atzo iluntzean Andoainen.

«Zigor itzazue!»

ASKI DA! PLATAFORMAREN OMENALDIA. Joseba Pagazaurtundua omenez Andoainen egindako ekitaldian hitz gogorrenak Jaurlaritzako eta EAJko «errudun politikoentzat» izan ziren

Imanol Murua Uria | ANDOAIN

Izenak eman zituen Rosa Diezek, Joseba Pagazaurtundua hilketaren «errudun politiko» izen-abi-zenak. Juan Mari Atutxa, Juan Manuel Martiarena eta Gervasio Gabirondo, aurreko Jaurlaritzan Ertzaintzaren ardura zirenak, «Joseba bakarrik utzi zutelako»; Juan Jose Ibarretxe, «buruzagia bera delako»; eta Xabier Arzalluz, «Aski Da!-ko kide guztiei bizkarrean diana jarri dielako». Eta izenak emanez «pauso bat» ematen ari zela esan zuen Diezek, «Josebaren hilketak aldaketa bat ekarri duelako, egia esateko eta errudun politikoak seinalatzeko gaitasuna eman digulako».

Aski Da! plataformak Joseba Pagazaurtundua omenez atzo iluntzean Andoainen egindako ekitaldian izendatu zituen Diezek «hilketaren errudun politikoak». Diezen aurretik, Joseba Pagazaurtundua arreba Maite —Urrietako zinegotzi sozialista— eta Ignacio Latierro Aski Da!-ko kideak ere hitz gogorak izan zituzten «erantzule politikoentzat», hauek izenik aipatu ez bazuten ere.

Maite Pagazaurtundua ekin zion ekitaldiari euskarazko bertso irakurritz, aurrean ehunka lagun eta atzean sei bandera zituela: Europakoa, Espainiakoa, PSOEkoa, UGTkoa, ikurrina

eta pirata, «Joseba pirata bat zelako», Diezen hitzetan. Entzuleen artean ziren, besteak beste, Patxi Lopez, Manuel Huertas eta Javier Rojo buruzagi sozialistak eta Jaime Mayor Oreja eta Carlos Iturgaitz PPko ordezkariak.

«Hiltzaileak» madarikatu zituen aurrea Miata Pagazaurtundua, baita «informazioa pasa dutenak» eta «bihotz gaiztoko patriota faltsuak» ere, baina hitz gogorrenak «patriota faltsuei espazio bat uzten dieten itsuei» eta «bihotz hotzeko politikoei» esan zizkien. «Itxurak gordetzeko, jendea engainatzeko, pankartetara negarti profesionalak bidaltzen» dituztenei «familiarren mespretxua» bidali zien. Eta txaloek eginarazi zioten etenaren ondoren, amaitu zuen: «Eta zuek, hiritarrak, zigor itzazue! Demokratikoki jakingo duzue nola! Gora askatasuna!»

«Bere buruari zintzo esaten diotenek hil dute»

«Egia esatera» etorri zela esanez hasi zuen hitzaldia Diez eurodiputatuak. Eta egia, bezperan militante sozialista zahar bati entzun zionak laburbiltzen omen du: «Ez dute gaiztoek hil. Bere buruari zintzo esaten diotenek hil dute». Eta «bere buruari zintzo esaten diotenei buruz» hitz egin nahi zuela esan ondoren, «Joseba bakarrik utzi

zutenen» izenak eman zituen —Atutxa, Martiarena, Gabirondo—. «Josebaren beldurra mespretxatzea» egotzi, «laguntza ukatu ez ezik barre» ere egin ziotela esan, eta «erantzule» horiek guztiek, «Josebari bizkarrean diana jarri ziotenek», EAJko karneta dutela nabarmendu zuen.

EAJko presidente Xabier Arzalluzek atzo Aski Da! kritikatu zuenean plataformako kide guztien bizkarrean diana bat jarri zuela gehitu zuen Diezek, eta Arzalluzek mehatxatua sentitzen dela: «Badakit Arzalluz koldarra dela eta pistolarik ez duela hartuko, baina inork hartzen badu, jakin ezazue, nire izenean, hilketaren erantzulea Arzalluz izango dela».

«Bere buruari zintzo esaten diotenak» ETaren aurka egiten den guztiaren aurka daudela gaineratu zuen Diezek, «gure askatasunaren galerari esker duten botereari eusteko ETaren hilketak behar dituztelako».

Indarra eta irmotasuna

Ignacio Latierrok «bere proiektu politikoa aurrera ateratzeko» «mehatxua eta izua baliatzen dutenak» kritikatu zituen. «Biktimek beste politika bat behar dute, eta politika hori abian da», azaldu zuen. «Politika horrek indarra eta irmotasuna behar ditu, eta gu prest gaude emateko, Josebak eman zuen bezala».

ESANAK

M. PAGAZAURTUNDUA
(Joseba Pagazaurtundua arreba)

«Pankartetara negarti profesionalak bidaltzen dituzuen bihotz hotzeko politikook, jaso ezazue familiarren mespretxua»

IGNACIO LATIERRO
(Aski Da!-ko kidea)

«Indar eta irmotasun honi eusten badiogu, egun triste honetan ematen duena baino lehen irabaziko dugu»

ROSA DIEZ
(PSOEko eurodiputatu)

«Xabier Arzalluzek diana bana jarri du gu guztion bizkar gainean»

Bere hitzetan, «indar eta irmotasun horri eusten badiogu, hemen bildu garen moduan biltzen jarraitzeko gauza bagara, irabazi egingo dugu, egun triste honetan ematen duena baino askoz lehenago irabazi ere».

Guardia Zibilaren ereserkia —«Josebak oso atsegin zuen», Diezen hitzetan— Internazionala eta *Adios a las penas de Abril* «abesti pirata» entzunez bukatu zuten Goiko Plazako ekitaldia, eta hilketaren lekura abiatu ziren. Daytona tabernaren parean, hildako udaltzainaren senideek kandelak eta lore sorta bat jarri zuten, «Joseba, hemen gaude» eta «Askatasunaren alde borrokan jarraituko dugu» afitxen gainean, txalo eta askatasunaren aldeko oihuen artean.

Atentatua gaitzesteko minutu bateko isilunea egin dute Europako Parlamentuan

Minutu bateko isilunea egin zen, atzo, Estrasburgoko legebiltzarrean Joseba Pagazaurtundua aurkako atentatua gaitzesteko. Legebiltzarreko presidente Pat Coxek esan zuen Pagazaurtundua hilda bizitzeko esku-bidea ukatzeaz gain, demokratikoki adierazteko esku-bidearen aurka ere egiten dutela hiltzaileek. Koldo Gorostiaga EHko eurodiputatuak elkarrizketa politikoa bideratzen laguntzeko eskatu zion legebiltzarrari.

Hezkuntza sistema ez «susmopeak jartzeko» eskatu dio Iztuetak Fernando Savaterri

Anjeles Iztueta EAEko Hezkuntza sailburuak atzo esan zuenez, Fernando Savater Aski Da! plataformako kideak hezkuntza sistema «iraindu» du, eta horrela «ez da ezer lortzen». Hezkuntza sistema ez dezala «susmopeak jarri» eskatu zion. Atentatuari buruz hitz egiten, Savaterrek esan zuen Ikastolan ibilitako gazteek «jarrera kriminal eta xenofoboak» dituztela. Euskadiko Eskola Kontseiluak ere kritikatu zituen hitzok.

Perez Esquivelek dio «hilketekin soilik arazoa larriagotu» egiten dela

Bakearen Nobel saridun Adolfo Perez Esquivel argentinarrak Pagazaurtundua hilketa gaitzetsi zuen atzo, Alacanten buruturiko «Oinarritzko Eskubideak, XXI. mendeko erronka» hitzaldiaren harira. Perez Esquivelen ustez, «hilketekin ez da inongo arazorik konpontzen, larriagotu baizik» eta «datorren tokitik datorrela ere, inolako atentatu terroristarik onartzen» ez duela gaineratu zuen.

Ertzain batek airera tiro egin du, pertsona «susmagarriak» ikusita

Ertzain batek airera tiro egin zuen atzo Bilboko garaje batean. Gertaera 09:15 aldera izan zen Bilboko Txurdinaga auzoan, ertzaina autoa erretiratzera zihoanean. Garajearen zeuden lagun batzuei «jarrera susmagarria» ikusi zien ertzainak eta bere bizia arriskuan egon zitekeela pentsatu zuen. Hori dela eta airera tiro batzuk egin zituen, eta aipatu pertsonak lasterka joan ziren.

Elkarretaratzeak egin dira herrietan azken hilketa gaitzesteko

Alderdi Popularreko kideek parte ez hartzea erabaki zuten hainbat herritan

Erredakzioa | DONOSTIA

Atzoko egunean, elkarretaratze ugari egin zen eguerdian Euskal Herrian zehar, Ibarretxe EAeko lehendakariak deituta, Joseba Pagazaurtunduren hilketa salatzen. Hainbat udal-tan ere gaitzespen adierazpenak sinatu ziren helburu berarekin, besteak beste, Irun eta Errenteriko bozeramaleen batzordeek adostutakoak.

Horrela, Andoaingo udaltzeko plazan PSE-EEko Gipuzkoako idazkari nagusi Manuel Huertas, alderdi bereko eta EAJ-EAko zinegotziak eta udaltzeko langileak ordu laurdenez bildu ziren.

Donostian, berriz, bi elkarretaratze egin ziren; bat udaltxean eta bestea, berriz, Foru Aldundiaren aurrean. Bietako batera ere ez agertzea erabaki zuten PPko ordezkariak, Pagazaurtundua sendiarekin bat egin eta Eusko Jaurlaritzako zein Lizarra Garazi Akordioak sinatzaileekin batera gaitzespen ekimenetan parte ez har-

tzeko erabakia hartu baitzuen alderdi honek. Argudio bera erabiliz, beste hainbat herritan ere —Andoain eta Barakaldon, kasu—, lehendakariak deituriko elkarretaratzeetan parte ez hartzea erabaki zuten atzokoa alderdi popularrak.

Bilbon ere, Bizkaiko Aldundi-ko Alderdi Popularreko batzarkideek elkarretaratzea hasi eta bost minutura utzi egin zuten. Kontzentrazioak PSE, EAJ, IU-EB eta EAko ordezkariak bildu zituen. Bilboko Udalean berriz, alderdi popularreko kideek ez zuten alde egin. EAJ alderdiak eta UGT sindikatuko kideek ere elkarretaratze bana egin zuten, bakoitzak bere taldeko egoitzaren aurrean.

Gasteizko eta Iruñeko Legebiltzarretan ere elkarretaratzeak

Gasteizen ere, Espainiako Plazan udaltzeko alderdietako hainbat kide eta herritar bildu ziren, Gasteizko alkate Alfonso Alonso, Espainiako Gobernu-ko ordezkari Enrique Villar edota Arabako ahal-dun nagusi



MILA EZKERRA / EFE

Irudian, Eusko Jaurlaritzak Lakuako egoitza aurrean buruturiko elkarretaratzea, Juan Jose Ibarretxe lehendakaria buru dela.

Ramon Rabanera buru zirela. Lakuako gobernu-ko egoitzan eta Legebiltzarrean ere elkarretaratzeak egin zituzten Eusko Jaurlaritzako hainbat kidek. Parte hartu zutenen artean zeuden, besteak beste, Ibarretxe lehendakaria, Idoia Zenarruza-beitia lehendakariordea eta Juan Maria Atutxa Legebiltzarreko presidentea.

Nafarroako hainbat agintari politikok ere bost minutuko elkarretaratzea egin zuten

Nafarroako Parlamentuaren aurrean, Pagazaurtunduren hilketa salatzen. Bildu aurretik, Bozeramaleen Mahaiak salaketa idazkia adostu zuen, UPN, PSN, NEB, CDN eta EA/EAJ alderdien botoekin. Jose Luis Castejon, legebiltzarreko presidentea, Miguel Sanz, Nafarroako Gobernu-ko lehendakaria eta Jose Carlos Iribas, Espainiako Gobernu-ko ordezkaria izan ziren, besteak beste, elkarretaratze isilean.

LANUZTEA

Andoaingo Udal langileek lanuztea egin zuten atzo

Andoaingo udaltzeko langileen asanbladak egun oso-ko lanuztea egitea erabaki zuen atzo, herriko Udaltzain-ko buruaren hilketa salatu eta udaltzaina den bere anaia Iñakiri elkartasuna adierazteko.

Era berean, «mehatxuak jasaten dituzten zinegotzi sozialistei eta erasoak pairatzen dituzten gainontzeko zinegotziei ere» elkartasuna adieraztearekin batera, Ibarretxe lehendakariak deituriko elkarretaratzeetan parte hartzeko deia luzatu zuten.

Andoaingo Udaltzaingoak kaleratutako komunikatuan, «gure lankide, lagun eta nagusiaren erahilketa» gaitzetsi zuten. Era berean, Joseba Pagazaurtunduren emazteari eta semei elkartasuna adierazi nahi izan zien Udaltzaingoak, eta bereziki udaltzaina den bere anaia Iñakiri.

Andoaingo alkateari ere zuzendu zitzaion Udaltzaingoa, «atentatua ez gaitzeste-agatik sumindura» adieraziz eta bere jarrera zuzendu ezean, dimisioa aurkezteko eskatuz.

Udaltzainek udaltzeko pleno aretoan asanblada iraunkorra egingo dutela adierazi zuten atzo, gaur goizeko 6:00etan hasi eta bihar goizeko 6:00ak arte. Era berean, «jasotako kolpearen gainetik» lanean jarraitzeko asmoa adierazi zuten.

Polloeko hilerrian azken agurra eman diote Pagazaurtunduari senide eta lagunek

Erredakzioa | DONOSTIA

Larunbat goizean tiroz hildako Joseba Pagazaurtunduari azken agurra eman zioten atzo eguerdian bere senide, lagun eta hainbat alderdi, sindikatu eta talde-ko ordezkariak. Igande eguerdiaz geroztik Donostiako Zorroagako beilatokian ezarri zen Pagazaurtunduren hil kapera eta haren gorpuzkia beilatzen izan ziren bertan Aski Da taldeko eta alderdi politikoetako lagunak.

Goizaldean, berriz, hainbat lagun hurbildu zen hil kapera. Besteak beste, zenbait zinegotzi, Javier Elzo soziologo edota Ruben Mugica-ETak hildako Fernando Mugicaren semea izan ziren bertan.

Atzo eguerdian Zorroagatik Polloeko hilerria autoz eramane zuten gorpua, atzean lore sortaz beteriko beste hiru autok lagunduta. Hilkutxa laguntzen, hildakoaren arropa eta Urnietako PSEko zinegotzi Maite Pagazaurtundua, Ermuako alkate Carlos Totorika, PSOEko eurodiputatu Rosa Diez eta Carlos Martinez Gorriaran, Aski Da taldeko bozeramalea izan ziren.

Bertan, Pagazaurtunduren senide, lagun, PP eta PSOE alderdietako eta sindikatu-eko ordezkariak eta Andoaingo Udaltzaingo lagunek txalo artean egin zioten harrera. Hauen artean, besteak beste, alderdi sozialistako kide Jesus Egiguren eta Jose Antonio Maturana, edo Eusko Alkartasunako Hernaniko zinegotzi

Jose Antonio Rekondo izan ziren Polloen.

Ekitalde labur baten bidez gorpua erraustu eta azken agurra eman zioten bertan bildutakoek.

Eusko Jaurlaritzaren zein Lizarra Garaziko ordezkariak ez

Aski Da plataformak Lizarra Garaziko Akordioaren sinatzaile, bertatik ateratako gobernuaren zein egungo gobernuaren ordezkariak ez agertzeko eskatu zuen, hildakoaren familiaren izenean.

Aldiz, Zorroagako hil kapera bisitatzen Jose Antonio Ardanza lehendakari ohia eta Joseba Arregi EAJko kidea izan ziren familiak gonbidatuta, «Lizarrako akordioak irekitako prozesuak kutsatu ez zituelako».



JAVIER ECHEZARRETA / EFE

Maite Pagazaurtundua, Rosa Diez eta Carlos Martinez Gorriaran, Polloeko hilerrian hilkutxari harrera egiten.

EUSKAL PRESOK. Ebakuntza «zail eta landuaren» ondoren, Bautista Barandallak asteburu txarra pasa du

Gazte talde batek beteko du Barandalla aske uzteko grebaren bosgarren txanda

Bideko Ama Birjina erietxearen aurrean hiru orduko elkarretaratzeak egingen dituzte egunero gazteek datorren ostirala bitartean

Kristina Berasain | IRUÑEA

Euskal Herriko «adierazpen ez-berdinetako» talde eragiletako sei gaztek hartu zuten atzo Bautista Barandalla aske uzteko Iruñean egingen ari den txandakako baraualdiaren lekukoa. Bosgarren astea du euskal presoari 92. artikulua aplikatzea xede duen ekimenak, eta euskal gizarteko hainbat eragiletako kideek agertutako atxikimenduaren ostean, etorri da gazteen txanda.

Gose greba Iruñeko Euskal Jai gaztetxean egingo dute gazteek. «Protestaldi honen funtsa Bautista Barandalla euskal presoaren askatasuna eskatzea da, bere osasun egoera larria dela medio», esan zuten atzo baraualdia hasi aurretik.

Halaber, astean zehar egingen dituzten ekitaldien berri eman zuten ezagutzera gazteek. Ildo horretan, egunero Bideko Ama Birjina erietxearen aurrean hiru orduko elkarretaratzeak egingen dituztela aurreratu zuten, 10:00etatik 13:00ak arte.

MANIFESTAZIOA

Ostiralean, eguerdiko 13:00etan, manifestazioa abiatuko da Iruñeko autobus geltokitik

Atzo, Antsoain eta Olazko Gazte Asanblearekin bildu ziren gazteak. Gaur Etxarriko presoaren egoeraren berri ematen duten esku-orriak banatuko dituzte ikastetxeetan, hala nola bihar eta ostegun goizean. Gaur arratsaldean, berriz, La Morea merkataritza gunera joanen dira.

Bien bitartean, bihar, Iruñeko Alde Zaharretik ibilaldia egiteko asmoa agertu dute.

Ostegun arratsaldean, *Torturari stop* lelopean, parodia bat antzeztuko dute Iruñeko karriketan. Jarraian esku-orriak banatuko dituzte jendartean eta gauerako ur poteoa iragarri dute gazteek. Trikitixaren soinua izanen dute lagun ibilbidean.

Ostiralean, berriz, eguerdiko 13:00etan autobus geltokitik abiatuko den manifestazioan parte hartzeko deialdia egin zuten gazteek. Iluntzean enkartelada egingen dute.

Larunbatean Iruñean egingen den Iraken aurkako manifestazioari atxikimendua erakutsi diote. Igandean, amaiera gisa, bazkaria egingen dute gazteek.

Hiru polizia gela barruan

Gaur zortzi egin zioten ebakuntzaren ondorengo egunean eraman zuten Barandalla plantako gelara. Geroztik, gela barruan hiru polizia eta kanpoan bi dituela jakinarazi zuten atzo Etxerat-eko kideek.

Polizien jarrerak azken egunotan txarrera egin duela salatu zuten plataformako ordezkariak eta horrek ez diola mesede egingo azpimarratu. «Osatzeko lasaitasuna behar du», esan zuten.

Bisitan joaten zaizkion pertsonen identifikatzeko eskatzen dietela salatu dute elkarteko ordezkariak ere.



LANDER F. ARROIA / ARGAZKI PRESS

Joan den astean erietxearen aurrean egin elkarretaratzeetako bat.

OSASUNA

Aurki likidoak emanen dizkiote

Joan zen asteartean egin zioten ebakuntza «zail eta landuaren» ostean, Bautista Barandallaren osasun egoeraren berri emanen duten probak egingen ari zaizkiola aditzera eman zuen atzo Etxerat elkartek. Asteburua txarra pasatu duela ezagutarazi zuen haren neska-lagun Jose Camposek, «botaka egon da» esan zuen, baina horiek ebakuntzaren ohiko erreazioak omen dira. Aurki edatekoak ematen hasiko zaizkio Barandallari, eta likidoak hesteetan zer nolako eragina duen erabakigarria izanen da bere osasun egoerak datozen egunotan zer aldaera hartuko duen jakiteko.

Iruñeko Bideko Ama Birjina erietxearen Zainketa Intentsibotako Unitatean (ZIU) hogeita lau ordu egin ondoren, asteazken arratsaldean bertan eraman zuten Barandalla plantako gela arrunt batera. Geroztik, Bautista Barandalla konorteara kin dagoela eman zuen atzo aditzera haren neska-lagunak.

KEPA GARROTE JAIO TERRIRA ITZULITAKO IHESLARIA

«Arazoa ez dago borroka armatuan, autodeterminazio eskubidean baizik»

Eduñe Begiristain | GASTEIZ

Kepa Garrotek, beste hamar iheslarirekin batera, bere jaio-terrira bueltatzea erabaki zuen urtarilean. *Errepresaliatuekin* izeneko jardunaldien barruan Gasteizen izan da egunotan.

■ **Hamasei urte zure jaio-errietik kanpo igaro ostean, gogorra izan da Laudiora itzultzeko erabakia hartzea?**

Oso ongi pentsatutako erabakia izan da. Jakin bagenekien erabakia gogorra izango zela, egungo egoera politikoa ere hala delako. Baina nahi dugun tokian libre bizitzeko erabakia hartu dugu eta ahalegin berri

bat egin nahi dugu gatazkari-irtenbidea bilatzeko. Ikusten baitugu politikari askok hitz egin bai, baina ezer ez dutela egingen. Guk hitzetatik ekintzeta pasatzea erabaki dugu, gure herrietara bueltatuz eta Euskal Herri libre eta baketsu bat lortzeko lanean arituz.

■ **Zer sentitu duzu etxera bueltatzean?**

Emozio asko sentitu ditut. Baina batez ere senitartekoen eta lagunekin egotea oso berezia izan da. Kontuan izan behar da alde egin nuenean nire alaba txikiak bi urte zituela, eta orain Olatzek 18 ditu, Itsasok 21 eta Ainhoak 26. Gogorra izan da familiarekin berriz



RAUL BOGAJO / ARGAZKI PRESS

ere elkartzea. Zirrargarria izan da haiek berriro ikustea. Aldaketen beldur ere banaiz, baina egindakoaz ziur nago.

■ **Euskal Herriko egoera aldatuta ikusi duzu?**

Azken 16 urte hauetan aldaketa inportantea nabaritzen da, etsaiak gauza batzuetan aurrerapausoak eman dituelako. Esan nahi baitut, botere judi-

zial guztia, komunikabideak, dena kontrolatzen duela. Demokraten lengoia erabiltzen ari da, baina funtsean faxismoa da. Justizia guztia Aznarrek ezker abertzalearen kontra duen mendeku nahietara makurtzen ari da.

■ **Jendearengan ere aldaketa sumatu duzu?**

Urteak ez dira alferrik pasa-

tzen. Aldaketa nagusia gizartean ikusi dut, kontsumismo erraldoia baitago. Eta horrek nolabait eragina izan du gizarteko hainbat sektoreetan. Hala ere, ilusioa egoten jarraitzen duela uste dut.

■ **Beraz, egoerak okerrera egin duela uste duzu?**

Egun, eraso oso gogorra bada ere, horrek ere erakusten du ezker independentistak asko aurreratu duela, eta haiek arrisku hori ikusi dute. Arazoa ez dago borroka armatuan, Euskal Herriak autodeterminazioarako duen eskubidean baizik. Eta arrisku hori ikusten dutenez, Espainia eta Frantzia sekula egon den errepresio politiko bortitzena ari dira eramatzen.

■ **Zer egingo du Kepa Garrotek hemendik aurrera?**

Bizi. Jendearekin egon, lan egin eta Euskal Herriko askatasunaren eta bakearen alde ekarpenak egingen jarraitu.

EUROPA. Etorkizunean eskuduntzak jasoko dituela iritzi diote Gorostiaga eta Ortuondok

Espainia eta Frantzia oztopatzen ari dira eskualdeei eskumenak aitortzea

Konbentzioak eskualdeen papera izan zuen hizpide Konstituzioaren eztabaidan



Europako Konbentzioaren sorrera hitzaldia, iaz, Bruselan.

Gurutze Izagirre | **DONOSTIA**

Europako Konbentzioaren eztabaidan, Espainia eta Frantzia dira Europar eskualdeei eskumenak aitortzea oztopatzen ari diren estatu nagusiak. Hala adierazi diote Josu Ortuondo (EAJ) eta Koldo Gorostiaga (EH) eurodiputatuek EGUNKARIARI.

Ortuondok, Espainiaren jarrerara salatu du: «Euskadik dituen helburuentzat kaltegarria da oso, Espainiako Gobernuak duen jarrera itxiarekin ezin baita ezer lortu». Gorostiagak ere ildo beretik jo du, esanez, Espainia ari dela oztopo handien jartzen Europako Konstituzioan eskualdeek eskuduntzak izan ditzaten, eta gero Frantzia.

Europako eskualdeak Konstituzioan izan beharreko tokia izan zuten hizpide, lehengo ostiralean, Europako Konbentzioaren osoko bileran. Jarrera nagusia eskualdeei eskumenak ematearen aldekoa da. Baina Europako ordezkari batzuek diote eskualdeek estatuaren bidez joan behar dutela Europara; eta besteek, eskualdeentzat eskuduntza zuzenak aldarrikatzen dituzte, adibidez, Alemaniak, Erresuma Batuek eta Belgikak.

Gorostiagaren iritziz, eskualdeen presentzia zabalaren aldeko jarrera da nagusi Europar, eta zentzu horretan, Erresuma Batuen proposamena nabar-

mentu du. Bere txostenak dio, besteak beste, hainbat arlotan legeak egin baino lehen, eskualdeei dagozkien gaitan galdetu beharko zaiela. «Orain arteko jarrera epela definitu du, beraz, eskualdeen eskumenen alde jarritz», dio Gorostiagak.

Konbentzioak, ordea, proposamenak adostasunez ateratzen ditu aurrera; oposizio handia baldin badago ez da proposamena aurrera ateratzen. Beraz, Espainiaren jarrera ikusita, Konbentzioak Europako Legebiltzarrerara eramango duen testua «oso epela» izango dela iritzi dio Gorostiagak.

Halaber, hemendik urte gutxitara beste hamar estatuk osatuko dute Europako Batasuna, eta hori aurreikusita, aruten aurkeztu nahi duten Konstituzioak formula irekia izan behar duela nabarmendu dute Gorostiagak zein Ortuondok. Horregatik, aurrera begira, eskualdeen eskumenak zabal-tzen joango direla iritzi diote.

Europako Auzitegia

Eskualdeek, beren konpetentziak urratuta ikusten dituztenean, Europako Justizia Auzitegira joateko eskubidea hartu zuten berriro hizpide Europako Konbentzioaren osoko bilkuran. Europako Legebiltzarrak, *Napolitano txostena* eztabaidatu zuenean, eskubide hori ukatu zien eskualdeei. Legebiltzarre-

an onartu zenez, estatuaren onespina beharko dute eskualdeek Auzitegira jo ahal izateko. Lehengo ostiralean, baina, ahots ugari entzun ziren eskualdeek auzitegira zuzenaz jotzeko eskubidearen alde. Hori ikusita, Valéry Giscard d'Estaing

KOLDO GOROSTIAGA

(EHko eurodiputataua)

«Europako lehenengo testua oso makala izango da, baina etorkizunekoak eskumen zabalagoak ezagutuko dizkie herriei»

JOSU ORTUONDO

(EAJko eurodiputataua)

«Gure gaitasun legegilea Europako Batasunean errespetatua izatea lortuko dugu»

Konbentzioko presidentek esan zuen batzorde bat sortuko dela gaia berriro aztertzeko. Ortuondo baikorra da zentzu horretan: «Justizia Auzitegira jotzeko eskubidea, eta gure eskumen eta gaitasun legegilea Europako Batasunean errespetatua izatea lortuko dugu», adierazi du.

Gorostiagaren arabera, berriz, justizia auzitegira joatea lor daiteke baina eskualdeen batzordeen bidez.

2003ko aurrekontuak onartzeko tramitazioa abiatu du Bizkaiko Aldundiko Ogasun sailak

Hauteskunde aurreko giro politikoak Bizkaiko Aldundiko 2003ko aurrekontuak aurrera ateratzea «zaildu» egiten duela onartu zuen atzo Ogasun diputatu Javier Urizarbarrek. Diputatuak aurrekontuen txostena erregistratu zuen Batzar Nagusietan eta modu horretara tramitazio prozesua abiatu zuen. Aurrekontuak apirilaren 1 ehenaren aurretik onartu beharko dira, egun horretan Batzar Nagusiak desegingo baitira ofizialki hauteskundeak deituko direlako.

Hauteskunde legea aldatzeko EAJ eta EAren proposamena atzeratzea eztabaidatuko du gaur Legebiltzarreko Mahaiak

Eusko Legebiltzarreko Mahaiak EAJren eta EAren hauteskunde legea aldatzeko proposamena eztabaidatuko du, gaur, Gasteizen. Lege aldatetarak Arabako hautesbarrutia hiru koadrilaz osatuta egotetik, zazpi koadrilataz osatuta egotera izatea proposatzen zuen. Hainbat kritika izan ditu proposamenak; EAJri bere mesedetan aterako den proposamena izatea egotzi diote. Baina, eztabaida hori maiatzaren 25eko hauteskundeak pasa arte atzeratzea eskatu zuten ostiralean EAJk eta EAK.

AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE
ERANDIO
ELIZATEKO UDALA

IRAGARKIA

Erandioko udalean hutsik dagoen osasun eta kontsumo ikuskatzaile lanpostua aldi baterako betetzeko oinarri-arauak onartu ditu Alkate-Udalburuak 2003ko otsailaren 5ean emandako 183/03 ebazpenaren bitartez. Lanpostua karrerako funtzionarioz hornitu arte lanpostu horretan arituko den bitarteko funtzionarioa oposizio eta merezimenduen lehiaketa bidez hautatzea da oinarri arauon xedea.

Ezaugarriak.
* Osasun eta Kontsumo ikuskatzaile lanpostua (administrazio bereziko eskala, azpieskala tekniko, teknikari laguntzaile motakoa). Lansari hauek izango ditu: C taldeari dagokion soldata, 16. mailako lantoki-osagarria, aparteko lansariak, hirurtekoak eta udalak, indarrean den legediarekin bat, erabakitako gainerako lansariak. Hirugarren hizkuntza eskakizuna izendatu zaio lanpostuari, derrigoratsu gabe.

* Lehiaketan parte hartzeko eskabideak udalbatzako lehendakariari zuzendu eta udaleko erregistro orokorrean aurkeztuko dira. Eskabideak aurkezteko epea: deialdiari buruzko iragarkia estatuko prentsan zein herrialdekoan argitaratu eman eta hamar egun, argitalpen egunaren biharamunetik kontatzen hasita.

Eskabideak 30/1992 Legearen 38.4 eta 70. artikuluetan xedatutakoaren arabera ere aurkeztu daitezke.

Baldintzak:
* Deialdi bikoizten oinarrian ezarritakoak.

Bidezko diren ondorioak izan ditzan, Erandioko Elizatean, 2003ko otsailaren 6an.

**ALKATE-UDALBURUA
EL ALCALDE-PRESIDENTE**

Sopelana -ko Udala

IRAGARKIA

Sopelana Udaleko Udalbatzak, 2003ko urtarrilaren 28an egindako bilkuran, besteak beste honako akordio hau hartu du:

- 1.- Hasiera batez onartzen da Sopelana-Urduliz errepideetik Larragoitiko eremura sartzeko bide-sarea dela-eta Arau Subsidiarioetan egin beharreko aldatetara, Carlos Carnicero Olivar arkitektoak idatzia.
- 2.- Sopelana-Urduliz errepideetik Larragoitiko eremura sartzeko bide-sarea dela-eta Sopelana Arau Subsidiarioetan egin beharreko aldatetara hilabetez egongo da jendaurrean, eta horretarako iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, bai eta Deia, Egunkaria eta El Correo Español-El Pueblo Vasco egunkarietan eta iragarki-oholean ere. Iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuko da aipatutako epea. Interesatuek, epe horren barruan, espedienteaz aztertu nahi badute, Sopelana Udaleko Zerbitzu Teknikoetara jo beharko dute, bulego orduetan, astelehenetik ostiralera 09:00etatik 13:00era eta larunbatetan 09:00etatik 12:00etara, eta bidezkoztat jotzen dituzten alegazioak aurkeztu ahal izango dituzte.
- 3.- Sopelana-Urduliz errepideetik Larragoitiko eremura sartzeko bide-sarea ukitutako gunetan, elenda geratzen da honako lizentzia hauek ematea: lur-sailak birzitatze lizentziak, eraikitze lizentziak eta eraisteko lizentziak; horrela agintzen baita urriaren 16ko 16/81 Erregearen Lege Dekretuaren 8. artikuluan.

Lizentziak emateko etenak bi urte iraungo du, Sopelana-Urduliz errepideetik Larragoitiko eremura sartzeko bide-sarea dela-eta Sopelana Arau Subsidiarioetan egin beharreko aldatetara hasiera batez onartzen denetik aurrera. Nolanahi ere, aldatetara hori behin betiko onartzen denean, iraungi egingo da aipatutako etena.

Sopelana, 2003ko urtarrilaren 31
ALKATEA

ANUNCIO

El Pleno del Ayuntamiento de Sopelana, en sesión celebrada con fecha 28 de Enero de 2003, entre otros, adoptó el siguiente acuerdo:

- 1.- Aprobar inicialmente la Modificación de las Normas Subsidiarias en la vialidad de acceso al Área de Larragoiti desde la Carretera Sopelana-Urduliz, a información pública durante el plazo de un mes, mediante Anuncio en el Boletín Oficial del Bizkaia, en los diarios Deia, Egunkaria y El Correo Español-El Pueblo Vasco y Tablón de Anuncios, para formular las alegaciones que se estimen pertinentes. El mencionado plazo se contará a partir del día siguiente a la publicación del Anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia. Durante el mencionado plazo el expediente podrá ser examinado en los Servicios Técnicos del Ayuntamiento, en horas de oficina, de Lunes a Viernes de 09,00 a 13,00 horas y los Sábados, de 09,00 a 12,00 horas.
- 2.- Someter la modificación de las Normas Subsidiarias de terrenos, edificación y demolición en los ámbitos afectados en la vialidad de acceso al Área de Larragoiti desde la Carretera Sopelana-Urduliz, todo ello de conformidad con el Artículo 8 del Real Decreto Ley 16/81, de 16 de Octubre.

La suspensión de las licencias tendrá una duración de 2 años, a contar desde la aprobación inicial de la Modificación de las Normas Subsidiarias en la vialidad de acceso al Área de Larragoiti desde la Carretera Sopelana-Urduliz. En cualquier caso, la suspensión se extinguirá con la aprobación definitiva de la modificación de las Normas Subsidiarias en vialidad de acceso al Área de Larragoiti desde la Carretera Sopelana-Urduliz.

Sopelana, 31 de Enero de 2003
EL ALCALDE

EUSKARA. Erabateko nagusitasuna ematen dio gaztelaniari, eta elebitasuna desagerrarazten du administrazioan

Epaileek baliogabetutako dekretu bera onartu du Nafarroako Gobernuak

Iturriagagoitiak esan du orain arte izandako «lege arazoak» saihestu nahi direla horrela

Alberto Barandiaran | IRUÑEA

Nafarroako Auzitegi Nagusiak «guztiz eta erabat» baliogabetutako euskararen foru dekretu berbera onartu zuen atzo UPN-ko gobernuak, forma akatsak zuzenduta.

Dekretu berriak Euskararen Kontseiluaren eta Funtzio Publikoaren Batzordearen txostenak ditu atxikiak. Lehendabizikoarena lortzeko, propio nahieran egindako batzordea osatu zuen Nafarroako Gobernuak. Funtzio Publikoaren, langileen ordezkari gehienek kontrako iritzia eman zuten.

Auzitegi Nagusiak bi txosten horien falta hartu zuen aintzat 2000ko abenduan onartutako dekretua baliogabetzeko, nahiz eta bi erakunde horien txostenek diotena ez den derrigorrean bete beharrekoa. Hain zuzen ere, Nuria Iturriagagoitia Gobernuako eledunak argitu zuen, atzo, «lege arazoak saihesteko» onartu dutela dekretua.



JAGOBA MANTEROLA / ARGAZKI PRES

Nafarroako Gobernuak osatutako Euskararen Kontseiluak ren bilera bat, arauak aldatu ondorengo lehena.

Berri iragarria

Erabakia jakina zen. Euskara Kultur Elkargoak jarritako helegitea Nafarroako Auzitegi Nagusiak onartzea erabaki zuenetik, Miguel Sanzen gobernuko eledunek azpimarratu zuten forma akatsak zuzendu eta araudi berria onartzea zela asmoa. Eta horretan aritu ziren udazken osoan.

Lehendabizi, Euskararen Kontseilua osatzeari ekin zioten —1999ko abenduan kide gehienek dimisioa aurkeztu zuten, hain zuzen ere aholku bakar bat ere ez zelako aintzat hartzen—, eta gaztelanian adituak eta administrazio kideak izendatu zituzten ordezkari. Gero, kontseiluaren araudia aldatu zuen, kontrolatu eta txostenak aurrera atera ahal izateko. Azkenik, dekretua aurkeztu eta tramitea gainditzea lortu zuten.

Atzo onartutako testuarekin, elebitasunaren kontzeptua ezabatu dute administrazioan, eta nagusigo osoa eman diote gaztelaniari, hala lanpostuetarako deialdi publikoetan eta irudi korporatiboan, nola herritarrekiko harremanetan.

Gobernuaren ustez, bi dekretuak balekoak dira

Iturriagagoitiak garbi utzi zuen Gobernuak epaileen erabakia

KRONOLOGIA

2000KO ABENDUAREN 11: Administrazioan euskararen presentzia ezabatzeko dekretua onartu zuen Nafarroako Gobernuak. Iragarri bezala, lurraldearen jatorrizko hizkuntzak ez zuen inolako baliorik izango administrazioaren jardunean. «Erdaldunen diskriminazioa» izan zen erreformarako erabili zuten argudioa.

2001EKO OTSAILAREN 13A: EA, EAJ, IUN-NEB eta Batzarreko hautetsiek iragarri zuten helegiteak aurkeztuko zituztela dekretuaren aurka, Euskararen Legea aldatzen zuela argudiatuta. Gero, Euskara Kultur Elkargoak, euskara mankomunitateak, sindikatuek eta hainbat herritarrek ere helegiteak aurkeztu zituzten.

2002KO EKAINAREN 26A: Nafarroako Auzitegi Nagusiak baliogabetu egin zuen foru dekretua, «guztiz eta erabat», eta forma akatsak azpimarratu.

2002KO UZTAILAREN 6A: Aurrekoa bezalako dekretua prestatuko zuela iragarri zuen Nafarroako Gobernuak.

2002KO ABUZTUAREN 21A: Euskararen Kontseilua berritzeari ekin zion Gobernuak. Kideak izendatzen hasi zen.

2002KO URRIAREN 16A: Euskararen Kontseiluaren lehen bilera. Gobernuak dekretu berriaren zirriborroa aurkeztu zuen.

saihestea beste asmorik ez duela izan. Eledunak esan zuen aurreko dekretua indarrean dagoela Gobernuak aurkeztutako kexua erabaki arte, eta dudak agertu zituen erabakiari buruz.

«Gure ustez, ez da akatsik izan, eta ez gaude ados epaileen

erabakiarekin». «Hor eztabaida juridikoa izan daiteke, eta badakizue nolakoak diren legelariak, oso bereziak, eta batzuetan eztabaidatzen dute ñabarduren-gatik, nahiz eta nik ez antzeman ñabardura horiek».

Iturriagagoitiak baieztatu

NURIA ITURRIAGAGOITIA

Nafarroako Gobernuako eleduna

«Gure ustez, egindako prozeduran ez da akatsik izan, eta ez gaude ados epaileek emaniko erabakiarekin»

«Orain badugu dekretua, aurrekoa bezalakoa, eta biak daude indarrean, eta biak dira legeak: egoera ez da aldatu»

zuen, nolanahi ere, Gobernuak ez duela aldatuko jarrera, eta egiten ari zen lanean «orain arte bezalaxe» jarraituko dutela esan zuen. «Noski, epaitegiek zer esango zain egongo gara, baina orain badugu foru dekretua, aurrekoaren berdina, eta biak daude indarrean eta biak dira legeak».

EAKo Eskualde Batzordeak «akatsarekin tematzea» leporatu dio Gobernuari, eta dekretua onartzeko prozedura guztia «iruzurra» izan dela esan du.

Euskara Kultur Elkargoak, bestalde, helegitea aurkeztuko duela iragarri du.

Protestak eginen dituzte eskolak euskaldundu behar duela eskatzeko

Edurne Elizondo | IRUÑEA

Eskolak euskaldundu behar duela azpimarratu dute LAB eta ELA sindikatuek, Ikasle Abertzaleek, Sortzen Ikasbatuek, Euskal Herriak Bere Eskolak, Euskal Herrian Euskaraz-ek, Euskal Konfederazioak, IKAk eta AEK-k, elkarrekin abian jarritako ekimen batean.

Administrazioak euskaldunek euskaraz ikasi ahal izateko duten eskubidea bermatu behar duela nabarmendu dute elkarrekin guztiok, eta, hori dela-eta, eskolak euskaldundu dezan erakunde publikoek duten erantzukizuna agerian uzteko, elkarretaratzeak antolatu dituzte ostiralerako, hilaren 14rako.

12:30ean Iruñean, Gasteizen eta Baionan biltzeko deia egin dute euskararen alde lanean ari diren taldeok. Iruñean, Nafarroako Gobernuako Hezkuntza Sailaren aurrean izanen da kontzentrazioa; Gasteizen, Eusko Jaurilaritzaren Hezkuntza Sailaren aurrean, eta, Baionan, berriz, Frantziako Gobernuako Suprefeturaren aurrean.

«Eskolek ez dute bermatzen eskubidea»

«Euskara dugu Euskal Herriko berezko hizkuntza, eta denok dugu euskaraz ikasteko eskubidea. Nola uler daiteke, beraz, bertako hizkuntza jakiteko eskubide hori eskolak ez bermatzea?», galdetu zuen LABeko ordezkari Joxi Bakaikuk, atzoko agerraldian.

Eskolak euskalduntzea lortzen ez bada euskararen iraupena bera arriskuan egonen dela gaineratu zuen Bakaikuk, eta «neurriak hartzeko garaia» dela.

«Gizarte osoak ulertu behar du eskolak euskaldundu egin behar duela, baina, bereziki, administrazioetako arduradunei helarazi nahi diegu gure mezua, haiei baitagokie erabakiak eta neurriak hartzea», azpimarratu zuen.

ITOIZKO URTEGIA. Erakundearen arauak dio estatu sinatzaileek behin betiko sententziak bete egin behar dituztela

E. Elizondo | IRUÑEA

Orain arteko jokabide berari eutsi dio Nafarroako Gobernuak Itoizko urtegiko aferan, bai eta Europako Giza Eskubideen Auzitegiak Itoizko Koordinakundeak aurkeztutako helegitea aintzat hartu ondoren ere: Nafarroako Gobernuko bozeramaile Nuria Iturriagagoitiak argi eta garbi erran zuen atzo Itoizko urtegia-Nafarroako ubidea binomioak bere hartan jarraituko duela. Ez dela deus aldatuko, ezta tartean kontrako sententzia bat bada ere.

«Europako Giza Eskubideen Auzitegiak onartu du Itoizko Koordinakundeak aurkezturiko helegitea, bai, baina ikusiko dugu nolako sententzia plazaratzen duen. Epai hori, edozein modutan, ez da bete beharrekoa izanen, eta, ondorioz, ez du al daketarik ekarriko Itoizko urtegia-Nafarroako ubidea proiektuan», azpimarratu zuen Iturriagagoitiak atzo.

Kontrakoa nabarmendu zuten, ordea, Itoizko Koordinakundeko abokatu Jose Luis eta Maria Jose Beaumontek, joan den ostiralean eginiko agerraldian, eta kontrakoa dio, halaber, Europako Giza Eskubideen Auzitegiaren jarduerari buruzko araudiak: «Europako Giza Eskubideen Auzitegiak behin betiko sententzia guztiak bete beharrekoak dira; hau da, estatuak sententzia bete egin behar du».

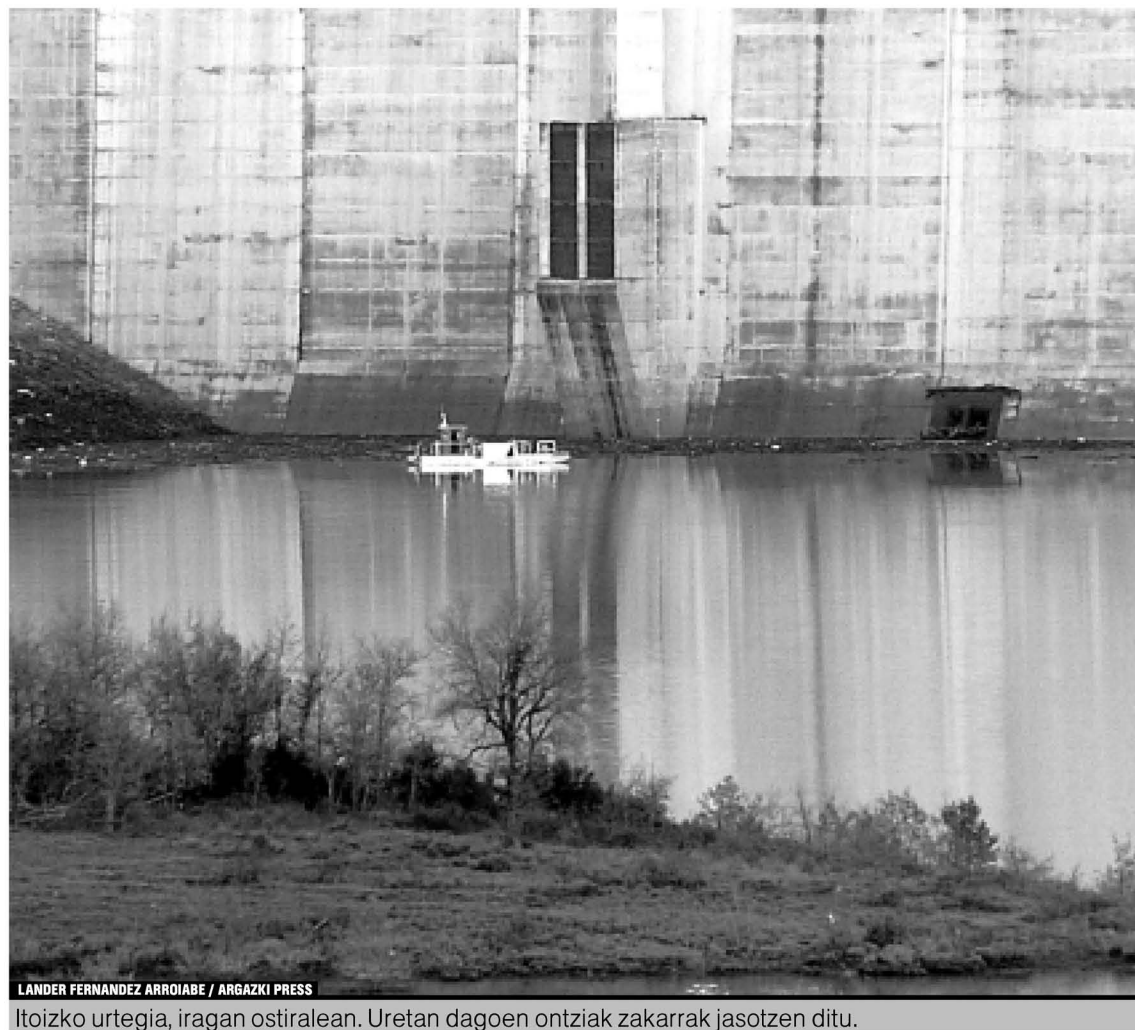
Espainia Giza Eskubideen Europako Hitzarmeneko kide da, eta, ondorioz, itun horren sinatzaile den aldetik, Europako Giza Eskubideen Auzitegiak plazaratzen dituen ebazpenak bete egin behar ditu. Hitzarmen horretako kide diren hainbat estatutako zenbait ordezkari Ministroen Batzardea deituriko taldea osatzen dute, eta haren lana da estatuak sententziak betetzen dituztela ziurtatzea.

Sententziak hutsean utz dezake proiektua

Sententzia bete beharrekoa dela kontuan hartuta, Itoizko urtegiaren afera, juridikoki, 1997.

Europako Auzitegiaren epaia bete beharrekoa da, Iturriagagoitiak ukatu arren

Proiektuak jarraituko duela dio Nafarroako Gobernuko bozeramaileak



LANDER FERNANDEZ ARROIAIBE / ARGAZKI PRESS

Itoizko urtegia, iragan ostiralean. Uretan dagoen ontziak zakarrak jasotzen ditu.

N. ITURRIAGAGOITIA

Nafarroako Gobernuko bozeramaileak

«Ebazpena gure aurkakoa izanen balitz ere, eta ez dut uste hala izanen denik, ez luke inolako eraginik izanen»

urteko egoerara itzuliko litzatekeela azpimarratu zuen Koordinakundeko azken agerraldian, hau da, ezin izanen litzateke 506 metroko mailatik gora bete.

Iturriagagoitiak oso bestelako iritzia du Europako Giza Eskubideen Auzitegiak Itoizko urtegiaren aferan izan dezakeen egitekoari buruz, ez baitu uste auzitegi horren ebazpenak al daketarik eragin duenik proiektuan. «Ebazpena gure aurkakoa balitz ere, eta ez dut uste hala izanen denik, ez luke inolako eraginik izanen», erran zuen atzo Nuria Iturriagagoitia kontseilariak.

Europako auzitegiak bere erabakiaren berri emateko har dezakeen denborari buruz ere

BATZORDEA

Giza Eskubideen Europako Hitzarmeneko hainbat kidek osaturiko batzarordeak ziurtatu behar du epaiak betetzen direla

mintzatu zen Nafarroako Gobernuko bozeramaileak atzo, eta sententzia hori plazaratu aurretik urtebete baino gehiago igaroko dela azpimarratu zuen. «Ziur gara kexa hau afera ho-

NAFARROAKO AUZITEGIA

Desjabetzei buruzko helegite bat atzera bota du

Nafarroako Probintzia Auzitegiak atzera bota du Itoizko urtegiko desjabetzei buruz herritar batek aurkeztutako helegitea.

Herritarrek, zehazki, Itoizko desjabetzak egiteko Nafarroako Gobernuak emandako hainbat foru aginduren aurka aurkeztu zuen helegitea. Aginduak bertan behera utz zitzaten eskatu zuen herritarrek, Itoizko urtegiaren proiektua balio gabetuta zegoelako.

Nafarroako Probintzia Auzitegiak, ordea, ez du aintzat hartu herritarrek eskatutakoa, eta Nafarroako Gobernuak emandako aginduak «desjabetzarako tresna soilak» direla azpimarratu du. Gaineratu du, halaber, helegitean aurkeztutako gaiak ez duela desjabetzekin ikustekorik, eta gai horri buruz eman dutela haien iritzia dagoeneko Espainiako Auzitegi Konstituzionalak eta Auzitegi Gorenak.

Epaiak dio herritarrek «eztabaida desbideratu» nahi izan duela, eta, ondorioz, haren helegitea ez duela onartzen. Kostuak ordaindu beharko ditu, gainera.

nen beste atal bat besterik ez dela izanen; egin dugun gauza bakoitzaren aurka jarri du Itoizko Koordinakundeak helegitea, Nafarroarentzat onena dena egin ordeztu», gaineratu zuen Nuria Iturriagagoitiak.

Europako Giza Eskubideen Auzitegiak martxoaren 31tik aurrera plazaratu ahal izanen du bere sententzia, egun horretan amaituko baita aferan dauden bi aldeentzat (Itoizko Koordinakundea eta Espainiako Gobernuak) froga gehiago aurkezteko epea.

Beasaingo Udala

IRAGARKIA

6. Sektoreko Egitasmo Partziala.

2003ko otsailaren 7ko Alkatetzaren Ebazpenaren bidez, hasierako onespina eman zaio, 6. Sektoreko (6. S) Egitasmo Partzialari. Horren ondorioz, espedienteak jendaurrean jarri da hamabost eguneko epean, iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, "Diario Vasco" eta Euskaldunon Egunkaria argitaratzen den hurrengo egunetik kontatzen hasita, interesatuek alegazioak aurkez ditzaten.

Beasainen 2003ko otsailaren 7an. Alkatea, Jon Jauregi Bereziartua.

Lekeitioko Udala

IRAGARKIA

"UARu Artadi" unitateko urbanizatze proiektua Hasierako onarpena

Lekeitioko Udaleko Gobernu Batzardeak 2003ko otsailaren 7an izan zuen batzarrean, "UARu Artadi" urbanizatze proiektuari hasierako onarpena eman zion:

Iragarki honen bidez, bada, honako hau adierazten da:

1. "Entidad Urbanística Colaboradora Artadi" izeneko auzo-elkarteak eskatuta, José Comas arkitektoak "UARu Artadi" unitateari buruz idatzi duen urbanizatze proiektuari hasierako onarpena ematea.
2. Erabaki horri buruzko iragarkia Bizkaiko Egunkari Ofizialean eta lurraldeko hedapen handienetako egunkari bitan argitaratzea.
3. Iragarkia argitaratzen denetik hasi eta hamabost (15) eguneko epea ematea, herritarrek jakitun geratzeko eta erreklamazioak aurkezteko. Horrez gainera, proiektuak hartzen dituen lurretako jabeek eta gainerako interesatuek zuzenean jakinaraziko zaie hartu den erabakia.

Lekeition, 2003ko otsailaren 10ean

Jaione Murelaga Izagirre. Lekeitioko Udaleko alkatea

Lekeitioko Udala

IRAGARKIA

"UARu Artadi" unitateko xehetasun-azterketa Hasierako onarpena

Lekeitioko Udaleko Gobernu Batzardeak 2003ko otsailaren 7an izan zuen batzarrean, "UARu Artadi" xehetasun-azterketari hasierako onarpena eman zion:

1. "Entidad Urbanística Colaboradora Artadi" izeneko auzo-elkarteak eskatuta, José Comas arkitektoak "UARu Artadi" unitateari buruz idatzi duen Xehetasun-Azterketari hasierako onarpena ematea.
2. Erabaki horri buruzko iragarkia Bizkaiko Egunkari Ofizialean eta lurraldeko hedapen handienetako egunkari bitan argitaratzea.
3. Iragarkia argitaratzen denetik hasi eta hamabost (15) eguneko epea ematea, herritarrek jakitun geratzeko eta erreklamazioak aurkezteko. Horrez gainera, Xehetasun-Azterketak hartzen dituen lurretako jabeek eta gainerako interesatuek zuzenean jakinaraziko zaie hartu den erabakia.

Lekeition, 2003ko otsailaren 10ean

Jaione Murelaga Izagirre. Lekeitioko Udaleko alkatea

Sopelana -ko Udala

IRAGARKIA

Sopelana Udaleko Udalbatzak 2003ko urtarrilaren 28an egindako bilkuran honako akordio hau hartu zuen: UE 8.1 egikaritze unitateko Barne Erreforma Plan Berezia, apirilaren 15eko 274/2002 Foru Aginduak agindutako aldaketak sartu ondoren, jendaurrean jarri da hamabost eguneko epea, iragarkia hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera. Epe horren barruan, edozein pertsona fisiko edo juridikok aztertu ahal izango du Plana, eta bidezkoztat joz gero alegazioak eta oharra aurkeztu. Plana aztertzeke, Sopelana Udaleko Zerbitzu Teknikoetara jo beharko da, bulego orduetan, astelehenetik ostiralera 09:00etatik 13:00era eta larunbatetan 09:00etatik 12:00etara.

Sopelana, 2003ko urtarrilaren 31a

ALKATEA

ANUNCIO

El Pleno del Ayuntamiento de Sopelana, en sesión celebrada con fecha 28 de enero de 2003, acordó exponer al público el Plan Especial de Reforma Interior de la Unidad de Ejecución U.E.8.1. tras la incorporación de modificaciones como consecuencia de la Orden Foral nº 274/2002 de 15 de abril, durante el plazo de quince días, contado a partir del día siguiente a la publicación de este Anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia, plazo durante el cual podrá ser examinado por cualquier persona física o jurídica en los Servicios Técnicos del Ayuntamiento de Sopelana, en horario de oficina, de lunes a viernes de 09,00 a 13,00 horas y sábados de 09,00 a 12,00 horas, para formular las alegaciones u observaciones que estime pertinentes.

Sopelana, 31 de Enero de 2003

EL ALCALDE

UHOLDEAK. Erriberako hainbat toki hondamen eremu izendatzeko aukera aztertzen ari da Nafarroako Gobernua

VILLAR LOPEZ / EFE
Santiago Mayayo Buñuelgo alkatea, Jaime Matas Espainiako Ingurumen ministroa eta Jose Carlos Iribas Nafarroako Gobernu ordezkaria, uholdeen inguruan herenegun egindako bileraren ostean.

ARABA

Uribarri Ganboako urtegia husten ari dira oraindik

Jose Antonio Pizarro Gasteizko Ingurumen zinegotziak atzo jakinarazi zuenez, Uribarri Ganboako urtegia %96 dago betetik oraindik. Ildo horretan, oraindik urtegitik ura ateratzen ari dira, segundoko 25 metro kubo. Pizarrok esan zuenez, otsailaren 20an Zadorrako Mahaia bilduko da, eta hor aztertuko dituzte Araban azken egunotan izan diren uholdeak. Bilera horretan, Gasteizko Udala saiatuko da konbentzitzen Bilboko Ur Partzuergoa, urtegitiko segurtasun maila jaisteko. Ur Partzuergoak, berriz, uste du uholde arriskua asko murriztuko litzatekeela Zadorra «hobeto» ubideratuko balitz. Egun segurtasun maila %80koa da, eta horretan hasten dira ura botatzen. Udalak maila jaistea nahi du. Bestalde, Partzuergoko lehendakari Iñaki Etxebarriak atzo adierazi zuen beharrezkoa dela elkarriketari ekitea erakundeen arteko harremana txar ez dadin. Ildo horretan, dauden desadostasunak elkarren artean eta jendaurrean zabaldu konpontzearen alde agertu zen.

Bestalde, Idoia Zenarruzabeitia Eusko Jaurlaritzako lehen-dakariordeak bilera egingo du Araban uholdeak kalte eginiko udaletako ordezkariekin. Izan dituzten kalteen eta egungo egoeraren berri jakiteko antolatu dute bilera.

Nafarroako Gobernuak hainbat sailek taldea osatu dute kalteak aztertzeko

Kalteak zenbatzeko hamabost bat egun beharko direla erran du Iturriagagoitia kontseilariak

E. Elizondo | IRUÑEA

Egoera lehengora itzuli da Nafarroako Erriberan. Ura desagertu da Tuterako eta Buñuelgo kaleetatik, eta suhiltzaileek hustu dituzte ibaiak gainezka egin ondoren urpean gelditutako etxe, etxabe eta lur azpiko aparkaleku guztiak.

Nafarroako Gobernuak ere hartu du bere gain dagokion ardurak, eta hainbat sailerako arduradunek osaturiko taldea jarri du lanean, uholdeek eragindako kalteak aztertzeko eta zenbatzeko eta diru laguntzak nola banatu erabakitzeko.

Zehazki, Herri Lan, Nekazaritza, Ingurumen eta Ekonomia sailek egin dute bat talde horretan. Urak tokian tokiko azpiegi-

turetan, etxebizitzetan eta zelaletan eragindako kalteak aztertu beharko ditu talde horrek.

«Kalteak zenbatu ondoren, kalte horiei nola aurre egin erabaki beharko dugu. Diru laguntzak aukera bat dira, baina har daitezke bestelako neurriak ere; neurri fiskalak, adibidez», azaldu zuen Nafarroako Gobernuak bozeramaile Nuria Iturriagagoitia, atzo.

Nafarroako Gobernuak Kudeaketarako Institutu Teknikoak dagoeneko hasi dira uholdeek eragindako kalteak aztertzen. Nafarroako Gobernuaren asmoa da, hain zuzen ere, tokian tokiko erakundeekin lan egitea, kalteak zenbatzeko lana lehenbailehen bukatzeko asmoz. «Haien laguntza behar-

beharrezkoa dugu laguntzak ahalik eta modu eraginkorrenean banatzeko», azpimarratu zuen Iturriagagoitia.

Kalteak lehenbailehen zenbatzeko eta laguntzak ahalik eta azkarren bideratzeko asmoarekin, bilera egingen du UAGN sindikatuak gaur Tuteran, inguruko udaletako arduradunekin, nekazariekin eta bestelako elkarrekin.

Kalteak zenbatekoak izanen diren errateko «goiz» dela azpimarratu zuen Iturriagagoitia bozeramaileak atzoko agerraldian, eta, horretarako, hamabost bat eguneko epea beharko dela gaineratu zuen. «Lasaitasuna behar dute teknikariak ahalik eta hobekien eta azkarren lan egiteko».

Iturriagagoitiak azaldu zuen, bestalde, uholdeek jotako hainbat gune «hondamen eremu» izenda dezaten «lanean» ari dela Nafarroako Gobernua.

Asteburuan egindako lanak hustu ditu kaleak eta etxabeak

Asteburuan atsedendaldirik gabe aritu dira lanean Tuterako suhiltzaileak, hiri horretako eta Buñuelgo kaleetan eta etxabeetan pilatutako ura ateratzen. «Larunbatean lan eta lan eman genuen eguna, gauerdia arte; atzo [herenegun] bizpahiru etxabe gelditzen zen garbitzeko, baina laster amaitu genuen. Bukatu da gure eginbeharrekoa Tuteran eta Buñuelen», azaldu zioten EGUNKARIARI Tuterako suhiltzaileek.

Oraindik gelditzen da Nafarroako Erriberan uholdeen arrastorik, hala ere, itxita jarraitzen baitzuen atzo N-113 errepideak, Castejon inguruan, 72 eta 77. kilometroen artean, hain zuzen ere. Ebro ibaiak gainezka egin zuen inguru horretan joan den asteazkenean, eta, oraindik ere, ibaia ez da itzuli betiko bidera.

Uholdeek ia aintzira bilakatu dute azken egunotan Erribera, eta egoera zuzenean ezagutzeko Nafarroan egon zen igandean Espainiako Ingurumen ministro Jaime Matas. Espainiako Gobernuak ere Ebroren igoerak eragindako kalteak aztertuko dituela jakinarazi zuen Matasek Erriberara egindako bisitan.

Nafarroako Gobernuak Herri Lan kontseilari Jose Ignacio Palaciosen bezala, Esako eta Itoizko urtegiek uholdeak kontrolatzen lagundu dutela erran zuen Matasek ere: «Halako obren garrantzia askotan ez da ulertzen, baina, ura hirietara eramateko ez ezik, uholdeak kontrolatzeko ere balio dute».

**Arantzazuko Udala**
IRAGARKIA
Arantzazuko Udala, 2003ko otsailaren 6ko 5/03 zkdu Dekretuaren bitartez, hurrengo erabakia hartu zuen:
LEHENIK: GRUPESA, S.A. ren izenean, Javier Amuriza Jaunak Arantzazuko Udalean aurkeztutako SZRVF16NC Bizitza azpiguenearen zehaztapen Azterlana hasieraz onartzea, Arriatiko Udalen Mankomunitateko Bulego Teknikoko Arkitetoak prestatutako txostenaren oinarrituz.
BIGARRENIK: Erabaki hau, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Bizkaiko Lurralde Historikoko zirkulazio gehien duen egunkari batean argitaratu eta azken argitarapenetik, 15 eguneko epean jendeaurren, behar diren alegazio eta iradokizunak aurkezteko.
HIRUGARRENIK: Erabaki hau, GRUPESA, S.A.ri jakinarazi.
LAUGARRENIK: Ondorengo konpentsazio Proiektua egoki tramitatuko, Zehaztapen Azterlan honetan aipatzen den lurzatiaren erregistro justifikazioa beharko da.
Arantzazun, 2003ko otsailaren 6an
ALKATEA

**Arantzazuko Udala**
IRAGARKIA
Arantzazuko Udala, 2003ko otsailaren 6ko 6/03 zkdu Dekretuaren bitartez, hurrengo erabakia hartu zuen:
LEHENIK: Atanasio Bernaola Atutxari Jaunari, UER-22 Egoitzako Burutzapen Gunea Urbanizatzeko proiektua eta bere 1. zenbakidun eranskina hasieraz onartzea, goian agertzen den 2003ko urtarrilaren 24ko Arriatiko Udalen Mankomunitateko Bulego Teknikoko Arkitetoak prestatutako txostenaren oinarrituz.
BIGARRENIK: Erabaki hau, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Bizkaiko Lurralde Historikoko zirkulazio gehien duen egunkari batean argitaratu eta azken argitarapenetik, 15 eguneko epean jendeaurren, behar diren alegazio eta iradokizunak aurkezteko.
HIRUGARRENIK: Erabaki hau, Atanasio Bernaola Atutxari jakinarazi.
Arantzazun, 2003ko otsailaren 6an
ALKATEA

**Arantzazuko Udala**
"ARANTZAZUKO HERRIKO TABERNA"-REN ALOKAERAZKO LIZITAZIO IRAGARKIA
Arantzazuko Udala, 2003ko urtarrilaren 31ean ospatutako Osoko Bilkuran, hurrengo erabakia hartu zuen:
1.- "Arantzazuko Herriko Taberna"ren Alokaera Kontratuaren Espedientearen Hasiera onartzea.
2.- Kontratazio hau araututako duen Baldintza Piegua onartzea.
Pleguaren Laburpena:
• Epea: 3 urte
• Oinarritzeko lizitazio tipo: 30,00 €/hileko
• Behin Betiko Bermea: 300,00 €
• Kontutan hartzeko zirkuntziaz: Eskaintako Prezioa (%60) Lan Espenentzia (%40)
Eskaintzen aurkezpenean: Arantzazuko Udaletxean, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik, 20 eguneko epean.
Baldintza Piegua, ofizinetako ordutegian, Udal Bulegoetan egongo da eskuragarri, interesatu guztientzako.
Arantzazun, 2003ko otsailaren 6an. ALKATEA

**EUSKO JAURLARITZA**
GOBIERNO VASCO
Kultura Sailak diruz lagundutako egunkaria

XABIER LANDA SAN MARKOS MANKOMUNITATEKO LEHENDAKARIA

«Galdera ez da zaborrarekin zer egin, baizik eta hura ez sortzeko zer egin»

San Markos Mankomunitateak bere hondakinak kudeatzeko plana aurkeztu du herrietan. Jendeak hiri hondakinen kudeaketaren inguruan duen iritzia eman ahal izan du, eta errausteko plantaren inguruan sortu dira kezka nagusiak, Xabier Landak adierazi duenez.

I. Petxarroman | DONOSTIA

San Markosko lehendakaria ez ezik, Oiartzungo Udaleko Bata-suneko zinegotzia ere bada Xabier Landa. Zaborren aferan, iturburura jo beharra dagoela dio, hainbeste ez sortzeko.

■ **San Markosko mankomunitateak bukatu du herritarren ekarpenak jasotzeko prozesua. Zer balorazio egin duzue?**

Orokorrean, balorazio ona egin dut. Lehenik, teknikariek lan itzela egin dutelako hau dena aurrera eramateko; bigarrenik, jendeak iritzia eman duelako, horrelako gaitan jendea mugiaraztea zaila den arren. Beraz, jendeak plana ezagutzea lortu dugu, zailtasun guztiekin.

■ **Zeintzuk dira jendearen ekarpen edo kezka nagusiak?**

Batetik, errausteko planta non kokatu; eta, bestetik, erraustea bera hiri hondakinak tratatzeko sistema gisa ona den. Egia esan, nahasmen bat izan da Gipuzkoako planarekin. Jendeak uste zuen onartuta zegoen plan bat aurkeztera gindoazela, eta, guk erantzun diegu ezetz, ez dugula onartu San Markosko plana. Onartu dena Gipuzkoakoa izan da, jendea aurkeztu aurretik.

■ **Kurasaalean egin zuten gizarte eragileentzako aurkezpen moduko bat, ezta?**

Jardunaldi haien propaganda egin zuten, adostasuna eta kontsentsuaren inguruan. Baina hori ez da egia. Argi dago han egon zirenen artean ez zela onartzu hartu plana bere osotasunean, soilik teknikari eta politikariek onartu zuten bere osotasunean. Gizarte ordezkariak kritiko agertu ziren planarekin.

■ **Zailtasunak izango zenituzten herritarren parte-hartzea bultzatzeko, ezta?**

Hasieratik zaila izan zen aurkitzea sistema egoki bat gizarteak parte hartzeko, norbanakoen-gandik hasita elkarrekin hitz egin ondoren, ezezkoa jaso genuen, eta azkenean mankomunitateak berak bultzatu du, erloju-juz kontrako etapa bat eginez, 22 bileratan. Gainera, nola gai honek isla txikia duen, bada,

IMANOL OTEGI / ARGAZKI PRESS



GIPUZKOAKO ALDUNDIAREN JARRERA

KONPOSTAJEA

“«Erraustekoa bultzatzeko erabaki politiko bat hartu dutela garbi dago, eta gu ez gaude ados»

“«Guk esaten duguna da kalitatezko konposta egin dezakegula, eta haren merkatua sustatu»

ikusten da iritziak modu zehatzagoan ematerakoan, edo zailtzeko modu zehatzagoan galdetzean, ezjakintasuna dagoela. Askotan zaborra zerbait txarra bailitzan hartzen da, eta hori ikuspegi okerra da. Hondakinak kudeatu behar dira, eta hondakinak ez dira berez txarrak.

■ **Aipatu duzu errausteko planta izan dela gai nagusia. Zer iritzi eman dituzte herritarrek horren inguruan?**

Era guztietako iritziak azaldu dira, alde eta kontrakoak. Guk, hala ere, ez dugu bideratu nahi izan planaren aurkezpena horren inguruan, baizik eta bere osotasunean. Baina, beno, oro har, azaldu den iritzia da erraustekoak erre egin dituela zaborrak, baina ez dituela ezabatzen, atmosferara isurtzen dituela, gai kutsagarrien bidez. Erraustsak, gainera, segurtasun ontzietan sartu behar direla... Non jarri behar den erraustekoa, hor ere kezka handia dago, erraustsak eta zirtzilkeriak non sartuko diren. Errepideetan erabil-

tzen bada, horrek ere kutsatzen al duen. Planak ez duena garbi esaten da erraustekoak bi zabortegi behar dituela: bat segurtasun neurri handiekin, erraustsak eta filtroak gordetzeko; eta, bestea, zirtzilkeriak gordetzeko.

■ **Zaborra etxean hasten da. Hortik ere jakin-min eta zailtzak izango dira.**

Bai, adibidez, konpostajea ulertzeko zailtasunak baditu jendeak. Jendeak galdetzen du ea zenbat edukiontzi izan behar dituen etxean: bat paperarentzat, beste bat beirarentzat, beste bat ontzientzat... Eta beste bat jarri behar badu materia organikoak biltzeko, bada, etxeko sukaldean tokirik gabe geratzen da. Kezka nagusiak hortik etorri dira. Sortzaile handietara iristeko plantamendua badago, baina etxetara nola iritsi?

■ **Zu Batasuneko hautetsia ere bazara, eta, beraz, San Markosko plan ofizialaren aurka zaude. Zuen taldeak mugimendu ekologistak dituen eskaeren inguruko plan-**

teamendua aurkeztu du. Bortere publikoek diote hori ez dela bideragarria.

Guk ordu asko eman ditugu San Markosko plana sakontzen, hautetsien aldetik herritarrekin kontrastatzen eta iritziak elkarrekin trukatzeko. Hor aritu gara aztertzen errausteko plantaren alde onak eta txarrak, eta hor beti ondorio batera iritsi izan gara: zaborra bota baino lehen lan handiagoa egin behar badugu, gizartearen ereduak aldatzen baditugu, lor genezake azken zati horretara hondakin gutxiago iristea. Horregatik proposatzen dugu, esaterako, ingurumen begirale bat. Zaborra gutxiago egiteko sortzaile-tatik hasi behar da lanean. Zergatik egin dira, eta erosten dira —erosten ditugu— produktu asko bilduki askorekin? Hainbat produktuk hondakinen ekoizpen ikaragarria eragiten dute, eta hori ez da beharrezkoa. Iturburuan neurriak jartzen baditugu, gero ondorioa etorriko da bukaeran.

■ **Konpostajearen pausoak eman daitezkeela diozue.**

Planaren abiapuntua da San Markosko eremuan eta herrialdean ez dagoela eskaerarik, eta eskaera handitu ahala joango garela gu urratsak egiten. Guk esaten duguna da eragin egin behar dela, eta kalitatezko konposta sortu ondoren merkatua aurkitu egin behar dela, Euskal Herrian bertan eta Espainian. Merkatua egon badagoelako. Ohitura asko aldatu beharko ditugu, baina ari gara horretan.

■ **Eta erraustekoak ohitura aldaketa hori eten egiten du.**

Jakina. Erraustera dena eraman daitekeelako. Bai, eta aipatzeko dagoen beste puntu bat da planak kopuru oso altuak jartzen dituela birziklatzeko. Kopuru horietara iristen bagara, errausteko zer geratzen da? Materia organikoa. Materia organikoak hezetasun handia du, eta pentsatzekoa da erraustekoak zailtasunak izango dituela. Gu izan gara talde politiko bakarra esan duguna zer egin daitekeen hondakinekin, beste taldeek ez dutelako landu gaia.

■ **Itxura du Diputazioak aukeratu duela errausteko planta zaborrak tratatzeko aukera gisa, eta horren inguruan atondu duela egin duen plan nagusia.**

Esanguratsua da San Markosko Mankomunitateak bere plana onartu aurretik Gipuzkoakoari jadanik baiezkota eman izana. Gainera, plana bera, bi mankomunitatetan kenduta, ez da aurkeztu herrietan. Benetan kritikagarria da bertikaltasun hori, goitik beherako agindu hori hain gai garrantzitsu batean. Erraustekoa bultzatzeko erabaki politiko bat hartu dutela garbi dago, eta gu ez gaude horrekin ados. Galdera ez da dauzkagun tona pilarekin zer egin, baizik eta dauzkagun tona pila hori ez sortzeko zer egin behar dugun.

■ **Mankomunitateko lehendakari eta Batasuneko ordezkaria zara. Ez al zaizu kontraesanik sortu mankomunitatearen plana aurkeztean?**

Ni jendearengana joan naiz San Markosko lehendakari moduan. Hasieratik esan diogujendei: hona heldu gara mankomunitateak eskatutako lan batekin, kanpoko enpresa batek egindako gogoetan oinarritua. Ez dut iritzirik eman, eta inpartzialtasuna erabili dut beti, kontraesanak kontraesan.

HITZ BITAN

EUSKARA NUP-EN

UPNren eta PSNren proiektuak aztertuko ditu Parlamentuak

E.E. | IRUÑEA

Nafarroako Parlamentuko Hezkuntza eta Kultura Batzordeak aztertuko eta bozkatzeko ditu, gaur, UPN eta PSN alderdiek Nafarroako Unibertsitate Publikoan (NUP) euskararen erabile-ra eta irakaskuntza arautzeko aurkeztutako lege proposamenak. 10:00etan hasiko da saioa.

Alderdi erregionalistak aurkeztu zuen lehendabizi bere proposamena, eta, ondoren, PSNk aurkeztutakoaren alde eman zuen boza, «antzekoak zirelako». CDNk eta EA-EAJk ere aurkeztu zituzten euren proposamenak, baina atzera bota zituzten.

Alderdi horiek, eta NUPeko hainbat ikasle eta irakasle taldek ere, gogor kritikatu dituzte gaur aztertu eta bozkatzeko dituzten UPN eta PSNren lege proposamen horiek.

Batetik, NUPeko CCOO, ELA eta LAB sindikatuek eta zenbait ikasle taldek berriki salatu dute

erregionalisten eta sozialisten asmoa dela euskara unibertsitateetik desagerraraztea, eta haren presentzia hautazko ikasgaietara mugatzea. Bestetik, bi lege proposamen horiek unibertsitatearen autonomia urratzen dutela salatu dute.

Oinarriak plataformak elkarretaratzea eginen du

Oinarriak elkarteak ere ez ditu begi onez ikusten UPN eta PSN alderdien asmoak, eta, haien lege proposamenen mamia salatzeke, elkarretaratzea eginen du gaur goizean, 10:00etan, Nafarroako Legebiltzarren aurrean.

«Gaiak euskararen etorkizunerako garrantzi handia» duela nabarmendu du Oinarriak-ek, eta, hori dela-eta, elkarretaratzean parte hartzeko deia egin die iruindarrei. Kontzentrazioa egin ez ezik, Nafarroako Parlamentuari egoera salatzeke agiri bat helarazteko asmoa du Oinarriak plataformak.

IRAKEN KONTRAKO GERRA. Bardean maniobrak egiten ari direla salatu dute



LANDER FERNANDEZ ARROIAE / ARGAZKI PRESS

Kontzentrazioa egin dute Iruñean gerraren kontra

Nafarroako Legebiltzarrean Iraken kontrako erasoari ezezkoa adierazteko proposamena eztabaibatu behar zuten, atzo, eta horren harira kontzentrazioa egin zuten 20 lagun inguruk Legebiltzarren egoitza parean —eztabaida atzeratu egin zuten datorren astelehena bitartean, Pagazauntunduaren hilketa zela-eta—. *Gerrarik ez. Gure izenean*

ez leloa zeraman pankartaren atzean egin zuten protestaldia. Bestetik, Aragoiko IUk salatu zuen, atzo, Bardean maniobrak egiten ari direla, Iraken kontrako gerra prestatzeko. IUren arabera, WTD-01-03 izenarekin ari dira maniobrak egiten, eta AEBetako 16 hegazkin eta bi helikoptero ari dira parte hartzen.

AHT

'Euskal Y'-aren zazpi zati idazteko lehiaketari buruzko azalpenak emango ditu etzi Alvaro Amannek

Jaurilaritzako Garraio eta Herri-lan sailburu Alvaro Amannek agerraldia egingo du etzi, Legebiltzarrean, GIFek (Espainiako Trenbide Azpiegituretarako Erakunde Kudeatzailea) larunbatean *Euskal Y* proiektuaren zazpi zati idazteko lana lehiaketara atera zuelako. Horren azalpenak emango ditu Amannek.

GERTAKARIAK

Arratia ibaian aurkitu dute iragan astean Igorren galdutako gizonaren gorpua

Ertzaintzak herenegun aurkitu zuen, Igorreko (Bizkaia) Arratia ibaian, iragan astean galdutako 84 urteko gizona gorpua. N.M.Z. iragan asteazken arratsaldean atera zen etxetik, paseatzera, baina ez zen gehiago itzuli. Ordutik Ertzaintza, Larrialdietako Zerbitzuak, Igorreko Udaleko zerbitzuak eta boluntarioak aritu ziren bilaketa lanetan. Igande goizeko 10:00ak inguruan herritar batzuek ikusi zuten gorpua uretan, eta Ertzaintzako urpekariek atera zuten bertatik.

Ertzaintzak Gorbeia mendian galdutako bi mendizale erreskatatu ditu

Ertzaintzak Gorbeia mendian (Bizkaia) galdutako bi mendizale erreskatatu zituen herenegun. Jaurilaritzako Herriazingo Saitetik jakitera eman dutenez, bi mendizaleek eman zuten abisua; Gorbeia igo zirela, jaisterakoan bidea galdu zutela eta non zeuden ez zekitela esan zuten. Ertzaintzaren erreskate taldeek Arlobitik gorako bidea hartu eta Illunbeko gainetik gertu aurkitu zituzten bi mendizaleak, 22:00ak aldera. 30 urteko emakumea Txagorritxuko ospitalera eraman zuten.

AGERRALDIA

Nafarroako Fusilatuen eta Desagertuen Senideen Elkarteak hitza hartuko du gaur Nafarroako Parlamentuan

Nafarroako Parlamentuko Elkartasun eta Elkarbizitza Batzordearen aurrean agertuko dira gaur, arratsaldeko 16:30ean, Nafarroako Fusilatuen eta Desagertuen Senideen Elkarteak. Elkarte horrenkin batera agertuko da, batzorde beraren aurrean, Nafarroarekin Topaketa Fundazioa ere. Elkarteon asmoa da 1936ko gerraren ondorioz nafar askok pairatu zuten egoera gogorraren berri izan dezala Nafarroako Parlamentuak, egoera hori onar dezala eta nolabaiteko neurriak har ditzala nafar haiek eta haien ondorengoei pairatutako sufrimendua aitortzeko.

AZPIEGITURAK

Maltzagatik Soraluzerainoko GI-627 errepidea ordu pare batez itxiko dute bihar goizean

Eibarko Maltzagatik Soraluzerako GI-627 errepidea itxi egingo dute bihar goizeko 10etatik 12etara, Larreategiko zubibidea konpontzeko lanak ez direlako oraindik amaitu. Bidea itxita egon bitartean, Eibarrera doazen ibilgailu arinek Bergaratik Elgetara (GI-2632 errepidetik), eta Elgetatik Eibarrera (GI-2639 bidetik) jo beharko dute. Ibilgailu astunek, berriz, Arrasatetik Durangora doan GI-632 errepide berria hartu ahal izango dute, Kanpazar gainetik. Donostiarantz doazenean, azkenik, GI-632 (Bergaratik Zumarragara, Deskargatik), GI-631 (Zumarragatik Azkoitira) eta GI-2634 (Azkoititik Elgoibarrera, Azkarate gainetik) ibilbidea dute aukeran.

ATXILOKETAK

Ertzaintzak hiru lagun atxilotu zituen Bilbon igande goiza eta larunbat goiza bitartean

Igande goizean pertsona bat atxilotu zuten ertzainek Bilboko kaleetan, ustez auto bat lapurtzen ari zela eta. Atxiloteta egin ostean, inguru hartan zegoen beste auto batean lapurreta egin zuela ohartu ziren agenteak, soinean baitzeramatzan aipatu autotik hartutako zenbait gauza. Handik ordu batzuetara, berriz, beste lagun bat atxilotu zuen Ertzaintzak, etxebizitza batera leihotik sartu zelako. Azkenik, atzo goizaldean hamasei urteko gazte bat atxilotu zuten, lokal bateko sarraila behartu eta lapurreta egitekotan zelakoan.

Hondarribiko Udala

IRAGARKIA

32.2 Jarduketa Unitatearen birpartzelazio proiektuaren hasierako onespina.

Gobernu Batzordeak 2002ko abenduaren 23an egindako bileran, "32.2" Jarduketa Unitaterako Plaza Berri SLk eragin duen Borondatezko eta Jabe Bakarreko Birpartzelatze proiektuari hasierako onspina eman zion Alkate jaunak.

Jarduketa Unitate horren esparrua, Denda, Harategi eta Juan de Laborda kaleen arteko etxe-koadroaren zatia da, eta hegoaldeko muga egiten du Etxenagusia kaleko 4 eta 6 zenbakiak dituen etxearekin.

Erabaki hau jendaurrean jarriko da hamabost (15) lanegunez, iragarki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, iragarki Oholean eta "El Diario Vasco" eta "Euskaldunon Egunkarian" argitaratzen den azken egunetik hasita, Udaletxe honetako Hirigintza Bulegoan aztertu eta bidezkoztat ematen diren alegazioak egin ahal izateko.

Hondarribia, 2003ko urtarrilaren 28a

ALKATEA

-Borja Jauregi Fuertes-

Lezoko Unibertsitateko Udala

IRAGARKIA

Alkatetza honek 2003ko otsailaren 4ko 42. Dekretuaren bidez erabaki du 107 poligonoko zehaztapenak garatzen dituen Plan Partzialari haserako onarpina ematea.

Dokumentu hori jendearen ezagutzarako ipini da. Udala honetako Hirigintza Bulegoan, hamabost lanegunez, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratu eta hurrengo egunetik hasita kontatutik, 8:00etatik 13:30 orduetara, astelehenetik ostiralera, egoki irudituz gero edonork begira ahal izan dezan eta, behar balitz, alegazioak aurkeztu daitezkeen informazio Bulegoan epe eta ordu horien barruan.

Lezo, 2003-02-05.

Aitor Sarasola, alkatea.

Mutrikuko Udala

IRAGARKIA

Mutrikuko udaleko gobernu batzordeak, 2003ko urtarrilaren 15ean egindako bilkura arruntan behin betiko onarpina eman zion MUTRIKUKO ARAU SUBSIDIARIOETAKO A5-GAZTANETA EXEKUZIO UNITATEKO URBANIZAZIO PROIEKTUARI.

Akordio honek bide administratiboari eman dio amaiera. Nahi izanez gero, bere aurka hilabeteko epean —iragarki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuz geroztik— berraztertze errekurtsoa aurkeztu daiteke akordioa eman duen organuaren aurrean. Eta bi hilabeteko epean —iragarki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuz geroztik— errekurtso kontentzioso-administratiboa ere aurkeztu daiteke, Donostian dagoen Gipuzkoako auzi-epaitegian.

Mutrikun, 2003ko urtarrilaren 21ean

Alkatea. Joxe Agustin Elezgarai Flores.

Mutrikun, 2003ko urtarrilaren 17an

Alkatea. Joxe Agustin Elezgarai Flores.

FISKALITATEA. EAEko Finantza Kontseiluan zehaztu denez, bi milioi eurotik behera fakturatzen duten enpresek ez dute zerga ordainduko. Galera berdintzeko 58,6 milioi euro emango zaizkie udalerriari, Jaurlaritzak eta aldundiek ordainduta

Jarduera Ekonomikoen Zerga aldatzea onartu da, Arabaren aurkako bozarekin

Akordioaren edukia bere egin eta ezarriko dutela ziurtatu du Juan Antonio Zarate Ogasun ahalduak

Ivan Santamaria | GASTEIZ

Fiskalitatea izan dute, berriro ere, erakundeek gatazka iturri. Kontzertu Ekonomikoarekin edo Ekarpenen Legearekin gertatu antzera, agerian geratu dira EAJk eta EAK eta PPK gobernatzen dituzten erakundeen arteko aldeak Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga (JEZ) erreformatzeko orduan. Orain are urrunago joan da Arabako Foru Aldundia, eta, aurrekoetan ez bezala, aldaketaren aurka bozkatu du EAEko Finantza Publikoen Kontseiluan. Hortaz, gehiengo soilaz onartu da arabakia, kontseiluan ohi den adostasun osoa hautsita.

Jarduera Ekonomikoen Zerga aldatzeko beharrea bat egin zuten alde guztiek. Ez, ordea, udalerriek moldaketarekin galtzen duten finantzazioa orekatzeko formulaz. Eusko Jaurlaritzak konpentsazioaren kopuru osoa bere gain hartzea eskatzen zuen Arabak. EAEko Gobernuak, aldiz, ordainketa erakundeen artean banatzea nahi zuen, koefizienteen bidez, eta Bizkaia eta Gipuzkoa bat egin dute ideia horrekin.

JEZaren erreformarekin, bi milioi eurotik behera fakturatzen duten enpresa guztiak zerga ordaintzeaz salbuetsita geratzen dira. Mikroenpresa horiek gaur egun zerga ordaintzen dutenen %94a dira, eta diru bilketaren %62a kotizatzen dute Araba, Gipuzkoa eta Bizkaian.

Galeraren %70 Jaurlaritzak, eta gainerakoa diputazioek

Hiru foru aldundiek udalerrri bakoitzak izango duen galera aurreikusi dute. Guztira, 58,6 milioi euro dira. Diru horretatik %70,44a Eusko Jaurlaritzak jarriko du, eta diputazioek gainerako %29,56a ordainduko dute. Konpentsazio funts horren erdia, 29,3 milioi euro, hiriburuen artean banatuko da, Bilbo, Donostia eta Gasteiz.

Arabako Foru Aldundia ez dago erreformarekin ados. Orain, gainera, herrialde bakoitzari dagokio zergaren aldake-



JUANAN RUIZ / ARGAZKI PRESS

Hiru ordu luze igaro zuten bildurik Idoia Zenarruzabeitia EAEko lehendakariordeak, eta Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako ahaldu nagusiak.

I. ZENARRUZABEITIA

EAEko lehendakariordea

«Ez da posible izan adostasun osoa, baina gehiengoa dago, eta akordioak ezartzeko dira»

tari oniritzia ematea Batzar Nagusietan. Aurka egon arren, erreformaren nondik norakoak Finantza Kontseiluan adostu bezala ezarriko direla ziurtatu du Juan Antonio Zarate Arabako Ogasun ahalduak. «Erakunde batean onartzen diren akordioak gure gain hartzen ditugu. Aurka bozkatu dugu baina akordioa onartzen dugu eta Jaurlaritzak jartzen ez duen parte jarriko dugu».

Idoia Zenarruzabeitia lehendakariordeak eman zuen EAEko Finantza Kontseiluko bilera berri, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako hiru ahaldu nagusiekin hiru orduz bilduta egon

2002KO ZERGA BILKETA

Elkartasun funtsa ez da erabiliko

EAEko Finantza Kontseiluak, atzo egindako bileran, iragan urteko zerga bilketaren kontuak itxi zituen. Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako ogasunek 8.675 milioi euro bildu zituzten 2002an. Aurreko urtearekin alderatuta, %5 igo da kopurua. Gainera, iragan urrian aurreikusitako itxieran baino 25 milioi euro gehiago bildu dituzte. Zerga zuzenei dagokienez, laneko atxikipenetako dirua %7 gehitu da eta etekin enpresarialeki dagokiena %9,1. Zeharkako zergen kasuan, BEZa %1 besterik ez da igo. Guztira, 5.464,7 milioi euro bideratuko dituzte aldundiek Jaurlaritzaren esku dauden eskuduntzak ordaintzeko. Elkartasun funtsa ez da erabili behar, herrialde guztiek lortu dutelako berme muga gainditzea. Funtse martxan jarri zenetik erabili behar izan ez den lehenbiziko aldia da.

ondoren. Arabako Foru Aldundiaren kontrako jarrerari garrantzia kendu nahi izan zion. «Konpentsazioa zehaztean ezin izan dugu adostasuna lortu, baina gehiengoa izan duen itun bat dago eta itunak martxan jartzeko dira».

Iragan uztailan JEZaren konpentsazioaren irtenbidea «neutralitasun eta finantza-orekaren printzipioan oinarritzea» aho batez onartu zela gogoratu zuen Zenarruzabeitia.

Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren aldaketak beste

elementu bat izango du. Zergak beste koefiziente bat izango du aurrerantzean. Koefiziente hori enpresek egiten dituzten operazioen arabera neurtuko da. Udalerrri bakoitzak erabaki behar du, ondoren, nola ezartzen duen zergak biltzeko aukera berria.

Lehendakariordeak nabarmendu zuenez, finantza baliabideak gehitzeko aukera izan ditzakete herriek eta hiriek. «Konpentsazioa kalkulatzeko soilik bilketan zegoen galera hartu da kontuan, eta ez koefiziente berriarekin izan daitezkeen hazkundeak. Hortaz, diru gehiago biltzeko aukera dute ala onartzen duten udalek».

Ekarpenen Legearen aldaketan onartutakoaren harira, berriaz, Azpiegitura Plana osatzen segitzen dute erakundeek. Bost urtez 120 milioi euro bideratuko dira urtero aldundiek errepideetan edo herrilari hidraulikotetan dituzten beharrak ordaintzeko.

LAN GATAZKA. Anbulantzia enpresaren eta langileen jarrerak urrun

Enpresen proposamenak «tristeak dira eta oso urruti daude», sindikatuen ustez

Enpresaburuek esan dute ez daudela gehiago emateko prest

Erredakzioa | IRUÑEA

Nafarroako anbulantzietako langileen gatazkak korapiloa askatu ezinik jarraitzen du. Gatazka hori irtenbide gabeko karrika batean sartuta dagoela dirudi. Atzo bazen itxaropenik, lehen aldiz, bost enpresak (Azul, La Nora, Navarra, Iruñea eta Baztan-Bidasoa) negoziazio mahaian eseri baitziren sindikatuekin.

Itxaropen kamutsak, dena den. Bilera 19:30ean hasi zen Lan Sailean, Nafarroako Gobernuaren begiradapean. Ia hiru ordu geroago EGUNKARIAK ELAko Alejandro Bakaikuarekin hitz egin zuen eta argi utzi zuen bi aldeen arteko jarrerak oso urrun jarraitzen zutela.

Patronalak egin proposamena «triste, pobrea» iruditut zitzaien Bakaikuari; «langileek nahi dutenetik oso urrun dago», gaineratu zuen. Orri hau ixterako, negoziatzen jarraitzen zuten arren, Bakaikuak gaineratu zuen ez zegoela modurik ikusten puntuak gerturatzeko.

Enpresaburuek hiru urteko lan hitzarmena proposatu zieten langileei 123 euroko soldata igoerarekin lehen urtean eta hurrengo bietan soilik KPI Kontsumo Prezioen Indizea. «Hori bai, borondatez nahi ditugun ordu estra guztiak sartzeko aukera eskaintzen digute».

Egun 600 eta 700 euro bitarteko soldata jasotzen duten langileek gehienez Iruñea eta Navarrarekin hitzartutako aurreakordioa adosteko prest zeuden: hiru urteko hitzarmena; lehen urtean KPI+180 euroko soldata igoera (1.000 eurotara iristeko),



JAGOBA MANTEROLA / ARGAZKI PRESS

Atzo Nafarroako anbulantzien grebak 34. eguna bete zuen.

bigarrenen KPI gehi 72 euro eta hirugarrenean KPI gehi 60 euro, eta gainera, asteburu eta gauean lan egiteagatik gehigarri bat onartzea. Orduan, enpresen gehiengo negoziatzera eseri ez zenez, ez zuen baliagarritasunik eta berriro negoziatzen hasi behar izan dute langileek.

Iturriagotia Gobernuak neurriak hartzea iradoki du

Atzo lehen aldiz bost enpresak bildu izanak, argi pixka bat igo-

rri zion lan gatazkari. Dena den, ziurrenik, Nuria Iturriagoitia Nafarroako Industria kontseiluburuaren hitzek eraginik izan dute. Bi aldeen arteko akordio-rik ezean, «Gobernuak neurriak hartu beharko ditu, jakina», iradoki zuen.

«Neurriak esango ditugu. Baina nik espero dut arratsaldeko bilera horretan konponbide bat lortzea. Ez du zentzurik Gobernuak presioa egitea negoziazio mahaia dagoenean», gaineratu zuen.

BURTSA. Indizeak tarte estuan mugitu ziren, eta bolumen eskasa izan zen

Egonean, astiro

J.B.Andueza |

Mugimendu handirik ez zen atzo izan. Aste honetako datu makroekonomikoek baino, gerraren nondik norakoak eragiten dute egoera motela. Zalan-tza giroan, egonean, aldaketa gutxi izan zen. Indizeak astiro mugitu dira. Joan den asteko AEBetako lan merkatuko datu

onez ere, kalkulu estatistikoen eragina nabarmendu da batez ere. Hala, oso tarte estuan mugitu ziren indizeak eta salerosketa bolumenak ozta-ozta gaitu zituen 900 milioi euroak. Jaitsiera osoa banku handienak azaltzen du (SCH %3,19 jaitsi zen eta BBVA %1,29) eta igotzetan Endesa (+%2,38) baino ez zen txukun aritu.

DATUA

Gerrak hegaldi sektorea gogor kolpa dezake, 32 dolarretik gorako petrolioagatik eta bidaiatzeko izuagatik. Horri, kostu txikiko enpresen kompetentzia gehituz, ulergarria da **Iberia** (-%1,55) 1,27 eurotara joan izana. Hori, 1,19 eurotan burtsaratu zenetik mozkin handiak izan arren.

LABURREAN

CCOOek eraikuntzarako sektore mailako prebentzio ordezkaria sortzea proposatu du

CCOO sindikatuak hiru aldeko hitzarmena sinatzea proposatu du Osalan erakundean, sindikatuen, enpresari eta Administrazioaren artean, eraikuntzako lan istripuak gutxitzearen. Sindikatuak proposatutako neurrien artean, eraikuntzako langile guztientzako prebentzio alorreko derrigorrezko formazio ikastaroak eta sektore mailako prebentzio ordezkararen sorrera aipa daitezke.

Petronor enpresako instalazioak zeharo geldirik, hitzarmenaren aldeko grebagatik

Petronor enpresako langileek laugarren greba eguna bete zuten atzo hitzarmen kolektiboaren alde. Ostiralean hasitako grebak bihar arte iraungo du, eta enpresako langile batzordeak ez du baztertu lanuzte gehiago egitea datozen asteetan, lan hitzarmenaren inguruko hurbilpenik ez badago. Sindikatuak KPI erreala gehi %30eko soldata igoera eskatzen dute urtean datozen hiru urteetarako, eta 16 lanorduko murrizketa aurtan eta 8 ordukoa datorren urtean.

Toys jostailu enpresak sei milioi euro inbertituko ditu Gasteizen, saltoki batean

Toys "R"Us jostailu alorreko munduko talde handienetakoa batek sei milioi euro baino gehiago inbertituko ditu Gasteizen, saltoki berri batean. Jostailu denda handi hori Gasteizko El Boulevard izeneko denda-gune handian kokatuko da, eta datorren urrian zabalduko ditu ateak. Guztira 90 lanpostu sortuko ditu. Toys "R" Us multinazionalak Bilbon eta Donostian ere lantegiak ditu.

AUTOGINTZA

CCOO, UGT eta CCK %5,5eko soldata igoera proposatuko diote Volkswageni

Erredakzioa | IRUÑEA

Volkswageneko zuzendaritza eta langileek datorren apirilera-ko lan hitzarmena berritu behar dute eta, atzo, enpresa batzordea bildu egin zen Iruñean proposamen bateratu bat bilatu nahian. Hala ere, ez dirudi batzordea osatzen duten sei sindikatuak ados jarriko direnik.

Atzoko bileran hiru proposamen zeuden mahai gainean: bat, UGT, CCOO eta CCK osatzen duten gehiengo sindikalarena (31 ordezkarietatik 19); bigarrena, LABena; eta hirugarrena CGT sindikatuarena.

UGT, CCOO eta CC sindikatuen proposamena

Azkenean gehiengo sindikalaren proposamena atera zen aurrera. Hiru sindikatuen akordioak jasotzen duenez, 2003ko apirilaren 1etik 2004ko martxoaren 31era %5,5eko soldata igoera proposatuko diote VWri. Gainera, hilabeteetan lan egiten diren egun kopurua kontuan hartu gabe, pizgarriak hilerro ordaintzea eskatuko dute eta egunero ordaindu beharreko taula bat osatu dadila oinarritzeko lanalditik gora behar eginez gero.

Hain zuzen, UGT, CCOO eta CCK abenduaren 19an hitzartu zuten Volkswagenekin bi urtean lanaldia %10 murriztea; horren truke, zuzendaritzak Lan sailean aurkeztuta zuen 590 langile kaleratzeko erregulazio-ko espedienteak kendu zuten.

ELA, LAB eta CGTk gogor kritikatu zieten sindikatu horiei, eta malgutasuna onartu izana leporatu zieten sindikatuoi eta gogorazi zieten lanaldia eta soldata lan hitzarmenaren esparruan negoziatu behar dela eta ez hortik kanpo. Beharginei lanaldi murrizketa nola konpentsatu negoziatzeko dago eta datozen asteetako negoziazioetan alor hori jorratuko da.

Bilboko 2000 indizea

Diferentzia **-0,61** | Azken indizea **1.037,72** | Aurreko indizea **1.044,13**



Beste indizeak

New York (Dow Jones)*	7.885,35 (+%0,63)
Tokio (Nikkei)	8.484,93 (+%0,44)
Madrid (IBEX-35)	5.787,60 (-%0,37)
Paris (CAC-40)	2.777,26 (-%0,87)
Londres (FTSE 100)	3.791,10 (-%0,56)
Frankfurt (DAX)	2.586,09 (+%0,65)
Milan (Mibtel)	16.451 (-%0,70)

* Egutegia arte

Dibisen merkatua

Pezeta	166,386
Libera	6,55
Dolarra (AEB)	10808
Libera Esterlina	0,6614
100 Yen (Japonia)	13023

IRAKI ERASOTZEKO ASMOA. Bagdadek bere lurralde osoan AEBen U2 aireko espioen hegaldatzea onartu zuen egun berean AEBetako eta Erresuma Batuko airekoen bonbardaketek gutxienez bi zibil hil eta bederatzi zauritu zituzten Irakeko hegoaldean.

Erredakzioa | DONOSTIA

Munichen (Alemania) eginiko bilkuran NATOren historian estreinakoz herrialde kide batek —Turkia— erakundearen IV. artikuluari heldu zion atzo, non esaten den kide baten segurtasuna «arriskuan» badago erakundeak lagundu egin behar diola. Lehenago, Aliantza Atlantikoko kide Frantziak eta Belgikak erakundearen kontseiluan honek Ankarari militarki laguntzen hasteko prestakuntzak abiatzea betatu zuten. Alemaniak Frantziaren eta Belgikaren jarrera sustatu zuen, baina ez zuen betorik ezarri. Hiru herrialdeon jarrerak krisia eragin zuen NATOren baitan. Bestalde, atzo Moskuk bat egin zuen Parisek eta Berlinek NBE Nazio Batuen Erakundearen arma ikuskatzaileen taldeak misioa segitzeko eskatuz sinatutako deklarazioarekin.

NATOk gehienbat airetiko erasoen kontrako unitateak igorriko lituzke Turkiara, hala erabakiz gero. Indar horiek ez lirateke Iraken kontrako gerran murgilduko; Bagdaden balizko erasoetatik «babestuko» lukete herrialdea. AEB Ameriketako Estatu Batuek eta Holandak iragarri dutenez, laguntza militarra eskaintzeko prest daude.

Holandaren kasuan, Alemaniaren Patriot misil batzuk eramango lituzke Turkiara, eta soldadu holandarrak arduratuko lirateke horien zaintzaz eta erabilpenaz. Hala, Berlinek, Amsterdamekin duen bi aldeko akordioaren bidez, zeharka lagunduko lioke Ankarari, nahiz eta NATOren kontseiluan horren kontra agertu. Ildo berean, AEBek Alemanian dituzten baseen inguruko segurtasuna sendotu du Berlingo gobernuak, eta Pentagonoak Pertsiko Golkora materiala eramateko bere aire baseak eta aire espazioa laga dizkie.

AEBetako Estatu idazkari Colin Powellek atzo adierazi zuenez, Turkia laguntzeko «betekizuna» du NATOk. Washingtonek bilateralki jokatzeko prestutasuna agerian utzi zuten atzo. Orobat, AEBek argudiatu dutenez, beren «segurtasun nazionala defendatzeko» egingo lioke eraso Iraki.

Aliantza Atlantikoaren etorkizuneko rola oraindik oso argia ez dela, Paris eta Berlinen, eta Washingtonen arteko ezadostasunek ondorio kaltegarriak izan ditzakete. Bere rol nagusia arriskuan egon daitekeen estatu

Frantzia, Belgika eta Alemaniak Turkia defendatzeko planak abiatzea eragotzi dute NATOn

Erakundean krisia sortu da eta AEBek esan dute bilateralki jokatzeko prest daudela; Moskuk bat egin du Berlin eta Parisekin ikuskatzaileen misioa segitzearen inguruan



SERVICE DE PRESSE DE LA PRESIDENCE / EPA

Errusiako presidente Vladimir Putin eta Frantziako, Jacques Chirac, Parisen, Soldadu Ezezagunaren oroitarrian.

JACQUES CHIRAC

Frantziako presidentea

«Frantziak, Errusiak eta Alemaniak bakearen baitan Iraki desarmatzeko aukerak emateko erabakia hartu dute»

duen rol militarra aldatzea aztertzea.

Mosku, Frantzia eta Berlinekin

Errusiako presidente Vladimir Putin Frantziakoarekin, Jacques Chiracekin, bildu zen atzo Parisen. Biak ala biak Iraken kontrako gerraren aurka azaldu ziren atzo, eta NBERen arma ikuskatzaileen lanak jarraitzearen aldeko adierazpena egin zuten. Hala, Moskuk Parisek eta Berlinek auziaz duten jarrerarekin bat egin zuen. «Frantziak, Errusiak eta Alemaniak bakearen baitan Iraki desarmatzeko aukerak emateko erabakia hartu dute», esan zuen Jacques Chiracek.

NBERen Segurtasun Kontseiluan Iraken kontrako ezein eraso militar baimenduko lukeen zeinahi ebazpen «betatzeko» eskatu zion atzo Bagdadek Moskuri. Bestalde, Human Shields Campaigneko (Giza Ezkutuen Kanpaina) autobus batzuk Istanbulera iritsi ziren atzo, Irakerako bidean.

Atzo AEBetako eta Erresuma Batuko armadetako hegazkinak Irakeko hegoaldean egindako bonbardaketetan gutxienez bi zibil hil eta bederatzi zauritu zituzten. Hain juxtu, atzo, Bagdadek onartu egin zuen AEBen U2 hegazkin espioiek Irak osoa hegaldatzea. Atzo arte ipar zein hegoaldean airetiko erasoak bukatzea exijitzen zuen Irakek hegazkin espioen presentzia onartzeko.

VATIKANOA

Roger Etxegarai gaur iristekoa da Bagdadera

Iraken kontra gerra saihesteko eginahal diplomatikoei jarraiki, Vatikanok kardinal ohi Roger Etxegarai ezpeletarra igorri zuen atzo Bagdadera, Jordanian barrena. Lapurtarra Irakeko presidente Saddam Hussein Aita Santuaren gutun bat ematekoa da. Bagdadek Vatikanuari ziurtatu dio Husseinek pertsonalki hartuko duela Etxegarai. Bilera gauzatzen baldin bada, Vatikanoren ordezkari bereziak Irakeko agintariari eskatuko dio NBERen arma ikuskatzaileen mi-

sioarekin elkarlanean erabat aritzeko. Etxegarai maiz izan da Ekialde Hurbilean misio diplomatikoetan. Bagdaden 1985ean izan zen lehen aldiz, Irak eta Iranen arteko gerran, eta gerra preso trukea burutzen lagundu zuen. 1998an itzuli zen, gerora gauzatuko ez zen Aita Santuaren bisita bat prestatzeko. Bestalde, iragan udaberrian Palestinan izan zen, Israelgo Armadak setiatutako Belengo Natibitate elizaren auzia zela eta.

Bagdadeko artzapezpiku latino Jean Benjamin Sleimanek «esperantza izpia» iritzi zion atzo Etxegarairen bisitari. Gerra piztuko balitz, «arrazoi ekonomikoengatik, eta ez kultural eta erlijiosoengatik» izango dela erantsi zuen.

kide bati laguntzea izaki, horretan ados ez jartzeari krisi usaina hartzen diote zenbait adituk.

NATOk idazkari nagusi George Robertsonek «zaila» iritzi

zion egoerari, baina azkenean akordio bat iritsiko dela aurreikusi zuen. Bitartean, AEBetako Defentsa idazkari Donald Rumsfeldek zera adierazi zuen:

«Zorigaitza dela uste dut». Rumsfeldek «Europa zaharra» deitu zien duela gutxi Alemaniari eta Frantziari, eta litekeena da Washingtonen Europar



JEROME DELAY / AP

Gerraren mehatxupean den Bagdadeko herritar batzuk elikagaiak erosten, atzo, *Eid El-Adha* jaiegun musulmanaren bezperan.

Europako Batasunak premiazko goi bilerara deitu du astelehenerako

Erredakzioa | DONOSTIA

Europako Batasuneko 15 gobernuburuak datorren astelehenean premiazko goi bilera egitera deitu ditu Greziaren esku den EBko presidentetzak, Irakeko aferaren inguruan dauden ezadostasunak direla eta.

Bilera Bruselan egingo dela, eta gerrari begira jarri komuna hitzartzeko helburua duela eman zuen aditzera atzo Costas Simitis Greziako lehen ministroak.

«Ahalegina egingo dugu Europa ahots bakarrekin mintzo dadin, ildo bat izateko beharra baitago. Astelehenean lortzea espero dut», esan zuen atzo Simitisek, Atzerri ministro Yorgos Papandreurekin bildu ondoren. «Iniziatiba hartzea erabaki du lehen ministroak, gure mugimenduak aztertzeke Hans Blix arma ikuskatzaileen buroaren txostenaren ondoren», gaineratu zuen Papandreuk.

Europako lehen ministroen goi bileraz gain, Hamabostetako atzerri ministroak dira batzekoak Bruselan egun berean, «egoera aztertzeke».

Berlin-Parisen proposamenaren alde

Simitisek Atenastik esan zuenez, Grezia bat dator Alemaniak eta Frantziak Irakeko arma behatzaileen misioa indartzeko eta kasko urdinak bidaltzeko hausnarturiko proposamenarekin. Berlinek eta Parisen egitasmoa datorren ostiralerako prest ez izatea litekeena dela esan zuen, eta EBko kide gehienek Blixen txostena aztertzeke denbora gehiago beharko delakoan direla gaineratu zuen.

Greziak ahaleginak egin ditu azken egunotan EBN adostasuna lortzeko, zortzi estatuk Tony Blair Erresuma Batuko lehen ministroaren gidaritzapean Estatu Batuen politikaren aldeko agiri bat sinatu ondoren.

Greziak ez zuen agiria sinatu, eta oso haserre agertu zen galdetu ere ez ziotelako egin.

Ispilu jokoa basamortuan?

BERLIN-PARIS BAKE PLANA. Alemaniak eta Frantziak gezurtatu dute gerra saihesteko egitasmo sekretu bateratu bat dutela

Edu Lartzainguren | DONOSTIA

Ispiluak ez dena islatzen duenean, begia tronpatzen duen mirajea sortzen da basamortuan. Hala gertatu da asteburuan Irakeko afera gerrarik gabe konpontzeko Berlinek eta Parisen ustez duten «planarekin».

Alemaniko *Spiegel* (ispilua) astekariak ireki zuen, asteburuan, irudi jokoa. Parisen eta Berlinek bultzaturiko Miraje Egitasmoa izeneko plan baten berri zabaldu zuen aldizkariak. Egitasmoaren nondik norakoak emateko Gerhard Schroeder kantzilerraren gobernuak iturrietatik jasotako informazioak aipatzen ditu. *Spiegel*-en arabera, Irak NBE Nazio Batuen Erakundearen «protektoratua» bilakatzea da Berlinen eta Parisen planaren ezaugarri nagusia. Horretarako, NBEko tropa handi bat bidali beharko litzateke Irakeri. Indar militar honek nazioarteko ikuskatzaileak babestuko lituzke, Saddam Hussein Irakeko presidentea ustez ez kutuan dituen suntsipen handiko armak desegiteko lanean. Arma ikuskatzaile kopurua hi-

rukoiztuko litzateke. Frantziako *Miraje* (ispilutze) hegazkinek hartuko lukete Iraken gaineko aire eremuaren kontrola, Estatu Batuetako U2 eta Alemaniko *Luna* aireko espioiekin batera.

Peter Struck Alemaniako Defentsa ministroak *Spiegel*-ek zabalduko egitasmoa baieztatu zuen larunbatean, eta NBEko Segurtasun Kontseiluak plana ostiralean aztertzea litekeena zela esan zuen. Washington oso haserre agertu zen, aldizkariak zabalduko egitasmoaren berri eman ez ziotelako europarrak. Segurtasun Kontseiluak onarturiko 1441 ebazpenak jada behatzaileen bitartekoak sendotzea proposatzen duela gogoratzeko esan zien Colin Powllek Berlin eta Parisi.

Igandean, ortzimugan agerturiko irudia ispilutzea zela sumatzen hasi ziren begiak. Gezurtatzea etorri zen Frantziako Atzerri Ministeriotik. Berlin-Paris egitasmo ezkuturik ez zegoela eman zuen aditzera Michele Alliot-Marie Frantziako Defentsa ministro lanetan dabilen euskal herritarra. Haren arabera, Parisen eginiko proposamenei gehitzeko ideiak dira

'MIRAJE' Ez dagoen plan sekretu ospetsua

Hona Alemaniako *Spiegel* astekariak asteburuan zabalduko eta Parisen zein Berlinek gezurtaturiko egitasmoak ustez proposatzen dituen puntu nagusiak, Irakeko afera gerra saihestuta konpontzeko.

PROTEKTORATUA. Nazio Batuen Erakundeak kasko urdin indar handia bidaliko luke Irakeri, herrialdea *de facto* NBERen protektoratua bihurtzeko.

BEHATZAILEAK. Egun ehun bat kide dituen arma ikuskatzaile taldea hirukoiztuko litzateke, eta NBERen tropen babespean ariko lirateke.

AIRE EREMUA. Alemaniako, Frantziako eta Estatu Batuetako aireko espioiek Iraken aire eremua kontrolatuko lukete.

Berlingo gobernuak adierazita-koak, besterik gabe.

Schroeder kantzilerrak ere egitasmoa bazela ukatu zuen, Vladimir Putin Errusiako presidentearekin herenegun Berlinen eginiko bileran.

Alemaniak eta Frantziak Irak desarmatzeko egitasmo bakte-ko komunik ez dutela esan zuen atzo Bela Anda Berlingo gobernuak. Prentsan agerturikoak «partekaturiko

ideiak» besterik ez zirela gaineratu zuen. Iraken NBERen protektoratua ezartzeaz mintzatze-ko «goizegi» zela esan zuen Schroederren bozeramaileak. Halere, arma ikuskatzaileak soldaduen bidez babestea aspaldi eztabaidatzen ari dela baieztatu zuen.

«Harreman saioetan» eginiko «gogoetak» besterik ez zeudela eman zuen aditzera Walter Lindner Alemaniako Atzerri Ministerioko eledunak. Hasieran «gogoetak daude, gero *Spiegel* etorri da, eta, ondoren, gainerako guztia», esan zuen.

Liskarrak koalizioan?

Miraje Egitasmoaren inguruko afera Berlinen bakardadea hausteko saio gisa ulertu dute hainbat behatzailek. «Kantzilerraren egun beldur dira Alemania berehala oso bakarrik aurkituko ez ote den, gerra abiatuta eta Frantziak gudarekin bat eginda, hori baita litekeena Berlinentzat», zabaldu zuen atzo Frantziako *Liberation* egunkariak. Schroederrek gerrari emaniko ezetzak Alemania bakardade «arriskutsuan» murgildu duela gaineratu zuen.

Alemaniko eskuineko prentsak sozialdemokraten eta berdeen arteko koalizio gobernuaren kontra erabili zituen hautsirik-ko ispiluaren zatiak. *Bild-Zeitung* kazetak atzo zabaldu zuenez, Schroeder kantzilerrarekin «haserre bizian» hitz egin zuen telefonoz Joschka Fischer Atzerri ministroak, berak jakin gabe gobernuburuak planaren berri eman zuelako. Artikulua «tentelkeria» zela erantzun zuen atzo Bela Anda Go-bernuaren eledunak.

MONTENEGRO. Udaberrian egingo dira presidentetzarako hauteskundeak hirugarren aldiz

Oposizioa gustura agertu da bozak baliorik gabe geratu direlako

Nahiz Gobernuak hautagaiak irabazi, parte-hartzea ez da %50era iritsi

Erredakzioa | **DONOSTIA**

Igandean egin ziren Montenegroko presidentea aukeratzeko hauteskundeak eta, joan den abenduan bezala, herenegun ere %50 baino txikiagoa izan zen parte-hartzea; %47 ingurukoa, hain zuzen ere. Ondorioz, baliorik gabe geratu ziren lortutako emaitzak. Iazko abenduaren 22an egindako hauteskundeetan gertatu bezala, herenegun ere Sozialisten Alderdi Demokratikoko (DPS) hautagai Filip Vujanovic izan zen gehien-goa lortu zuena. Indarrean dagoen alderdiko hautagaiak bozen %82 eskuratu zuen.

Atzo berriro oposizioak bozak bertan behera utzi izana ospatu zuen. Montenegroko Herri Alderdi Sozialistako (SNP) buru den Dragan Koprivicak bozkatzera joan ez ziren herritarrak zoriondu zituen, Gobernuaren presioei aurre egiteagatik. Filip Vujanovic Parlamentuko buroak bere aldetik, hauteskunde-etako parte-hartzearen inguruko legea deusezteko beharra nabarmendu zuen. «Zentzurik

ez duen egoera batean murgilduta dago Montenegro oposizioaren erruz», esan zuen Vujanovicek.

Adituen arabera, Gobernuak bi aukera ditu orain: biztanleriaren erdiaren parte-hartzea beharrezkoa dela dioen legea bertan behera utzi eta hirugarren aldiz hauteskundeak antolatzeara, eta Parlamentuaren esku uztea presidenteari aukeraketa. Iturri ofizialen arabera, lehen aukera hautatuko du Gobernuak eta datorren udaberrian izango dira bozak. Hala ere, oraindik ez dute data zehatzik jakinarazi.

Gobernuaren aurkako salaketak

Oposizioako kideen arabera, Gobernuak funtzionarioak bere alde bozkatzera behartu zituen. Horrez gain, duela egun batzuk Zoran Piperovic fiskalak eta beste bi diputatu aske geratu ziren. Joan den urtean prostituzio kasu batekin ustez loturik zeudela-eta atxilotu egin zituen Poliziak, baina lekuko nagusia desagertu egin denez, aske geratu ziren hirurak. Oposizioako taldeen esanetan, egoera horretan alferrekoa zen hauteskundeak antolatzeara.

Gobernuan dagoen alderdiaren arabera, ordea, hauteskundeetara ez aurkezteko arrazoia ez da hori izan, euren hautagai nagusiak istripua eduki izana baizik.



SASA MARICIC / EPA

Filip Vujanovic DPSko hautagaia eta Parlamentuko bozeramailea.

Elizabeth Roberts Montenegroko adituaren arabera, presidentea hautatuz gero ere, azken erabakia hartzeko erantzukizuna Milo Djukanovic lehen ministroaren esku geratuko litzaiteke, eta, ondorioz, herritarrek ez dute presidente baten beharrik nabaritzen.

Joan den astean Serbiak eta Montenegroko estatu berria osatu zuten, eta zenbait eskumen norberaren esku egon arren, besteak batera erabakiko dituzte. Oposizioa, ordea, ez dator bat bi herrialdeen arteko harreman berriarekin, eta bozetan ez parte hartzeko dei egin zuten.

SUITZA

Erabakitzeak ahalmen handiagoa izango dute herritarrek aurrerantzean

Agentziak | **BERNA**

Bi erreforma erabaki ziren herenegun Suitzan egin zen erreferendum batean: atzerri politikan herritarrek izango duten parte-hartzea handitzea eta lege berriak onartzeko prozesua aldatzea. Erreferendumak erantzun txikia izan zuen arren —biztanleriaren %28k parte hartu zuen— gehiengoa, %70, aldaketak egitearen alde agertu zen. Ruth Metzler Justizia ministroaren arabera, pozteko moduko emaitzak izan ziren igandekoak.

Aldaketak

Erreforma horiei esker, herritarrek beste herrialdeetako harremanetan Suitzako Gobernuak hartu beharreko jarreraren inguruan erabakiak hartzeko aukera izango dute.

Horrez gain, Parlamentuan lege berriak onartuko dira, erreferendumean horren alde egiten bada eta 100 mila sinadura biltzen badira. Orain arte, sinadura horiek beste erreferendum bat egiteko aukera eskaintzen zuten, eta onartuz gero Parlamentuak Konstituzioari emendekin bat egitekoa.

Datorren erreferenduma maiatzaren 18an egingo da, eta, horren bitartez, Armadan egin beharreko hainbat erreformarekin aurrera egin ala ez erabakiko da.

Bihar **UNI**

Egunkaria



Manu Monterori elkarrizketa
NUPeko kultur ekintzak aztergai
Deustuko kuxkuxero errukidabeak
Informatika: birusak eta Microsoft

...zure independentzia



EKIALDE HURBILA. Sharonek kontsultak hasi ditu koalizio gobernua osatzeko, baina laboristak ez zaizkio jin

Erredakzioa | DONOSTIA

Palestinako Aginte Nazionalak (PAN) Zisjordaniako hiri alde autonomoen gaineko kontrola berreskuratzeko plan bat aurkeztu zion atzo Israelgo Gobernuari. Hiri horiek Israelgo Armadaren kontrolpean dira gaur egun, Ariel Sharon lehen ministroaren gobernuak hala erabaki baitzuen, ekintzaile palestinarren atentatu olde bat gertatu ostean.

Azken hilabeteotan gatazka gori-gorian egon ondoren, PAN eta Israelgo Gobernuaren arteko harremanak berriz gauzatu ziren iragan astean, Sharonek hitz egin zuelarik Ahmed Kurea Palestinako Legebiltzarreko presidentearekin. Bilera horretan, lehen ministro israeldarrak mailaz mailako su-eten bat hitzartzea proposatu zion agintari palestinarri, PANek berreskuratzeko hiri autonomoetan segurtasuna bermatzea lortzen duen neurrian.

Hain zuzen ere, atzo izandako bileran, PANeko Barne ministro Hani al-Hassanek Zisjordaniako hiri okupatuaren gaineko aginpidetza mailaz maila ere eskuratzeko eta haietan segurtasun indar palestinarrek zabaltzeko plan bat aurkeztu zion Ariel Sharonen kabineteburu Dov Weisglassi. Plan horretan, PANek Israelgo Gobernuari proposatzen dio Ramala hiriaren gaineko aginpidetza hartzea lehenik. Planteamendu hori ez da kasualitatea, zeren eta urtebete honetan Ramalan konfinatuta eta Israelgo Armadaz inguratuta baita PANeko presidente Jasser Arafat.

Ramalaren gaineko kontrola berreskuratu ondoren, Zisjordania eta Israelen arteko mugaldeen kokatuak diren Janin, Kalkilia eta Tulkareme-ko hirialdeen aginpidetza lortzea gurako du PANek. Israelgo agintarientzat premia gorrikoa den segurtasunaren kontuari dagokionez, Arafaten gobernuak azaldu du bere poliziak zenbait indar berrantolatatu dituela eta haientzako egoitzak prestik direla.

Merkantzia sar-irteeren eta langile palestinarren onarpena

Dov Weisglassek izandako bilera aurretik Hani al-Hassanek atzo nabarmendu zuenez, «2003. urtea erabakigarria izango da palestinar eta israeldarren arteko gatazkarako». «Iraken aurkako gerrak ondorio handiak eragingo ditu Ekialde Hurbilean, eta palestinarrok gure lekua izan beharko dugu diseinatuko den mapa berrian», adierazi zuen PANeko Barne ministroak: «Hortaz, garaia

Zisjordaniako hirien kontrola berreskuratzeko plan bat aurkeztu dio PANek Israeli

Indarkeriak badirau, eta Israelgo Armadak, FPLPko buru bat eta beste bi palestinar hiltzeaz gain, ustezko hiru ekintzaile atxilotu ditu



JAMAL ARURI / EPA
Jasser Arafatek musulmanen sakrifizio egun sakratua ospatu zuen atzo, Ramalako egoitzan. Tel Aviveko iturriek diote PANi lehen ministro bat izendatzeko eskatu diotela, Arafaten aginpidea murrizteko.

HANI AL-HASSAN

PANeko Barne ministroa

«Irakeko gerraren ondotik diseinatuko den mapan gure lekua behar dugu palestinarrok; ez dugu hutsegiteko eskubiderik»

bada ondorio politiko hauek aurreikus ditzagun; ez dugu huts egiteko eskubiderik».

Dov Weisglassek emandako argibideen arabera, segurtasun arloko elkarlana dute lehendabizi indarrean jarriko israeldar eta palestinarrek. Polizia palestinarrek hiri autonomo baten edo besteren kontrola berreskuratu du, Israelen aurkako atentatuak egiteko helburuak dauzkaten ekintzaile palestinarren asmoak galarazteko konpromiso tinkoa hartuta.

Konpromisoa beteta dagoela egiaztatu eta gero, Israelek soldaduak erretiratzeaz gain, mer-

AMRAM MITZNA

Israelgo Alderdi Laboristako burua

«Ohartu gara egungo apustu premiatsuez, baina oraindik ere ez dago inolako oinarririk gobernuan sar gaitezen»

kantzien sar-irteerak onartuko ditu, baita lurralde horietako palestinar andana Israelerat lan egiterat joan dadin ere. PANek egiaztatu ez duen arren, Sharonen kabineteburuak ziurtatu du Tel Avivetik eskatu diola PANi lehen ministro bat izendatzeko aurki, Jasser Arafaten aginpide maila gutxiarazteko xedez.

Israelen, anartean, koalizio gobernu baten osatzeko ahaleginei ekin zien atzo Ariel Sharon lehen ministroak. Iragan urtarilaren 28ko hauteskundeetan garaile irten zen lehen ministroaren Likud alderdi eskuindarra, baina, hala ere,

Knesset legebiltzarreko 120 diputatuetatik 38z baino ez zen jabetu. Yisrael Baaliya jatorri errusiarrekoen alderdi txikiko bi hautetsiak bereganatu baditu ere Likudek, gutxienez 21 diputaturen sostenguz segurtatu behar da Sharon bere gobernuaren aldeko gehiengo lortzeko.

Atzo, beraz, Alderdi Laboristako (19 diputatu), Shinui alderdi laikoko (15 biltzarkide), Shas judu ultraortodoxoen alderdiko (11 hautetsi) eta Batasun Nazionala mutur eskuin kolektiboko (7 diputatu) ordezkariak berarekin hitz egiterat gonbidatuak zituen Sharonek. Amram Mitzna buru duten laboristak, ordea, ez ziren joan lehen ministroarekiko bilera horretara. Israelek gaur egun duen egoera larriak «batasun nazional zabalena» behartzen duela iritziz zuelarik Sharonek, Mitznak zera erantzun zuen: «Egungo apustu premiatsuez erabat ohartuta gaude, baina oraindik ere ez dago inolako oinarririk

SALAKETA



ALESSANDRO BIANCHI / EPA
Bove, Porto Alegren.

Judu estremisten mehatxuak jaso ditu Jose Bovek

Le Monde egunkariak jakinarazi duenez, Jose Bove Frantziako Laborarien Konfederazioko eleduak norbaiten aurka zehaztugabeko auzi salaketa bat jarri du, ustez judu estremisten aldetik hil mehatxuak jaso eta gero. Porto Alegren (Brasil) Gizarte Foroan parte hartzen ari zelarik, bere sakelako telefonoaren erantzungailuan utzi zizkieten mehatxuzko mezu horiek zioten Frantziar itzultzean, Roissyko aireportuan, «hil» egingo zutela. Laborarien Konfederazioak mehatxuen berri eman zion Poliziari, Boveren segurtasuna berma zezan exijituta. Judu estremistek Boveri leporatzen diote Jasser Arafat PANeko presidenteari sostengua agertzea, Ramalara bertara joanda iaz. LO eta LCR alderdi troskistek, berriz, CRIF Judu Erakundee-tako Kontseiluaren aurkako auzi salaketa jarri zuten joan den astean, CRIFeko presidente Roger Cukiermanek «antisemitak» zirela leporatu zielako.

gobernuan sartzerat bultzatzaileenik».

Hiru palestinar hilak

Konponbide urrats eta politika solasen artean, indarkeriak badirau. Israelgo Armadak Imad al Mabruk FPLP Palestina Askatzeko Herri Fronteko arduraduna hil zuen atzo Ein Bei Elmako iheslari gunean. Nabulusetik hurbil (Zisjordania), Tsahalen arabera armatuta zebilen beste palestinar bat hil zuten, Netzarimgo kokagune judutik hurbil. Tulkaremen, larunbatean tirokatu zuten palestinar bat hil zen. Bestalde, hiru lagun atxilotu zituzten atzo.

HITZ BITAN

PUERTO RICO

Estatu Batuetako Armadak azken tiro ariketak egin ditu Viequeseko base militarrean

Erredakzioa | DONOSTIA

Larunbatean egin zituen azken tiro ariketak AEBetako Armadak Puerto Ricoko Vieques uhartean. Uhartetik gertu zegoen gerraontziak azken aldiz tirokatu zituen trebakuntzarako inguruan jarritako txalupak, igandean Kim Dixon Armadako bozeramaileak azaldu zuenez. Bere esanetan, gerraontziek itsasoan jarraituko dute lanean aurrerantz. «Entrenamenduak lasaia izan dira, gure gizonak ondo egiten dute lan, eta, beraz, herritarrek ez dute kexatzeko arrazoirik», esan zuen Dixonek.

Igandean 100 ibilgailu militar inguru igaro ziren Viequeseko herrietatik. Leku batzuetan beraien aldeko hitzak eta pankartak ikusi ahal izan ziren arren, beste batzuetan irainak eta aurkako oihuak entzun zituzten soldaduek. Istilurik izan ez zen arren, militarrek igaro behar zuten lekuetan 80 polizia inguru ezarri zituzten ezer gerta ez zedin.

Nilda Medina Estatu Batuetako Armadaren aurkako manifestazioak zuzentzen aritu zenen herritarretako baten arabera, soldaduek ez zuten uhartea euren borondatez utzi, herritarrek bidali zituztelako baizik.

Kalte eta protesta ugari

Iturri ofizialen esanetan, Armadak maiatzaren lehen egunean uhartea uzteko asmoa zuen. Baina manifestariek soldaduen aurkako protestetan jarraitu zuten. Euren arabera, 1947an hasi ziren entrenamenduek kalte larriak eragin dituzte ingurumenean, eta baita bertan bizi diren 9.100 herritarren osasunean ere. Baina, AEBetako Armadak ukatu egin ditu salaketak.

1999an polizia bat hil zenetik, Puerto Ricoko Gobernuak gogor kritikatu du Armada. Geroztik gezurrezko armamentua erabili izan dute soldaduek.

Azken lau urteotan, mila herritar inguru atxilotu dituzte Estatu Batuetako soldaduek erabiltzen dituzten lurretan sartzeagatik. Horietatik 19 azken 27 egunetan atxilotu zituzten, Dixonen esanetan.

BOLI KOSTA

Matxinoek astebeteko epea eman dute Marcoussisko bake akordioa indarrean jartzeko

Agentziak | JAMUSUKRO

CEDEAO Afrika Mendebaldeko Estatuen Ekonomia Elkar-tea, Boli Kostako Gobernu eta oposizio taldeak Jamusukro hiriburuan bildu ziren atzo, urtarrilaren 24an Paris ondoan matxinoekin sinatutako Marcoussisko bake akordioa ezartzeko modua eztabaidatzeko. MPCİ Boli Kostako Mugimendu Abertzalea talde matxinoak, berriz, ez zuen parte hartu.

Guillaume Soro MPCİko buruak atzo ohartarazi zuen ez daudela hitzarmena berriro negoziatzeko prest, eta astebeteko epea eman zuen horretarako. Bestela, bera buru duen taldea Abidjan hartzera joango dela gaineratu zuen. «Aste bat

igarotzen bada eta Gbagbok (Boli Kostako presidentea) erreakzionatzen ez badu, gu ez gara lotuta egongo eta Abidjanera abiatzeko erantzukizuna hartuko dugu», adierazi zuen Sorok.

Herenegun berriz ere borrokak gertatu ziren matxinoen eta Boli Kostako Armadaren artean. Bi aldeek elkarri leporatu zioten borrokak eragin izana.

Baikor

CEDEAOko presidente John Kufuor ghanatarra, Seydou Diarra bake akordioari jarraiki lehen ministro izango dena, eta NBEko idazkari nagusi Kofi Annanen ordezkari Ahmedou Ould-Abdalak hartu zuten parte, besteak beste, atzoko elka-



ISSOUF SANOGO / EPA

Gbagbo Togoko presidentea Gnassingbe Eyadema agurtzen, atzo.

rizketan. Lehen ministroa izendatu eta hari koalizioa osa dezan sostengua adieraztea zen bileraren helburua.

Mohammed ibn Chambas CEDEAOko idazkari exekutiboak baikortasuna adierazi zuen, nahiz matxinoek bileran parte ez hartu. Haiekin hitz egin jarraituko zutela nabarmendu zuen.

Laurent Gbagbo Boli Kostako presidentea, hamar egunez isilik egon ondoren, ostiralean

adierazi zuen Marcoussisko akordioa babesten zuela, baina herrialdeko Konstituzioa urratzen ez zuen heinean.

Gbagboren jarraitzaileek manifestazio jendetsuak egin dituzte bake akordioa sinatu zenetik, presidentea boterea galduko duen beldur baitira.

Iazko irailaren 19an MPCİ altxa zenetik, ehunka hildako izan dira matxinoen eta Armadaren arteko borroketan, baita milaka desplazatu ere.



JEWEL SAMAD / EPA

Nazioarteko segurtasun indarretako kideak Alemaniako Armadak Kabul duen kuartelaren inguruan.

AFGANISTAN

Gutxienez bi misil lehertu dira Alemaniako Armadak Kabul duen kuarteletik gertu

Gutxienez bi misil lehertu ziren atzo Alemaniako Armadak Afganistango Kabul hiriburuan duen kuarteletik kilometro ingurura, Peter Struck Defentsa ministroa han zegoenean, baina ez zen zauriturik izan. Arratsaldean izan zen eztanda eta haren ondorioz bunker batean babestu ziren bertan zeuden soldaduak. Azken hilabeteetan beste hainbat eraso ere izan dira inguru hartan. Bestalde, Hamid Karzai Afganistango presidentea gutxienez 138 preso askatzeko agindua eman zuen atzo, Aid El Adha ospakizun musulman egunean.

TXINA

Bizi osorako kartzela zigorra ezarri diote disidente bati

1982az geroztik AEBetan bizi zen Wang Binzhang Txinan demokrazia ezartzeko borrokan aritzeagatik egin zen ezagun, eta orain, herrialde hartako epaitegi batek bizi osorako kartzela zigorra ezarri dio. Shenzhengo auzitegiak, Hong Kongtik gertu, Taiwanera ezkuto informazioa bidali izana, Txinako Alderdi Komunistaren aurkako artikulua idatzi izana eta talde terrorista bateko buruzagi izatea leporatzen dio Bingzhang.

IRAN

Energia nuklearra elektrizitatea ekoizteko erabiliko duela esan du Teheranek

Mohamed Khatami Irango presidentea igandean iragarri zuen Jazd hiritik gertu uranio bila hasiko direla eta atzo adierazi zuenez, elektrizitatea egiteko bakarrik erabiliko dute zentral nuklearretako indarra. AEBetako Gobernuak indar nuklearra armak egiteko erabil dezaketela salatu zuen arren, Golan Reza-Azade Irango Energia Atomikorako Agentziako buruak adierazi zuenez, nazioarteko arauak errespetatzen ditu Gobernuak. Bere esanetan, nazioarteko ikusatzailleak ateak irekitzeko prest daude.

MAROKO

Marokok Espainian duen enbaxadoreak adin txikikoak diren etorkinak etxera itzultzeko eskatu du

Abdeslam Baraka Marokok Espainian duen enbaxadako buruak adin txikikoak diren eta gurasorik gabe bidaiatzen duten etorkinak berriz ere etxera bidaltzeko eskatu zion atzo Madrili. Kamal Rahmouni Marokoko Etorkin Langileen Elkarteko zuzendariordeak adin txikikoen afera konpondu ahal izateko bi gobernuak elkarrekin lan egin beharko dutela esan zuen, enbaxadoreari erantzunez. «Hori egin ezean, berriz ere Espainiara ihes egingo dute gazteek», nabarmendu zuen Rahmounik.

ZIMBAWE

Harareren kontrako zigorra ez luzatzea erabakiko du Commonwealthek

Zimbabwe Commonwealth erakundetik kanporatu zuen zigorra luzatzea nahi ez dutela eman dute aditzera Hegoafrikak eta Nigeriak. Eskubide politikoak zein giza eskubideak bortxatzea leporatuta, Harare Inperio Britainiarreko partaide izandako hainbat herrialdek osaturiko erakundetik urtebete at izatera zigortu zuten iaz. Zimbaweko egoera aztertu duen taldeko kideak dira Hegoafrika eta Nigeria, Australiarekin batera.

INDIA

Erruduntzat jo du bere burua 1985ean hegazkin indiar baten kontrako atentatuaz akusaturiko sikh batek

Air Indiako hegazkin bat 1985ean suntsitu zuen bonba jarri izana onartu zuen atzo Kanadako epaitegi batean Inderjit Singh Reyat sikhak. Bidaiari guztiak —329 pertsona— hil ziren leherketan, gehienak kanadiarrak. Indiako tropek 1984an sikhen Urrezko Tenpluari erin erasoaren mendekua izan zen atentatua.

JOKALARI GARRANTZITSUAK MINEZ. Real eta Alaveseko jokalariek garrantzitsuek min hartu dute azken jardunaldian. Xabi Alonsok berriz bihurritua du urte hasieran ere minez izan zuen orkatila. Lacruz Athleticeko jokalariek ere, Begoñak bezala, aste batzuetarako du.

Ez du eperik jarri nahi

Bihar jakingo da Alonsoren orkatilako lesioaren larritasuna zenbaterainokoa den

Jon Balenziaga | DONOSTIA

Berriz ere egurra eman diote Xabi Alonsori. Kasu honetan, Espanyol taldeko Lopo jokalaria izan zen, igandeko partidaren oso sarrera gogorra egin ziona. Tolosarrak lehen zatia nolabait amaitu zuen, baina bigarrena ezin izan zuen hasi. Abenduan Euskadiko selekzioarekin bihurritutako orkatila berberean du berriz ere bihurritua, eskuinekoan. Atzo egin zioten lehen azterketa, eta dagoeneko hasita dago osatze lanarekin. Dena den, bihar arte ez da jakingo lesioaren larritasuna.

Bere txarrean, Xabi Alonso nahiko animoso zegoen atzo. Ez zen izan taldekideekin batera Donostiako bainuetxe batean; De Pedrorarekin batera, Zubietan izan zen, osatze lana egiten. Realeko web orriari eginko adierazpenetan, baikor baina era berean zuhur azaldu zen. «Ez dut uste lehengoa bezain larria denik, baina oraindik goiz da jakiteko. Ongi osatu nahi dut, eperik jarri gabe», esan zuen.

Kontuak kontu, ez dirudi Betisen aurka igande honetan (20:30, Canal + Espainia) jokatzeke moduan izango denik. Raynald Denoueixek galtzak bete lan izango du zelaia erdia osatzeko, Xabi Alonsok bezala Mikel Aranburuk ere ezingo duelako jokatu. Azpeitiarrari denboraldiko bosgarren txartel horia atera zioten herenegun.

Ez du gaizki pentsatu nahi

Espanyol taldeko Lopo atzelariari txartelik ez zioten atera ere egin Xabi Alonsori eginko sarrera gogorraren ondoren. Pino Zamorano epaileak ez txartelik atera ez faltarik adierazi ez zuen egin, eta hainbat Realzale azkenaldian epaile zein erakundeek Realarekin erakusten ari diren jarrerarekin kezkatzen hasita daude. Jose Javier Barkero mintzatu zen atzo horren inguruan: «Azkenaldian Xabiri falta askotxo egiten dizkiote», adierazi zuen. «Gure jokoaren arduradun nagusia bera da, eta, guk bezala, gure aurkariek ere badakite hori. Atletico Madrileko Emer-



IMANOL OTEGI / ARGAZKI PRESS

Xabi Alonso, herenegun, Realeko zerbitzu medikoek lagunduta Anoetako zelaia uzten.

XABI ALONSO

Realeko erdilaria

«Ez dut uste lehengoa bezain larria denik, baina oraindik goiz da jakiteko. Ongi osatu nahi dut, eperik jarri gabe»

«Sarrera gogorrek partida guztietan daude. Hori da futbola, eta ez da sortu behar saltsarik kontu hau dela eta ez dela»

son eta Albertinik sarrera gogorak egin zizkioten eta baita atzo Lopok ere». Xabi Alonsok, ordea, ez du uste nahita eginko faltak direnik: «Sarrera gogorrek partida guztietan daude. Ez dago ezer esateko; hori da futbola. Niri tokatu zait, beste batean beste bati bezala. Beti gerta daiteke zelaian min hartzea. Ez da saltsarik sortu behar kontu hau dela eta ez dela».

Gabonetan Euskadiko selekzioarekin jokatzen ari zela min hartu hartu ondoren, talde txuri-urdinarekin gero hiru norgehiagoka jokatu gabe

geratu zen Alonso. Malaga, Valentzia eta Celtaren aurkako partidak galdu zituen, eta talde horien aurka Realak bi berdinketa eta garaipen bat eskuratu zituen.

Euskarri postuan makina bat proba egiten ari da Raynald Denoueix, baina tolosarra, jokatzeke moduan egon denean, beti izan da hasierako hamaikakoetan. Berak jarritako erritmoan egin ohi du dantza taldeak. Espainiako 21 urtez azpiko selekzioarekin aritzekoa zen gaur; baina, normala den bezala, etxean geratu da.

ALAVES

Ibon Begoñaren lesioak Gasteizko taldearen zelaia erdiaren egoera larriagotu du

Jon Rejado | GASTEIZ

Zorte txarrak ez du mugarik Alavesen. Taldeak, bere onera etortzeko aukera zuen arren, aurten denboraldiko partidak eskasena jokatu zuen, kili-kolo zegoen talde baten kontra, eta, gainera, Ibon Begoñak belauna bihurritu zuen. Bizkaitarraren lesioaren nondik norakoak zehaztuta ez badaude ere, datozen asteetan taldeak kanpo egongo dela ematen du. Hortaz, Manek arazo gehiago izango ditu Gasteizko taldearen zelaia erdia osatzeko.

Dutruel jota bihurritu zuen belauna Ibon Begoñak, partidaren lehen ordu erdia gainditua zegoela. «Horrelakoetan sendagileoi beldur handiena ematen diguna meniskoaren egoera da», argitu zuen Zunzunegi doktoreak partidaren amaitu eta gero.

ATHLETIC

Belauneko minak zelaiaetatik kanpo utziko du Lacruz datozen hiru edo lau asteetan

Erredakzioa | BILBO

Ostiraleko lan saioan Gurpegirekin tupust egin eta min hartu zuen Mari Lacruzek. Athleticeko jokalariei erresonantzia magnetikoa egin zioten atzo eta ezker belauna bihurritu zuela baieztatu zuten sendagileek. Kolpe horren ondorioz, Lacruzek ezingo du jokatu datozen hiru edo lau asteetan, lesioa nola doan. Sendagileek zehaztu zuten, barruko alboko zuntzean egin du bihurritua.

DENBORAZ KANPO



21. jardunaldia

DATUA

Agustin Aranzabal aitaren pare da dagoeneko

Realeko kapitain Agustin Aranzabalek 308. partida jokatu zuen iragan igandean San Mamesen, Realekin. Bere aitak, Gazteluk, partida kopuru berbera jokatu zuen bere egunean talde txuri-urdinarekin.

ISTILUA

Sporting-Numancia, luze eta lotsatzeko modukoa

Penagarria izan zen igandean Gijonen Sporting-Numancia partidaren ikusitakoa. Epailearekin haserre, zaleek plastikozko barra bat bota zuten zelaira, Luis Garcia Numanciako atezainak hartu eta epaileari erakutsi nahi izan zion, Manel Sportingeko jokalaria kendu egin zion orduan, eta horrelaxe hasi ziren istiluak. Segurtasun zaindari batek ere hartu zuen parte, barra ezkutatu nahian, eta harmailetatik labana bat ere bota zuten. Azkenean bigarren zatian 58. minutura arte luzatu zen.

ADIERAZPENAK



Ivan Rosado
(Osasunako aurrelaria)

«Riazorren berdinu dugu, baina Real Madrili irabazita ere ez zait Kopako 2-0koak eragindako atsekabea ahaztuko»



Aitor Lopez Rekarte
(Realeko jokalaria)

«Guke ez dugu erotu behar Real Madrili bi puntura dugulako. Denboraldia hasi aurretik jakina zen Real Madrili sailkapenaren goialdean izango zela»

SOKATIK TIRA

Derbiak ez du Realean eraginik izango

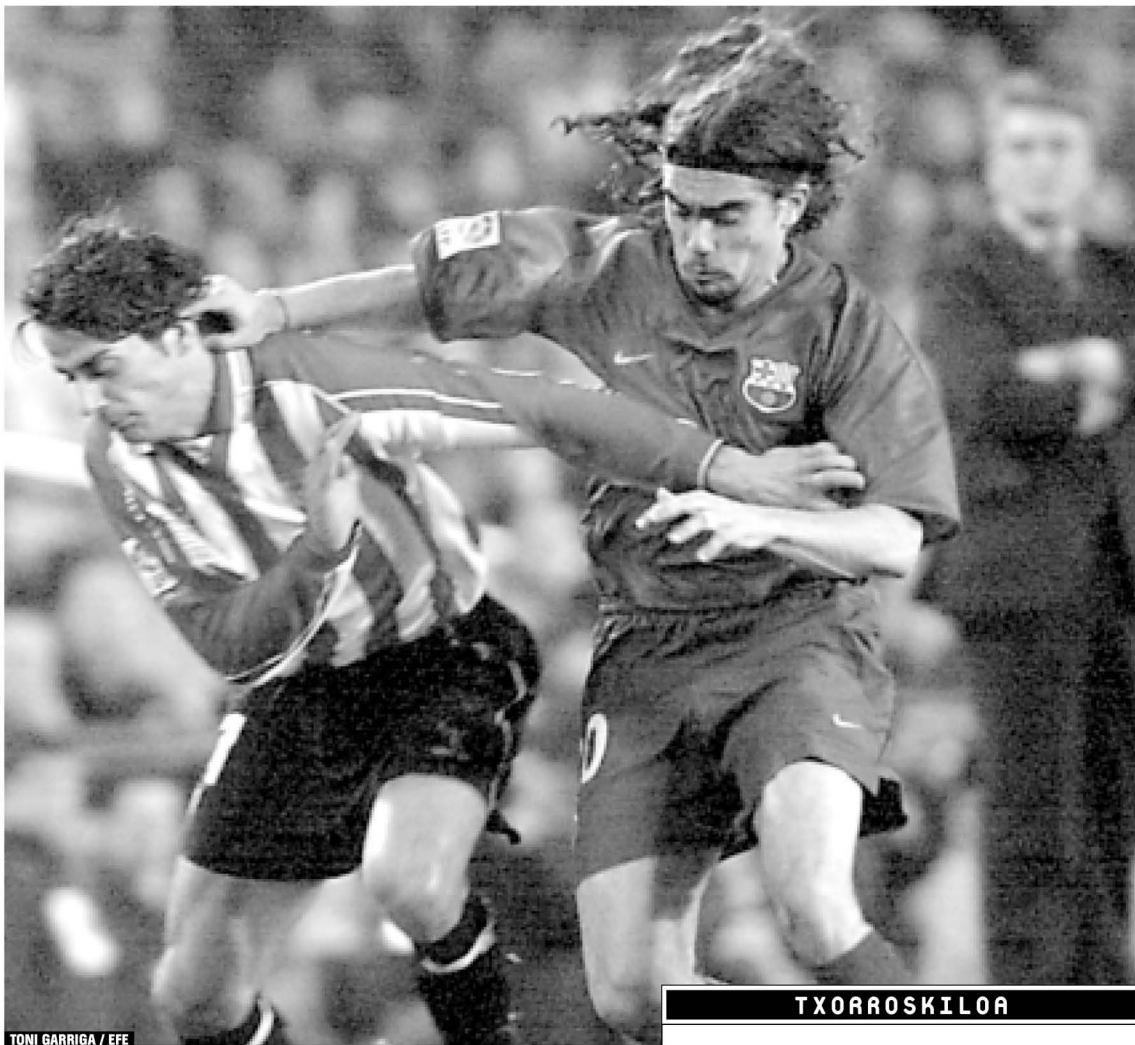
Athleticen aurka denboraldi-ko lehen porrota jasan eta gero, Realearen horrek ez duela eraginik izango iritzi dute EGUNKARIAREN web orrian botatako galderari erantzuna eman dion jendearen gehiengoak. Hain zuzen, %65 dira iritzi horretakoak. %35ek, aldiz, porrotak eragina izango duela diote.

Jon Ordoñez |

Bartzelonaren egoerak Realak 2001ean bizi izan zuenarekin badu zerikusirik. Entrenatzaile aldaketa egon da, eta presidenteak kargua utziko duela iragarri du, baina, Realean gertatu zen bezala, oraindik ez. Athleticen aurka erraz lortutako aldea gero erraz galdu zuen arren, Gasparket bakea izan zuen igandean aspaldiko partez. Baina taldearen kalitate iturri agorra agerian geratu zen. Realean gertatu zen bezala aurrerantzean emaitzek laguntzen ez badute presioak gora egingo du, eta arnas berria galdu aurretik onena hauteskundeak lehenbailehen egitea izango du Gasparket.

ABIAPUNTU NATURALA. «Athletic Bigarren Mailara jaisten denean Lehen Mailan ez da Ligarik izango», dio esaldi zuri-gorri batek. Real Madrili, Bartzelona eta Athletic dira Bigarren Mailan sekula jokatu ez duten bakarrak, eta horregatik ezin dutela sekula jaitسي dirudi. Baina ezin da suarekin jolastu. Atletico Madrilen adibidea hor dago, eta niretzat, subjektiboki, baita Osasunarena ere. Gaztea nintzen 1993-1994. denboraldian Osasuna Bigarren Mailara jaitسي zenean, eta ordurako Osasuna Lehen Mailako taldea zen niretzat. UEFA ere jokatu zuen bi sasoi lehenago. Hain gertuko talde bat jaitea ezinezkoa zirudien, jaitسي ezin daitekeelako. Jakina da gauza guztiek dutela berezko abiapuntu bat, baina norberak ere bere abiapuntu subjektiboa jartzen du, naturala, eta niretzat Osasuna Lehen Mailako taldea zen, nahiz eta Bigarren Mailan egondakoa izan.

KORTABARRIA ETA IRIBARREN ZIURTASUNA. Aurreko astean Kortabarria eta Iribarrekin Euskal Herrian titulurik ospatu ezin izan duen belaunaldi bat badagoela azaldu nien. Realak 80ko hamarkadan irabazitako txapelketetatik dudan oroitzapen bakarra titulak ospatzeko banketxe batek oparitutako



TONI GARRIGA / EFE

ENTZUN BEHARREKOAK. Sorinen hatzak esan zizkionak entzun behar izan zituen Javi Gonzalezek, jokaldi honetan.

erretilu txuri-urdin zahar bat da. Etxean egongo da oraindik ere —inor ez da ausartzen horrelako zerbait botatzera— aspal-dian zer eskaini ez duela. Oso garbi gogortzen dut, ordea, 1987-1988an Realak Espainiako Kopa Bartzelonaren aurka galdu zutenekoa. Kopa hura zalantzarik gabe Realak irabazi behar zuela sinetsita nengoen, eta amari —ama guztiek beti zuhur jokatzeko dake— final hura galtzea ezinezkoa zela nola esaten nion entzuten dut oraindik ere. Galdu egin zuen. Baina Alavesek orain bi sasoi UEFA-n, Athleticek iaz Kopan eta Realak aurtan Ligan titulu baten ospakizuna noizbait ere irits daitekeela erakutsi dute, erakusten ari da. Iritsiko al da eguna? «Bai, bai. Orain ere tituluren bat irabaztea posible da», esan zuten Kortabarriak eta Iribarrek, seguru.

TXORROSKILOA

Bi begik ikusi nahi ez dutena ez dute ikusten ikusi nahi ez duten lau begik

Silvio Berlusconi Milango presidenteak Italian berdinketarik ez dadila egon proposatu du, eta berdinketak penaltietan erabaki daitezela. Partida nekagarri, luze eta huts batzuk, ordea, ez dute merezi. Futbola gaurkotu egin behar dela zioen Irurretak, baina ez aldrebestu. Sinpletasuna botatzen da faltan gaur egungo futboleant. Orain epaileak falta bat ikusten badu baina zigortzen ez badu bere horretan geratzen da, baina Muñiz Fernandezek De Pedrok derbian egindakoa ikusi ez zuela esaten badu, zigorra izango du donostiarak. Berlusconi bigarren epailea sartzearen aldekoa ere bada. Baina futboleant ikusten al dute lau begik bik baino gehiago, ezer ikusi nahi ez denean?

Beharrezkoa

Ekaitz Agirre.- Egia da jokalaria batzuei eta besteei ez zaiela tratatu bera eskaintzen. De Pedrori irekitako espedientea ez zioten esaterako Zidaneri ireki, eta bi jokalariek antzerako sarrera itsusiak egin zituzten. Baina horrek ez du esan nahi zelaian egindako edozeri, epaileak ikusi ez badu ere, bizkarra eman behar zaionik. De Pedrok San Mamesen egin zuena zigortzeko moduko eraso da, Zidanerenak izan behar lukeen bezala. Jokalari guztiekin trataera bera edukitzea da gakoa, eta hori beste eztabaida bat litzateke. Sarrera itsusiei eta joko zikinari erantzun egin behar zaie, eta bigarren epaiketa bidea izan daiteke.

bai

SOKATIK TIRA



Zuzena da Lehiaketa Batzordea De Pedro kasuan egiten ari den bigarren epaiketa?

Eztabaidan parte hartzeko:
www.egunkaria.com/inkesta

Nahasgarria

ez

Jon Ordoñez.- Bigarren epaiketak zuzenak izan daitezke, edo ez. Edozein modutara ezin da jokaldi batzuk berriro epaitu eta beste batzuk ez, jokalaria batzuenak bai eta beste batzuenak ez. Simplea da. Behin jokaldi bat berriz aztertzen hasita, partida osoak aztertu beharko lirateke, dena hankaz gora jarri, eta hori gaur egun ezinezkoa da, ez da egiten. Zergatik pentsatu behar dugu orduan gero ondo egingo litzatekeela? Epaileak ikusi ez duena, beste norbaitek ikus dezake, baina partida batek milaka begi ditu, eta begi horiek guztiak epaile bihurtzea jokoan oraindik subjektibotasun gehiago sartzea litzateke. Nahasgarria.

LEHEN MAILA

JARDUNALDIKO EMAITZAK		
Vila-real	1-0	Valladolid
Real Madril	4-1	Betis
Rayo	2-1	Malaga
Recreativo	1-1	Valentzia
Mallorca	0-2	Celta
Reala	0-0	Espanyol
Deportivo	1-1	Osasuna
Racing	2-0	Alaves
Sevilla	1-1	At. Madril
Bartzelona	2-2	Athletic
HURRENGO JARDUNALDIA		
Espanyol	—	Bartzelona
Valentzia	—	Malaga
Valladolid	—	Deportivo
Celta	—	Recreativo
Racing	—	Rayo
Athletic	—	Sevilla
Betis	—	Reala
Alaves	—	Vila-real
Osasuna	—	Real Madril
Atletico	—	Mallorca

TALDEA	PT	J	I	B	G	I	B	G	I	B	G	A	K
▲ 1. Reala	44+12	21	6	4	0	6	4	1	12	8	1	36	24
▲ 2. Real Madril	42+24	21	7	3	0	4	6	1	11	9	1	46	22
▲ 3. Valentzia	39+17	21	7	2	2	4	4	2	11	6	4	34	17
▲ 4. Deportivo	36+5	21	5	3	2	5	3	3	10	6	5	30	25
■ 5. Celta	33+5	21	5	3	3	5	0	5	10	3	8	24	19
■ 6. Betis	33+4	21	6	2	3	3	4	3	9	6	6	32	28
7. At. Madril	29+6	21	5	4	2	2	4	4	7	8	6	33	27
8. Vila-real	28-1	21	5	2	3	2	5	4	7	7	7	22	23
9. Malaga	27+2	21	5	4	2	1	5	4	6	9	6	28	26
10. Valladolid	27-3	21	5	2	3	3	1	7	8	3	10	21	24
11. Mallorca	27-11	21	3	2	5	5	1	5	8	3	10	24	35
12. Sevilla	26+1	21	3	5	2	3	3	5	6	8	7	17	16
13. Athletic	26-5	21	5	2	4	2	3	5	7	5	9	32	37
14. Alaves	25-7	21	4	4	2	2	3	6	6	7	8	26	33
15. Bartzelona	24-1	21	4	4	2	2	2	7	6	6	9	29	30
16. Osasuna	24-4	21	5	1	5	1	5	4	6	6	9	23	27
17. Racing	23-5	21	4	2	4	3	0	8	7	3	11	24	29
▼18. Espanyol	22-7	21	5	2	4	1	2	7	6	4	11	24	31
▼19. Rayo	22-8	21	3	3	5	3	1	6	6	4	11	22	30
▼20. Recreativo	15-24	21	2	4	5	1	2	7	3	6	12	17	41
▲ Txapeldunen Ligara ■ UEFARA													
▼ Bigarren A Mailara													

BIGARREN MAILA

JARDUNALDIKO EMAITZAK		
Xerez	2-1	Elx
Sporting	1-2	Numancia
Leganes	1-3	Badajoz
Albacete	1-0	Terrassa
Ejido	0-0	Eibar
Salamanca	2-1	Almeria
Kordoba	2-1	Zaragoza
Levante	1-0	Getafe
Murtzia	0-1	Oviedo
Tenerife	5-1	Compostela
Ferrol	1-2	Las Palmas
HURRENGO JARDUNALDIA		
Las Palmas	—	Xerez
Elx	—	Sporting
Numancia	—	Leganes
Badajoz	—	Albacete
Terrassa	—	Ejido
Eibar	—	Almeria
Almeria	—	Kordoba
Zaragoza	—	Levante
Getafe	—	Murtzia
Oviedo	—	Tenerife
Compostela	—	Ferrol

TALDEA	PT	J	I	B	G	I	B	G	I	B	G	A	K
▲ 1. Murtzia	39+20	22	8	2	2	3	4	3	11	6	5	29	9
▲ 2. Levante	39+11	22	7	4	1	3	5	2	10	9	3	32	21
▲ 3. Zaragoza	38+6	22	6	4	0	4	4	4	10	8	4	24	18
4. Albacete	36+10	22	5	6	1	3	6	1	8	12	2	27	17
5. Xerez	33+2	22	4	5	3	5	1	4	9	6	7	25	23
6. Ejido	31+2	22	4	5	3	3	5	2	7	10	5	20	18
7. Elx	30+8	22	4	3	4	3	6	2	7	9	6	27	19
8. Sporting	30+2	22	5	6	1	2	3	5	7	9	6	21	19
9. Las Palmas	30+1	22	6	3	2	1	6	4	7	9	6	27	26
10. Salamanca	29+1	22	3	5	4	4	3	3	7	8	7	14	13
11. Tenerife	28+7	22	4	7	0	1	6	4	5	13	4	27	20
12. Terrassa	28	22	3	6	1	2	7	3	5	13	4	21	21
13. Leganes	26-1	22	3	5	4	2	6	2	5	11	6	23	24
14. Numancia	26-4	22	4	3	3	2	5	5	6	8	8	22	26
15. Almeria	26-10	22	4	4	2	2	4	6	6	8	8	24	34
16. Badajoz	25-15	22	3	3	4	4	1	7	7	4	11	16	31
17. Getafe	24-4	22	4	2	4	2	4	6	6	6	10	27	31
18. Compostela	24-4	22	3	4	3	2	5	5	5	9	8	23	27
▼19. Eibar	24-5	22	4	4	2	1	5	6	5	9	8	15	20
▼20. Ferrol	23-12	22	3	6	2	2	2	7	5	8	9	18	30
▼21. Kordoba	21-5	22	4	4	4	0	5	5	4	9	9	15	20
▼22. Oviedo	21-10	22	1	4	5	4	2	6	5	6	11	19	29
▲ Lehen Mailara													
▼ Bigarren B Mailara													

KALEAN GORRA-KALEAN BEHERA

YANGUAS

Asier Legarda-ereño.- Fiteroko atzelariaren garrantzia ukatzerik ez dago, baina bere sasoi puntu onenetik urrun da oraindik Yanguas eta taldeak asko nabaritzen du hori. Amaviscak eta batik bat Luquek arazo ugari sortu zizkioten, eta Riverorekin eskuin hegala patala osatu zuen Riazorren.

ALAVES

Jon Rejado.- Atera behin jaurtitzeko duen talde batek arazo larriak dituela uzten du agerian. Alavesek hiltzorian zegoen talde bati gora egiteko aukera eman zion, eta, bide batez, gasteiztarrek behera begira jarri dira denboraldiako une erabakigarrian.

JAUREGI

Jon Balenziaga.- Neurketa biribila jokatu zuen Espanyolen aurka. Dena moztu zuen, eta baloia jokatzeko ere asmatu zuen. Entrenatzailearen konfiantza du, orain arteko neurketa guztiak jokatu ditu, eta hori alde duela, denboraldi konpletora ari da osatzen. Hazten ari da.

BURGOS

Julen Etxeberria.- Atletico Madrilgo atezainak partida bikaina egin zuen Sevillaren aurka, balio handiko hamaika geldiketarik eginda. Sevillaren golean, hala ere, kale egin zuen, txorakerietan ibiltzeagatik.

IZENA ETA IZANA

IÑAKI MUÑOZ (OSASUNA)

Erdilari balioanitzaren ordua

Asier Legarda-ereño |

Iñaki Muñoz zorioneko da: Miguel Anjel Lotinak erakutsi ez zion konfiantza erakutsi dio Javier Aguirre entrenatzaileak, eta oraindik ere mexikarrentzat ezinbesteko jokalaria dela esaterik ez bada ere, Yanguas, Palacios edo Pablo Garciak baino partida gehiago jokatu ditu dagoeneko denboraldi honetan. Eskuin hegaletik, erditik zein ezkerretik, baina zelaia erdian beti, Iñaki Muñozen ordua iritsi dela dirudi.

Iragan denboraldian jokatu zuen estreinako aldiz Iñaki Muñozek Lehen Mailan. Osasunaren harrobiko maila guztietan aritu da, arazorik gabeko ibilbidea egin zuen lehen taldera bitartean, baina kosta egin zaio lehen taldean tokia egitea. 2000. urtean igo zen lehen taldera. Osasuna Lehen Mailara itzuli berria zen, eta Lotinak ez zuen Bigarren B Mailatik mailarik gorenera jauzi egiteko prest ikusi Muñoz, Josetxo eta Jusue ez bezalaxe. Orduan, bere kirol ibilbidean lehendabiziko aldiz, Osasuna uztera behartuta ikusi zuen bere burua Muñozek. Bigarren B Mailan zen Toledo, eta 32 partida jokatzear gain, bi gol ere egin zituen. Bigarren A Mailara igotzerik ez zuten lortu, ordea. 2001-2002 denboraldian Osasunak jarraitu ahal izango zuela bazekien, baina 23 urterekin, bere azken aukeren aurrean zegoela ere bai.

Lotinak aukera askorik ez zion eman iragan denboraldian ere. Baina Lehen Mailan estreinako partida entrenatzaile meñakarraren eskutik jokatu zuen.



VILLAR LOPEZ / EFE
Iñaki Muñoz lan saio batean korrika, eta bere atzean Moha.

2001eko abenduaren 23a zen. Derbia Sadarren, eta Athletic garaile, 0-1, partida hotz batean. Artean ez zen bere ordua.

Hamaika hilabete eta erdi geroago, Lotinarik gabe, Aguirreren eskutik, gorritxoaren hasierako hamaikakoan izan zen lehendabiziko aldiz. Iragan abenduko bigarren igandea zen, hilaren 8a. Berrito

Athletic zuen aurrean, baina San Mamesen zen hitzordua oraingoan. 1-3 irabazi zuten nafarrek, eta gorritxoaren bigarren gola Muñozek sartu zuen. Bere lehen gola Lehen Mailan. Harrezkero, taldeki-deen zigorrak eta lesioak tarteko, Osasunaren partida gehienetan hartu du parte Muñozek, eta bere bigarren gola igandean iritsi zen Riazorren. «Une hauetan aurrez bizi izan ditudan garai txarrekin ere oroitzen naiz, baina unerik beltzenetan ere itxaropena ez nuen galdu eta orain jarraitasuna izatea besterik ez dut eskatzen», esan zion Muñozek atzo EGUNKARIARI. Uztailearen 2an 25 urte beteko ditu, eta futbolaren gazi-gozaok dastatu ditu dagoeneko.

Realak urtero antolatzen duen gazte mailako nazioarteko txapelketa irabazi zuenetik sei urte pasa dira, eta azken biak, gutxienez, ez dira onak izan. 1996-1997 denboraldia zen, eta inoiz irabazi ez zuen txapelketa irabazi zuen Osasunak, Muñozek gidatuta. Txapelketako jokalaririk onena izendatu zuten Muñoz, eta bere mailarik onena erakutsi zuen Osasunak, Real Madril, Real, Moenchengladbacheko Borussia eta finalean Porto ere gaundituta. Cesar

Palaciosen garai onenak ziren lehen taldearekin, eta jende askok alderatzen zuen Muñoz Palaciosekin. Harrobiko Palacios berria, zioten berari buruz. Gaur egun, badu Palaciosen adina protagonismo Muñozek Osasunak. Azkenean bai, bere ordua iritsi da, eta kontratua luzatzeko lanean ari dira dagoeneko agintariak.

MIARRITZE. Lapurtarrak Top 16ko sailkapenburu dira berriro, eta larunbatean, Frantziako Kopari ekingo diote

Lehen postua Montaubanen erabakiko da, azken partidari

Miarritzarrek martxoaren 1ean jokatu dute han, eta larunbatean, Tyrossen ariko dira

Koldo Alduntzin | **MIARRITZE**

Hogei eguneko etenaldia ukatzen du Top 16 Liga Xapelgoak, eta Martxoaren 1ean jokatu da azken jardunaldia. Partida guztiak batera jokatu dira (15:10), eta oraindik postu asko geratzen dira erabakitzeko. Horien artean, lehen multzoko aurreneko postua. Miarritzek 34-27 irabazi zioenez Castresi, herenegun, berriro lehen postuan jarri da 33 punturekin. Puntu batera, berriz, Stade Français dute lapurtarrek. Bien artean erabakiko dute lehen postua eta Europako Kopa jokatzeko txartela.

Miarritze Montaubanen ariko da, iaz bezala. Stadek, berriz,

Bourgoin bisitatuko du, eta Bourgoinek ez du oraindik ziurtaturik Top 8ra sartzeko txartela. Beraz, azken jardunaldirako geratu da taloaren banaketa. Ordura arte, ordea, Miarritzek Ligako Kopari ekingo dio, eta final-hamaseirenetako kanporaketa jokatu du Tyrossen (Landak), igandean (15:00). Baionak ostiralean (19:30) jokatu du, eta Paue hartuko du.

Miarritzek neurtu du ona egiteko asmoa zuen Castresen aurka, joan zen igandean, baina ez zen hala gertatu; batez ere, eguraldi haizetsu eta euritsua-gatik. Lehen zatia 13-13 amaitu zuten, eta lapurtarrak 26-13 jarri baziren ere, 2. zatiko 16. mi-



GAIZKA IROZ

Milheresek entsegu bat egin zuen igandean. Argazkian, eraso batean.

nutuan, azkenean estu samar hartu zituen Castres gogotsuak. Miarritzarrek lau entsegu egin zituzten: Milheres, Brusque, Legg eta Cassinek.

Miarritzeko 9 jokalaririk ariko dira Frantziarekin Sei Nazioarteko Torneoan, larunbatean:

Betsen eta Yachvili talde nagusiarekin, Bousses, Cassin, Peyrelongue eta Couzinet, A-rekin, eta Etxeberria eta Soucaze 21 urte azpikoarekin. Fitzgerald, Ingalaterra A-rekin ariko da.

Hori kontuan hartuta, zer egingo duten agertu zuen Lau-

LAURENT RODRIGUEZ

Miarritzeko entrenatzailea

«Prestakuntza fisikoa landuko dugu egunotan, bigarren fase gogorrari ekiteko»

«Montaubanen irabazi egin behar dugu, Top 8an aurkari samurrak izateko»

rent Rodriguez entrenatzaileak: «Bistan da entrenamenduetako lana hanka-motz geratuko dela, baina, batez ere, bigarren fasera eta Europako Kopara begira ariko gara. Bi eguneko atsedena hartuko dugu, eta prestakuntza fisikoa landuko dugu gehienbat».

Igandeko partidari, bigarren zatian ez zutela «ongi erabili hankako jokoak» aitortu zuen Rodriguezek, eta Montaubanen aurkako partidari begira jarri zen: «Joko osatua darabil. Senda da aitzinean eta oinarritzko jokoan, saiatzen da gibelean jokatzeko eta kosta egiten da haiei eustea. Gainera, horrelakoetan guk ez dugu neurri osoa ematen. Dena dela, komeni zaigu puntuak batzea bigarren faserako».

Kalitatezkoa
Berdintasunean oinarritua
Integratzailea
Parte-hartzailea
Eleanitza
Aurreratua



Horrelakoa da Euskal Eskola Publikoa.
Etorkizunari begira dagoena.

2003/2004 ikasturterako matrikulazioa:

otsailaren 3tik 14ra

www.hezkuntza.ej-gv.net

aurrera doan
herria



HARRI-JASOTZEA. Igandean erakustaldi bat egin ondoren 250ekoarekin, entrenatzen hasi da

Iñaxio Perurena berriro lanean

Leitzarrak dio hurrengo ahalegina 265ekoarekin egingo duela, eta lehen ere asmo hori zuela

Koldo Alduntzin | MIARRITZE

Lehen aldiz hartu zuen esku Iñaxio Perurenak Euskadiko Sei Orduetan, larunbatean, eta lehen aldiz geratu zen altxatu beharreko harria altxatu gabe. Horrek, «oso jota» utzi zuela adierazi zuen, eta ikusi besterik ez zegoen larunbat ilunabarrean nola zeuden bere animoak, baina kirolari batek ikasi egin behar du egoera horiek gainditzen, aurrera segitzekotan. Bi egun igarota, bestelako egoeran aurkitzen zen bart gauean.

«Atzo {igandekoaz} erakustaldi bat izan nuen Castresanan, eta 250ekoari jasoaldi bat eman eta gustura geratu nintzen». Gaur {atzokoaz}, berriz, entrenamenduekin normal hasi naiz, eta belodromokoa ahaztu beharra dagoela konbentzitututa, esan zuen leitzarrak. Saio hartaz zer ikasi duen galdetuta, marka bat egiteko ez dela «lekurik aproposena» nabarmendu zuen. Gainera, eguna ere nahiko «aldrebesa» gertatu zela, eta horrelako ahalegin bat egiteko, «oso serio» hartu behar direla gauzak, goiz goizetik.

Hutsak kontuan hartu eta segi

Nolanahi ere, ikusleen erantzunarekin «oso kontent» geratu zela aitortu zuen; gehienbat, jaso zituen animoekin. 263ko harria jaso gabe geratu arren, Iñaxiok ez zuen hartu kontrario ba-

ESANAK

IÑAXIO PERURENA
(Harri-jasotzailea)

«Berriro prestaketekin hasi naiz, eta erabat ahaztu behar dudala konbentzitututa»

«Hurrengoan marka polita eginda gaindituko dut, eta bitartean, burumakur»

«265ekoa jasotzeko seguru egon behar dut, larunbatekoak presio handia eragingo baitit»

ten aurka galdu izan balu bezala: «Nik ez dut hartu harria altxatu ez izana kontrarioak irabazi egin didanaren zentzuarekin, harria nire zati bat balitz bezala hartzen dut. Nire saioa egitera plazaratzen naiz, harria barnean banu bezala. Asteazkenean zehar jaso nuen harri hori eta lasai geratu nintzen, baina belodromoan bestela gertatu zen. Beroketa egin nuenean ere, antzeman nuen horrela zaila izango zela jasotzea. Beraz, hutsak kontuan hartu eta segitzea besterik ez dago».



JUAN CARLOS RUIZ / ARGAZKI PRESS

Iñaxio Perurena 263 kiloko harriari helduta, larunbatean.

Leitzarrak hitz batean agertu zuen nola gainditu behar duen belarrondokoa: «Hurrengoan marka polita eginda, eta egin arte, burumakur. Halere, kostako zait ahaztea, hurbileko jendeak gogorarazi egiten baitit, animoak ematean». Hain justu, hurrengo ahaleginari begira jarrita dago, baina ez da

saiatuko 263koarekin «265ekoarekin», baizik. «Lehen ere asmo hori neukan, baina aitaren saioa zela-eta, 263koarekin jardun nuen. Dena den, oso seguru egon behar dut, larunbatekoak presioa eragingo baitit».

Azkenik, «aitaren» animoak lagundu duela gehien aipatu zuen.

SOKATIRA

Abadiñok eskarmentua hartu du Eskoziara eginiko bisitaldian

K. Alduntzin | DONOSTIA

Bart gauean itzuli da Abadiño Glasgowera (Eskoziara) Nazioarteko Torneoaren jokatu. Bizkaitarrek hiru pisutan hartu zuten esku, eta «ondoan 580koan» jardun zutela adierazi zuen Xabi Ardantza tiralaria. 600 kilokoan, berriz, finalerdietara sartzeko zorian egon ziren, igande arratseko saioan.

Goizean 640 kiloko lehia izan zuten, eta hasierako tiraldietan «lehian sartu gabe» jardun zutela zioen. «Pitin bat prestatzeko aukera gutxi izan genuen, eta hotz samar hasi ginen. gero, pixkanaka hobetu egin genuen, eta ongi amaitu genuen».

Abadiñarrak, batez ere, «Munduko Txapelketari begira» jarri zutela helburua nabarmendu zuen: «Nolako oinetakoak eta gomak darabiltzaten ikusi nahi genuen, eta bistan da, haien maila. Hemen goekin alderatuta, ia dena desberdin ikusi dugu, baita tiratzeko modua ere».

Aurkariei dagokienez, «pisu txikietan Ingalaterra indartsu ikusi dugu, eta astunetan, Eskoziara». Bizkaitarrak 11:30ean irten ziren Glasgow-tik eta 21:30ean heldu ziren.

IZOTZ HOCKEYA. Magnus Kopako zazpigarren jardunaldiko partida izango du, joaneko azkena, eta Saint-Onge izango da hutsunea

Hormadik berriro presioarekin jokatu du, Grenoble, garaipena nahitaezkoa baitu

K. Alduntzin | DONOSTIA

Asteburu bateko etenaldia ukan du Frantziako Liga Nagusiak Frantziak Bielorrusiako Torneoaren jokatu duelako, eta gaur, Magnus Kopako zazpigarren jardunaldia jokatu du. Hormadik Grenoble bisitatuko du (20:00), lehen itzuliko azken norgehiagokan. Otsailaren 1ean angeluarrek bigarren garaipena lortu zuten, Villard de Lans mendean hartuta (3-2). Etxean jokaturiko hiru partidetatik, bi irabazi egin dituzte eta bat galdu, Rouenen aurkakoa (5-6).

Kontua da lapurtarrek nahitaez irabazi behar dutela etxetik kanpokoa partidaren bat, finaler-

SAILKAPENA

	Pt.	J	I	B	G	al.	ko.
1. Rouen	11	6	5	1	0	38	22
2. Mulhouse	10	6	4	2	0	25	12
3. Amiens	7	6	3	1	2	20	15
4. Dijon	6	6	3	1	3	20	29
5. Grenoble	6	6	2	0	4	25	26
6. Brest	4	6	2	0	4	17	25
7. Hormadi	4	6	2	0	4	19	24
8. Villard	2	6	1	0	5	14	25

dietako gurdia erabat galdu nahi ez badute. Grenoble ukanen dute gaur kontrarioa. Alpetarrek Brest menderatu zuten azken jardunaldian (2-4), eta garaipen horri esker, bosgarren dira. Sailkapen fasean bigarren sailkatu ziren, Hego Murtzokan.

Beraz, Hormadik eta Greno-

blek elkarren aurka jokatu zuten fase horretan. Grenoble gailendu zen bi partidetan: 4-2 eta 2-5. Alpetarrek galdu egin dituzte Magnus Kopan etxean jokaturiko bi partidak: Dijon eta Mulhouseren aurka. Bresten aurka, partidaren lehen zatian bi gol egin zituzten, eta Hormadik estu zaindu beharko du alpetarren hasiera.

Aski ezagunak dira Vuoti, Bachelet, Bonnard, Agnel, Podlaha, Elian eta Guillemard, besteak beste. Hormadiko jokalariei dagokienez, Saint-Onge kanadarrak ez du jokatzetik izango gaur. Ondorioz, entrenatzaileek defentsa berrantolatu beharko dute. Villarden aurka, garaipenean sinetsi zuten angeluarrek,



KOLDO ALDUNTZIN

Hormadiko Bedard (eskuinean) Mulhouseren aurkako partidaren.

eta horri heldu beharko diote gaur ere. Dostalek eta Daramyk Frantziarekin jokatu dute.

Lapurtarrek Brest hartuko

dute heldu den larunbatean, eta aukera hori baliatzeko, primeran etorriko litzaien gaur partidaren onategia.

Argi izpiak iluntasunean

LEHEN FASEAREN AMAIERA. Hamar bikoterekin hasi zen txapelketa eta laurekin jarraitzen du. Balorazioak egiteko lehen mugarria ezarri da: kaskarretik gehiago du onetik baino

Enekoitz Telleria | **DONOSTIA**

Ale bakar batzuen jardunak besteena estali ezin duenez, ezin da Eskuz Binakako Txapelketako lehen fasearen balantze positiborik egin. Finalerdietara sailkatu diren lau bikoteek sobera erakutsi dute zergatik egin duten aurrea. Atzera gelditu direnen artean, asko, erakutsi gabe gelditu dira zergatik lortu zuten aurtengo txapelketan parte hartzeko postu bat. Izenak ez du jokoa ematen, eta frontoiak jendezitsu-itsuan betetzeko grinak ez dakar berarekin ikuskizunik. «Txapelketak ez ditu sasoiko harrapatu», da argudio nagusia. Nork harrapatu behar du nor? Txapelketak pilotaria edo pilotariak txapelketa?

OLAIZOLA I.a-RUIZ. Finaleraino iritsi ziren iaz eta hautagai nagusien zerrendan zeuden aurtien. Ez dute azken unea arte erreakzionatu, eta finalerdietatik kanpora gelditu dira. Asier Olaizola jarraikortasunik lortu ezinda ibili da pubiseko ebakuntza egin ziotenetik. Patxi Ruizek gorabehera handiak izan ditu, eta ez du iaz egindako lan ona berrestetik izan.

UNANUE-PENAGARIKANO. Kanpora gelditu direnen artean aurrea egiteko meritu gehien eginak zituzenak dira ziurrenik. Unanuek ederki asmatu du Peñagarikano hasiberria gidatzen. Primerako erantzuna eman zuen beizamarrak lehen jardunaldian, baina zalantza gehiagorekin aritu da hortik aurrera. Maila txukuna eman dute biek, eta Berasaluze VIII.a-Belokiren kontrako lehia erabakigarrian kale egiteagatik gelditu dira kalean.

ERRREMONTEA. Iñigo-Lizaso kontrarioek 40-25 galdu zuten joanekoan, eta lan txarra izango dute

Altuna I.a-Eizagirrek 26 tanto egitea nahikoa dute, gaur, binakako finalean sartzeko

E. Telleria | **DONOSTIA**

Binakako Erremonte Txapelketako lehen bikote finalista Uharteko Euskal Jai Berri pilotalekutik irtengo da gaur. Altuna I.a-Eizagirre eta Iñigo-Lizasok jokatu dute bertan finalerdietako itzuliko partida. Joaneko-

SAILKAPENA

A MULTZOA	Jo	Ir	Gal	TA	TK	Pt
1. Xala-Lasa III.a	4	4	0	88	55	4+33
2. Aimar O.-Pascual	4	3	1	82	43	3+39
3. Asier O.-Ruiz	4	2	2	71	66	2+5
4. Esain-Errasti	4	1	3	61	84	1-23
5. Goñi II.a-Elkoro	4	0	4	34	88	0-54

B MULTZOA	Jo	Ir	Gal	TA	TK	Pt
1. Agirre-Barriola	4	4	0	88	44	4+44
2. Beras-Beloki	4	3	1	77	62	3+15
3. Unanue-Peña	4	2	2	71	67	2+4
4. Titin-Zezeaga	4	1	3	67	74	1-7
5. Eugi-Goñi III.a	4	0	4	32	88	0-56

FINALERDIAK (joanekoak)

Larunbatean, Iruñean, Xala-Lasa III.a eta Berasaluze VIII.a-Beloki (17:30, Tele 5).
Igandean, Donostian, Agirre-Barriola eta Olaizola II.a-Pascual (17:00, ETB1).

ESAIN-ERRASTI. Txapelketako partidarik gogorrenetakoan ireki zuen Errastik eskuin eskua, lehen jardunaldian. Beginoren lanak eutsi zien txapelketan, baina ez dute elkarrekin jokatzeko asmatu. Esainek ez du inondik ere lau t'erdian erakutsitako mailarik eman. Errastik bere jakituria eta sufritzeko ahalmena erakutsi ditu, baina ez dira nahikoak izan.

TITIN III.a-ZEZEAGA. Hautagai nagusien zerrendan zeuden hasieratik. Titinen sasoia eta Zezeagaren esperientzia uztarrarian jarrita, finalerdietan sartu zituen askok alde aurretik. Uberakoaren eskuko minak, orde, hankaz gora jarri zituen Aspeko bikotearen asmoak. Apeztegiak arazoak izan zituen Zezeaga ordezkatzeko lehen partidari. Korrika eta presaka aritu behar izan dute hortik aurrera, eta ez dute asmatu.



JAGOBA MANTEROLA / ARGAKZI PRESS

PASCUAL EUSKADI IRRATIA SARIKO ONENA. 48 puntu lortu ditu nafarrak bosgarren jardunaldian, Xalaren (46) eta Belokiren (43) aurretik.

EUGI-GOÑI III.a. Datuei eta jokoa-ri begira txapelketako bikoterik kaskarrena. Jokatutako laurak galdu dituzte eta ez dute ezeren itxurarik eman. Eugik joan den astean onartu zuen Bidarte nagusiari berari esan ziola ez zegoela sasoiko eta hasi aurretik txapelketatik kanpora utziko balute ulertuko lukeela. Ez dakigu bikoteak osatzerakoan hori baino argudio sendoagorik behar ote duten enpresek erabakiak hartzeko.

GOÑI II.a-ELKORO. Lehen egunetik zapuztu zituen Goñik Elkoren lana eta ilusioa, eta Rai aritu da geroztik. Mikel Goñik du errua baldintza horietan txapelketa bat jokatzeko onartzeagatik, enpresak du errua aukera hori emateagatik, eta pilotazealek du errua haren imintzioak eta aldrebeskeriak txalotzeagatik. Dena dela, sasoiko ez dagoelako pilotaria txapelketatik kendu izan balute, ez litzateke Goñi bakarra izan behar.

txarra izango dute gaur Iñigo-Lizasok. Partida irabazi beharra batetik, eta kontrarioak 25 tantoz azpitik utzi beharra bestetik. «Miraria behar dugu, baina gauza zailagoak ikusi dira eta ez dugu alde aurretik amore emateko inolako asmorik. Nik oso ongi sakatu beharra daukat, eta Iñigok tantoak primeran bukatu. Aldi berean, beraiek euren mailaz azpitik aritzea behar dugu», onartu zuen Iñaki Lizaso doneztebarrak. Onartzen dute galtzaileek joan den larunbate-

an Galarretan ez zutela eurenik eman, baina Euskalen hobeto moldatzen dira nafarrak.

Altuna I.a-Eizagirre kontrarioak, 15 tantoko abantaila hori izan arren, zuhur mintzatu ziren. «Sakean egongo da, beste behingoagatik, gakoa. Larunbatean bezala aritzen bagara finaleko txartela eskura izango dugu. Horretan saiatuko gara. Ez diogu markagailuari begiratu, eta partida irabaztera irtengo gara», nabarmendu zuen Jon Eizagirrek.

TXOKOAN

PALA

Unda I.a-Beldarrainen bigarren garaipena

Binakako Txapelketako sailkapeneko lehen postuan jarri dira Unda I.a eta Beldarrain. Jokatu dituzten bi partidetatik biak irabazi dituzte. Bilbo-ko Deportivon lortu zuten atzo bigarren garaipena, Urkia-Garridoren kontra. Azken horiek ia partida osoan ibili ziren aurretik. Baita 44-42 ere, baina azken unean lortu zuten kontrarioek garaipena (44-45). Garrido izan zen partidako onena.

ESKU-HUSKA

2. Mailako Txapelketan, Beloki II.a-Pinedoren eta Del Rey-Auxkinen urratsa

2. Mailako Eskuz Binakako Txapelketako finalerdien joaneko partidak asteburuan jokatu ziren, eta Beloki II.a-Pinedo Asegarcekoek eta Del Rey-Auxkin Aspekoek egin zuten lehen urratsa. Atxa-Arroyo II.aren kontra irabazi zuten lehenengoak (10-22), eta Arbizu-Galarza VI.aren kontra bigarrenak (15-22). Joaneko partidetak bat zehaztuta dago: larunbatean, Iruñean, Del Rey-Auxkin eta Arbizu-Galarza VI.a.

JAIALDIK

IGANDEKO EMAITZAK EIBAR.

Gonzalez-Urberuaga 15; Txafee-Eulate 22. Binakako Txapelketa: Eugi-Goñi III.a 6; Koka-Beloki 22. Haritz-Bernal 15; Muruamendi-Taberna 18.

TAFALLA.

Nagore-Balerdi 15; Bengoetxea VI.a-Begino 22. Unanue-Armendariz 22; Esain-Peñagarikano 13.

NAJERA.

2. Mailako Txapelketa: Arbizu-Galarza V.a 15; Del Rey-Auxkin 22. Capellan-Berna 15; Etxaniz-Apeztegia 22.

PAUSUA.

Binakako Elite Txapelketa: Aranburu-J.C. Dermit 33; Sorhuet-Ezkurra II.a 40. Muskarditz-R. Dermit 40; Ezkurra-Etxeto 38.

GALARRETA.

Martinez-Amenabar 26; Larrea-Gaztelu 35. Zeberio II.a-Iriarte 40; Altuna II.a-Etxabe 29. Agirresarobe-Auzmendi 40; Bitoria-Urko 32. Juaristi-Aizpurua 30; Iturralde-Badiola 19.

ATZOKO EMAITZAK DEPORTIVO.

Zarraga-Galan 40; Marin-Garma 33. Euskadiko Txapelketa: Urkia-Garrido 44; Unda I.a-Beldarrain 45. Iriondo-Aierbe 40; Urkijo-Torre 37.

GAURKO PARTIDAK EUSKAL. 16:00.

Martinez-Barrenetxea II.a / Uterga-Gaztelu. Binakako Txapelketa (finalerdia): Altuna I.a-Eizagirre / Iñigo-Lizaso. Elizalde-Aizpurua / Bitoria-Iriarte. Sarasua-Urretabizkaia II.a / Agirresarobe-Badiola.

HITZ BITAN

Belaunaldi berriei eman die lekukoa

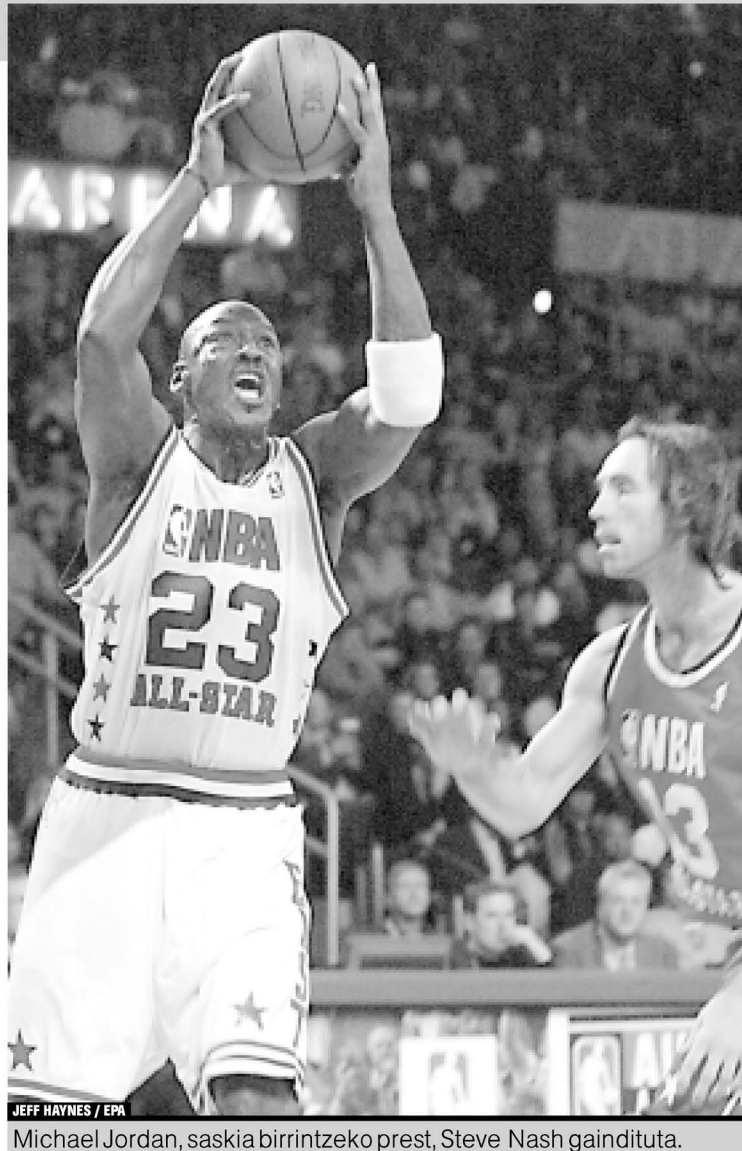
NBA. Denboraldia amaituta saskibaloia uzteko erabakia berretsi du Jordanek 'All Stars'-ean

Ekaitz Agirre | DONOSTIA

Jakina zen, saskibaloizale askok kontrakoa entzun nahi zuten arren. Michael Jordanek esana zuen denboraldia amaituta kirol ibilbideari amaiera emango ziola, ez zela saskibaloian gehiago arituko. Eta inork zalantzarik edo ilusio faltsurik balu, uxatu egin ditu horiek guztiak asteburuon Jordanek, Atlantako *All Stars*-ean egin dioten omenaldian. Kantxaren erdian zutik, zale, jokalaria, entrenatzaile, kazetari eta telebistaren bestaldean milioika lagun begira zituela, bere agurra berretsi zuen. «Azkenean bai, bakean erretira naiteke. Jokatzeko harra itzali zait eta sas-

kibaloia lasai uzteko moduan naiz orain. Belaunaldi berriei tokia egin behar zaie, garai batean Julius Erwingek edo Magic Johnsonek egin moduan», esan zuen inoizko jokalaria onenak, hunkituta.

Jordanen agurrarekin saskibaloia goreneko mailara eraman duen urrezko aroa amaitu da. Nork beteko duen haren hutsunea, hori da NBA-n egiten den galdera nagusietakoa. Izan ere, belaunaldi berriek badute Jordanengandik zer ikasia. Kantxa barruan bai, baina batez ere kantxatik kanpo, egungo izar gehienek horretan egiten baitute kale. Jordanek mezu baikorra helarazi du Atlantan: «Esku onetan utziko dut saski-



JEFF HAYNES / EPA

Michael Jordan, saskia birrintzeko prest, Steve Nash gaingituta.

baloia. Izar asko daude egun eta izar izateko bidean dira beste asko». Baina Magic Johnsonek izarrak eta jokalaria eredugarriak ezberdindu ditu: «Ez da nahikoa kantxan jokalaria ikusgarria izatearekin. Kanpoan ere erakutsi behar da».

Garnett izar, Mendebaldeak 155-145 irabazi dio Ekialdeari

Izarren azken partidaren ez zuen hutsik egin Jordanek. Ez zen jokalaria onena izan, baina 20 puntu saskiratu zituen eta *All Stars*-eko inoizko saskiratzaile onena bihurtu zen, Kareem Abdul Jabbarren marka onduta. Mendebaldeko taldeak 155-145 irabazi zion Ekialdekoari, marka guztiak hautsi zituen partidaren. Bi luzapen jokatu ziren, historian lehen aldiz, eta inoizko saskiratzeko kopuru handiena ezarri ere bai.

Aro berriaren izar eta gidari izan daitekeen jokalarietako bat izendatu zuten partidako jokalaria onena: Kevin Garnett. Minnesota Timberwolveseko jokalaria 37 puntu sartu zituen, horietako batzuk bigarren luzapenean, eta 9 errebote hartu.

TXIRRINDULARITZA

Erik Zabel da lehena UCIko sailkapenean, eta Joseba Beloki hamabigarren dago

Erik Zabel alemaniarra da lehena Txirrindularitzaren Nazioarteko Batasuneko (UCI) sailkapenean, 2.302 punturekin. Lance Armstrong eta Paolo Bettini daude haren atzetik. Lehen euskalduna Joseba Beloki da, hamabigarren.

MENDIKO-BIZIKLETA

Espainiako Openeko lehen proba irabazi du Iñaki Lejarretak, Madrilén

Iñaki Lejarretak Espainiako Openeko lehen proba irabazi zuen herenegun, Madrilén. Probak 48 kilometroko ibilbidea zuen, eta Lejarretak 18 kilometro falta zirenean ihes egin zuen, aldapa gogorrean, eta garaipen bikaina lortu.

ATLETISMOA

Ivan Sanchezek eta Amaia Piedrak irabazi dute Euskadiko Kros Txapelketa

Ivan Sanchez arabarrak eta Amaia Piedra bizkaitarrak irabazi zuten herenegun Azpeitian (Gipuzkoa) jokatu zen Euskadiko Kros Txapelketa. Sanchezen atzetik, Gabriel Marin nafarra eta Txomin Martin bizkaitarra sailkatu ziren. Arabarrak irabazten duen seigarren txapelketa da, laugarrena jarraian. Emakumezkoen mailan, aldiz, Cristina Petite ta Nieves Zarza bizkaitarrak sailkatu ziren Piedraren atzetik. Taldeka, Barakaldo (gizonezkoetan) eta Ortuella (emakumezkoetan) nagusitu ziren.

ESKUBALOIA

Euskal taldeek asteburu honetan jokatu dituzten partidak telebistan jarraitu ahal izango dira

Portlandek, Bidasoak eta Barakaldok asteburu honetan jokatu dituzten partidak telebistan jarraitu ahal izango dira. Bidasoa-Barakaldo derbia larunbatean jokatu da (16:45, ETB1). Portlanden eta Ciudad Realen artekoa, aldiz, igandean jokatu da (13:00, La2).

SASKIBALOIA

Allenen tokia Benettek beteko du aurrerantzean Tau Baskonian

Tau Baskoniak hartu du erabakia. Lesioa osatuta, Elmer Benettek jokatu du aurrerantzean txapelketa guztietan, eta gasteiztarrak Jerome Allenen kontratua etetea negoziatzen hasi dira haren ordezkariarekin. Benettek Zaligirisen aurka jokatu zituen denboraldiko aurreneko minutuak.

AIZKORA

III. Binakako Urrezko Aizkoraren final erakargarria igandean jokatu da, 3 bikote ariko direla, Azpeitian

Otsailaren 2an jokatu zuten Urrezko Aizkorako sailkapen faseko hirugarren jardunaldia, eta Larretxeak eta Mindegiak irabazi zuten. Ondorioz, hastapenetik lehen jardun zuten hiru bikoteek jokatu dute finala: Peñagarikano-Arrospide, Nabal-Olasagasti eta Larretxea-Mindegiak. Aurreko jardunaldietako lau proba bertsuak izango dituzte, baina bakarka jokatu beharreko bi probak, nahastuxeagoak. Finala, Azpeitiko (Gipuzkoa) kiroldegian jokatu da, igandean, eguerdian.

ESKIA. Hosp austriarrak eta Oester suitzarrak lortu zuten zilarra eta brontzea



FABRICE COFFRINI / EPA

Janica Kostelic kroaziarrak irabazi du konbinatua

Janica Kostelic kroaziarrak (argazkian) irabazi zuen atzo emakumezkoen konbinatua, Saint Moritzko Munduko Txapelketetan. Zilarra eta brontzea, aldiz, Nicole Hosp austriararentzat eta Marlies Oster suitzararentzat izan ziren. Kostelicen garaipena oso lehiatua izan zen, Hosperi sei ehuneko aldea soilik atera baitzion.

INGURUMENA. 32

‘Prestige’-ren isuria erabat etetea ez dute lortzen, eta herdoilak kroskoa jateko arriskua dago

Lurrak bere kabuz ekingo dio garbiketa planari, Jaurlaritzak «kostalderako ganorazko planik ez badu»

LITERATURA. 44



JUAN CARLOS RUIZ / ARGAZKI PRESS
Aitor Arana idazlea.

Aitor Arana:
«Ezin dugu oro publikatu, irakurleak desilusioa har ez dezan»

Hiru sari garrantzitsu irabazi ditu denbora gutxian euskal idazlerik oparoenetakoak

ZINEMA. 43

Isabel Coixetek bizitzaren aldeko aldarria egin du Berlinalen

‘My life without me’ aurkeztu zuen atzo; Claude Chabrol eta George Clooneyren lanak ere erakutsi zituzten

EGUNKARIA

Paco Polanen 19 órbitas colapsadas artelana ikusteko aukera egongo da Madrilén egunotan.

Arcoren argi-ilunak

Madrilgo arte garaikideko azokan izango diren euskal ordezkarien iritziak jaso ditugu

'Prestige'-ren isuria ez da guztiz eten

Egunean 1-2 tona isurtzen dituela onartu du Espainiak izendatutako batzorde zientifikoak

Erredakzioa | DONOSTIA - GASTEIZ

Espainiako Gobernuak *Prestige*-ren hondamendia aztertzeke izendatutako batzorde zientifikoko ordezkariak atzo aditzera eman zuten, petroliontzia oraindik erregaia isurtzen ari da. Gero eta gutxiago isurtzen du, egunean 1-2 tona baino ez du isurtzen dagoeneko, baina emari likits hori etetea ez dute lortu oraindik.

Nautila urpekoa —petroliontzia-aren pitzadurak tapatzen ari-tu da— atzo berriro jaitsi zen petroliontzia dagoen lekura. Teknikariak azaldu zuten, arrakala zenbaitetan jarritako estalkiak hobeto jartzen ari-tu zen, batere erregarik isur ez de-zaten. Era berean, hainbat neurketa eta ikuskatze lan egin zituzten ontzi hondoratuan.

Nolanahi ere, oraindik na-hasmen handia dago petrolion-tzia-aren pitzaduren inguruan. *Nautila*-ren jardunari buruzko azken txostena urtarilaren 29an aurkeztu zuten. *Prestige*-k denera 20 pitzadura dituela dio bertan, eta horietatik 13 itxi di-tuztela; 10 brankan eta 3 po-pan. Itxitako arrakalen geroa-ren inguruan zalantza handiak daude; izan ere, herdoilak pe-troliontzia-aren kroskoa jango duen susmoa azaldu dute aditu askok.

'Prestige'-rekin zer jazoko den ez dago argi

Petroliontzia-ekin zer jazoko den ere ez dago batere argi. Batzorde zientifikoko teknikariak ostiralean esan behar dute *Prestige*-rekin zer egin daitekeen

azaltzeko aurkeztu diren propo-samenenetan —12 direla dio-te— zein aukeratu duten. Nola-nahi ere, zehaztapen gutxi eman dituzte oraingoz propo-samen horien inguruan. Oro-korkeriak baino ez.

Proposamen batzuek erre-gaia petroliontzitik ateratzea-ren alde egiten dute. Era kon-trolatuan ponpatu behar dela azaltzen dute batzuek. Eta pe-troliontzia lehergailuekin lehe-rrarazi behar dela diote, beti-ko. Horretarako buztina, karbo-no oxidoaren tratatua, hormi-goia edo metalen bat erabil dai-tekeela diote.

Badaude beste era bateko proposamenak ere; esaterako, petroliontzia berriro ur azalera atera behar dela diote zenbaitzuek. Baina, oro har, lauso ar-tean dago oraindik *Prestige*-re-kin zer egin daitekeen. 4.000 metrora dago hondoratuta, eta horrek asko zailtzen du guztia.

Nolanahi ere, erabaki egin behar da, berandu baino lehen. *Nautila*-ren egitekoa behintzat bukatzeaz dela dirudi. «Azken txanpan dago», azaldu zuten atzo urpekoaz arduratzen diren teknikariak. «Laster» *Prestige* hondoratuta dagoen lekua utzi-ko dutela adierazi zuten. Hasie-ra batean, urpekoak lanak lehe-nago bukatuko zituela uste zen, baina eguraldi zakarra sarritan eragozpen handia izan da.

Espainiako Gobernuak hon-damendia aztertzeke izendatu-tako batzorde zientifikoak eman beharko dio azken begi-



GARI GARAIALDE / ARGAZKI PRESS

ERREGAI ARRANTZALEAK. Atzo berriro ere Bizkaiko eta Gipuzkoako kaletako 150 arrantzontzi itsasoan ibili ziren fuel-olioa biltzen. Argazkia Hondarribian egina da, atzo.

LURRA

Garbiketa plan propioa abiarazteko mehatxua

Lurra Deialdiak ohartarazi du bere kabuz ekin-go diola garbiketa planari bihar Eusko Jaurlari-tzarekin Urdaibain egingo duen bileran Bizkai-ko eta Gipuzkoako «kostaldeko harkaitzetan eta itsaslabarretan jarduteko behar bezalako ekimena onetsi ezean». Lurrak prentsa ohar batean adierazi du Administrazioak «laguntza-rik gabe utzitako alderdien egoera konpontze-ko tenorea» dela, eta biharko batzarra «azkene-ko epetza» hartu du. Hala, Eusko Jaurlaritzak ganorazko plangintzarik bultzatuko ez balu, Lurrak izena eman dioten boluntarioak mugia-

raziko lituzke datorren asteburuan bertan, kos-taldeko sei ingurutan banatutako garbiketa pla-nari jarraiki. Kostaldea «soil-soilik hondartzak ez direnez» osotasunezko jarduera behar dela dio.

Kaltetutako alderdien «ikuskaritza lana» egin du orain arte Lurrak. Gainera, boluntarioek itsaslabarren bat garbituz gero, «nork bere esku zituen baliabideekin eta ia ezkutuka» aritu be-har izan dutela salatu du. Lurrak uste du «guztiz larria» dela Administrazioak dozenaka alderdi garbitu gabe uztea eta norbaitek eginez gero halako ilegaltasunean jokatu behar izatea.

Donostialdean, Eguzki erakunde ekologista-ko ordezkariak ere kexati azaldu dira itsaslaba-rreren egoerarekin. «Segituan garbitu behar dira!», aldarrikatu dute. Hondamendiaren adi-bide argitzat Murgita kala jarri dute. Pasaia eta Donostia artean dago hori. Zikin eta likitsa.

ratua egindako lanari. Diote-nez, aterako dituzten ondorioe-tan oinarrituko dute, hein bate-an, azken erabakia.

Euskal arrantzaleek 1.500 tona erregai bildu zituzten atzo

Aurreko egunetan bezala, atzo ere arrantzontzi ugari abiatu zi-ren Bizkaiko eta Gipuzkoako

kaletatik itsasoko fuel-olioa ja-sotzera. Denera, 150 ontzi ibili ziren egiteko horretan eta 1.500 tona erregai eraman zi-tuzten lehorrera.

Gainerakoan, hondartzetan aurreko egunetan baino hon-dakin gutxiago jaso ziren fuel-olioz zikinduta. 11,2 tona jaso ziren Bizkaiko hondartzetan, 7

Gipuzkoakoetan. Bizkaian hondartzarik zikinena Armin-tzakoa izan zen; 3,5 tona hon-dakin jaso ziren bertan. Gipuz-koan, berriro, Hondarribikoa; 1,8 tona bildu ziren han. Erre-gai zerrendak ikusi ziren atzo Orio, Ondarroa eta Bermeo parean, batzuk kostatik oso hurbil.

Madriilen manifestazioa egiteko trabak aurkitu ditu Nunca Maisek

Nunca Mais plataformako ordezkariak oso haserre azaldu dira. Diotenez, Espainiako Gobernuak eragozpenak jartzen ari da hilaren 23an Madriilen manifestazioa egiteko. «Manifesta-zioa kale txikietan egitera behartu nahi gaituzte», salatu dute. «Horrek arazo larriak eragin ditzake, jende an-dana espero baita». Sabino Arana Fundazioak, besteak beste, bidaia an-tolatatu du manifestaziora joateko, deialdiarekin bat eginez.

Costa da Morten fuel-olio arrastoak agertu dira berriro

Galiziako kostan egoera ez da orain aste batzuk bezain larria, baina orain-dik ere kezka handia eragiten du. Atzo, esaterako, Costa da Morte pare-an fuel-olio arrastoak agertu ziren be-rriro ere, eta hainbat arrantzontzi ho-riek garbitzera atera behar izan zuten itsaso zabalera. Egunotan nahiko egu-raldi ona dute, eta horrek, oro har, asko errazten ditu garbiketa lanak, bai itsasoan, bai eta hondartzak eta itsasla-barretan ere.

Itsaski saltzaileek Rias Baixasen lanean segitu nahi dute

Itsaskiaren Merkatarien Galiziako El-karteko presidente Manuel Alfonso Rias Baixasen lanean jarraitzearen alde agertu zen atzo. Itsasadarretan fuel-olio orban «txikiak» agertu direla onartu zuen. Nolanahi ere, esan zuen orban horiek ez direla iritsi itsaskia harrapatzen duten lekuetara, eta on-dorioz, oker handiagorik ez den bitar-tean, lanean jarraitu behar dela. Gali-ziako Xuntako Arrantza Saila ere iritzi berekoa da.

Herritarren «haserre» aintzat hartu nahi du Coruña alkateak

Coruña alkate Francisco Vazquezek atzo aditzera eman zuenez, «akats» handia litzateke herritarren «haserre» aintzakotzat ez hartzea. «Arazoa ez da amaitu. Hor dago», onartu zuen. Igan-dean manifestazio erraldoia egin zen Coruña, hondamendiaren ondorio la-riak agerian uzteko. Antolatzaileen aburuz, 100.000 lagun elkartu ziren, as-ki laguntza iristen ez bada Galizia utzi beharko dutela salatzeke. Udaltzainen arabera, 24.000 lagun elkartu ziren.



TXEMA FERNANDEZ / EFE

GARBIKETAK. Santanderko arrantzaleak eta Euskal Herrikoak itsasoan dagoen erregai orbana garbitzen ari dira, elkarlanean, arrantzaldia iristerako itsasoa garbi izateko asmoarekin.

O. Elduaien - A. Renteria | DONOSTIA-BAIONA

Iazko antxoa arrantzaldia ez zen batere ona izan euskal arrantzaleentzat. Aurtengoa hasi ere ez da egin oraindik, baina buruko mina ematen dabil dagoeneko kostaldeko zenbait herritan. Itsasoan barreiatuak igerian dabilen erregaiak kostaldera gerturatzen diren arrainei atzerakoa ematea da aukera bat; baina, gerturatzen badira ere, arrantzarako era berriren bat asmatu beharko da, fuel-olio guztia lehenbailehen garbitu edo aldentzen ez bada. Martxoaren lehen hamabostaldian hasten da berdelaren kanpaina; antxoarena, berriz, apirilaren erdi aldera. Gainean ditugu, beraz.

Sardina prexxue! oihu eginez kaleak zeharkatzen zituzten emakumeak euskal kostaldeko usadio edo irudi ukalezina dira. Galtzen ari den ohituraren oinarritutako usadioa. Sardinaren arrantzaldia ere udaberrian izaten da, baina euskal arrantzaleek ez dute indar handirik egiten sardinetan egun. Berdelari ez zitzaion begiratu ere egiten garai hartan; orain, euskal arrantzaleentzat, hil edo biziakoa da berdelaren kostera. Itsasoa aldatzea ari da, eta harekin batera arrainak. Ohiturak dira horren isla.

Sarerik gabeko arrantzaldia

BERDELAREN ETA ANTZOAREN KOSTERAK. Urtero moduan, arrantzaleek iristear dute itsasora abiatzeko garaia. 'Prestige'-ren isuria ia-ia arrainekin batera heldu da gurera, eta makina bat kezka sortu da



ROMAN ALONSO / EFE

ARRANTZA. Aurtengo antxoaren eta berdelaren kosterak gainean daude, baina itsasoan fuel-olioa dabilen bitartean ezingo da sareekin arrantza egin. Beste sistemaren bat asmatu beharko da, agian.

Aurten, sarearekin ezingo da arrantzuan ibili galipota itsasoan dabilen bitartean. Berdela, sarearekin harrapatzeaz gain, kanaberarekin ere jasotzen da, banaka-banaka. Berdela harrapatuko dute, beraz; sartzen bada behintzat. Antxoak banaka-banaka harrapatzeko modurik ez dago, ordea, oraino. Fuel-olioaren arriskua kendu ezean, apenas jango den antxoarik aurtengo udaberrian.

Urteroko mila kezkez gain (eguraldia, uraren tenperatura eta antzekoak), aurten kezkatzeko arrazoi gehiago daude, galipota dela eta ez dela. Arrantzaleak fuel-olioa biltzen ari dira egunotan, eta, eskaintzen ari diren zerbitzuagatik, eguneko soldata jasotzen dute. Ez da hori, ordea, haien ogibi-dea, eta ohiko lanarekin lortutako diru sarrerak izango ote dituzten kezka gain hartzen ari da. Norbaitek zerbait pentsatu beharko du.

Ohiko arrantza egiteko gogoz

Azkenaldian galipota da euskal itsasertzeko zenbait ohetako amesgaiztoa. Batek baino gehiagok ohiko arrantza egitearekin ere egingo zuen amets honezkero.

Baxurako arrantzan bi flota mota daude euskal kostan.

(Hurrengo orrialdean jarraitzen du)

(Aurreko orrialdetik dator)

Gehienak, %70 inguru, inguraketa sarearekin ibiltzen dira udaberrian berdela eta antxoa harrapatzen, eta aurrerago, hegaluzearen eta motzaren arrantzarako, kanabera erabiltzen dute. Beste %30, berriz, kanabarekin bakarrik ibiltzen dira; horiek ez dute antxoarik harrapatzen: berdela amuekin hartzen dute, eta atuna, kasai sistemaz baliatuz.

Uraren tenperaturaren arabera mugitzen dira arrainak itsasoan. Berdela da urak berotzen doazen heinean Euskal Herrira azkarren gerturatuko den espeziea, martxoaren erdi alderako-edo gutxi gorabehera. Ipar Itsasotik etorriko da, arrapaladan. Zain izango dira euskal arrantzaleak, sareekin eta kanaberekin, denek berdelaren arrantzari ekingo baitiote.

Eguzkia indartzen doan bezala ura berotzen joango da antxoentzat. Horiek ur azalean arrautzak jartzeko asmoarekin etorriko dira. Antxoa gerturatuko da, eta euskal flota bi zatitan egingo da. Apirila hortxe-hortxe. %70, saredunak, antxoata- ra joango dira, berdelarekin hurrengo urtera arte ahaztuta, eta kanadunek berdelarekin jarraituko dute. Ekaina arte iraungo du antxoaren eta berdelaren banaketak.

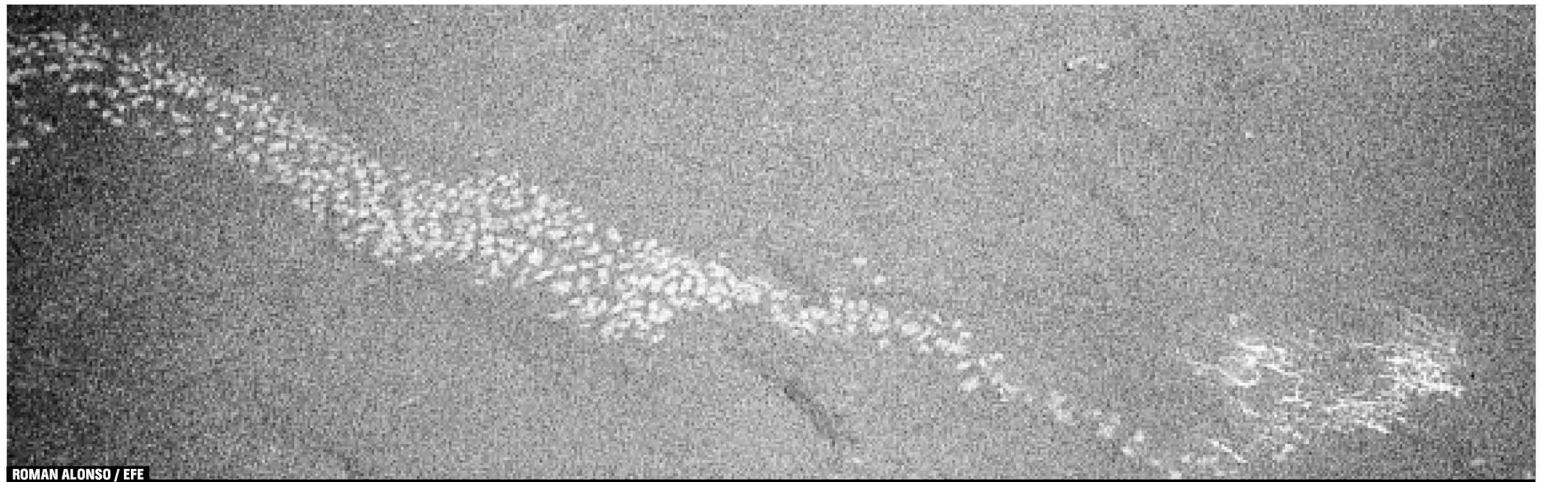
Berdelak, beroaren beldur, mendebaldera egingo du ihes, eta handik iparrera joko du, betiere tenperatura egoki baten bila.

Hegaluzeak gosez larri

Orduan, hegaluzea etorriko da, ziztu bizian, goseak madarikatzen. Euskal arrantzaleek emango diote zer jana, baina koska bat nahikoa izango dute beren igeriketa amaitzeko. Arrantzaleek ahalik eta gehien hartuko dituzte. Irailean, urak hozten hasiko dira Euskal Herriko kostaldean; hegaluzeek nahiko bero ez, eta hegoaldera igeri egingo dute, bero bila betiere.

Uztaila iristen denean, apenas egongo den antxoa eta berdelik euskal arrantzaleentzat, eta guztiak hegaluzea harrapatzeko ahaleginetan murgilduko dira, irail aldera arte. Gero, euskal kostaldean egoera beltza jarri ohi da, galipotik gabe ere. Arrainen arrastorik ere ez da egongo.

Hori guztia amets bat da, edo ez. Orain arte, aldatzen joan bada ere, horrela izaten zen arrainen joan-etorria. Aurten, horrela izango dela pentsatu nahi dute arrantzale gehienek. Batek daki *Prestige*-ren isuriak nola eragingo duen. Etorri beharrekoak etorrita ere, nork daki galipota igerian badabil arrainak nola harrapatuko diren. Batek daki.



ROMAN ALONSO / EFE

ORBANA. Bizkaiko Golkoan orban asko dago oraindik jasotzeko.

HIRU IKUSPEGI

BERMEO

«Utz diezaiotela gezurretari»

Anton Galindez Bermeoko armadoreak erregaiaren bilketa ondo joan dela esan du. Haren iritzian, «Eusko Jaurlaritzari esker» joan dira ondo gauzak, bitartekoak jarri dituelako. Era berean, Espainiako Gobernuaren jarrera salatu du, bere ustez ezer ez duelako egin.

Berdelaren eta antxoaren arrantzaldiari begira, ordea, ez da hain baikor agertu gizona, eta egoera «oso gaizki» ikusten du sareekin lan egiteko: «Hobe da sokak moztu eta sareak itsasoan uztea». Hala ere, hori momentuko egoera dela esan du Galindez.

DONIBANE LOHIZUNE

Arrantzale ttipientzako laguntzarik ez

Lausoguneak, zalantzak eta bermerik eza begi bistakoak dira Donibane Lohizuneko arrantzaleen artean. Azkenik itsasontzi gehienak bahiturik badaude ere, hastapean ez zen horrela izan, eta arrantzaleen arteko zatiketak hor daude, pil-pilean. Horiek saihetsera utzita ere, nehork ez lezake asma fuel-olioa garbitzen noiz arte eman beharko duten.

Astebeterako bahitu zituzten itsasontziak; baina, portuaren bertzaldean den hondamendia ikusirik, arrantzaleek bada-

ORIO

«Jardueragatik, beltza ikusten dut egoera»

Santiago Beiro Oriokoa da, armadorea. Eguraldiarekin haserre dagoela esan daiteke, fuela biltzera lehenago ateratzeko trabak jarri dizkiotelako: «Giro onarekin lehenago joango ginen; giroak asko agintzen du». Hala ere, ontzat jotzen du bilketa. Oriokoa ere Jaurlaritzaren jarrerarekin gustura agertu zen: «Haiek ez mugitu baliara, auskalo nor mugituko zen».

«Arrainagatik ez dut beltza ikusten, baina jarduteko moduagatik beltza ikusten dut». Beiro ziur dago arraina etorriko dela, ez baitu uste fuel-olioak eragin egingo dio-



IMANOL OTEGI / ARGAZKI PRESS

DATUAK

- **Biztanleak:** 17.400
- **Flota:** 80 itsasontzi
- **Arrantzaleak:** 750 inguru



BOB EDME / AP

DATUAK

- **Biztanleak:** 13.000
- **Flota:** 60 bat itsasontzi
- **Arrantzaleak:** 178 inguru



JON HERNAEZ / ARGAZKI PRESS

DATUAK

- **Biztanleak:** 1.500
- **Flota:** 8 itsasontzi
- **Arrantzaleak:** 170 inguru

* *Deskarga Getariako portuan egiten dute*

zek, baina hemendik egun batzuetara egoera aldatzea posible dela dio, inork ez dakiela gero nola egongo diren gauzak. Arrainen etorrerari buruz ere azaldu ditu zalantzak Bermeoko armadoreak, eta antxoa migratzailea denez, beste urteteetan bezala, etorri bezala joan daitekeela esan du.

Kezka nabari zaio kosteraz mintzatzean, eta irteterik ez badago edo irtenda ere arraina kalitatezkoa ez bada norbaitek zer-bait egin beharko duela dio, nork eta zer ez dakiela aitortu arren.

Gainera, jendeari gezurretan jardutea egotzi dio, eta «ez dezatela gezurrik esan» eskatu. «Jaurlaritza ondo ari da jokatzeko, baina gobernu zentrala gezurretan ari da, ziurrenik guztioi». Oraindik fuel-olio asko sartuko dela uste du armadoreak.

kite geroa jokoan dagoela eta afera ez dela aise gaituko. Antxoaren edo hegaluzeen kanpaina aipatzean, dudak dira nagusi. Berezoen artean ere konfiantza eza nabari da eta, itxaropentsu agertu nahi baldin badute ere, uhain beltzak ez du amets arrosarik eragiten.

Arraina kostaldetik ihes egitea dute amets beltza. Izan ere, itsasontzi txikiak aburuz, diru laguntzak itsasontzi handiei emanen dizkiete, nahiz eta hauek bitartekoak ukan arrantza egitera urrutira joateko. Diru laguntzak, kasu horretan, itolarriari nolabaiteko atsedena emateko balioko luke. Baina arrantzale ttipien kasuan, geroa kolokan daukatela uste dute. Zenbakiek ere horrelako arrazoiak bermatzen dituzte.

nik. Haren esanetan, galipota «ur azalean» dago, eta beraiek hartzen duten arraina, ur azpian. Horrexegatik izango da zaila sareekin arrantzan aritzea armadorearen esanetan, sereak galipot apur bat hartzen badute «pikutara» joango direlako.

Gertatuko denaz ezer segururik ez dagoela badaki ondo Beirok; ez daki irteterik izango den edo ez, eta arrantzan aritzen badira ere arrainak ze kalitate izango duen. Aditzera eman duenez, Eusko Jaurlaritzak gaiari helduko diola esan du, baina «oraindik ez dute esan nola». Laguntzak izango dituztela badaki, baina kezkatuta agertu da, laguntzen nolakotasunaren inguruko ezjakinagatik. Hala ere, itsasora aterata lortuko dituzten etekinen pareko laguntzarik ez dutela jasoko nahiko ziur dago.

IZARRAREN HAUTSA

Inaki Irazabalbeitia ■ ZIENTZIA DIBULGATZAILEA



Gizakiok espaziora? Bai noski!

Columbiaren istripu tamalgarriaren ostean, berriz ere haizatu dira kritikak, gizakiak espaziora bidaltzearen egokitasuna zalantzan jartzeaz gain, zentzugabea ikusten dutenenak. *Izarren Hautsako* leiho hone tan bizikide dudana Mikel Susperregik ere kritika horiekin bat egin zuen aurreko asteko kronikan.

Ez nator bat iritzi horiekin. Espazio-esplorazioan gizakiak tokia duela uste dudana horietakoa naiz. Arrazoi sentimentalak izan ditzaket, akaso, *Apolo*en balentrien garaian koskortu nintzelako eta *Star Trek* telebista serie gustukoena nuelako umetan. Gainera, zientzi fikzioa erruz leitzen nuen eta gehienetan mundu miresgarrietan zebiltzan gizon-emakumeen gora-beherak nituen irakurgai.

Jakina zunda robotikoen bidez esplorazioa merkeagoa dela, baita oso eraginkorra ere. Zunda robotikoei esker

ezagutu ditugu gertu-gertutik eguzki-sistemako kanpo-planeta erraldoiak eta kometa baten barnean ibili izan gara. Ezin uka dakieke *Voyageri* edo *Mars Pathfinder* xarmarik, baina ez dira inondik inora iristen Juri Gagarinen hegaldiak edo *Apolo*ek jendartean lortu zuten interesa piztera.

Espaziora gizakiak bidaltzea aferra arriskutsua da, bestalde. Alabaina, arriskuaz babesteko aitzakian ez genituzke gizakiak espaziotik atera behar. Izan ere, arrazoibide beraren harian, aurreko mendeetan gure planeta esplo-

ratzeko eginiko hamaika espedizioak etxean geldituko ziratekeen.

Kritika ditzakegu eta kritikagarriak izan daitezke espazio-esplorazioaren egitasmo batzuk: espazio-transbordoreen ordezkorik ez izana, Nazioarteko Espazio-estazioaren beharra eta konfigurazioa, ...

Bestetik, oraingoz behintzat, ez dago gizakia ordezka dezakeen robotik eta ikuspegi horretatik robot bidezko esplorazioak eta ikerketak mugak ditu. Horrela izango ez balitz ere, gizakiak espaziora bidaltzearen alde gogor egingo nuke neronek, zeren eta, 'urrats txikia gizaki batentzat, ...' gogoangarri hark ez zukeen doinu bera izango ahots metalikoaren oihartzunean.

HIESA. Mikroorganismoak hiltzen dituen substantzia kimikoa da

GIBa zabaltzea eragozten duen mikrobizida sortu dute

Sexu bidez kutsatzen diren beste gaitzen aurka ere eraginkorra da



Mikrobizida preserbatiboaren ordezkoa izan daitekeela diote adituek.

Erredakzioa | DONOSTIA

Erresuma Batuko eta Ameriketako Estatu Batuetako (AEB) hainbat zientzialarik hiesaren aurkako mugarri izan daitezkeen mikrobizida garatu dute —baganan edo uzkiekin ezarritako sexu bidez sortutako infekzioak nabarmen murrizten dituen gai kimikoa—. Ikerketa aitzindaria *Journal Nature Medicine* aldizkari ezagunaren azken aleak jasotzen du.

Jakina da gaitzari aurre egiteko modurik eraginkorrenetakoa kondoia erabiltzea dela. Hala ere, Saharatik hegoaldeko hainbat herrialdetan horren erabilera ez dago zabalduta, eta herriar ugari ukur dira. Adituak oso

pozik agertu dira ikerkuntzarekin. Izan ere, mikrobizida izeneko substantzia oso baliagarria izan daiteke emakumeek gizonen kondoia erabiltzea lortzen ez duten herrialdeetan.

Sexu bidez kutsatzen diren gaitzen aurka da eraginkorra

Mikrobizida mikroorganismoak hiltzen dituen produktu kimikoa da. Gel baten gisa garatu dute zientzialariek, eta andrakoaren baginan ezartzen da. Ikerketa egin duten lagunek azpimarratu dutenez, orain arte tximuekin eginiko probek eman dituzten emaitzak baikorrak dira oso, GIB birusa saihesteko gai izan delako.

Kontuak kontu, hiesaren aur-

DATUA
42 milioi kutsatu Nazio Batuen Erakundearen Hiesaren Kontrako Programak (UNAIDS) gaitzak dituen ondorioen inguruko datu kezkarriak zabaltzen ditu. Datuak 2002. urteko abenduari dagozkio.
42 milioi kutsatu. Mundu zabalean 42 milioi daude GIB birusaz kutsatuta.
22,8 milioi gizonezko eta 19,2 andrazko. Kutsatutako lagun gehienak gizonezkoak dira, baina gutxiagatik.
3,2 milioi gazte kaltetuta. Gaitzak ondorio beldurgarriak ditu gazteen artean. Hain zuzen, hamabost urtez azpiko 3,2 milioi gazte dute GIB birusa.
3,1 milioi hildako. 2001. urtean 3,1 lagun hil ziren munduan hiesaren erruz.

ka garaturiko mikrobizidak erabilera ugari ditu. Sexu bidez kutsatzen diren klamidia eta gonorroa eritasunen aurka eraginkorra dela azpimarratu dute zientzialariek.

Ikerketaileek mikrobizidaren erabilera onura gehiago ere izan ditzakeela adierazi dute. Hala, substantziak dituen 60 produktu kimiko antisorgailu gisa erabil daitezkeen ala ez ikertzen ari direla aitortu dute.

LABURRAN

ESPAZIOA

NASAk ez du argitu oraindik 'Columbia' transbordadorearen ezbeharra zerk eragin zuen

Iragan otsailaren 1ean *Columbia* transbordadorearen ezbeharra zerk eragin zuen ikertzen ari da oraindik NASA. Atzo erakundeko ordezkariek adierazi zuten, eta hipotesi guztiak aztertzen ari dira. Kontuak kontu, ontzia aireratu eta bigarren egunean ontzitik erauzitako objektu baten ondorioz gertatu zela hondamendia iradoki dute zenbait adituek.

IKERKUNTZA

Bizikletan ibiltzea eta bularreko minbizia lotu dituzte

Alemaniko zenbait zientzialarik eginiko ikerketa baten arabera, bizikletan ibiltzen diren andrazkoek bularreko minbizia izateko %34 aukera gehiago dute. Ikerketaileek arabera, jakina da ariketa fisikoak onura ugari sortzen dituela. Hala ere, bizikletan asko ibiltzeak izan ditzakeen ondorio kaltegarriez ere ohartarazi dute.

Diabetesa duten lagunek aldi oro hartu beharreko intsulina dosia jakiteko eredu matematikoa garatu dute

Basque Research zientzia atariak jakinarazi duenez, Tomas Rubio medikuak diabetesa duten gaixoen aldi oro hartu beharreko intsulina dosia jakiteko eredu matematikoa garatu du. Rubiok eredu horren inguruko doktore tesia egin du Nafarroako Unibertsitate Publikoan.

BOTIKAK

Sendagai merkeen inguruko akordiorik lortu ez izanak etsipena eragin du herrialde pobreetan

Efe | GENEVA

Munduko Merkataritza Erakundeak (MME) ez zuen botika generikoen inguruko akordiorik lortu atzo Ginevan (Suitza) eginiko bileran. Ameriketako Estatu Batuek (AEB) ez zuten aurkeztutako testua onartu, eta, beraz, ezin izan zuten akordiorik lortu. Orain otsailaren 18ra arte dute MMEko kideek akordio bat lortzeko.

Patenteen jabeek azaldu dutenez, legearen inguruan egin daitezkeen abusuek kezkatzen dituzte, eta ez dute herrialde pobreen aldarrikapenak onartzeko asmorik. Adostasunik lortu ez izanak etsipena eragin du herrialde pobreen artean.

Botika generikoak —marka jakinik gabeak, baina askoz ere merkeagoak— herrialde pobreen aldarrikapen nagusietakoa da. Ohiko sendagaiak oso garestiak dira, eta herriarrek ezin izaten dituzte erosi. Hori dela eta, herrialde pobreek ezinbestekotzat dituzte botika generikoak hiesaren aurka borrokatzeko.

la bi urte akordio lortzeko

Luze doaz botika generikoen inguruko akordio bat lortzeko bilerak. 2001. urtean MMEk Dohanen eginiko bileran herrialde pobreek botika merkeak egin eta saltzeko eskubidea zutela erabaki zuen. 2002ko abenduaren 20a jarri zuten akordioa lortzeko epe gisa. Epea amaituta, ez zuten akordiorik lortu.

Herrialde pobreek eta gobernu kanpoko erakundeek farmazia enpresa handiei eta AEB-eko egotzi zieten akordio bat lortu ez izana.

Asteartea, 2003-02-11

7. astea ■ 42 egun igaro dira ■ 323 egun falta dira

esaera

Buruargiak egoteko, ergelak ere egon behar

datuak

5

Australiako Irekia Melbourne Parken jokatzten da 1988tik. Urte hartatik egungora bost milioi lagun inguruk ikusi dute bertan partida bat edo beste.

25,8

Gazte gutxiago hil dira tiroz azken urte-etan Ameriketako Estatu Batuetan (AEB). Hala, 1990ean 15etik 24 urtera bitarteko 100.000 gaztetik 25,8 lagun hil ziren horrela; aldiz, 1998an 100.000tik 19,9 lagun hil ziren.

telefonoak

Hegoaldetik Iparraldera hots egiteko: 00-335 aurrezenbakia. Iparraldetik Hegoaldera: 00-34

IPARRALDEA	
Kostaldeko ospitalea	59443535
SAMU	15/59633333
Pozoitze kasuetan	56.96.40.80
Suhiltzaileak	18
Suhiltzaileak BAMen	59635555
Polizia	17
Baionako Suprefetura	59590919
Elektrika-gas arazotak	14/59521018
Errepideetako berri	56963333
Kontseilu Orokorra	59257840
Miarritzeko aireportua	59239066
SNCFko trenbideak	59555050
Laborantza Gambera	59295043
Ordua telefonoz	3699
Meteo agiria (grabatua)	59220330
Meteo zerbitzuak	59238415
Baiona Taxi	59594848
HEGOALDEA	
SOS Deiak	112
Udaltzaingoa	092
Polizia Nazionala	091
Ordua telefonoz	093
Telefono argibideak	1003
ARABA	
Suhiltzaileak	945161163
Gurutze Gorria	945222222
DYA	945281020

Errepideetako informazioa	945222058	Renfe	944238633	Radio-taxi Donosti	943454535
Ertzaintza-Arkaute	945282000	EuskoTren	902543210	Radio-taxi Santa Clara	943464646
Miñioiak	945135500	Bizkaia irratitaxiak	944162222	Parada taxiak	943278825
Guardia Zibila	945256100	Radio Taxi	944448888	Sanz Agirrezabala taxiak	943466757
Txagorritxuko Ospitalea	945007000	Tele Taxi	944442333	Donosti Gas	943450200
Santiagoako O. Orokorra	945007600	Naturgas	902- 123456 / 900- 400523	Tolosagasa	943650782
Ospitale Militarra	945136577	Alkoholiko Anonimoak	944150751	Gas Hernani	943330928
Poliklinika	945140900	Hiesari aurre egiteko		Informazio sexuala	943320444
Arana Erietxea	945282800	Hiritar Elkarte, T-4	944221240	Donostiako suhiltzaileak	080
'Naa. S. Esperanza' klinika	945252500			Gipuzkoako suhiltzaileak	088
Asepeveo klinika	945274655/66			Hiesari Aurrehartzeko eta	
Araba klinika	945142100			Kontrolatzeko Egitasmoa	943006464
Forondako aireportua	945163591				
Gasteizko Renfe geltokia	945230202				
Autobus geltokia	945258400				
Radio Taxi	945273500				
Elbarrituentzako taxiak	608870144				

BIZKAIA	
Diputazioko suhiltzaileak	949422800
Bilboko suhiltzaileak	944233000
Gurutze Gorria	944222222
DYA	944319200
Ertzaintza	944441444
Larrialdiak (Osakidetza)	944007474
Basurtuko ospitalea	944006000
Galdakaoko erietxea	944007000
Santa Marina	944006900
Gurutzetako ospitalea	946006000
Sondikako aireportua	944869301

DYA	943464622	Radio-taxi Donosti	943454535
Gurutze Gorria	943222222	Radio-taxi Santa Clara	943464646
Itsasoko Gurutze Gorria	943272222	Parada taxiak	943278825
Ospitale Probintziala	943006000	Sanz Agirrezabala taxiak	943466757
Erresidentzia	943007000	Donosti Gas	943450200
Gurutze Gorria (Donostia)	943214600	Tolosagasa	943650782
Gurutze Gorria (Irun)	943611203	Gas Hernani	943330928
Poliklinika	943462200	Informazio sexuala	943320444
Debagoieneko erietxea	943035300	Donostiako suhiltzaileak	080
Zumarragako ospitalea	943035000	Gipuzkoako suhiltzaileak	088
Bidasoako ospitalea	943007700	Hiesari Aurrehartzeko eta	
Mendaroko ospitalea	943032800	Kontrolatzeko Egitasmoa	943006464
Amarako ospitalea	943007400		
Ertzaintza	943288888		
Guardia Zibila	943211100		
Hondarribiko aireportua	943642240		
Renfeko geltokia	943283599		
Eusko Tren	902543210		
Taxi Autonomoak	943471717		

zozketak

Bonolotoa				Loteria primitiboa			
Astelehena, 10	Asteartea, 4	Asteazkena, 5	Ostirala, 7	Osteguna, 6	Larunbata, 8	Igandea, 9	
1 - 13 - 23 31 - 40 - 47	2 - 6 - 22 29 - 35 - 38	5 - 22 - 27 38 - 41 - 44	1 - 3 - 19 39 - 40 - 48	2 - 10 - 35 37 - 40 - 48	11 - 18 - 27 41 - 45 - 46	1 - 16 - 17 20 - 27 - 41	
OSAGARRIA: 06 ITZULKETA: 3	OSAGARRIA: 49 ITZULKETA: 9	OSAGARRIA: 28 ITZULKETA: 0	OSAGARRIA: 38 ITZULKETA: 8	OSAGARRIA: 19 ITZULKETA: 2	OSAGARRIA: 32 ITZULKETA: 9	OSAGARRIA: 08 ITZULKETA: 0	

ONCE			Kupoitzarra			Superkupoia
ASTELEHENA-10	ASTEARTEA-4	ASTEAZKENA-5	OSTEGUNA-6	OSTIRALA-7	IGANDEA-9	
15.501	91.537	02.802	21.319	77.493	99.068	
			099 seriea			006 seriea

DUELA 10 URTE

EBko altzairugintzan Espainiak egin behar zuen murrizketa handiena

Atzo hamar urte, Europako Batasuneko altzairugintzaren krisiari aurre egiteko produkzio eta langile murrizketarik handiena Espainiako enpresek egin beharko zutela jakin zen. Izan ere, Europako Batzordeak sektoreari buruz egin zuen txostenak halaxe proposatu zuen. Azterketa horren arabera, EBko altzairugintzak egin behar zituen murrizketen %60 Espainiako enpresek jasan behar zituzten. Industria ministroek handik hiru astera ziren Bruselan biltzekoak, txostena aztertzeko. Bilerak horretan, gainera, AHV eta Ensidesaren birmoldaketa plana izango zuten mahai gainean.



efemerideak

Emilio Arrieta hil zen

1894. urteko otsailaren 11n, Emilio Arrieta musikagilea zendu zen, Madrilen. Garesen jaio zen (Nafarroan), 1823an. Haurtzaroan umezurtz geratu, eta Madrilera joan zen; han hasi zituen musika ikasketak. Musikarako dohain handiak zituen. Milanen hiru urte igaro zituen, ikasketak egiten. Gerora Madrilgo Musika Kontserbatorioko zuzendari izendatu zuten. *Isabel la Catolica* eta *Pergolesi* operak sortu ondoren, zarzuela egiten hasi zen.

SANTUAK. Lurdesko Andre Maria.

horoskopoa

Uxue Agirre



ARIES martxoak 21 - apirilak 20

Askotan, haserre zaudenean, ez dago jakiterik egiatan ala gezurretan ari zaren.



TAURUS apirilak 21 - maiatzak 20

Burumakur zaude azkenaldi honetan, baina laster une hobeak ailegatuko dira.



GEMINI maiatzak 21 - ekainak 20

Gauzak apur bat serioago hartzen ikasi beharko zenuke. Bestela, ezer ez duzu izango.



CANCER ekainak 21 - uztailak 20

Besteen esanak gehiago entzuten jakin beharra dago. Zuk esandakoa entzutea ez duzu nahi izaten?



LEO uztailak 21 - abuztuak 23

Beti adarra jotzen ari zara, baina haserretu egiten zara zuri adarra jotzen dizutenean.



VIRGO abuztuak 24 - irailak 23

Giro hotza egiten du azkenaldi honetan gure inguruetan. Beraz, ondo jantzi.



LIBRA irailak 24 - urriak 23

Udaberria gainean dugu, eta dagoeneko hasi zara maitemin onenen pare jokatzten.



SCORPIUS urriak 24 - azaroak 23

Gaur ere umore txarreko jaiki zara; aurpegia ikustearekin bat sumatzen zaizu.



SAGITTARIUS azaroak 24 - abenduak 23

Zuk erabaki bat hartu zain egon behar badugu zerbait egiteko, jai daukagu.



CAPRICORNUS abenduak 24 - urtarrilak 20

Gauza bakoitzari mila buelta ematen dizkiozu, eta azkenean beti erabaki txarra hartzen duzu.



AQUARIUS urtarrilak 21 - otsailak 18

Egun batetik bestera zuritik beltzera pasatzen dituzu gauzak, eta hori ez da oso logikoa.



PISCIS otsailak 19 - martxoak 20

Beti ez dira ateratzen gauza denek nahi bezala, baina horrek ez du esan nahi denak zure kontra daudenik.

farmaziak

ARABA

GASTEIZ. 09.00-22.00: EDERRA, Koldo Mitxelena, 3. ORMAZABAL, Alaba Jenerala, 22. PERALTA, Alberto Schommer, 1. Gueuz. L.Z. HEREDIA, Ortiz Zarate, 22. **LAUDIO.** Gau eta egun: FUERTES, Mahasti Zahar kalea, 9. **AMURRIO, ARTZINIEGA, AIARA, URDUÑA.** Gau eta egun: HERNANDEZ, Elexondo kalea, 11 (Amurrio).

BIZKAIA

BILBO. 09.00-22.00: OLAIZOLA, Gran Via, 8. PARDO, Mazarredo zumardia, 9. SANTISTEBAN, San Jose Plaza. GUENETXEA, Autonomia, 41. GARCIA, Sabino Arana, 38. GONZALEZ, Olabeagako kaia, 23. TORRE, Sendeja, 7. LINAZA, Heliodoro Torre, 11 (Deustu). EUBA, Nafarroa, 1. LLORENTE, Pedro Egillor plaza, 3. MAGUREGI, Zabaltzuri plaza, 4. URRUTIA, Urkijo zumardia, 22. DOMINGUEZ, Maria Diaz Haro, 9. CUARTERO, Irala, 32. UNZETA, Bailen, 24. Gueuz: ARIETA-ARAUABENA, Agirre Lehendakaria, 1. EGIRAUN, Hurtado Amezaga kalea, 10. **ARRATIA.** Gau eta egun: BADIOLA, Herriko plaza, 7 (Artea). **BARAKALDO.** Egunez: MOLINER, Gernikako Arbola, 48. Gueuz: ZEBERIO, Teixidor maisua, 4. **BASAURI.** Egunez: LAZARO, Madril kalea, 6. Gueuz: HERNANDEZ, Kareaga Goikoa, 38. **BERMEO, MUNDAKA.** Gau eta egun: MUNIOZGUREN, Askatasun bidea, 15 (Bermeo). **DURANGALDEA.** Gau eta egun: UNAMUNZAGA, Muruetatorre (Durango). **ERANDIO-TXORIERRI.** Egunez: GARCIA, Jose Luis Goioaga, 25. **GALDAKAO.** Egunez: LOPEZ, Oiz mendi kalea, 9. **GERNIKA, BUSTURIA, FORUA.** Gau eta egun: VITORIA, Urtamilaren zortzia, 5 (Gernika). **GETXO.** Gau eta egun: DE PABLO, Maidagan, 61 (Santa Maria). **LEIOA.** Egunez: PRADO, Artzazagane, 20. **LEKEITIO-EA.** Gau eta egun: CASTRO, Atea kalea, 14 (Lekeitio). **MEATZALDEA.** Gau eta egun: SARRIA, Nieto Ulibarri margolaria, 32 (Trapagaran). **MUNGIALDEA.** Gau eta egun: BOYRA, Concordia kalea, 10 (Mungia). **ONDARROA, MARKINA, BERRIATUA.** Gau eta egun: BONET, Iturribarri, 18 (Ondarroa). **PORTUGALETE, SANTURTZI ETA SESTAO.** Egunez: GARCIA, Alonso Allende, 12 (Portugalete). MARTINEZ, Mendizabal Kapitaina, 24 (Santurtzi). GOMEZ, Miramar, 2 (Sestao). Gueuz: ETXEBARRIETA, Aizpuru, 14 (Sestao). **URIBE-KOSTA.** Gau eta egun: ARANBURU, Ribera kalea, 20 (Plentzia). **ZALLA, GUEÑES, BALMASEDA.** Gau eta egun: GARAI, Enkarterri, 1 (Gueñes). **ZORNOTZA.** Gau eta egun: GOIRIA, Sabino Arana, 6.

GIPUZKOA

DONOSTIA. 09.00-22.00: MOKOROA, Legazpi, 7. RUIZ-TAPIADOR, Felipe IV etorbidea, 8 (Amara). LANCHARES-VIEJO, Errenteria, 10. CAPDEVILLA-PORTERO, Serapio Mujika, 41. Gueuz: UNAMUNO, Garibai kalea, 4. **ANDOAIN.** Gau eta egun: ZATARAIN, Elizondo, 6. **ARRASATE.** Gau eta egun: ZABALA, Zarugalde, 42. **AZKOITIA, AZPEITIA.** Egunez: BERISTAIN, Urbarte auzunea, 3 (Azpeitia). Gau eta egun: AZPIAZU, Kale Nagusia, 66 (Azkoitia). **BEASAIN, ORDIZIA.** Egunez: LAURNAGA, Kale Nagusia, 4 (Ordizia). Gueuz: JAUREGI, Santa Maria kalea, 2 (Ordizia). **BERGARA.** Gau eta egun: PUJ, Barrenkale, 25. **DEBA, MUTRIKU.** Gau eta egun: OTSAGABIA, Txurruka tenienteen etorbidea, 3. **EIBAR, ERMUA.** Gau eta egun: ELORZA, Juan Gisasola, 18 (Eibar). **ELGOIBAR, SORALUZE, MENDARO.** Gau eta egun: YUDEGO, San Frantzisko kalea, 18 (Elgoibar). **ERRETERIA, LEZO, PASAIA.** Egunez: ARITXE, Erdiko kalea, 6 (Errenteria). Gueuz: RODRIGUEZ, Bizente Elizegi, 7 (Errenteria). **ESKORIATZA, GATZAGA.** Gau eta egun: ITURRALDE, Mitarte kalea, 18 (Aretxabaleta). **HERNANI, URNIETA.** Egunez: GOMEZ, Kale Nagusia, 14 (Hernani). Gueuz: ZATARAIN, Elizondo kalea, 6 (Andoain). **HONDARRIBIA.** Gau eta egun: MAYI, Alonso Almirantearen kalea. **IRUN.** Gau eta egun: JAUREGI, I. Loiola, 1. **LASARTE-ORIA, USURBIL.** Egunez: ORUE, Jaizkibel plaza, 2 (Lasarte). Gueuz: ZATARAIN, Elizondo kalea, 6 (Andoain). **OIARTZUN.** Gau eta egun: ERRANDONEA, San Esteban plaza, 5. **ONATI.** Gau eta egun: JULDAIN, Kale Barria, 6. **TOLOSA.** Gau eta egun: OLARREAGA, Martin Jose Iraola, 10. **URRETXU, ZUMARRAGA, LEGAZPI.** Gau eta egun: ONATIBIA, Izaspi kalea, 1 (Zumarraga). **VILLABONA.** Gau eta egun: OLARREAGA, Martin Jose Iraola, 10 (Tolosa). **ZARAUZ, ORIO, AIA.** Gau eta egun: LASA, Herriko enparantza (Orrio). **ZUMAIA, ZESTOA, GETARIA.** Gau eta egun: OTANO, Gurrutxaga, 4 (Zumaia).

NAFARROA

IRUÑERRIA. 09.00-22.00: BENGOTXEA, Buenaventura Minguez, 16 (Azpilagaña). EZKIJETA, Alesbes, 1 (Txantrea). ARANBURU, Baionako etorbidea. ESTRADA, Zangozako Kontzejua, 16. IRIARTE, Iruñidea, 2 (Zizur Txikia). UGARTE, Ezkibel, 11 (Mutileagoiti). ARZOZ, Gaztain plaza, 1 (Barañain). REDONDO, Karrobidde-Lasheras (Atarrabia). Gueuz: AGINAGA, Zapateria, 25. ESTRADA, Zangozako Kontzejuea, 16. ARZOZ, Gaztain plaza, 1 (Barañain). REDONDO, Karrobidde-Lasheras (Atarrabia).

Oharra: Frantziako legeei segituz, segurtasun neurriengatik Ipar Euskal Herriko guardiako farmazien izenak ematea debekatutik dago. Guardiako farmazia batera joateko herriko edo eskualdeko polizi etxera deitu beharra dago derrigorrez.

han-hemen

Musika jadanik ez da lehentasuna Juan Luis Guerrarentzat, jainkoa baizik

Dominikar Errepublikako musikari Juan Luis Guerrak abesten jarraitzen du, baina musika jadanik ez da haren lehentasuna. Halaxe esan zuen Guerrak berak Argentinan. «Azkenean ulertu dut nire bizitzaren rola zein den», esan zuen Guerrak. Musikariak 10 milioi disko baino gehiago saldu zituen, *Ojala que llueva café* eta beste kanta arrakastatsu askori esker. 1994an, ordea, aldatu zen haren bizitza, «Jainkoarekiko harremanean sakondu» zuelako. «Ez nuen bakerik; Grammy bat irabaziz gero lo hobeto egingo nuela uste nuen, baina irabazi nuen eta alderantziz gertatu zen», azaldu zuen Guerrak. Juan Luis Guerraren ustez, orain pertsona hobe da, «aita hobe, senar hobe, baita musikari hobe ere».

Basurde saldo bat errepidera aterata galdu du bizia gazte batek

Espanian, Almeriako errepide batetik autoan zihoan gazte batek ezuste handia hartu zuen atzo, basurde saldo bat errepidera aterata. Autoaren kontrola galdu zuen, animaliak ez jotzeko saioan, eta kamioi batekin egin zuen talka. Animaliak onik atera ziren, baina gaztea istripuan zendu zen.

Boloccoaren ustezko haurdunaldia

Carlos Menem Argentinako presidentea ohia ez



JOHN BAZEMORE / AP

Mariah Carey NBAko All Star partidari izan da

AEBetako NBAko All Star esaten dioten partida jokatu zuten herenegun. Saskibaloi jokalaririk onenen arteko partidaren atsedenaldian, Michael Jordanen elastikoa jantzita aritu zen Mariah Carey.



CHRIS PIZELLO / AP

Ben Affleck eta Jennifer Lopez, 'Daredevil'-en estreinaldian

Ben Affleck eta Jennifer Lopez aktoreek bete dituzte *Daredevil* filmeko rol nagusiak. Los Angelesen (AEB) egin zuten, atzo, filmaren estreinaldia, eta bikoteak ez zuen hutsik egin.



MYUNG JUNG KIM / EPA

Zeta Jones eta Douglas, epaitegi batean

Catherine Zeta Jones eta Michael Douglas senar-emazteek auzitara eraman zuten *Hello!* aldizkaria, eta atzo Londresko epaitegi batean izan ziren, deklaratzeko. 750.000 euro eskatu dizkiote argitalpenari.

du ukatu, ezta berretsi ere, Cecilia Bolocco emaztea haurdun dagoela. Argentinan zabaldu egin da Cecilia Bolocco telebista aurkezlea haurdun dagoela, baina ez senarrak ez berak ez dute berria berretsi nahi izan.

Salvador Daliren 'Le Peche Originel' margoa erosi du haren fundazioak

Gala-Salvador Dali Fundazioak margolari handiaren *Le Peche Originel* izeneko margolana erosi du. Dalik bere epe amerikarrean margotu zuen lan hura, 1941. urtean. Fun-

dazioak Japoniako bildumagile bati erosi dio obra, baina ez dute esan zenbat diruren truke. Salvador Daliren museoan izango da aurrerantzean.

'Ghotika' filma, Australian beharrean, Kanadan grabatuko dute, zuzendariak ez dakielako ingelesa

Matthie Kassovitz zine-magile frantziarrak ez du menperatzen ingelesa behar bezala, eta, horregatik, *Gothika* filma Montrealen (Kanada) grabatzeko eskatu du, han frantsesez egiten baita. Hasiara batean Australian grabatu behar zuen filma.

hilberriak

ESKELAK

Gaueko 9ak arte hartzen dira

(0034) 943 300 222

publi@egunkaria.com

Joseba PAGAZAURTUNDUA RUIZ jauna

Andoainen, 2003ko otsailaren 8an eraila

Asesinado en Andoain, el 8 de febrero de 2003

Goiztiriaren lurrin botzetan
zure arima jostari,
Buruntzan behera iskiluek dute
zure bibotza zart! bautsi.
Odol fario zatok gugana,
amorruez orain ez etsi!
Atzo ibiltari, gaur berriz errauts,
askatasun bats zara etzi.

Andoaingo Udaleko zure lankideak.

Hamaika urtetako hamaika bizipen,
Haizeak ez ditu azkar eramanen.

Tus compañeros del Ayuntamiento de Andoain.

Atzo hil zen, 85 urte zituela

Nati gure lankidearen aita

Bernardo Arregi Zubeldia jauna

MAIZPIDE euskaltegiak
bat egiten du familiarekin une latz hauetan

Lazkaon, 2003ko otsailaren 11n

Azokak behar bihurtzen direnean

ARCO AZTERGAI. Arte garaikideari zuzenduriko gunea zabaltzeko egun bat falta da. Euskal Herritik zortzi galeriatako arduradunak joango dira Madrilera aurten. 22 urte beteko dituen ekitaldiaz duten iritzia eskatu diegu

Estibalitz Ezkerra | **BILBO**

Originala izateko eskatzen diogu arte garaikideari, nahiz eta horrelakorik lortzeko formula zehatzik ez dagoen. Originala zerbait berria eta txundigarria bailitzan. Ez zen hori, baina, originaltasun hitzari greziarrek ematen zioten esanahia. Antzinako eskultore eta margolarien zat, originala egile jakin bategandik espero zitekeena zen, hau da, bere estiloa leialki islatzen zuen obra. Izan ere, estiloak, eta ez beste ezerk, bereizten zituen artistak elkarrengandik. Baina urteak, kasu honetan mendeak, aurrera doaz. Artea ulertzeko modua zein artistekiko pertzepzioa aldatu egin dira, eta Greziako maisuei bitxia egingo litzaieke gaur egun artelanek hartu duten dimentsioa. Nekez ulertuko luke Arco bezalako azoka baten funtzioa. Horrelakoak ez dira originaltasunaren arabera neurtzen; Arcoren moduko ekitaldiei salmenta onak izatea besterik ez zaie eskatzen.

Arco. Galeristei galdetzen hasi eta denetariko erantzunak bil daitezke haren inguruan: lehen aldiz Madrilen izango diren poz eta ilusioa, urtero bezala salmenta onak espero dituzten beterranoen laudoriozko hitzak, aukeratuen artean egonagatik ere beren eszeptizismoa ezkututzen ez dutenak. Bilboko Vanguardia aretoko Petra Perezek dioen bezala, bakoitzak «bere azoka» deskribatzen du. Objektiboki, zera esan daiteke: orain dela hogeita bi urte ateak ireki zituenetik hona, nabarmen hazi da. Oraingoan, 28 herrialdeko 277 galeria bilduko ditu Arcok, haien artean Euskal Herriko zortzi: aipatu Vanguardiaz gain, Bilkin, Colon XVI, Windsor kulturgintza, DV, Altxerri, Trayecto eta Moises Perez de Albeniz. Ostegunetik hila ren 18a bitartean, Madril en izango dira denak.

Arco Euskal Herritik ikusita

Azaroan bi urte bete zituen Bilboko Bilkin galeriak, eta horrelakoetan pentsaezina dena lortu dute: Arcon izatea. «Azokara joateko ezinbesteko baldintza da, gutxienez, urte eta erdiko ibilbidea izatea, baina, epe hori beteta ere, antolatzaileek dituzten irizpideengatik, nahikoa zaila izaten da hain esperientzia gutxiko aretoak aukeratuak izatea. Beraz, imajina dezakezu



JAGOBA MANTEROLA / ARGAZKI PRESS

PEREZ ALBENIZ GALERIA. Galeria nafarrak eramango dituen artistetako batzuk, Javier Balda, Iñaki Olazabal, Nerea de Diego eta Florencio Alonso; arte adierazpen anitzetako artistak eramango ditu.



EGUNKARIA

WINDSOR GALERIA. Iñaki Saezen lanak ere izango dira galeria bilbotarrak Madrilera eramango duen eskaintzan. Margolariak argazkiak aurkeztuko ditu han. *Autorretrato* da argazkian ageri dena.

zer-nolako sorpresa izan den guretzat!», dio Ana Holguerak. Argazkia, eskultura, olio, akriliko, mistoa, «denetarik pixka bat» eramango du Bilkinen Madrilera. Gurasoek estreinakoz zirkura eramaten duten umearen antzera ibiliko dira handik: kontu guztiei adi-adi begira. «Aurreikuspenak, behintzat, baikorrak dira. Geure helburua ahalik eta kontakturik gehien lortzea da. Era berean, Madril en bizi den euskal jendea era-

kartzen saiatuko gara. Eskaintza zabala daramagu, eta ziur gaude bezeroari erakargarria irudituko zaiola».

«Europar edo munduan diren gainerako azoka komertzialak ez bezala, Arco gizarte fenomeno bihurtu da», dio Altxerriko Miguel Garcia Velillak. «Bisitari gehien hartzen dituen ekitaldia da, 250.000 inguru, eta Chicagon bertan ere, normalean 45.000 lagun aurkitzea da. Oihartzun handia du komunika-

bideetan, eta egutegi kulturalaren barruan data garrantzitsua da». Hamar urte daramatza Gipuzkoako galeriak Arcora joaten, eta, artisten promozioari begira, gun e berezia dela dio haren arduradunak. Aurtengo apustuak: arte abangoardista; instalazioak, pintura eta eskultura, batik bat. Artelanak kokatzeko nahi beste toki egongo dela jakin badaki Garcia Velillak, baina, hala ere, hain gogokoa duen eskulturarekiko eki-

men gutxi dagoela uste du. «Faltan sumatzen dut eskultura espazio publikoarekin harremanetan jartzea. Azoka antolatzaileek ez dute horrelakorik planteatu oraindik».

Eskulturarekiko joera bera du Colon XVI galeriak. Eduardo Txillidarekin harreman estua mantendu dute haren jabeek, eta, lehenago Parisko zein Koloniako azoketan antolatu bezala, eskultoreari omenaldia egingo diote Arcon. Hain zuzen, 1948-98 urte bitarteko obrak aurkeztuko dituzte Madril en, haietako batzuk familiak propio utzitakoak. Haiekin batera, beste artista batzuen obra eskultorikoa eramango dute. «Neurri gatik, ez da batere erraza eskultura erakustea. Zentzu horretan, Arcok duen onena espazioa da», dio Ignacio Mujikak. Honekin seigarren aldiz da Colon XVI Arcora doala, eta orain arte jazotakoarekin oso gustura dago Mujika. «Lehen erakusmahaiak 25 metro koadro zituen, eta zazpigarren pabiloiko txoko batean zegoen. Aurten sarrerako pabiloia egokitu zaigu; 150 metro koadro guztira». «Azoka ezinbestekoa bihurtu zaigu. Bildumagileak geroz eta alferragoak dira, nekez joaten dira galerietara. Pena da; azoka handituz joan den bitartean, galerien jardura bigarren mailan geratu baita».

«Azken finean, Arco existitzen bada artea jendeari gerturatu behar zaiolako da», dio Vanguardiako Petra Perezek. «Ez badago galerietara joateko ohiturarik, nola edo hala bete beharko da hutsune hori. Hori xe da gaur egun Arcok duen funtzioa». Azokaren zirrikitu guztiak esku ahurra bezain ondo ezagutzen ditu Perezek. Hamasei urte daramatza han, beraz, normala ezagutza maila horretara iritsi izana. Oraingoan, pintura, eskultura, argazkia eta bideoa izango dira Vanguardia galeriaren ikurrak. «Gaur egun artea hain eklektikoa denez, hura islatu gura izatekotan garaiko joerekin bat egin behar duzu».

Aniztasun bera antzeman daiteke Windsor kulturgintza ren proposamenetan. «Ahalegin ekonomiko handia egin behar da Arcora joateko. Baina merezi du», azaldu du Roberto Saez de Gorbeak. «Gure artistak Euskal Herritik kanpo eza gutzera emateko leku aproposa da. Hara joaten dira erakundeak, bildumagileak eta artista

ESANAK

MIGUEL G. VELILLA

(Altxerri galeriako arduraduna)

«Munduan diren gainerako azokak ez bezala, Arco gizarte fenomeno bihurtu da»

IGNACIO MUJIKA

(Colon XVI galeriako arduraduna)

«Azoka handituz joan den bitartean, galerien jarduera bigarren maila batean geratu da»

IDOIA AZANZA

(DV galeriako arduraduna)

«Gure artistak Euskal Herrikan kanpo ezagutzera emateko toki aproposa da»

MOISES PEREZ ALBENIZ

(Moises Perez de Albeniz galeriako)

«Arcora joatea existitza da. Ezin gara tokian tokiko galeriak izatera mugatu»

FERNANDO ILLANA

(Trayecto galeriako arduraduna)

«Arcorekin egin den lan eskergaren ostean, merkatu pribatu barik jarraitzen dugu»

PETRA PEREZ

(Vanguardia galeriako arduraduna)

«Galeria pribatuok urtean lortzen duguna baino gehiago egiten du Arcok»

ROBERTO S. DE GORBEA

(Windsor kulturgintzako arduraduna)

«Arco ez, aldatu beharrekoa gizartearen kultura da, galerietara gehiago joan dadin»

gehienak. Arte mundua bere osotasunean», gaineratu du DVko Idoia Azanzak. Urrunago doa Moises Perez de Albeniz, izen bereko galeriaren jabea. «Arcora joatea existitza da. Artistak bere obrak oihartzuna eduki dezan lan egiten du, eta komunikabideek galeriei eskaintzen diguten arreta ikusita, etxean geratzearekin ez da nahikoa. Ezin gara tokian tokiko galeria izatera mugatu. Kanpora jo behar duzu nahitaez.

MEZENASGO LEGEA

Oraingoz, eraginik ez

Iragan uztailan, Madrilgo Gobernuak fundazioen eta mezenasgoaren lege berriak onartu zituen. Horren arabera, lehentasunezko mezenasgo jarduerak direla-eta, elkarrekin %40rainoko kenketa izan dezakete zerga aitortuenean, eta PFEZaren kasuan, %30erainokoa izan daiteke. Dohainen kasuan, kenketak, hurrenez hurren, %35 eta %25ekoak izango dira. Espainiako ondarea erostekotan edo zaharberritze lanak babestekotan, kenketa %15ekoa izango da. 1994an onarturikoak ordezkatzera etorri ziren haiek, baina,

oraingoz, argitzeko dago artearen merkatuan zer eragin eduki dezaket. Arcori begira, badira salmentari on egingo diola esaten dutenak. Dena den, gehiengoak nahiago du ilusio handirik ez egitea. Azokako zuzendari Rosina Gomez-Baezak berak urrats bat dela onartu bai, baina mezenasgoaren inguruan egiteko asko dagoela oraindik adierazi du. Zuhurtzia bera ageri du Windsor kulturgintzako Roberto Saenz de Gorbeak. «Legearen onarpena bera abiapuntu egokia izan daiteke; hala ere, goizegi da ondorioez hitz egiteko».

«Lehenik eta behin, jendea horretaz enterratu beharra dago», dio Vanguardia

Petra Perezek. «Legeak onartu egiten dira, baina, gizarteak ez baditu irakurtzen, ez dute inolako eraginkortasunik. Eta ez bakarrik hori. Irakurri eta onartu beharko dituzte; nolabait, praktikotasuna bilatu beharko diete. Hala ere, mezenasgo lege berriak ez zaizkit beste munduko ezer irudit. Ez dut uste ezer hobetu dutenik».

«Mezenasgo lege berriak aldaketarik ekarriko duen? Ezta inondik inora ere», azpimarratu du Trayecto Fernando Illanak. «Onuragarria izango da erakunde publikoentzat, haiei begira egin baitituzte legeak, baina merkatu pribatua betiko moduan geratuko da».

Gainera, egiten denaren ikuspegia zabaltzen laguntzen dizu horrek». «Arte garaikideari begira dagoen erakusleho bakarra da Arco, beraz, kanpoan geratzea baino, hobe da han izatea», esan du Trayecto Fernando Illanak. DVk Euskal Herriko zein kanpoko artisten obrak bilduko ditu, eta, Perez de Albenizek eta Trayectok tokian tokiko egileak ordezkatzeko dituzte.

Salmenten inguruan

Artean zaila da antzematea zer gertatuko den. Azken orduko konturen batek goitik behera irauli ditzake salmenta planak. Iaz, esate baterako, irailaren 11ko gertaeren eragina nabaritu zuten batzuek. «Bildumagile amerikarrik ez zen izan, eta haiek dezente erosten dute Arcon», azaldu du Perez Albenizek. Dena den, euskal galeriei ondo atera zitzaizen azoka, eta aurtengoa bide beretik abiatzea espero dute guztiek. Herrialde gonbidatua bildumagintzan tradizio luzea duen Suitza dela-eta, horrek ekar dezakeen onuren gainean espekulatzen hasi dira batzuk jada. «Munduko galeriarik onenetariko batzuk Suitzan dira, eta diotenagatik, ondo horniturik joango dira Madrilera. Ekarriko dutena ikusteko irrika bizian nago», dio Mujikak. «Ea noiz ikasten dugun suitzarrengandik», gaineratu du.

Baina bada hain baikorra ez denik. «Suitza herrialde gonbidatua delako zerbait ekarriko duela uste izatea iritzi arras bolutarista iruditzen zait», azaldu du Illanak. «Nazioarteko merkatuan ez dagoen arteak nekez erakarriko ditu bildumagileak. Eta, ez gu, ez Espainia, ez gaude horretan. Suitzak lau urte daromatza Madrilgo erakusketa prestatzen. Herrialdeko artea ezagutzera emateko gobernu proiektua daukate; gu baino antolatuagoak daude. Jakina, al daketak ez dira goizetik gauera etorriko, baina borondatea baino gehiago ekintzak falta dira, plangintza bat, eta hura garatzeko denbora». Ekimen ezaz



RAUL BOGAJO / ARGAZKI PRESS

TRAYECTO GALERIA. Fernando Illana galeria arabarreko zuzendarietako bat; kritikoa da arteak gurean duen leku urriarekin.



EGUNKARIA

WINDSOR GALERIA. Dora Salazar eramango du, besteak beste.

kexu da Illana. «Hemen azoketara joateko diru laguntza ematen dute, besterik ez. Gu nazioarteko azoka askotan izan gara, eta babesgabe sentitzen zara».

Eta Arcok, badu zer hobetzerik? Altxerri galeriaren ardura-dunaren ustez, gunera joateko seinaleak —egun ez daudenak— jarri beharko lirakeke. «Presentzia instituzionala ere eztabaidagarria da. Nire ustez, gehiegizkoa da». Saenz de Gorbearen arabera, azoka ondo dago. «Aldatu beharrekoa gizartearen kultura da, museo eta galerietara joateko ohitura har dezan». «Arcok ezin du egiten duena baino gehiago egin», dio Perezek. «Azpiegitura onak ditu; komunikabideak eta jendea erakartzen ditu. Galeria pribatuok lortzen duguna baino gehiago da hori. Prezioak merkatzea falta du, baina besterik ez».

DVko Azanzarentzat, programak hobetu beharko lituzke,

«nahiz eta aurten eskaintza interesgarria osatu duten». «Bestela, bigarren edo hirugarren azokarik interesgarriena iruditzen zait. Geroz eta zailagoa da han sartzea». Iritzi berekoa da Colon XVIko Mujika, baina beste azoka batzuetako ideiak bere egin zitzaizkela uste du. «Parisen, esate baterako, hara doazen galeriei beren hamar bezerorik leialenak izendatzeko eskatzen diete, eta pase pribatu batera gonbidatzen dituzte. Modu horretan, jende uholdeagatik azoka bisitatuko ez luketen bildumagileek guneaz gozatzeko aukera dute».

Zer baino gehiago, zergatik

Arcok zer hobetu beharko lukeen baino gehiago, horrelako plataformak zerk eragin dituen, eta, ondorioz, benetako arazoa zein den aztertzeari ekin dio Illanak. «Arte garaikidearen ekoizpenak duen arazo larrietako bat zera da: ez da merkatu pribaturik existitzen. Arcorekin egin den lan eskergaren ostean, hura barik jarraitzen dugu. Merkatu instituzionala egon badago, baina diru publikoak ez du onurarik ekartzen, ez behintzat merkatu pribatuari». Merkatua perretxikoen antzera ez dela haziko jakin badaiki, baina, behintzat, hura sustatzeko neurriak hartzeko garaia dela azaldu du. «Politika publikoak aurreiritzen gainean erakita daude, horra hor arazoa. Merkatuaren kontra daude. Oraindik ez dira ohartu arte mundua gainerako sektoreen modukoa dela. Bien bitartean, bai artistak bai galeriak salduta gaude. Ez dakigu nora jo. Gale-riek promozio ahalmen mugatua dute, eta bide publikoak ez badu aurrekoen planteamendurekin bat egiten, ezinezkoa da ezer onik ateratzeara».

«Galeristok geure kabuz ibiltzera kondenaturik gaude», dio Trayecto Fernando Illanak. Egunerokoak geroz eta joko gutxiago ematen duela ikusita, azokak dira beren jomuga; haien artean, Arco bera. Aspaldi desagertu zen antzinako Grezia.

AITOR ARANA IDAZLEA

«Pertsonaren barruan dauden nahasketa eta kontrasteetan dago aberastasuna»

Hiru sari garrantzitsu irabazi ditu denbora gutxian: haur eta gazte literaturako Baporea saria eta antzerkigintzako nahiz eleberrigintzako BBK-Euskaltzaindia sariak. Azken sari hori beste bi bider irabazia zuen lehendik. Euskal idazlerik oparo eta sarituenetako bat da.

Juan Luis Zabala | DONOSTIA

Bere lanarekin pozik dagoela igartzen zaio Aitor Aranari berekin literaturaz mintzatuz gero. Poz horixe da, hain zuzen ere, duen bokazio irmoarekin batera, bere literaturgintzaren motor nagusietako bat.

■ Zein da horrenbeste sari irabazteko sekretua?

Sariei buruz beste askok pentsatzen dutena pentsatzen dut nik ere, behin maila bat lortuz gero, zorte kontua izaten direla: zer urtetan aurkeztzen duzun, zein diren epaimahaikideak... Sari bat irabaztea beti da pozgarria, aitormen bat dakarrelako, baina idazle batek ez du harrotzerik sari asko irabazi duelako, eta harrotzen bada berarentzat izango da kalterik handiena.

■ Zorteko zabilta hortaz. Zer aldarerekin hartzen dituzu sariak?

Hasierako urteetan saririk irabazi ez banu askoz zailagoa izango zitzaidan argitaratzen hastea. Gaur egun, aldiz, erraz argitaratzen duten idazleen artekoa naiz, baina beste funtzio bat dute niretzat gaur egun sariek: idaztea bizibide dudanez, soldata osatzeko bidea dira sariak, beharrezkoa.

■ Baina sariek ez dute gaur egun garai batean adinako oihartzunik izaten, ez diote idazleari garai batean adinako osperik ematen.

Hori ere mailakatuta dago. Jende xehearen artean egundoko garrantzia dute sariek. Idazle eta kazetarion artean mintzatuz, irakurlea ahaztu egiten dugu batzuetan. Niri ez zait gustatzen hori ahaztea. Nik oso garbi dut beti norentzat ari naizen idazten. Eta nik diodan irakurle horien artean, ez idazle eta ez kazetari direnen artean, sariek badute oihartzunik eta itzalik.

■ Irakurleen harrera ona izanik, zuk ez daukazu zer behar da idazle eta kazetarien artean ospea irabazteko?

Nik ere pentsatu izan dut horretan. Eta ateratzen dudana ondorioa da aitabitxiaren arabera kontua dela: aitabitxiak duzun edo ez. Idazle batzuek geure burua landu eta beti borrokan ibili

JUAN CARLOS RUIZ / ARGAZKI PRESS



IDAZLEAREN AMETSA

EDITOREAK

“ «Ez dut nire izena urrezko letretan grabatuta ikusi nahi, gustukoa dudana lana bizibide izatea baizik»

“ «Erlijosoen argitaletxeetako editoreek galarazi egiten dute irakurlearengana heltzea»

behar izan dugu, aitabitxiak gabe; beste batzuek, berriz, beren burua landu eta borrokatzeaz gain, aitabitxiaren laguntza izan dute; eta badira beren burua landu eta borrokatu gabe, oso aitabitxi ona izan dutelako, ondo daudenak ere. Nik beti izan dut neurekin aurrera egiten lagundu didan gauza bat: neure lanarekin gustura nagoela, oso bokazio handia dudala eta ikusten dudala irakurlearengana iristen naizela. Ni ez nabil nire izena urrezko letretan grabaturik ikusteko amets zentzugabeen atzetik. Gustukoa dudana lanetik bizi nahi izan dut beti, eta, zorionez, lortu dut. Hortik aurrera lanean jarraitzea da nire ilusiorik handiena.

■ Zer bide erabiltzen duzu irakurleekin harremanetan sartu eta haien iritzia jasotzeko?

Ikastetxeetan izaten naiz, eta interesa duten irakurleekin egiten dut topo. Iloba bat ere badut, 16 urtekoa, nire liburuak

irakurri eta komentatzen dizkidana. Idazle batek jarrera zabal izan behar du irakurleen iritzia eta kritikak jasotzeko.

■ Eta hedabideetakoak?

Denetik jaso zain dut, kritika onak eta txarrak. Normala da hori. Nik literatura arloan 22tik gora liburu argitaratu ditut, baina beste 12 edo 15 bat kaxoian dauzkat. Zergatik? Oso garbi dakidalako idazle batek sortzen duen guztia ezin dela ona izan. Idazle batek idazten duen dena argitaratzen badu, irakurleengan desilusia sortzeko arrisku handia du.

■ Euskal idazle gutxi izango dira zu baino oparoagoak. Denboraz gain, barne-indarra eta ilusioa ere eskatzen ditu liburu batek. Nondik ateratzen duzu horrenbeste liburutarako barne-indarra?

Etorria izango da. Nik beti izaten dut belarria erne eta burua ideia berrietara zabalik. Milaka izenburu pasatzen zaizkit burutik, milaka pasadizo eguneroko

bizimoduarekin nahiz egindako irakurketekin zerikusia dute. Arlo askotan murgiltzea gustatzen zait, eta gustuko gaiak hartzen ditut beti idazteko. Idaztearen lanetako bat dokumentatzea da, liburuak irakurri eta jendearekin mintzatuta, eta oso gustuko dudana lan interesgarria da hori ere. Liburua idatzi eta gero, akaso ahaztu egingo zaizkit kontu horiek, baina idazten ari naizenean horretan murgiltzen naiz, gorputz eta arima. Funtsezko arrazoia, barruan behar duen indarra, da lanarekin gozatzea. Gozatuko ez banu, ez nuke idatziko.

■ Ez duzu aitabitxiak, ezta literatur talderik ere. Baina orain astero-astero biltzen zara beste idazle batzuekin.

Nahiko leku bakartuetan bizi izan naiz beti, eta horrek zailtasunak sortu dizkit idazleekin harremanak izateko. Ahaleginak egin izan ditut, baina ez dut lortu beste idazle batzuekin jarraikotasunez harremanak izatea

orain dela bizpahiru urte arte. Orain ostiralero bildu ohi naiz, Azpeitian, Fernando Morillo eta Juan Carlos Merinorekin. Gure penak eta pozak kontatzen dizkiogu elkarri, eta uste dut hirurontzat dela aberasgarria. Ezberdinak gara eta gauza askotan elkar osatzen dugu. Eta gure bilerak zabalik daude gurekin bildu nahi duten guztientzat.

■ Ez duzue pentsatu zerbait antolatu edo sortzerik: aldizkari bat, jardunaldiak, errezitaldiak...?

Ez ote litzateke apurtuko gure taldea ardura sakonegia hartuko bagenu? Oso gustura gaude gauden moduan.

■ Argitaletxe askoren eskuetik kaleratu dituzu liburuak. Zer moduzko harremanak izan dituzu editoreekin?

Hainbatetan editoreek galarazi egiten dute irakurlearengana heltzea. Hori gertatzen da argitaletxe asko erlijiosoen eskutik daudelako, argi eta garbi. Eleberrri batean garrantzi handirik ez duen kontu batek, zesarea batek adibidez, pisua izan dezake eleberrria argitaratzeko edo ez argitaratzeko erabakian. Niri behintzat horrelako kontuak behin eta berriz egokitu zaizkit.

■ Ezein erlijioarekin loturarik ez duten argitaletxeek ere eragozten dute irakurlearengana heltzea?

Ez, argitaletxe erlijiosoak nituen buruan batik bat hori esan dudanean. Beste argitaletxeetan, kontua da ea editoreari gustatzen zaion eta ea literaturtasuna ikusten zaion.

■ Zure narratibaren ezaugarrietako bat errealitate gordinen agerpena da, gordintasunerako joera.

Pentsatzen dut barruan daukadan Aitor gaiztoa dagoela joera horren atzean. Egiazko Aitorrek ez du zerikusirik Aitorrek literaturan agertzen dituenekin, baina Aitorrek idatzi egiten ditu horiek. Beraz, izango da zerbait. Onan liburuan sexu ekintza gogorak ageri dira barra-barra, baina ni horrelakoetan ikaragarri *light*-a naiz, eta besteei uzten diet egiten. Pertsona bat joera batekoa dela esaten da, baina pertsonaren barruan nahasketak eta kontrasteak daude, eta horietan dago aberastasuna. Hori dena da geure osagarria. Idazleak hori egiatasunaz agertu behar du. Nik gero, idazle gisa, ez dut esango horiek ondo edo gaizki dauden.

BEZERO ARRETA:
Edozein zalantzatarako
943300222

ORDUTEGIA:
09:00 / 16:00
Astelehenetik ostiralera

H A R P I D E D U N A R E N **txokoa**

☎ 943 30 41 81 - htxokoa@egunkaria.com - www.egunkaria.com/txokoa

ASTELEHENETIK OSTIRALERA ➡

HAUETAKO EDOZEIN ESKAINTZA GUSTUKO BADUZUE,
DEI EZAZUE GURE TELEFONORA, EGUNEKO 24 ORDUETAN



ARRIGORRI ITSAS-OSTATUA

Ondarroa (Bizkaia)

2 lagunentzako asteburua DOAN

Zenbat Gara elkarteak martxan ipini du Arrigorri itsas ostatua. Leku paregabean dago, hondartzaren gain-gainean sarbide zuzena duela. Talaia baten gisa, itsasoa aurrean du, eta Ondarroako portua eta Saturrarango hondartza ezker-eskuin. Bame aldera so eginez gero, Lea-Artibaiko mendixka, erreka, baso eta herriak. Bilerak, mintegi eta jardunaldiak egiteko ere gune aproposa. **Zozketaren emaitza, otsailaren 15ean.**

1
(SAKATU ZURE
AUKERA BADA)



GARRAXI JATETXEA

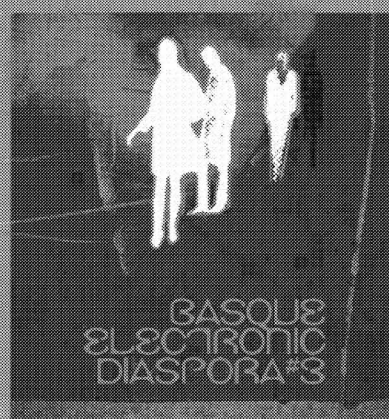
Donostia (Gipuzkoa)

2 lagunentzako afaria DOAN

Garraxi jatetxea Donostian dago. Ez da ohiko jatetxe horietako, barazki jakiak prestatzen baitituzte: besteak beste, kous kous, basmati arroza, falafela, entsaladak, guakamolea, soja bolak eta abar. Bertan prestatzen dituzten jaki goxoak dastatu nahi izanez geroz, deitu Harpidedunaren Txokora, 2 lagunentzako afaria baitugu zotz egiteko. **Zozketaren emaitza, otsailaren 15ean.**

2

(SAKATU ZURE
AUKERA BADA)



BASQUE ELECTRONIC DIASPORA # 3

Metak

10 CD DOAN

Hemen dugu atzera Basque Electronic Diaspora kolektiboa, bilduma berri batekin: BED#3, hainbat estilotako 26 kantu biltzen dituen disko bikoitz bat. CD-ROMean egindako hondartza liluragarria, gure ingurumenari begiratzeko modu berri bat. BED musika elektronikoaren esparruan sorkuntzaren, bilatzearren eta ikerketaren brankan dago, inoiz ez bezala Euskal Herrian errotuta eta kanpora begira jakin-minez.

Zozketaren emaitza, otsailaren 15ean.

3

(SAKATU ZURE
AUKERA BADA)



BIDE ERTZEAN

Donostia Kultura

**Aktza Kultur Etxea
(Auzo etxe ohia)
(Donostia)**

Otsailak 14-21:30ean

10 sarrera DOAN

Donostia kulturak Bide Ertzean talde tolosarraren kontzertua antolatu du datorren ostiralerako. Maite out lan berri aurkeztuko dute, rock metrikak ageri badira ere, hasierako planteamendu melodikoetara itzuli dira. Pop landua, konponketa dotorez jantzia, indartsua eta elementala. **Zozketaren emaitza, otsailaren 13an.**

4

(SAKATU ZURE
AUKERA BADA)

LITERATURA. Katedralek Amerikako kolonizazioan izan zuten garrantziaz hitz egin du

Bryce Echenique: «Eliza inoiz baino arrisku gehiago duen boterea da»

Idazlea Gasteizen izan da hitzaldi batean, Santa Maria Katedrala fundazioak gonbidatuta

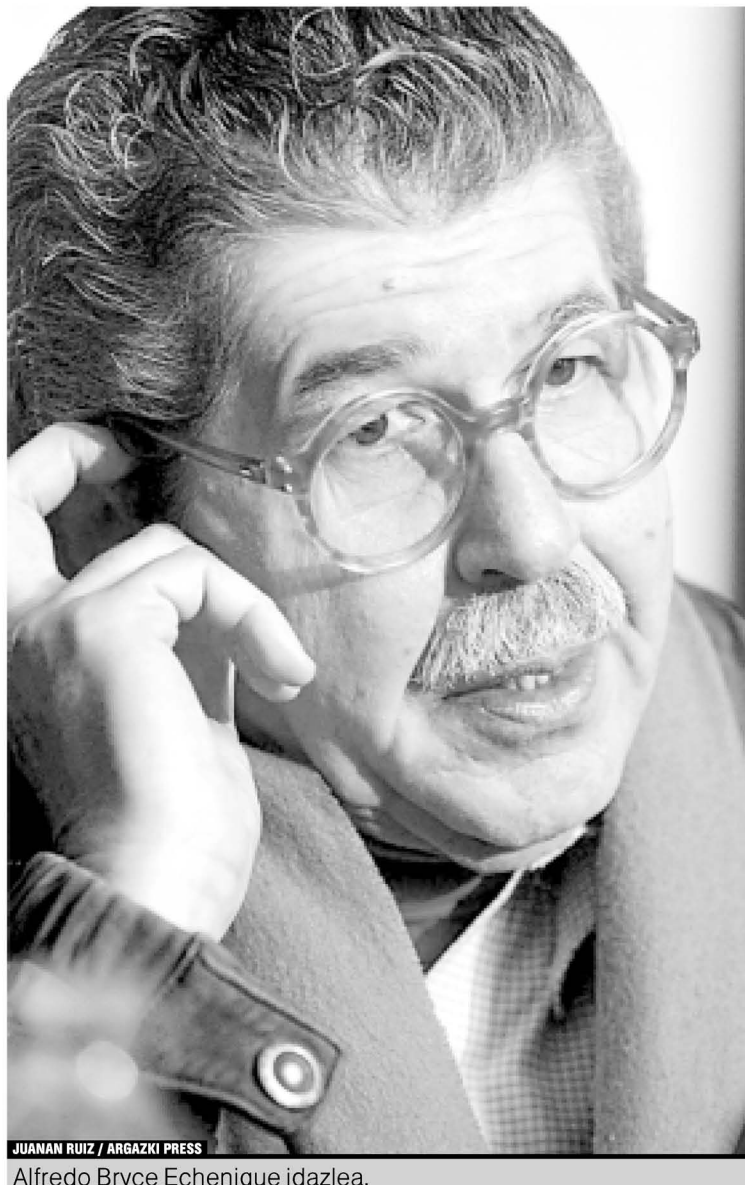
Ivan Santamaria | GASTEIZ

Santa Maria Katedrala fundazioak gonbidatuta, Alfredo Bryce Echenique idazle peruarrak hitzaldia eskaini zuen atzo, Principal antzokian. Aurretik, goizean, Gasteizko katedral zaharreko zaharberritze lanak bertatik bertara ikusi zituen. Bisitako inpresioaz nahiz elizaren jarduerak sortzen dion kezka solastu zen ondoren kazetari-ekin azken Planeta sariko irabazlea.

Bryce Echeniqueren ustez «egundoko» eraikina da Santa Maria. «Zuzendu beharreko inkoherentziak izan ditu, baina merezi duen balioa ematen ari zaio European eta munduan, dituen zaurien gainetik», aipatu zuen *Un mundo para Julius* eleberriko idazleak. Araba ez zaio arrotza, gainera, hainbat uda Arabako Errioxan pasatu dituelako, Guardian.

Perun katedralek duten garrantzia aipatzerakoan, ironia bilatu zuen Bryce Echeniquek. «Ez dago gutxiago ezagutzen den katedralik, urtero topatzen baitute berriro Francisco Pizarroren hezurdura, eta jada ez dakigu Peru konkistatu zuten pizarroak bakarra edo milaka izan ziren». Halako pasadizoez, gainera, isla izan dute literatura umoretsu eta pikareskoan.

Arratsaldeko konferentziak *Gure Ameriketako testuinguruak* izan zuen izenburu. Kontinente-ko kolonizazioan katedralak izan zuen garrantzia hirigintza-aren eta politikaren ikuspuntutik azpimarratu nahi izan zituen



JUANAN RUIZ / ARGAZKI PRESS
Alfredo Bryce Echenique idazlea.

idazleak. «Azkenean AEBak eta gure Amerika deritzoten bi herrialde geratu ziren, bi konkista plano ezberdinen ondorioz, batean katedrala zegoen eta bestean fortea».

Alfredo Bryce Echeniquek ez du uste elizak Amerikan botere-

rik galdu duenik. Aldiz, botere hori modernizatu egin dela uste du. «Perun unibertsitate gehien jabeak dira, eta demokratikoen, unibertsitate katolikoa deritzona, menperatu nahi izan dute, Opusek bere egin nahi izan du».

ELIZA AMERIKAN

«Unibertsitate gehien jabe dira Perun, eta Opus Deik demokratikoen menperatu nahi du, unibertsitate katolikoa»

CIPRIANI KARDINALA

«Ziurrenik bera izango da hurrengo Aita Santua, eliza XV. mendera itzularaziko duen pertsona»

Idazle peruarrak oso hitz gorra izan zituen eliza katolikoren jokabidearentzat. «Inoiz baino arrisku gehiago duen boterea da», azpimarratu zuen. Politika «fikzioaren ildoan» sarturik dagoela ohartarazi ondoren, hurrengo Aita Santua Juan Luis Cipriani Peruko kardinalak izateko dituen aukera anitzez mintzatu zen luze. «Opusen menpean dagoen egungo Aita Santua hil ondoren, Amerikako bati dagokio, eta Opuseko kardinal hark izan beharko luke, logikoki».

Cipriani kardinalari indiarren sarraskiak babestea eta Alberto Fujimoriaren diktadura laguntzea egotzi zion Bryce Echeniquek. «Ziurrenik bera izango da hurrengo Aita Santua, eta horrela izanez gero, eliza XV. mendera itzularaziko du», gehitu zuen.

MUSIKA

Estrella Morente abeslariak kontzertua eskainiko du, gaur, Kursaal

Erredakzioa | DONOSTIA

Cante flamenkoa Granadatik mundu osora zabaldu du 2001. urteaz geroztik Estrella Morente abeslariak. Kritikaren arabera, azken urteotako aurkikuntza handia izan da. *Mi cante y un poema* eman zuen argitara lehenik, eta *Calle del aire* ondoren, Peter Gabrielen Real World disketxearen eskutik, eta Enrique Morente aita eta azken hiru hamarkadetakoko flamenkoko izar nagusiak ekoitzirik.

Tartean Eguberrietako abestiak dakartzan bigarren diskoa ezagutaraztera etorriko da gaur abeslaria Donostiako Kursaal aretoko auditoriora. Iluntzeko 20:00etan hasiko den kontzertuan, Estrella Morentek Jose Carbonell Montoyita (gitarra), Alfredo Lago (gitarra), El Negri (perkusionista eta kora), Remedios Heredia (kora), Victoria Carbonel (kora) eta Antonio Carbonel (kora) eta Antonio Carbonel (kora) izango ditu alboan.

Lou Reedek 'The Raven' diskoa aurkeztuko du Bilbon, maiatzaren 20an

Europa Press | BILBO

Lou Reed musikari estatubatuarra urtarilaren amaieran kaleratu zuen *The Raven* diskoa aurkeztuko du datorren maiatzaren 20an, Bilboko Euskalduna jauregian. Artistak Edgar Allan Poeren *The Raven* obraren interpretazio musikala egin du disko honetan, soinuari, nahasketei, idazketari, erritmoari eta errimari buruz dituen ideiak ere bilduz.

Diskoan Willem Dafoek hartu du parte, literatur lan klasiko bertoak irakurtziz eta horrez gain, kolaboratzaile garrantzitsuak izan ditu lagun Reede, besteak beste, Steve Buscemi eta Amanda Plummer aktoreak, eta David Bowie, Ornette Coleman, Laurie Anderson eta The Five Blind Boys of Alabama musikariak.

HISTORIA. Erdi Aroko Europa, Aragoiko koroa, Amerika koloniala eta Borgiatarrak ikertu zituen, sakon

Erredakzioa | DONOSTIA

Gaur lurperatuko dute herenegun hil zen Miguel Batllori Munne historialari, intelektual, teologo, jesuita eta idazle katalanari. Bartzelonako jesuiten Santa Cugat del Valles egoitzaren hilerrian emango diote lur —aipatu egoitzan bizi izan da azken urteetan—. Gripeak jota, gaixo zegoen azken egunetan, eta 93 urteko gorputzak ezin izan du gaixotasuna garaitu.

Batllorik Kataluniako eta orohar, Europako historiaren ikerketa mardulak egin ditu. Besteak beste, Erdi Aroko Europa,

Gaur emango diote lur Miquel Batllori historialari eta teologo katalanari, Bartzelonan

Aragoiko koroa, Ramon Llull, Amerika koloniala eta, batez ere, Borgia sendia izan ditu azterketa lan sakonetako gai. Lan horietako batzuk European eginitako lehenak dira. Mila argitaralditik gora kaleratu zituen, hizkuntza ugarian.

Horregatik, Espainiako Historia Sari Nazionala (1988), Kataluniako Letren Ohorezko Saria, (1990) nahiz Generalitatea-

ren Urrezko Domina jaso zituen. Eta iaz, 11 unibertsitatek izendatu zuten *doctor honoris causa*.

Jesuita liberala

Hil den hiri berean, Bartzelonan, jaio zen Miquel Batllori, 1909an. Zuzenbidean eta Filosofia eta Letretan lizentziatu eta gero, jesuita egin zen 20 urterekin. Ondoren apaiz egin eta Ma-

llorcan bizi izan zen, 1947an Erromara joan zen arte. Han 40 urte egin zituen. Besteak beste, Gregoriana Unibertsitateko irakasle izan zen.

Jesuita eta liberala zen aldi berean Batllori. «Espainian ez, baina European normala da hori», zioen bere buruari buruz. Joan den mendea ia osorik bizi-tako historialariarentzat, bi mundu gerrak eta 36koa izan ziren XX. mendeko gertaerarik historikoenak. «Halaber, esperantzaren urteak izan dira. Baina esperantza horiek XXI. mendean edo hurrengoan gauzatu-ko dira», zioen.

ZINEMA. Chabrolek eta Clooneyk ere beren filmak aurkeztu dituzte

Bizitzaren aldeko aldarria egin du Isabel Coixetek

‘My life without me’ filmak harrera oso ona izan du Berlinale



ANDREAS ALTWEIN / EPA

Isabel Coixet zuzendaria eta *My life without me* filmeko aktoreak, atzo, Berlinen.

Agentziak | **BERLIN**

Heriotzaren aurrean bizitzaren aldeko apustua egiten duen neska gazte baten istorioa eraman du zinemara Isabel Coixet zuzendari kataluniarrak bere azken filmean. *My life without me* atzo aurkeztu zuten Berlinaleko lehiaketan, eta harrera beroa jaso zuen.

Cosas que nunca te dije lana aurkeztu zuen orain dela zazpi urte Coixetek Berlingo jaialdian, eta ezagutarazi zuen festivalera itzuli zen atzo. Orain, ordea, sail ofizialean lehiatu da zinemagilea bere azken filmarekin. *My life without me*-k Anna 23 urteko emakume baten istorioa kontatzen du. Vancouver hiriko unibertsitatea garbitzen egiten du lan, eta trailer batean bizi da senarrarekin eta bi alaba txikiekin. Halako batean, gaixo dagoela eta hila-bete gutxiko epean hil egingo dela jakingo du. Hori dela eta, inori ezer esan ez eta bizitzari ahalik eta etekin handiena ateratzen saiatuko da. «Bizitzari agur esan nahi ez dion eta gertzen zaiona bizi nahi duen pertsonaia bati buruzko filma da. Ordura arte ez dela bizi izan eta bizitzaren azalean gelditu dela ohartuko da hiltzeaz dagoela jakitean», azaldu zuen Coixetek Berlinen.

Rol hori Sarah Polley aktore

CHABROLEN FILMA

Zinema beltza eta burgesiaren azterketa zorrotza uztartu ditu zuzendari frantziarrak ‘Le fleur du mal’ lanean

kanadarrak bete du filmean, eta Scott Speedmanek eta Leonor Watlingek lagundu dute. *My life without me* Vancouverren, Kanadan, filmatu du Coixetek, ingelese.

Drama bat izateko ezaugarri guztiak izanagatik ere, *My life without me* ez da melodrama bat, Coixetek berak azaldu zenez, bide hori saihestu nahi izan duelako: «Ez nuen melodraman erori nahi, eta negar artean gertatzen diren agurrak filmatu».

Filmak erantzun ona izan zuen, baina Urrezko Hartza irabazteko aukera gutxi ikusten duela azaldu zuen Coixetek: «Hemen eskaintzen ari diren filmekin, *The hours* horrekin, Virginia Woolfekin, nola emango didate niri saria?».

George Clooney protagonista

George Clooney aurtengo Berlinaleko protagonista da. Estatubatuarak Steven Soderberghen *Solaris* filmean hartu du

parte aktore gisa, eta atzo, berri, zuzendari moduan egin duen aurreneko filma aurkeztu zuen sail ofizialean: *Confessions of a dangerous mind*.

Chuck Barris telebistako aurkezle ospetsuan oinarritutako filma egin du Clooneyk. Barri sek bizitza bikoitza egin zuen; egunez telebistako izarra zen, eta gauean CIArako lan zikinak egiten zituen. Clooneyk zuzendu du filma, baina pertsonaia nagusiaren rola Sam Rockwellek bete du.

Claude Chabrol zuzendari frantziar beteranoak ere atzo aurkeztu zuen *Le fleur du mal* filma. Bere ibilbidean ohikoak izan diren zinema beltza eta burgesiaren azterketa zorrotza uztartu ditu orain ere zinemagileak.

Probintzia bateko hiri batean eta udal hauteskudeen giroan kokatu du *Le fleur du mal* Chabrolek. Egoera horrek gizartearen azterketa gordina egiteko aukera utzi dio zuzendariari, eta, hala, *thriller* psikologiko baten jantziekin bada ere, *Le fleur du mal*-ek zirikatatu egiten du Frantziako burgesia.

Chabrolek 1960an irabazi zuen Berlinaleko sari nagusia *Les cousins* filmarekin.

Berlinalek gaur jarraituko du, eta, besteak beste, Patrice Chereau zinemagile frantziarraren film berria (*Son frere*) ikusiko da.

LITERATURA

Tolosako Udalak antolatutako Antonio Maria Labaien saria eman gabe gelditu da

Ipuin luzeentzat Tolosako Udalak antolatzen duen Antonio Maria Labaien lehiaketan ez dute saririk eman aurtengo ekitaldian, aurkeztu diren hiru lanek ez baitzuten, epaimahaiaren ustez, saria eskuratzeko behar adinako mailarik. Juan Kruz Igerabide, Felipe Juaristi eta Karlos Linazasoro izan dira epaimahakideak. Iazko ekitaldian, Mariasun Landaren *Krokodilo bat ohe azpian* liburua izan zen saritua.

MUSIKA

Galiziako Ganbera Orkestraren emanaldia izango da gaur Gasteizen

Vital Kutxa Fundazioak antolaturiko astearte musikalen barruan, Galiziako Ganbera Orkestra izango da gaur Gasteizen. Warlock, Stamitz, Gaos, Britten eta Rogelio Groba kontzertino eta orkestrako zuzendariaren hainbat obra eskainiko dituzte gaurko emanaldi honetan.

ARTEA

Kulturaren inguruko jardunaldiak antolatu ditu Deustuko Unibertsitateak

Kulturaz interesatuak dau den guztiak kontuan izan nahian, Deustuko Unibertsitateak Basauriko Udaren laguntzaz, kulturaren inguruko jardunaldiak antolatu ditu. Ekimen honek musikara eta pinturara hurbilduko ditu parte-hartzaileak, psikologiaren bidetik norbana-koa ezagutaraziz.

ARTEA

Thyssen museoak eta Caja Madridek musikak pinturan izan duen eragina erakutsiko dute

Analogías musicales. Kandinsky y sus contemporáneos deituriko erakusketan, 1910eko hamarkadan, arte abstraktua garatu zen garaian, musikak pinturan jorratu zuen rol eraginkorra azaleratzen da. Artista ugariaren lanak daude erakusgai Thyssen Bornemisza museoak eta Caja Madrid Fundazioak antolaturik; garaian eta ondorenean izan zuen eraginagatik eta kalitateagatik Wassily Kandinsky da erakusketa honetako ardatza. Gaurtik maiatzaren 25era izango da ikusgai.

ARTEA

Oteiza Fundazioan eta Gotorlekuan gestio txarra egin duela egotzi dio PSNk UPNri

Helena Berruezo PSNko Kulturako idazkariak Iruñeko Gotorlekuko egitasmoa baztertu ostean, Arte Garaikideko Zentroarentzat egoitzarik ez izatea «beste porrot bat» dela kritikatu zion atzo UPNri. Horretaz gain, Oteiza Fundazioan gestio txarra egitea salatu zuen Berruezok.

ARTEA

Vivendi Universal komunikazio taldeak bere arte bilduma salgai ipiniko du

Frantziako Vivendi Universal komunikazio talde erraldoiak Auguste Rodin, Pablo Picasso eta Joan Miroren obrak dituen arte bilduma salgai ipiniko du hilabete hauetan. Christie's etxea arduratuko da Vivendi Universalen artelan horiek guztiak enkantean jar-tzeaz.

Berehalakoan

JAKIN 134

Euskal liburugintza 2001

JOAN MARI TORREALDAI

- ARGITALETXEAK • TITULUAK ETA TIRADAK
- NOBEDADEAK / BERRARGITALPENAK / ITZULPENAK
- HEZKUNTZA ETA IRAKASKUNTZA LIBURUAK
- HAUR ETA GAZTEENTZAKO LIBURUAK
- GIZA ETA GIZARTE ZIENTZIAK • LITERATURA

Egunen gurrpilean

JOSEBA BALERDI • LAURA MINTEGI
• IÑAKI MARTINEZ DE LUNA • AMATIÑO

aholkua

Laranja zukua egunero hartzeak idorreria arazoa arintzeko balio du

Egun, jende askok pairatzen du idorreria; ariketa fisiko gutxi egiteak zerikusi handia dauka horretan. Aipatutako konponbide horretaz gain, bada gaitz hori arintzen lagun dezakeen edabe bat. Laranja baten zu-kuari bi koilarakada olio gehitu iezazkiozu. Eta bete ezazu basoa goraino ur epelez. Erremedio hau oso eraginkorra da.



JEAN-MARC BOUJU / AP

argitalpena

Azpilletak kartzelan egindako koadroak aztergai, 'Kontzejupetik'-en

Oñatiko *Kontzejupetik* aldizkarian, Joseba Arregi *Azpilleta*-ren margo erakusketaren berri ematen da. Azpilletak duela ia hogeita hamar urte alde egin zuen Oñatitik; azken ha-maika urteak preso igaro ditu Frantzia eta Es-painiako kartzeletan. Hala, epe horretan egindako margolanen inguruan mintzatu da bere emaztea *Kontzejupetik*-eko lagunekin.



Argitaratzailea: **Oñatiko Udala.**

musika

ALEGIA. 'Bambozled eta Spike Lee'. Bihar, arratsaldeko 21:30ean, Alegiako Gaztetxean.
BILBO. Quincalla. Poesia eta musika. Bihar, arratsaldeko 17:30ean, Sarea elkartean.
Bouya. Bihar, iluntzeko 21:00etan, Sarea elkartean.
DONOSTIA. Estrella Morente. Gaur, arratsaldeko 20:00etan hasita, Kursaalako auditorioan.
Luis Camino & Abya Yala. Bihar, 20:30ean, Egiako Kultur Etxean.
GASTEIZ. Opeth eta Madder Mortem. Gaur, Azkena aretoan, arratsaldeko 21:00etatik aurrera.
Snapcase eta The Tope Conspiracy. Bihar, Azkena aretoan, arratsaldeko 21:00etan.
IRUÑEA. Viola d' amore ensemble. Bihar, arratsaldeko 20:00etan, Maissonave hotelean.
IRUÑEA. 'La banda del Muñon'. Gaur, Akelarre tabernan (Txantrea), arratsaldeko 21:00etan.

antzerkia

BASAURI. 'Sainetes'. Gaur, arratsaldeko 17:00etan, Sozial antzokian. Gasteizko San Prudentzio zentroko antzerki taldeak aurkeztuta.
'¿Como esta el servicio!'. Gaur, arratsaldeko 17:00etan, Sozial antzokian; Burgosko Arco Pajarito antzerki taldearen eskutik.
BILBO. 'Kombat'. Gaur, arratsaldeko 20:30ean, Bilborocken, Maskaradaren eskutik.
DONOSTIA. 'L' automne de mon printemps' txotxongilo lana. Gaur eta bihar, arratsaldeko 20:00etan, Kursaallean.

bertsolaritza

BILBO. Josu Martinez, Matxalen Zabaljauregi, Garikoitz Sarriugarte eta Igor Menika. Ostegunean, arratsaldeko 21:30ean, La Espuelan (Iturbide). *Txapel bete bertso* ekimenaren barnean, gai librean.
ERMUA. Zihara Enbeita, Iratxe Ibarra, Markel Onaindia eta Jurgi Garitagoitia. Ostiralean, 22:00etan hasita, Infernu tabernan. Gai jartzaillea: Asier Ibaibarriaga.
IGORRE. Iñaki Iturrioz, Ibon Iza, Onintza Enbeita eta Iker

hitzaldia

'Euskal pilota modan'. Gaur, Getxo antzokian (19:00etan).



JAGOBA MANTEROLA / ARGAZKI PRESS

Aimar eta Asier Olaizola anaiak, joan den larunbatean elkarren aurka jokaturako partidari.

Olaizola anaiek eta Abel Barriolak hitzaldia emango dute, gaur, Getxo antzokian

'Euskal pilota modan' gaia abiapuntu harturik, pilotaz mintzatuko dira, besteak beste, gaur arratsaldeko 19:00etan, Getxo antzokian, Abel Barriola eta Aimar eta Asier Olaizola pilotari gazteak. Pilotaren gaurkotasunarekin erabat lotutako jokalaria dira hirurak.

dantza

BILBO. Urbeltzen dantza ganbera. Bihar, arratsaldeko 20:00etan, Kafe Antzokian.
MIARRITZE. 'Mar de tierras'. Gaur, arratsaldeko 20:30ean, Gare du Midi aretoan.

hitzaldiak

ARRASATE. '¿Por que Bush quiere atacar Iraq?'. Bihar,

arratsaldeko 19:00etatik aurrera, Monterronen. Hizlaria: Carlos Varea.
BARAÑAIN. 'Ñande reko'. Boliviako herri indigenen inguruan (guaraniak) mahai-ingurua, Montxo Orozen eskutik. Bihar, arratsaldeko 20:00etan, Kultur Etxean.
BILBO. 'Flujos Migratorios: Entre el Criptoracismo y los Derechos Humanos'. Gaur, arratsaldeko 19:30ean, Deustuko Unibertsitateko Gradu Aretoan. Hizlaria: Jose Ignazio Ruiz

Olabuenaga.
'Iritzi eta adierazpen askatasuna, eta elkartzeko eskubidea Euskal Herrian'. Gaur, arratsaldeko 19:30ean, Bizkaiko Abokatuen Elkargoan (Urbarteko aldapak). Hizlariak: Angel Gaminde eta Kepa Landa.
EIBAR. 'Toribio Etxeberriaren bi testuren inguruan hausnarketa'. Gaur, arratsaldeko 19:30ean, portalean, Joseba Arregiren eskutik.

'Prevencion temprana desde la infancia'. Bihar, arratsaldeko 18:30ean, Portalean. Hizlaria: Natividad Gutierrez psikologoa.
'Familia y educacion'. Bihar, arratsaldeko 18:30ean, Portalean, Enrique Sarachok aurkeztuta.
GASTEIZ. 'Ereintza eta uza. XX. mende berria Euskal Herrian 1901-1939'. Gaur, Pando Etxean (San Antonio, 41), arratsaldeko 19:30ean, Josu Chueca EHUKo irakaslearen eskutik.
'Aprendiendo de la experiencia del Movimiento Sin Tierra brasileño'. Bihar, arratsaldeko 19:30ean, Hikaateneon. Hizlaria: Angel Calle soziologoa.
'Herritartasunaren eskubide zibil eta politikoen ukapena'. Mahai-ingurua Emilio Olabarria eta Kepa Landarekin. Bihar, arratsaldeko 19:30ean, Montehermoso jauregian.
GERNIKA. Cooperacion al tercer mundo, la deuda externa. Bihar, arratsaldeko 19:30ean, Elai-Alai aretoan. Maite Camero, Jose Antonio Pastor eta Belen Roderok hartuko dute parte.
GETXO. 'Euskal pilota modan'. Gaur, 19:00etan, Getxo antzokian. Asier eta Aimar Olaizola eta Abel Barriolak aurkeztuta.
HERNANI. 'Tercera edad, analisis del proceso de envejecimiento'. Bihar, arratsaldeko 18:00etan, Biteri kultur etxean. Hizlariak: Maite Karrera eta Koro Mendinueta.
IRUÑEA. 'Zura lantzeko moduak eta tresnak'. Bihar, arratsaldeko 20:00etan, Biltoki elkartean (Txantrea), Joseba Artzeluzeren eskutik.
LEGAZPI. 'Seguros y viviendas'. Bihar, arratsaldeko 15:30ean, Kultur Etxean.
LEKEITIO. 'Prestige sarea'. Gaur, arratsaldeko 19:30ean, Kultur Etxeko Azkue aretoan. *Kale Gorria*-ko ikerketa taldeak hitz egingo du.
OÑATI. 'Haurrak ondo elikatzearen garrantzia'. Bihar, arratsaldeko 18:30ean, Txantxiku ikastolako aretoan. Amaia Diaz de Monasterioguren dietista eta nutrizionistaren eskutik.
'Oñatiko euskal mitologia'. Bihar, arratsaldeko 18:30ean, Kultur Etxeko aretoan. Hizlaria: Imanol Biain.
URRETXU. 'Norberarenganako maitasuna'. Gaur, arratsaldeko

osasuna

Ura gatzarekin irakin eta gainean ematea da kolpeentzat onena

Eguneroko bizitzan hainbat kolpe hartzen ditugu, ikastetxean, etxean, lanean, ibilaldietan eta edozein momentotan. Kolpea hartzean, azala urratzen ez den arren, azpian hainbat lesio eragin ditzake. Ondorioz, handitu egin daiteke, gorritu edo mina eman. Horrelako kasuetan, urari gatza nahastu eta irakitea da onena.

Hamar minutu hozten utzi, eta ondoren, konpresa baten laguntzaz, likidoa kolpea hartutako lekuan jartzen da. Horrela, barne likidoen pilaketa, mina eta hantura gutxitzen dira. Kolpe batengatik, hankak edo eskuak handituta izanez gero, gora igotzea gomendatzen da, pilatutako likidoak zirkulazio sistemara itzuli daitezen. Eta gogoratu, buruan kolperen bat jaso eta konortea galduz gero, azkar medikuarenera joan behar da.



AMAIA ZABALO

Hanketan kolperen bat jasoz gero, gora igotzea gomendagarria da.

16:00etan, Kultur Etxean. Hizlaria: Gloria Martín psikologoa.

ZUMAIA. 'Informacion y detalles de como se gesto la catastrofe del Prestige'. Gaur, 19:00etan, Oxford aretoan, Jose Ramon de Miguelsen eskutik.

'Los pueblos afectados por el chapapote en Galicia; labor del voluntariado'. Gaur, arratsaldeko 19:00etan, Oxford aretoan. Jose Ramon Varelaen eskutik.

ikus-entzunezkoak

BASAURI. 'La via lactea'. Bihar, arratsaldeko 20:00etan, Social Antzokian.

'Las hijas de la Magdalena'. Gaur, arratsaldeko 20:00etan, Social antzokian.

BILBO. 'Etnografia de las ultimas cosas', 'Dando vueltas', 'Asamblea de Villa Crespo' eta 'Por los cinco'. Bihar, 20:00etan Likiniano Kultur Elkartearen *Argentina Arte* kolektiboak ekoiztutako filmak dira.

'La coleccionista'. Gaur, 19:45ean, El Carmen aretoan.

DONOSTIA. 'Un lugar en el mundo'. Bihar, arratsaldeko 20:15ean, Antzoki Zaharrean.

DURANGO. Sapuetxeo eta okupazio bideoak. Gaur eta bihar, arratsaldeko 19:00etan, gaztetxean.

bestelakoak

DONOSTIA. Ipuinaren ordua. Bihar, arratsaldeko 17:00etan, Martuteneko gaztelekuan.

'Castillos de viento y niebla'. Bihar, ipuinaren ordua, arratsaldeko 17:00etan, Casaresko liburutegian.

GASTEIZ. Avelino. Galiziako ipuin kontalaria. Gaur, arratsaldeko 20:30ean, Parral tabernan.

ZANGOZA. Kontaidazu istorio bat. Bihartik aurrera, asteazken eta ostiralero, irakurketarako animazioa, arratsaldeko 18:00etatik aurrera, liburutegian.

ikastaroak

IRUÑEA. Historia ikastaroa euskaraz. Pirinioen bi aldeetako euskaldunen harremanen historia; euskararen erabilera eta bilakaera.

musika

Estrella Morente. Gaur, Donostiako Kursaaan (20:00etan).

Estrella Morente, flamenkoaren izarra

Erredakzioa | **DONOSTIA**

Estrella Morente Granadako flamenko kantari gaztea ikusteko aukera izango da gaur Donostiako Kursaaaleko auditorioan. Morenteren ahotsari laguntzen egongo dira, Jose Carbonel eta Alfredo Lago gitarristak; eta Remedios Heredia, Victoria Carbonel eta Antonio Carbonel koroak.

Estrella Morentek 22 urte besterik ez dituen arren, dagoneko izugarrizko arrakasta lortu du. Zilarrezko bi disko irabazi ditu, eta Grammyetarako izendatu dute. *Mi cante y un poema* bere lehenengo diskoa mundu guztian saldu da; Real World Peter Gabrielen disketxearen bidez. Flamenko kantari gutxi lortu dute hain urrutira iristea.

Enrique Morente, flamenko kantari ospetsuaren alaba da; Enrique flamenkoaren berritzailea kontsideratzen da, eta alaba ere bide beretik joan da. Bere aitaren eragina nabaria da.



EGUNKARIA

Estrella Morente flamenko kantaria.

2001. urtea garrantzitsua izan da flamenko kantari gaztearentzat. 70 kontzertu baino gehiago eman ditu, Musikako bi sari irabazi ditu —artista errebelazio eta flamenko album onena—, eta Ondas sari bat —flamenko sormenaren alorrean—. Grammy sarietako izendapenaz gain, Amigo sarietako bi izendapen jaso ditu. Pepesito Reyes pianista kubatarrarekin, berriz, *El manisero* grabatu du.

Kantari eta konpositorea

Mi cante y un poema diskoan berak idatzitako kantu bat zegoen, *A Pastora. Calle del aire* bigarren diskoan, berriz, eguberrietako abesti klasikoak grabatu zituen, besteak beste. Lan horretan, Estrellak zazpi urte zitueneko kantu bat ere badago; Sabicas gitarristarekin batera kantatzen du. Guztira hamabi lan biltzen ditu disko horretan. Orain arte, oso kritika onak jaso ditu, eta flamenkoaren munduan pertsonaia garrantzitsu bilakatu da.

Patxi Larrión historialariaren eskutik. Ikastaroa otsailaren 18an hasiko da, 20:00etan, Txantreako Biltokian. Izena emateko 948-355929 telefonora deitu behar da.

erakusketak

BALMASEDA. 'XXI. mendeko idazle berriak'. Ateneoan, otsailaren 24a arte.

BARAKALDO. 'Aingeru bat errautsetan'. Adrian Tylerren argazki bilduma udalaren erakusketa aretoan izango da ikusgai. Gaur azken eguna da.

BARAÑAIN. 'Guarani'. Medicus Mundi elkartearen argazki erakusketa. Otsailaren 21a arte, Kultur Etxean.

BILBO. Maite Martinez de

Arenaza eta Yunta artisten **margolanak**. Otsailaren 18a arte, Aritza galerian.

'H.E.D.B.'. Luis Candaudapen azken bost urteko margolanak Windsor Kulturgintza galerian izanen dira otsailaren 28a arte.

Angeles Santosen margolanak. BBK erakusketa aretoan (Gran Via, 32) izanen dira martxoaren 2a arte.

'Senegal'. Jose Luis Irigoienek argazkiak. La Taberna de los Mundos tabernan, martxoaren 3a arte.

'Si levantara la cabeza'. Angel Garrazaren erakusketa Espacio Marzana galerian izanen da martxoaren 25a arte.

'On my own'. Manu Arregiren bideoak Bilbarte aretoan egonen dira ikusgai martxoaren 28a arte.

'Aloria eta erromatartzea

Arabako Kantaurialdeko haranetan. Erakusketa Euskal Museoa izanen da urria bukatu arte.

BURLATA. 'Marruecos, Alto Atlas: valles, pueblos y gentes'. Javier Garretaren argazki erakusketa. Otsailaren 18a arte, Joaquín Azkarateko kultur aretoan.

DONOSTIA. 'Zer da MSF?'. Mugarik Gabeko Medikuei buruzko argazki erakusketa. Lugaritz kultur etxean, otsailaren 14a arte.

'Bestelako Meninak'. Martxoaren 2ra bitartean, Kursaaaleko Kutxaren Kubo Aretoan. Woman Together erakundearen eskutik.

Julian Ugarteren margolanak. San Telmo museoa izanen dira apirilaren 6a arte.

'Arkitektura eszentrikoak'.

James Casebere, Magdalena Jetelova, Tadashi Kawamata, Georges Rousse eta Edwin Zwakman artisten lanak biltzen dituen erakusketa. Koldo Mitxelena kulturunean, apirilaren 19a arte.

'Nere txalupatik'. Mikel Rikondoren argazkiak Aquariumean izanen dira apirilaren 27a arte.

DURANGO. Paco Aguilarren lan grafikoa. Beittu galerian egonen da martxoaren 1a arte.

EIBAR. Jabier Villarrealen margolanak. Portalea kultur etxean, otsailaren 16a arte.

Juan Sagastizabalen margolanak. Portalean izanen dira otsailaren 23a arte.

GASTEIZ. Matias Alonso Andresen margolanak. Okendo

galerian, otsailaren 22a arte.

'El decalogo'. Brenan Duarteren argazki erakusketa. Arabako Artxibo Historikoan, otsailaren 16a arte.

GERNIKA. 'Hegazkintzaren mendea'. Otsailaren 18a arte, Kultur Etxean.

'Kemenak. Gaintzako bultzada'. Juan Armentiak Sydneyko Joko Paralimpikoetan eginiko argazkiak otsailaren 28a arte egonen dira Elai-Alai aretoan.

HERNANI. Luisilloren egur erakusketa. Andragoto kultur elkartearen, otsailaren 28a arte.

IRUN. 'Sei emakume'. Helena Elbustoren, Maider Goikoetxearen, Ana Izuraren, Carmen Mauraren, Carolina Lazkonetegiren eta Susana Zaldibarren artelanak Amaia aretoan izanen dira, martxoaren 2a arte.

izeneko gizon batekin gogoratzen da. Gizon hori eskalea da orain eta, berez, Federico Garcia Lorca delako susmoa izango du. Lorca bizirik egon balitz bezala, Fernando Mariasek eleberri bat idatzi zuen eta horretan dago filma oinarrituta. **Gasteiz (Florida), Bilbo (Avenida, Multi), Donostia (Principe), Iruñea (Carlos III, Golem Yamaguchi).**

LOS LUNES AL SOL. Espainia, 2002. Zuz.: Fernando Leon de Aranoa. Akt.: Javier Bardem, Luis Tosar, Jose Angel Egido. ★★★★★ Egunero dozenaka gizon Galiziako hiri bateko kaleetan dabiltza batera eta bestera, galdutako aukeraren bila. Langa-bezian daude, ontzioletan zuten lana galdu eta gero. Orain nora ezean dabiltza eta zori-gaitozko pertsonak direla uste dute. **Gasteiz (Florida), Donostia (Trueba, Warner), Iruñea (Golem La Morea, OliteO).**

OSCURA SEDUCCIÓN. AEB-EB, 2002.

THE GOOD GIRL. AEB, 2003. Zuz.: Miguel Arteta. Akt.: Jennifer Aniston, Jake Gyllenhaal, John C. Reilly, Tim Blake Nelson. 93 min. ★★ Justinek Texasko denda txiki batean egiten du lan. Eguna kalamua erretzen pasatzen duen gizon batekin ezkondata dago, eta bizitza aspergarria daramate. Egun batean lankide gazte eta apasionatu bat iritsiko da eta oso ondo konponduko da Justinekin. **Gasteiz (Guridi, Yelmo Gorbeia), Bilbo (Ideales), Donostia (Principe), Iruñea (Golem La Morea, Olite).**

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

8 MILLAS. AEB, 2002. Zuz.: Curtis Hanson. Akt.: Eminem, Kim Basinger, Brittany Murphy, Mekhi Phifer, Evan Jones. 110 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

estreinaldiak



Eminem, 8 millas filmean.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

THE RING (LA SEÑAL). AEB, 2002. Zuz.: Gore Verbinski. Akt.: Naomi Watts, Martin Henderson, David Dorfman. 109 min.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ZORNOTZA

ZORNOTZA ARETOA

Gitanos II: 20.15.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ATAUN

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ORDIZIA

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ORDIZIA

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ORDIZIA

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ORDIZIA

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

ORDIZIA

HERRI ANTZOKIA

Ez dago emanaldirik.

Mortadelo y Filemon: 16.00 - 18.15 - 20.30 - 22.45.

Riesgo extremo:16.15 - 18.25 - 20.35 -22.45.

Atrapame si puedes: 16.10 - 19.00 - 21.50.

8 millas: 17.00 - 19.30 - 22.15.

La luz prodigiosa: 20.30 - 22.45.

La luz prodigiosa: 20.30 - 22.45.

Mortadelo y Filemon: 17.15 - 20.00 - 22.30.

Atrapame si puedes: 16.45 - 19.45 - 22.30.

The ring / La señal: 17.15 - 20.00 - 22.30.

8 millas: 17.15 - 20.00 - 22.30.

Ciudad de Dios: 17.15 - 20.00 - 22.30.

El pianista: 16.30 - 19.30 - 22.30.

Mortadelo y Filemon: 17.30 - 20.00 - 22.30.

Atrapame si puedes: 17.00 - 19.45 - 22.30.

Seguridad nacional: 17.30 - 20.00 - 22.45.

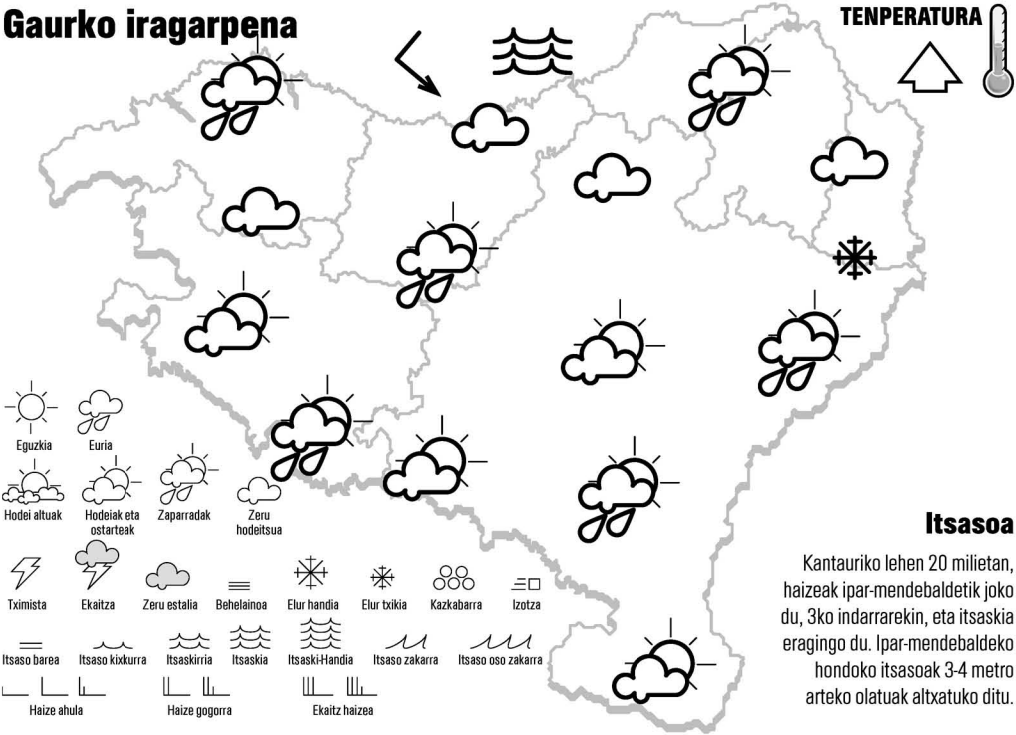
Amigas a la fuerza: 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.45.

Atrapame si puedes: 17.00 - 20.00 - 22.30.

eguraldia

Jon Albisu

Gaurko iragarpena



GAUR

Zaparrada giroa

Haizeak ipar-mendebaldeko ukitua hartuko du, eta zero hodeitsua eta zaparradak tartekatuko dira Euskal Herriko bazter gehienetan, baina bereziki ipar partean eta mendialdean; elurra 1.300-1.500 metrora jaitsiko da, eta tenperaturak bere hartan jarraituko du.

BIHAR

ETZI

Itsasoa

Kantauriko lehen 20 milietan, haizeak ipar-mendebaldetik joko du, 3ko indarrarekin, eta itsaskia eragingo du. Ipar-mendebaldeko hondoko itsasoak 3-4 metro arteko olatuak altxatuko ditu.

Eguzkia

Sortu 08:14
Gorde 18:45

Ilargia

ILBETE
Otsailak 16

ILBEHERA
Otsailak 23

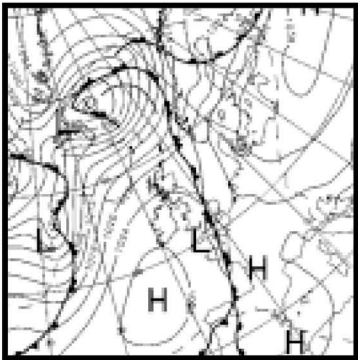
ILBERRI
Otsailak 1

ILGORA
Otsailak 9

Itsasaldiak

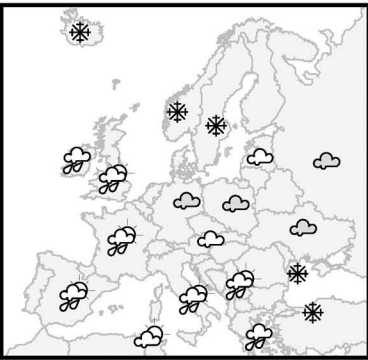
ITSASGORA
Ordua 12:40 / -:-
Metroak 2,9 / -

ITSASBEHERA
Ordua 06:15 / 18:58
Metroak 1,7 / 1,8



Isobara mapa

Isobara mapak gaur arratsaldeko 13:00etarako erakusten duenez, presio altuak eta egoera antiziklonikoa izango da. Britainiatik ipar partera zurrumbilo sakon bat izango da, eta haizea nagusiki ipar-mendebaldetik ailegatuko da Euskal Herrira. Fronte kateak ailegatuko dira gure lurraldera.



Europa gaur

Europako egoera atmosferikoa giro nahasi, aldakor eta ezatseginaren isla dugu. Izan ere, zaparradak, euria, elurra eta zero estalia izango dira. Temperatura aldaketa itzelak izango dira leku batetik bestera, denbora gutxian. Negu gorria izango da toki gehienetan, eta horrek oraingo ez du bueltarik izango.

Temperaturak

EUSKAL HERRIA

Baiona	3	10
Bilbo	7	14
Donibane Garazi	0	8
Donostia	6	13
Gasteiz	1	11
Iruñea	0	10
Maule	-1	8

EUROPA

Amsterdam	1	5
Atenas	0	9
Berlin	-4	2
Bratislava	-6	1
Brusela	3	7
Erroma	-1	9
Geneva	-1	4
Kopenhage	-2	1
Lisboa	7	14
Londres	1	9
Madril	0	11
Mosku	-18	-10
Oslo	-6	4
Paris	4	8
Praga	-6	-2
Stockholm	-4	2
Varsovia	-1	4
Viena	-6	0
Zurich	-6	2

MUNDUA

Buenos Aires	23	28
Bogota	4	19
Caracas	22	33
Habana	21	31
Johannesburgo	18	27
Kairo	10	19
La Paz	6	19
Los Angeles	10	23
Managua	23	31
Manila	21	32
Miami	17	28
Mexiko	6	27
Montevideo	21	29
New York	-6	1
Pekin	-9	-2
Rabat	15	20
Rio de Janeiro	21	31
Tegucigalpa	18	29
Tokio	8	13
Santo Domingo	20	30
Santiago	13	30
Sao Paulo	23	33
Washington	-3	3

denbora-pasa

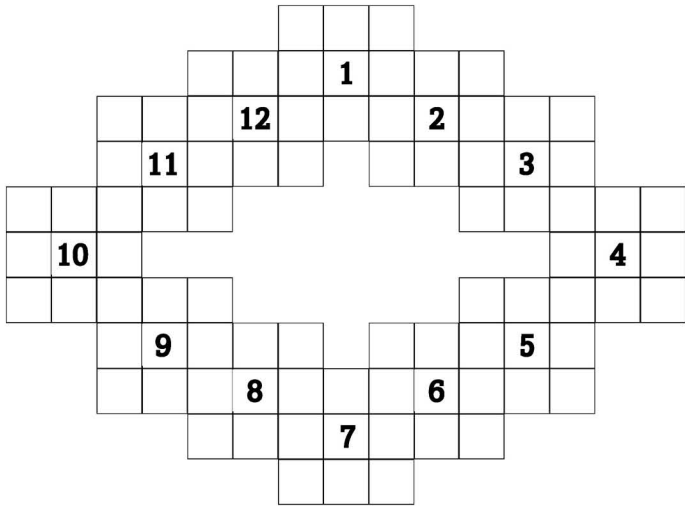
Hitz gezidunak

		Garatzea	Begira	Harrera ona
		Oihana	Gehiegi	
		Hizki grekoa	Röntgen	Ate, hitz elkarketan
		Koloka		
Uso arrak	Amildegia	Adorea		
*Argazkiko tresna				
Egokierak	Esana			Bokala
Jainko egiptoarra		Bokala	Osmioa	4. eta 19. letrak
Putrea		Artsenikoa		
			Niri, du	Bokala
Koartela				

Zortziko txikian

Erantzun guztiak zortzi letrakoak dira eta zenbaki bakoitzaren inguruan kokatu behar. Hitzak ordu orratzen arabera bideratu behar dira, beti ere zenbakiaren gaineko lauki txikitik abiatuta.

- 1.- Arautegiak
- 2.- Zerbaiten truke aldatua
- 3.- Topagune
- 4.- Euskal Herrialdea
- 5.- Ikastea, ikaskuntza
- 6.- Fruituak, emaitzak
- 7.- Lantokia
- 8.- Etxea, eraikuntza
- 9.- Biluztua, jantziak kendua
- 10.- Sortaldea
- 11.- Gelditzeko tokia
- 12.- Amorantea, ohaidea



Aurreko Soluzioak

Ezker-eskuin:
1. Le. Bada. 2. Arra. Ir. 3. S. Ituna. 4. Aza. Ron. 5. Radar. T. 6. Ti. Hitz. 7. Elai. Ea.

Goitik behera:
1. Lasarte. 2. Er. Zail. 3. Riad. A. 4. Bat. Ahi. 5. A. Urri. 6. Dino. Te. 7. Arantza.

E0711

txoritxoari mokoka

EMAKUMEZKO FUTBOLARIAK ETB-N

Amagoia Iban

Mike Nedoren gogoeta

Joan den ostiralean, Bilbovision kateko albistegietan, aurpegia erdi estalita ageri zuen pertsona baten adierazpenak eman zituzten. Mike Nedo kolektiboaren izenean mintzo omen zen laguna, eta arte garaikidearen «balio eskasa» nabarmendu zuen. «Mike Nedok bi gauza erakutsi nahi ditu: bata, edozein izan daitekeela artista zoragarria, edozein maitale zoragarria izan daitekeen gisan; eta, bestetik, artean edozer gauza izan daitekeela garrantzitsua, modu egokian hedatua baldin bada». Mike Nedo kolektiboko bi ki-

Futbol partida baten aldarrikapena

ETB1ek futbol partida eskaini zigun igande goizean: Bilboko Athletic Levanteren aurka. Ez zitzai- gukeen harrigarria egingo, baldin eta jokatzeko iku- si genituenak emakumezkoak izan ez balira. Es- painiako Superligako lehen postua zegoen jokoan, eta aldarrikapen kutsua izan zuen emanaldiak, za- lantzarik gabe. Esatarietako batek, adibidez, ingu- ruotako futbol klub nagusiek emakumezkoen tal- deak sortzeko ahalegina egin behar luketela esan zuen, jokalaria on ugari non jokaturik ez duela dabi- lelako. Norbaitek entzungo ahal dio!

dek joan den urtarrilaren 21ean Bilboko Guggenheim mu- seoa egin zuten «salaketa» ekintzaren bideo irudiak ere erakutsi zituen Bilbovisionek: hartu margo bat, Euskal He- rriko museorik ezagunenean areto nagusian eseki eta han- txe utzi zuten, Mike Nedo izeneko artista batena zela zioen txarteltxo bat ondoan zuela. Ekintzaileek beraiek hartuak ziren irudiok, eta bost orduraz egon zen margoa Guggenhei- meko pareta hartan ikusgai. Bisitariak arreta eskaini ez zio- tenik ezin esan. Inork ez zuen horren berri eman, hala ere, kolektibokoek beraiek hartutako irudiak agertu artean. Mike Nedok proposatzen digun gogoeta (des)informazio- aren arteari buruzkoa ere bada, bai.

LABURAEAN

'Prestige' ontziaren hondamendiari buruzko eztabaida gaur La2n

Josep Puigbok gidatzen duen *El debate de La2* saioan *Prestige* ontziaren honda- mendiaz mintzatuko dira gaur, 23:00etan. Gonbida- tuak Xesus Palmou (PP), Emilio Perez Touriño (PSG), Xose Manuel Beiras (BNG), Evaristo Lareo (Coruña) kofradien federazioko presi- dentea), Agustin Pose (mus- kuilu arrantzaleen ordezkari- a) eta zientzialari bat. Saio berean Rodolfo Martin Villa elkarrizketatuko dute. Canal Plusen, berriz, gaiarekin lo- tutako *Maldita marea* erre- portaia emango dute gaur, 22:00etan.

Gipuzkoar bat 'Saber y ganar' lehiaketako iazko lehiakide onenen arteko atal berezietan ariko da

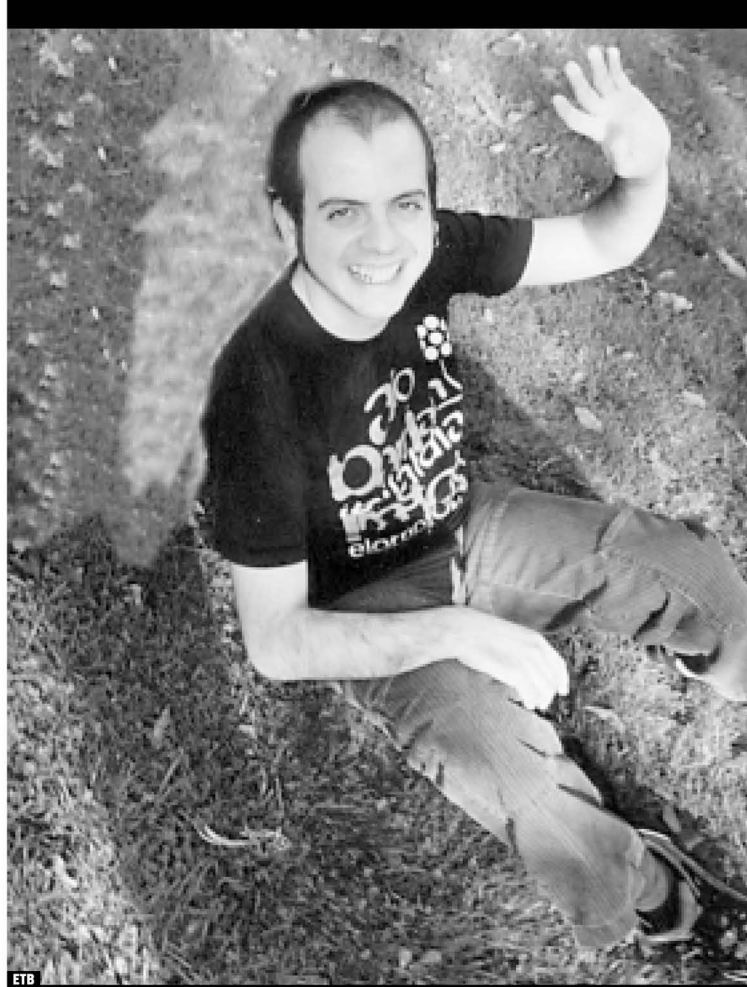
La2 kateko *Saber y ganar* lehiaketak sei urte beteko ditu aste honetan, eta otsai- laren 14tik 26a bitartean iaz- ko hamabi lehiakide onene- kin programa bereziak egin- go dituzte. Horien artean, Irungo Francisco Javier Fer- nandez izango da.

Kataluniako telebista publikoak albistegietako kate bat jarriko du martxan

Kataluniako irrati eta telebis- ta publikoko zuzendari na- gusi Vicenc Villatorok *La Vanguardia* egunkarian irag- rari duenez, eguneko 24 or- duetan albistegiak emango dituen kate bat sortuko dute aurki. Era berean, kirolekin lotutako gune bat eraikiko dute. 20 urte beteko ditu aur- ten TV3k eta, Villatororen ustetan, «Katalunia harro egon daiteke TV3 eta Cata- lunya Radiorekin». Katalu- niarrei hilean hiru euro kos- tatzen zaie irrati eta telebista publikoa.

GALDER PEREZ

RADIO EUSKADIKO '7, CALLE DEL TRINKETE' IRRATSAIOKO ESATARIA



«Errazago hitz egiten dut mikro baten aurrean»

Hamar urte baino ez zituela hasi zen irratian Galder Perez, eta ordutik mikrofonoak magia berezia duela sentitu izan du.

Urtzi Urkizu | DONOSTIA

Euskal kulturarekin lotutako gaiak jorratzen ditu Galder Pe- rezek Ane Zabalaekin batera Radio Euskadiko *7, calle del Trinkete* saioan. Larunbat eta igande eguerdietan entzuten den programa bosgarren den- boraldian da orain.

■ Nola hasi zinen irratiaren munduan?

Oso gaztetxo nintzen, hamar urte nituela SER kateko DJ lehiaketa batean parte hartu nuen. Lehiaketa irabazi nuen, eta, ondoren, Radio Euskadiko saio batean parte hartzeko deitu ninduten. *Txorromorropiko taio- keizena* zuen saioak, eta hainbat

IRRATIA-ANTZERKIA LOTURA

«Biak dira komunikazioa; irratian ikasitakoak asko balio izan dit antzerkirako, eta alderantziz»

EUSKARA GAZTELANIAZKO HEDABIDEETAN

«Euskararekin lotutako kontuak erdaldunei helaraztea oso garrantzitsua dela iruditzen zait»

pertsonaia egiten hasi nintzen. 18 urte bitartean umeen saioe- tan izan nintzen, gero Euskadi Gaztean ere saio bat egin nuen (gaztelaniaz). Handik Radio Euskadira bueltatu nintzen, eta hainbat programa egin nituen: *Txalo pin txalo*, *Bataparrami*, *Hi bizirik*, *Kanpinklas* eta abar. Ia denetarik egin dut, baina gehie- netan kulturarekin lotura duten gaiekin.

■ 'Bilin Bolon' saioan ere nes- ka-mutikoeekin egiten duzue lan, ezta?

Duela hiru urte sortutako hez- kuntza proiektua da. Gida di- daktiko bat idatzi genuen, eta ikasleek horren bitartez irratiari buruzko oinarriko lezioak jaso ditzakete. Gaztetxoak Radio Euskadira etortzen dira, eta pro- gramak grabatzen ditugu be- raiekin.

■ '7, calle del Trinkete'-k bost urte egin ditu. Zein da saioaren filosofia?

Beste zerbait egiteko asmoa ge- nuen, irrati handi gehienek oso gauza berdintsuak egiten baiti- tuzte. Euskal kultura jorratu nahi dugu batez ere. Saiora gure kulturako hainbat pertsonaia eraman nahi ditugu, eta fikzioa ere nahastu nahi dugu. Atzerri- ko pertsonak Euskal Herrira baldin badatoz, aipatzen ditugu.

■ Zer da irratsaioaren barne- an dagoen 'Plazara' atala?

Joan den denboraldian sartu genuen atala da, euskararekin lotutako gaietan sakontzeko. Beti izan genuen euskara gai moduan, eta horri forma ema- tea garrantzitsua iruditu zitzai- gun.

■ Entzule fidelak al dituzue? Nola doaz audientziak?

Zorionez, gero eta entzule

gehiago ditugu. Fideltasuna du- gu entzule aldetik, asko hasiera- tik daude, gainera. Kalera aterat- zen garenean zenbaitetan su- matzen dugu jende askok eza- gutzen duela programa eta ho- rrek poza ematen du. Audientzia gora joan da beti, baina zenbakien beldur naiz, fi- dagarriak ote diren beldur. Behintzat programak badu nor- tasuna.

■ Bizi erdia baino gehiago da- ramazu mikrofonoaren au- rrean. Zer magia du zuretzat mikrofonoak?

Niretzat itzela. Beti esaten dut errazago egiten zaidala mikro- fono aurrean hitz egitea, mikro- fonorik gabe baino. Ez dakit zer gertatzen zaidan, baina biho- tza, burua eta arima askeago izaten dut. Agian hain txikia nintzela hasteak izango zuen eragina.

■ Antzerkian ere dezente ibi- lia zara. Zertan dira antzeko- ak antzerkia eta irratiak?

Nik uste dut oso antzekoak dire- la, biak dira komunikazioa. An- tzerkirako asko balio izan dit irratiak, eta irratiarako antzer- kian ikasten ari izanak. Batera- garriak direla iruditzen zait.

■ Irrati publiko batek zer es- kaini beharko luke?

Batetik, informazioa; bestetik, irrati publiko batek hezi egin be- har du, eta bere herriari garran- tzia eman. Entretenitu ere bai, eta entzulearekin bat egin behar du. Hori oso zaila dela argi da- go. Horrekin koherente izaten saiatzen gara. Gaztelaniazko irrati izanik, euskarazko kon- tuak erdaldunei helaraztea ga- rrantzitsua dela iruditzen zait. Zorionez, euskal kultura oso aberatsa da.

gaurko filmak

Loca juventud	★
Zuz.: Manuel Mur Oti. 89m. Esp. 1964.	11:00 La2
Gilda	★★★★
Zuz.: Charles Vidor. 110m. AEB. 1946.	17:55 ETB2
Lancelot	★
Zuz.: Jerry Zucker. 130m. AEB. 1994.	20:55 F2
Mortelle Saint-Valentin	★
Zuz.: Jamie Blanks. 95m. AEB. 2001	21:00 C+(f)
Michael Collins	★★
Zuz.: Neil Jordan. 126m. 1996.	22:30 ETB2
Fail Safe (sin retorno)	★★
Zuz.: Stephen Frears. 88m. AEB. 2000	22:55 C+(e)
Beau travail	★★
Zuz.: Claire Denis. 90m. Fran. 1999.	23:00 Arte
Batman et Robin	★
Zuz.: Joel Schumacher. 120m. AEB. 1996.	23:20 F2
Un été pour tout vivre	★★
Zuz.: Suri Krishnamme. 100m. EB. 2000	01:05 C+(f)
Juicio de valores	★
Zuz.: John Korty. 95m. AEB. 1989.	02:30 La2
● ★ ★★ ★★ ★★★★★	
Txarra Eskasa Balekoa Ona Bikaina	

LOCA JUVENTUD

★ La 2 - 11:00

Zuz.: Manuel Mur Oti. Akt.: Joselito, Luis Prendes. 89min. Espainia. 1963.
La 2 katean goizean igorriko duten film hau Manuel Mur Otik Joselito txikiaren luzimendurako sortutako abentura zaharra da, zuzendariak berak aktore horren neurrira idatzia, eduki moralizatzaille nabarmena duen istorio zozo baten zinematratze kaskarra da: gizon aberats baten seme koskorrak, Johnny izenekoak, lagun bihurri eta gaiztoengandik urruntzea lortuko du, bide ona aukeratuz.

LANCELOT

★ F2 - 20:55

Zuz.: Jerry Zucker. Akt.: Sean Connery, Richard Gere. 130min. AEB. 1994.
Arturo Erregearen kon-daira berreraikitzen duen abenturatxo umoretsu honek Sean Connery aktore beteranoaren parte-hartzea du aipatzeko, beste elementuen



Rita Hayworth, *Gilda* filmeko irudi batean.

Zeluloidean emandako zaplazteko zoragarriena

GILDA ★★★★★

ETB2 - 17:55

Zuz.: Charles Vidor. Akt.: Rita Hayworth, Glenn Ford. 110min. AEB. 1946.

Gilda (Rita Hayworth), Glenn Ford eta George McReady hirukote paregabeak gaur egingo digun bisita kontuan hartzea gomendatzen dizuet. Izan ere, filma aurretik ikusita daukazuenek ere berriro miretsi ahal izango dituzue Gilda ederrak jasoko duen zaplazteko ahaztezina, haren esku-larru beltz luzeak eta emakume erakargarri horrek berak abestuko dituen kantu ahaztezinak. Argumentua oso interesgarria da, eta are gozagarriagoa bihurtzen da eszenaratze eta antzezpen bikai-nei esker. Buenos Airesko kasino bateko jabea, Mundson jauna, haren emazte Gilda *femme fatale* eta Farrell, lehenaren laguntzaile eta konfiantzazko laguna dira. Estreinatu zenean, eskandaluzkotzat jo zuten. Egun, berriz, klasikotzat hartzen dute.

gainetik. Izan ere, aktore horrek antzezpen txukuna egiten baitu Richard Gere eta Julia Ormond espresiogabeen alboan. Lancelot gudariak Gine-

bra ederra maite du, baina kostako zaio haren maitasuna lortzea; izan ere, emakumea Arturo Erregearen emaztegaia da. Entretenimendu gisa

Ane Muñoz

ikusteko ez dago gaizki, baina ez da beste munduko ezer, eta ez du ezer berririk erakusten.

MICHAEL COLLINS

★★ ETB2 - 22:30

Zuz.: Neil Jordan. Akt.: Liam Neeson, Ian Hart. 126min. 1996.
Neil Jordan irlandarrak bere herrialdearen egoera politikoa kontuan izan zuen berriro aurretik egin zuen *The Crying Game* interesgarria baino zertxobait kaskarragoa den film dramatiko hau pantailaratzerakoan. Aktore garestiak biltzen ditu; Liam Neeson eta Julia Roberts-en alboan Stephen Rea ipini du; hau da, zuzendariaren aktore kutuna. Michael Collins, Ipar Irlandako alderdi independentistako buruaren bizitzaren atal bat berre-raikitzen du, eta eredu amerikar komertzialaz kutsatutako istorio eroso samarra sortu, zoritxarrez.

JUICIO DE VALORES

★ La 2 - 02:30

Zuz.: John Korty. Akt.: Jill Eikenberry, Richard Masur. 95min. AEB. 1989.
John Kortyk drama tragiko ilun eta moralizatzaille hau zuzenean pantaila txikian igortzeko sortu zuen, edukiaren aldetik eta erre-alizazioan telefilm arrunt-
ten egiturari eutsiz: Jill Eikenberry aktoreak irakasle protagonistarena antzezten du. Bortxatu, eta haurdun geldituko da. In-gurukoek abortatzea gomendatuko diote, baina Dianak haurra edukitzea erabakiko du. Erabaki horrek emakumearen bizitza erabat aldatuko du.

ETB-1

07:10: Tik tak circus.
07:35: Betizu.
Karpungo mutikoaren gorabeherak.
Pingu.
Doraemon, katu kosmikoa.
Petey and Jaydee go exploring.
X-taldea.
08:50: Eclipse@.
09:15: Hasiberriak.
09:35: Bidaide.
Vietnamera begira.
10:35: Travel notes.
11:00: Sorginen laratza.
11:55: Planeta biluzia.
12:45: Ushuaia.
13:35: Betizu.
Shin Chan.
14:00: Gaur Egun.
Albistegia.
14:40: Postdata.
14:45: Goenkale.
15:25: Basetxea.
15:40: Gag gag.
15:45: Bidaide.
118 egun hizotzetan harrapaturik.
17:10: Teknopolis.
17:40: E-klipse@.
18:00: Iparraldearen orena.
18:05: Tik tak circus.
18:15: Betizu.
20:28: Gaur egun.
Albistegia.
21:05: Bertatik bertara.
21:45: Goenkale.
22:25: Basetxea.
23:45: Euskal herritik.
00:15: Postdata.
00:20: Esanak esan.
00:50: Gag gag.
01:15: Bakarrik edo...
03:20: Bertatik bertara.
03:55: E-klipse@.
04:25: Esanak esan.
05:00: Elkertasunaren bideak.
05:30: Euskal Herritik.
06:05: 1 bitan.

ETB-2

06:05: Palabra de ley.
06:30: Del pais de los vascos.
07:00: Clasicos en serie.
Los angeles de Charlie.
Los hombres de Harrelson.
Starsky y Hutch.
09:30: El punto. Gonbidatua: Iñaki Azkuna.
10:00: Forum. Gonbidatua: Lourdes Fernandez.
10:25: Cosas de casa.
11:00: La ley de la bahia.
Telesaila.
11:55: Pacific blue.
Telesaila.
13:30: Euskadi directo.
Navarra directo.
13:55: Date el bote.
Lehiaketa.
14:58: Teleberri. Albistegia.
15:45: Lo que faltaba.
Magazina.
17:55: Zinema.
Gilda
Zuz.: Charles Vidor.
Akt.: Rita Hayworth, Glen Ford. 1946.
20:00: Esta es mi gente.
Magazina.
20:58: Teleberri.
Albistegia.
21:55: La noche de...
(22:30) **Michael Collins**
Zuz.: Neil Jordan.
Akt.: Liam Neeson, Ian Hart. 1996
01:20: Reportaje especial.
03:40: Esta es mi gente.
04:15: Lo que faltaba.
05:55: Recetas de la abuela.

TVE1

06:00: Canal 24 horas.
Albistegia.
07:30: Teledario matinal.
(09:20) Los desayunos de TVE. Gonbidatua: Ana Palacio.
10:25: Saber vivir.
Magazina.
11:00: Por la mañana.
(13:25) La cocina de Karlos Argiñano.
14:00: Informativo Territorial.
Albistegia.
14:30: Corazón de invierno.
Anne Igartiburuk aurkeztutako saioa.
15:00: Telediario 1
Albistegia.
16:00: Egurdia.
16:00: Geminis.
Telesaila.
17:00: Secreto de amor.
Telesaila
17:50: Cerca de ti.
Oscar Martinezek aurkeztutako magazin saioa.
18:50: El rival mas debil.
Lehiaketa
20:00: Gente.
Pepa Buenok eta Sonia Ferrerrek aurkeztutako magazina.
21:00: Telediario 2.
Albistegia.
21:55: Egurdia.
22:00: Bioterror la amenaza biologica.
23:15: Urgencias.
Telesaila.
01:15: Telediario-3.
Albistegia.
01:45: Siete dias.
Telesaila.
03:30: Canal 24 horas.

A3

07:00: Buenos días, España.
09:15: El primer cafe.
10:00: Como la vida.
12:30: El equipo A.
Telesaila.
13:25: Informativos territoriales.
Albistegia.
14:00: Los Simpson.
Marrakzi bizidunak.
15:00: Noticias 1.
Albistegia.
16:00: La isla de los famosos.
16:30: Sabor a ti.
Ana Rosa Quintanak aurkeztutako magazin saioa.
19:00: El diario de Patricia.
Patricia Gaztañagak aurkeztutako magazin saioa.
20:00: Pasapalabra.
Lehiaketa.
21:00: Antena 3 Noticias 2.
Albistegia
22:00: Un paso adelante.
Telesaila.
23:45: La isla de los famosos.
01:30: Antena 3 Noticias 3.
Albistegia.
02:00: Los intocables.
Telesaila.
02:45: Repeticion de programas.
03:15: Televenta.
04:30: Repeticion de programas.
06:30: A3N24.
Albistegia.

irratia



BILBO HIRIA IRRATIA. Jabier Lertxundi ekonomian dokto-rearen elkarriketatuko dute 10:15ean *Mondo botxo* magazin-ean. *La tecnocracia en MCC, el Opus Dei y el PNV* (*La historia jamás contada*) liburuaz hitz egingo du Lertxundik. 16:00etan, munduko herri musikak entzun ahal izango dira *Baskistan* saioan. 19:00etatik 20:00etara, Isabel Etxeberriak aurkeztutako *Piztiak eta beste* literatur saioa izango da, eta, ondoren, *33 kana* musika saioa.

RADIO EUSKADI. CDNko bozeramaile Juan Cruz Alli elkar-riketatuko dute gaur goizeko 09:15 aldera *Boulevard*

irratsaioan. Bestetik, NASAko ordezkari Ingrid de Silves-trek Columbia espaziontzia-
ren istripuaz eta NASaren etorkizunaz hitz egingo du.

EUSKADI IRRATIA. 09:30ean, Ekologistak Martxan elkarte-ak kostaldean zehar antolatutako ibilbidearen berri emango dute. 10:00etan, Mertxe Aizpuruaren gogoetak entzun ondotik, Lourdeserea joandako euskaldunekin hitz egingo dute. Eguerdian, sendabelarren inguruan ari-ko da Alberto Altube. 18:00 aldera, Asisko Urmeneta el-karrizketatuko dute, *Lauretan babel* saioan.

LA 2	TF1
06:00: Teledéporte. 07:00: That's English. 07:30: TPH Club. <i>Walter melon.</i> <i>Dos perros tontos.</i> <i>Las aventuras de Marco y Gina.</i> <i>Tweenies.</i> 09:35: Aquí hay trabajo. 10:00: TV. educativa: La aventura del saber. 11:00: Zinema. Loca juventud Zuz.: Manuel Mur Oti. Akt.: Joselito, Luis Prendes. 13:00: TPH club. <i>Las aventuras de Emily y Alexander.</i> <i>Las tres mellizas.</i> <i>Digimon Tamers.</i> 14:50: La botica de la abuela. 15:15: Saber y ganar. 15:45: Grandes documentales. 16:50: Mongolia, un mundo en movimiento. 17:35: A su salud. 18:10: Alf. 18:45: SClub 7 en Miami. 19:15: Hercules. Sus viajes legendarios. 20:00: Fútbola. 21 urtez azpikoen selekzioa. Espainia-Alemania. 21:50: Operacion Triunfo. 22:15: La 2. Noticias. Albistegia. 22:55: Eguraldia. 23:00: El debate de La 2. <i>La marea del Prestige.</i> 01:00: La mandragora. 01:30: Conciertos de Radio 3. 02:00: Europa 2003. 02:30: Zinema. Juicio de valores Zuz.: John Korty. Akt.: Jill Eikenberry. 1989. 04:15: Euronews. 05:30: Teledéporte.	05:55: Bambou et compagnie. Telesaila. 06:20: Nanook. 06:45: TF1 info. 06:50: TFI Jeunesse. Le petites crapules. Bill Junior. Pecola. Tabaluga. Franklin. 08:30: Eguraldia. 08:35: Teleshopping. 09:25: Allo quiz. 11:05: Mission sauvetages. Telesaila. 11:55: Tac o tac TV. 12:05: Attention a la marche! 12:50: A vrai dire. 13:00: Le journal. Albistegia. 13:55: Les feux de l'amour. Foiletoia. 14:45: Telefilma. La croisiere maudite Zuz.: Tommy L. Wallace. Akt.: Richard Crenna. 1991. 16:20: Pacific blue. Telesaila. 17:10: Dawson. Telesaila. 18:05: Zone rouge. 18:55: Le bigdil. 20:00: Le journal. Albistegia. Eguraldia. 20:55: Le Grand Concours des animateurs. Lehiaketa. 22:55: Le droit de savoir. 00:10: Femmes kamikazes. 01:10: Reportages. 01:40: Muay Thai, en route vers la gloire. 02:30: Enquetes a l'italienne. 03:25: Histoires naturelles. 05:10: Musique. 05:20: Les Coups d'humour.

T5	M6
06:30: Informativos telecinco matinal. Albistegia. 09:25: La mirada critica. Montserrat Dominguezek aurkeztutako saioa. 11:15: Dia a dia. Maria Teresa Camposek aurkeztutako magazin saioa. 14:30: Informativos telecinco. Albistegia. 15:15: Informativos territoriales. Albistegia. 15:30: Embrujadas. Telesaila. 16:15: Nadie es perfecto. Jesus Vazquezek aurkeztutako saioa. 17:15: A tu lado. Emma Garciak aurkeztutako magazina. 20:30: Informativos Telecinco. Albistegia. 21:30: Pecado original. 22:00: Hospital central. Telesaila. 23:45: Cronicas marcianas. Magazina. 02:00: Informativos telecinco noche. Albistegia. 02:30: Policías de Nueva York. Telesaila. 03:30: Infocomerciales. 05:00: La línea de la vida. 05:30: Infocomerciales. 06:00: Chat 5. 06:20: Nocturnos.	07:00: Morning live. 09:10: M6 boutique. 10:05: M6 music. 10:45: Star six. 11:54: Six minutes midi. Eguraldia. 12:05: Madame est servie. Telesaila. 12:35: Docteur Quinn, femme medecin. Telesaila. 13:35: Telefilma. La femme de mon prof Zuz.: Bruce Leddy. Akt.: Tia Carrere, Jason London. 1995. 15:15: Associees pour la loi. Telesaila. 16:05: Tubissimo. 17:00: 80 a l'heure. 17:55: Le flic de Shanghai. Telesaila. 18:50: Le camaleon. Telesaila. 19:50: Camera cafe. Telesaila. 19:54: Six minutes. Eguraldia. 20:05: Une nouvel d'enfer. Telesaila. 20:40: Camera cafe. 20:50: Ça me revolte! Magazina. 22:50: Telefilma. Acrophobie Zuz.: Larry Shaw. Akt.: Megan Ward, Billy Burke. 1998. 00:35: Capital. 02:25: M6 music.

gaur zer



DOKUMENTALA 'Mongolia, un mundo...' **La2 - 16:45**

Mongoliari buruzko dokumentalen azkeneko atala

Gaur amaituko da *Mongolia, un mundo en movimiento* dokumental saioa, *Un país de contrastes* atalarekin. Asiako herrialde ezezagun horretako paisaiak ikusi ahal izango dira: iparraldeko taiga siberiarra, hegoaldeko Gobi basamortua eta estepa (nomaden lurralde zabal).



ERREPORTAIA 'Bioterror, la amenaza biológica' **TVE1 - 22:00**

Arma biologikoei buruz AEBetan eginiko ikerketa erreportaia bat emango dute

The New York Times egunkariko bi kazetarik eginiko ikerketa erreportaia bat emango dute gaur gauean, *Bioterror, la amenaza biológica* izenburukoa. Judith Miller, Stephen Engelberg eta Bill Proadek idatzitako liburu batean oinarrituta dago lana, nazioarteko terrorismoaren eta arma biologikoen gainean.



LEHIAKETA 'Basetxea' **ETB1 - 22:25**

'Basetxea'-ko lehiakideak Iزابako Kaxao bordara iritsi ezinik

Elurraren erruz, *Basetxea*-ko lehiakideak ezin izan ziren iritsi Iزابako bordara, eta lehen gaua hotel batean pasatu zuten. Lehenengo probak ikusi ahal izango dira gaurko programan. Zortzi lehiakideak honako hauek dira: Saioa Otegi, Eneko Garcia, Oianko Garde, Anibal Atxabal, Saioa Alonso, Ander Zearra, Oihana Zabaleta eta Jon Ke-rejeta. Lehen izendapenak tirabirak sortuko ditu.

ELKARRIZKETAK	
Gotzone Mora (Aski Da) 'El primer café'	A3 - 09:20
Iñaki Azkuna (Bilboko alkatea) 'El punto'	ETB2 - 09:30
Lourdes Fernandez (Manifesta) 'Forum'	ETB2 - 10:00

FRANCE 2	FRANCE 3
05:45: Bruce Springsteen. 05:50: Un livre. 05:55: Les z'amours. 06:30: Telematin. Journaux. 08:30: Un livre. 08:35: Des jours et des vies. 09:00: Amour, gloire et beaute. 09:25: CD d'aujourd'hui. 09:30: C'est au programme. 11:00: Flash info. 11:05: Motus. 11:40: Les z'amours. 12:20: Pyramide. 13:00: Le journal. Eguraldia. 13:55: Inspecteur Derrick. 14:55: Le renard. 16:00: En quete de preuves. 16:55: Des chiffres et des lettres. 17:25: La cible. 18:05: Urgences. 18:55: On a tout essaye. 19:50: Un gars, une fille. 20:00: Le journal. Albistegia. 20:55: Zinema. Lancelot Zuz.: Jerry Zucker. Akt.: Sean Connery, Richard Gere. 1994. 23:10: Comme au cinema l'hebdo. 23:20: Zinema. Batman et Robin Zuz.: Joel Schumacher. Akt.: Arnold Schwarzenegger, George Clooney. 1996. 01:25: Le journal. 01:45: Comme au cinema: histoires courtes. 02:40: Chanter la vie. 03:00: Eurocops. 03:50: 24 heures d'info. 04:10: Bruce Sprngshten. 04:15: On vous dit pourquoi.	06:00: Euronews. 06:30: Foot 3. 07:00: TO3. 09:10: Cosby. Telesaila. 09:35: C'est mieux ensemble. 09:55: Docteur Stefan Frank. Telesaila. 10:45: Droles de dames. 11:35: Bon appetit, bien sur. 12:00: Le 12-14. Eguraldia. 13:50: Keno. 13:55: C'est mon choix. 14:50: Le magazine du senat. 15:00: Assemblee nationale. 16:05: Outremers. 16:35: TO3. 17:30: Mon kanar. 17:45: C'est pas sorcier. Magazina. 18:15: Un livre un jour. Magazina. 18:20: Question pour un champion. Lehiaketa. 18:50: Le 19-20. Eguraldia. 20:10: Tout le sport. 20:20: Le fabuleux destin de... 20:55: Louis la Brocante. Telesaila. 22:20: Eguraldia. 22:25: Soir 3. 22:50: New York. 11 septembre. Dokumentala. 00:40: La case de l'oncle doc. 01:35: Ombre et lumiere. Gonbidatua: Claire Chazal. 02:05: Le Fabuleux Destin de... 02:30: Un livre un jour. 02:35: Passe sous silence. 03:30: Les Dossiers de l'Histoire. 04:30: Echappees sauvages. 05:20: Soir 3. 05:40: Les Matinales.

CANAL + [e]
06:16: Zinema: Salvajes. 07:50: CNN+. Noticias. 08:15: La semana del guñol. 08:40: Lo + Plus. 09:30: Zinema: George de la jungla. 11:00: Zinema: La fiesta de la nieve. 12:30: Cuadernos de rodaje. 13:00: + Te vale. 13:30: Los 40 principales. 14:00: Mas deporte. 14:14: Retransmission de las nominaciones de los Oscar 2002. 14:55: CNN+. Noticias. 15:00: La cruda realidad. 15:30: Lo + Plus. 16:30: Zinema: El arte de la guerra. 18:23: Zinema: El cuarto poder. 20:00: + Te Vale. 20:30: Zap... zap... zapin. 21:00: Seinfeld. 21:30: CNN+. Noticias. 21:50: Las noticias del guñol. 22:00: Reportajes Canal+. 22:55: Zinema: Fail Safe (Sin retornos). 00:21: Zinema: Beautiful Joe. 01:56: Zinema: La fuga. 03:55: NBA+.
CANAL + [f]
05:55: Surprises. 05:40: Norah Jones. 06:35: Agrippine. 07:00: Le journal. 07:15: Essaye encore. 09:00: Telefilma: Gas attack. 10:15: Zinema: La chambre des officiers. 12:30: Le 12-30. 13:30: La grande course. 14:00: Zinema: Sexy boys. 15:25: Zinema: La jeunesse des trois mosquetaires. 17:05: Loin de la maison. 18:25: Les Simpson. 18:50: Maurad contre le reste du monde. 19:25: Le zapping. 19:30: Le journal des bonnes nouvelles. 19:55: Les guignols d'info. 20:10: 60 jours, 60 nuits. 20:30: Le journal du sport. 20:40: Le journal du cinema. 21:00: Zinema: Mortelle Saint-Valentin. 23:00: Zinema: Stalingrand. 01:05: Zinema: Un été pour tout vivre. 02:45: Fútbola: Frantzia-Txekia. 04:40: Zinema: Insomnies.
FRANCE 5
05:40: Les amphis de France 5. 06:40: Anglais, methode Victor. 06:55: L'Emploi par le Net. 07:00: Debout les zouzous. 08:40: La sante d'abord. 08:45: Les maternelles. 10:20: Le journal de la sante. 10:35: Un coeur qui bat. 10:40: Dans ma boite. 11:10: Chi-li, splendeurs extremes. 12:05: Midi les zouzous! 13:45: Le journal de la sante. 14:10: Silence, ça pousse. 14:40: La grande aventure des sous-marins. 15:40: Quel travail. 16:35: Sauvetage en mer. Dokumentala. 17:30: 100 % question. 18:00: Gestes d'interieur. 18:05: C dans l'air.
ARTE
19:00: Archimide. 19:45: Arte info. 20:15: Film festival - Berlin. 20:45: Enfants au bord de la crise de nerfs. 21:35: Fais pas ci, fais pas ça. 22:20: Debat. 23:00: Zinema: Beau travail.

zakilixut

© Olariagak



I. Petxarroman | DONOSTIA

ATZEKOZ AURRERA



GARI GARAIALDE / ARGAZKI PRESS

Gipuzkoako errepideak —eginak eta proiektuan direnak— agertzen dira *Gipuzkoa, XXI. menderako bideak* izeneko erakusketan.

Gipuzkoako errepideen labirintoan

‘Gipuzkoa, XXI. menderako bideak’ errepideen gaineko erakusketa zabaldu dute Donostian, Kutxaren I. Aretoan

Ez daude guztiak. Batzuk besterik ez daude. Izan ere, azken urteotan Gipuzkoan egin eta proiektuan diren errepide guztien maketak jarri izan balituzte, ez ziren kabituko Kutxak Donostiako Bulebarrean duen Erakusketa Aretoan. 14 jarri dituzte, gipuzkoarrek jakin dezaten zeintzuk diren herrialdeko errepide proiektuak, egin direnak eta egingo direnak. Falta dira batzuk aski garrantzitsuak, Donostiako bigarren saihebidetako kasu, baina gainerako nagusiak badaude.

Kutxako ordezkariak eman



GARI GARAIALDE / ARGAZKI PRESS

Kutxako eta Foru Aldundiko ordezkariak zabaldu zuten erakusketa.

zior ongiatorria *Gipuzkoa, XXI. menderako bideak* izeneko maketen erakusketari. Antton Jaime Gipuzkoako Errepide diputatuak hartu zuen hitza gero, eta

zabaldu berri duten erakusketa-
ren espiritua azaldu zuen: «Saiatu gara ahalik eta informazio gehiena ematen errepideen inguruan. Horretarako, make-

tak oso egokiak dira, hiru dimentsiokoak direlako». Maketak erakusten du errepide bat nondik nora joango den, ingurune fisikoa islatuz, kopiauz. Horrela agertzen dira gaur egun Gipuzkoan egiten ari diren bi proiektu nagusiak: Etxegarateko bikoiztea —bukatzear dena— eta Eibar-Gasteiz autobidea, erakusketako maketarik luzeena dena, zortzi bat metrokoa.

Gainerakoan, hor daude Gipuzkoako herriz herri azken urteotan egiten ari diren saihebidetako batzuk: Hernanikoa, Azkoitikoa (bukatuak), Azpeitikoa (eztabaida fasean),

Bergarakoa, Irungo Katea auzoa eta Errenteria bitarteko saihebidetako... Deban, Mutriku-ko GI-638 eta N-634 errepidearen arteko lotura berria, bere zubi ikusgarriarekin. Hor dago Durango eta Beasain errepide berriaren maketa ere...

Alegia, labirintoa. Azken urteotan lan asko egin dituztela aitortu zuen Antton Jaimek atzo, eta atzo zabaldu zuten erakusketa ederki islatzen da hori, errepide asko egin dituztenez, maketa askotxo ere egin dituztelako.

Hortaz, Gipuzkoako errepide berrien labirintoan itzulitxo bat egin nahi duen herritar orok aukera du, martxoaren 9ra bitartean, Gipuzkoako hiriburuko Kutxaren Bulebarreko egoitzara bilduz gero.

BILBO. Etxebizitza



MARISOL RAMIREZ / ARGAZKI PRESS

Babes ofizialeko 1.969 etxe egiten dabilz

Gaur egun, babes ofizialeko 3.591 etxebizitza eregiten dabilz Bizkaian, eta horreetatik 1.969 Bilbon, batez be Miribilla eta Larreagaburu auzuneetan, eta gehienak errentan emoteko izango dira. Eta etxebizitzaren «batailan» aurre-

ra egiteko, biderik egokiena hori dala nabarmendu eban Javier Madrazo Etxebizitza sailburuak. Okerrik sortzen ez bada, uda ostean, irail amaieran emongo ditue Miribillako lehengo giltzak.

ALDUNDIA. Aurrekontu proiektua

PP eta PSE-EE negoziatuko gertu dagozala uste dau Gobernu Taldeak

2003. urterako aurrekontu proiektua aurkeztu eban atzo Bizkaiko Aldundiko Gobernu Taldeak Batzar Nagusietan. Eta BBNNetako lehendakari Aitor Estebanek agertu eban, PP eta PSE-EE alderdiak EA eta EAJren Gobernu Taldeak egindako proposamena aztertzeko eta negoziatuko prest dagoz. Hori eritxi dabe behinik behin.

Guztira, 4.893 euroko aurrekontu proiektua aurkeztu dabe foru agintariei. Joan dan urteko aurrekontuagaz alderatuta, % 4,7 igon egin dabe. Halan eta guzti be, oraindino proposamena besterik ez dana onartu ahal izateko, PP edota PSE-EE alderdien babes behar dabe. Horretarako, asteon bertan hasiko ditue BBNNetako alderdiekin alkarrizketak. Eta aldi berean, Foru Aldundiko diputauak BBNNetako batzor-

deekin batuko dira, saila bakoitzerako proposatu daben aurrekontu atalaren ganean berba egiteko. Geroago, emendakinak egiteko epea ailegauko da, eta Gobernu Taldeak aurkeztutako aurrekontuek babes jaso ezker, martiaren amaieran onartuko litukie — martiaren 31n BBNN desegin-go ditue, hauteskundeak dirala eta—.

Aitor Esteban BBNNetako lehendakariak onartu eban maiatzeko hauteskundeak giro politikoa nahasi dabela, baina aurrekontuak onartzeko trabea ez dirala izango pentsetan dau: «Aurkeztutako aurrekontuak egokiak dira Bizkaiko garapenerako, eta hauteskundeak hurren badagoz be, alderdi politikoek euren interesak alde batera iztea espero dogu, eta Bizkaia merezi dituan aurrekontuak onartzea».

2

SOPELA

Esaera Zaharren Lehiaketean gertau dau AEK-ko Nikola euskaltegiak

Esaera Zaharren Txapelketan antolatu dau AEK-ko Nikola euskaltegiak. Martiaren 29an egingo dabe, eta parte-hartzaile bakotzak ehun esaldi ikasi beharko dauz buruz. Ekimen horren bidez, Euskal Herriko esatera zaharrak jakin eragin gura dabez, eta, era berean, esaeron erabilpena sustatu. Hamasei urtetik gorakoek eukiko dabe lehiaketan parte hartzeko aukera; bi eta lau kide arteko taldeak osatu behar dabez. Halan, talde bakotzak zazpi euro pagau behar dauz izena emoterakoan. Orain hamar urte egin eben lehen aldiz lehiaketean.

ZALDIBAR

Miren Maortua izena ipiniko deustie kale bati, euskerearen aldeko beharragaitik

Miren Maortua izena ipiniko deustie Zaldibarko Udalak herriko kale bati; aho batez erabagi eban udalbatzarrek. Maortuak urteetan euskerearen alde egindako lana hartu dabe aintzat. Arangunen auzuneko kale bat izendatuko dabe holan: Miren Maortua Garitazelaia (1916-1971), hain zuzen. Maortuak etxe-eskolea eratu eban 1953an. Bere etxean sortu eban gaur egungo aureskolearen antzekoa zan. Geroago, hutsik egoan bainuetxearen eraikinean jardun eban behar horretan. Lasuenek berak idatzitako liburuan jaso eban hori.

7

8

4

GARRAIOAK

Zuntz optikori lotzeko beharrak egingo ditue FEVEko Bilbo-Balmaseda linean

Erredakzioa |

Bilbo eta Balmaseda arteko tren lineako geltokiak zuntz optikori lotzeko obrak egingo ditu FEVEk. Halandaze, Espainiako Sustapen Ministerioak enkantera atara dau beharrak egiteko ardura. Bilbon, Gueñesen, Balmasedan eta Zallan egingo ditue lanok, geltokietako barne komunikazino sarea zuntz optikori lotzeko.

Sustapen Ministerioko Azpiegitura eta Garraio Planaren barruan egingo ditue beharrok; 733 mila euroko aurrekontu atala onartu dabe horretarako.

18 milioi lagun, Abandoko Renfeko geltokian

Hortik aparte, 18 milioi lagunek erabili dabe Renfeko Bilbon, Abandon, daukan tren geltokia, 2002. urtean. Holantxe jakin eragin dabe Renfeko arduradunek. Eta generatu dabe 18 milioi horreetatik 14k gertuko trenak erabili dituela. Batenaz beste, 50.000 lagun igaroten dira geltokitik, egunero.

Horrezaz ganera, Kataluniara, Andaluziara eta Galiziara joateko be herritar askok aukeratu dabe Abandoko geltokia. Baina ez hori bakarrik, geltokian izandako lagun-en %15ak ez eban trenik hartu, geltokian bertan dagoen Vialia merkataritza guneko zerbitzuak erabili zituen: 2.500.000 lagunek, hain zuzen. Aurton sei urte bete ditu Vialiak, eta kalidadeko ziurtagiri bi jaso ditu: ISO 9002, alde batetik, eta ISO 14001, bestetik.

Ganera, Bilboko uriguan egoteak eta metroko Abandoko geltokirako sarbidea izateak be lagundu dauela onartu dabe Renfeko arduradunek, prentsa ohar baten bidez.

Durangaldeko euskerazko komunikabide batek marketing arduraduna eta komertziala behar ditu. Bialdu curriculumak lehenbailehen **79 postakutxara** **48200 DURANGO**

ALDUNDIA. Batzar Nagusietan aurkeztu dau Gobernu Taldeak aurrekontu proiektua

PP eta PSE negoziatetako prest dagozala uste dau EAJ eta EAren taldeak

Hauteskondeek sortutako giroa ez dala trabea izango esan dau BBNNetako lehendakariak

Irene Berro |

2003. urterako Bizkaiko Foru Aldundirako aurrekontu proiektua aurkeztu eban atzo Javier Urizarbarrena Ogasun diputauak Batzar Nagusietan. Danetara, 4.893 milioi euroko aurrekontu proiektua proposau dabe foru agintariet. Igazko aurrekontua oinarri hartuta, %7,4 igon dabe. Eta asteen hasiko ditue Batzar Nagusietako alderdiekin alkarrizketak, aurrekontuak onartzeko babesa lortzeko.

Batzar Nagusietako lehendakari Aitor Estebanek esan eban, «aurkeztutako aurrekontuak egokiak dira Bizkaiko garapenerako, eta hauteskondeak hurren badagoz be, alderdi politikoek euren interesak alde batera iztea itxaroten dogu eta Bizkaia merezi dituan aurrekontuak onartzea».

Bide horretan asteen egingo dabe berba Batzar Nagusietako alderdiekin. Era berean, sail guztietako diputauak Batzar Nagusietako batzordeekin batuko dira, sail bakotxerako zehaztutako aurrekontu atalaren ganean azalpenak emoteko. Emendakinen sasoia izango da ondoren, eta foru agintariet generako alderdien babesa jaso ezker, martiaren amaieran onartuko litukie aurrekontuak. Hauteskondeak dirala eta, martiaren 31n desegiten dira Batzar Nagusiak.

Urizarbarrena eta Esteban baikor agertu ziran aurkeztutako aurrekontuekin. Halan eta guzti be, maiatzeko hauteskondeak tartean dirala, PP eta PSE-EE alderdien babesa lortzeko



MARISOL RAMIREZ / ARGAZKI PRESS

Aitor Esteban eta Javier Urizarbarrena komunikabideen aurrean egindako agerraldian, Bilbon.

foru agintariet gatx eukiko dabela emoten dau.

Udaletarako diru kopuru bera

Aurkeztutako aurrekontu proiektuaren arabera, Bizkaiko udalek 2002. urtean jaso eben diru atal bera jasoko dabe: 486 milioi euro, hain zuzen. Foru agintariet ez dabe beharra ikusi udalei bideratutako atala igoteko.

Urizarbarrenak azalduetakoaren arabera, Gizartekintza eta Herri Lan eta Garraio sailek

INBERTSINOAK

Herri lanetarako diru atala handitu gura dabe, Triano golf zelairako eta hegoaldeko saihesbiderako

jaso ditue aurrekontu atalik handienak: 247 mila euro eta 238 mila euro, hurrenez hurren. «Elbarrituen beharriarenak, gizarte soldata eta gizarte babesa behar daben herritarrek

aintzat hartu doguz, eta %11,8 igon dogu 2003. urterako aurrekontu atala». Herri Lan eta Garraio Sailerako eta Ingurumen Sailerako atalak be igon egin ditue. Besteak beste, hegoaldeko saihesbidea egiteko, Triano mendian golf zelaia egiteko eta Boroako zentral termikoa egiteko urbanizazino lanak pagetako.

Batzar Nagusietarako diru atala be igon dabe, Gernikako Juntetxea eta Gerediagako baseliza konpontzeko.

BILBO. Etnologoen IX. Kongresua, eta Gastronomia eta Ardao Erakusketea egingo ditue, besteak beste

Ardaoa izango da nagusi datozen egunotan, Guggenheim museoan

Erredakzioa |

Ardaoa izango da nagusi Bilbo uriko Guggenheim museoan, datorren zapatutik astelehenera bitartean. Izan be, Etnologoen IX. Kongresua ospatzeagaz batera, *Bilbovinos* izeneko Ardaoaren III. Areto Profesionala eta *Kalean Jan* Gastronomia eta

ekitaldian be. Ardaoaren alorreko azken barrikuntzen ganean jardungo dabe, batetik, eta Bizkaiko txakolina eta Arabako ardaoa aurkeztuko deusiez kongresuan batutako etnologoek, bestetik.

Ardaoa erosteko, Bilbovinos

Ardaoa erosteko aukerea eukiko dabe etnologoek zein bertara joaten diran herritar guztiek Bilbovinos aretoan. Hortik aparte, ardaoa egiteko azken joerak jakin eragingo ditue.

Eta azalpenak jasoteaz gane-

ra, ardaoa probau gura dabenek *Kalean Jan* erakusketara jo beharko dabe. 1.000 metro koadroko karpea ipiniko dabe Abandoibarran; pintxoak eta ardaoa probetako emongo ditue euro biren truke. Zapatuan zabalduko dabe karpea eta hiru egunez —astelehena izango da azkena— egongo da bertan zer jan eta zer edan.

Goizetako hamaiketan edegiko dabe, eta arrastiko laueta, zarratu. Iluntzetako zazpietan, dana dala, barriro zabalduko dabe gaueko hamaikak arte.

GALDAKAO

117 herritarrek izango dabe Zuatzurreko etxeetako bat lortzeko aukerea

Erredakzinoa |

Galdakaon notario aurrean zotz egingo dabe bihar, Zuatzurre auzoan egin dituen 15 etxebizitzak no-rentzat izango diran erabagiteko. Danetara 117 herritarrek emon dabe etxebizitza lortzeko izena. Zozketea eguerdiko 12:00etan egingo dabe udaletxeko batzar aretoan. Abenduaren 4an amaitu zan izena emote-ko epea, eta zorionekoek apirilaren amaieran jasoko dabe euren etxea.

Udal agintariek jakin eragin dabenez, etxeak 40 eta 86 metro koadro arteko zabalera daukie, eta salneurria Udalak berak berbatu behar izan eban Zuatzurreko Auzo Alkartea, Arartekoa eta obra egin dauen enpre-agaz (Procavisa). Horren arabera, etxerik merkeenagaitik 66.111 euro pagau beharko dira, eta karuenagaitik, barriz, 126.212 euro. Zotz egite horretan lehentasuna eukiko dabe Zuatzurreko auzotarrek.

Bihar amaituko da Galdakaoko auzo horretan bizi diranek urtetan eta urtetan etxe barriak lortzeko eroan daben borroka. Azkenean, 1998.ko maiatzan, ituna berbatu eben Udalak eta Auzo Alkartea, Arartekoaren bitartekaritza esker. Auzoa bizibarritzeko neurriak berbatu zituen.

BILBO. 370.000 bilbotarren hondakin urak batzeko egin dabe

Osotu dabe saneamendu sarearen azpiegitura urian

Oleabeagako hodi biltzailea izan da sareko azkenengo obrea



MARISOL RAMIREZ / ARGAZKI PRESS

Bergara, Azkuna eta Etxebarria Saneamendu sare nagusiaren planoa aztertzen atzo, Olabeagan.

Erredakzinoa |

Olabeagan ipini daben hodi biltzaileak auzune horretan bizi diran 1.536 herritarren hondakin urak batuko ditu, hemendik aurrera. Hodi horregaz osotu da Bilboko hondakin urak batzeko Uren Partzuergoak egin dauen saneamendurako sarea. Izan be, uriburuan 13 obra egin behar izan ditue hondakin urak garbitzera eroateko beharrezkoa zan sarea osotzeko.

Garai baten, Bilbon bizi diran 370.000 herritarren hondakin urak itsasadarrera botaten ziran, beste barik. Gaur egun, ba-

rriz, urok hodi biltzaileen bidez batu eta Galdindoko araztegira eroaten dabe, bertan garbitzeko itsasora bota aurretik.

Horixe nabarmendu eben atzo, azpiegituraaren inaugurazioan izan ziran agintariak: Iñaki Etxebarria Partzuergoko lehendakaria, Josu Bergara ahalzun nagusia eta Iñaki Azkuna alkatea. Pozik egozan hirurok saneamendurako obrak amatituta dagozalako urian.

Olabeagako hodi biltzailea Nerbioi-Ibaizabal sarearen barruan sartu dabe, Kadaguatik Parkera doan zati horretan. Obrok Saneamendu Plan Nagu-

siaren aginduz egin dituela gogoratu eban Etxebarriak.

Emondako datuen arabera, orain zabaldu daben biltzailearen barruan hogei hodi sartzen dira, batzuk besteak baino handi eta garrantzitsuagoak. Horra bideratuko ditue bai Udalaren sareak batzen dituan hondakin urak, bai errekearen baztarreko eraikinek zuzenean erre kara botaten zituen urak.

Danetara 902.000 euroko inbertsinoa eskatu dauen obrea fase bitan egin dabe: Lehenengo 2000. urtean egin eben, Udalak Olabeagako kaia konpontzen eban bitartean.

LAGURAEAN

KULTUREA

Musika bandearen kontzerturako sarrerak hartu leitekez

Bilboko Udaleko Musika Bandak domekan eskainiko dau neguko denporaldiaren laugarren kontzertua, eguerdiko 12:00etatik aurrera. Kontzertua doan izango da. Udalak jakin eragin dauenez, Arriaga antzokiko txarteldegian dagoz gonbidapenak, kontzertura joan gura daben guztientzat. Herritar bako-txak lau gonbidapen jaso ahal izango ditu, gehienez.

GALDAKAO

Bizkaiko andren futbol taldeak Akitaniako taldeagaz jokatu dau

Bizkaia eta Akitania lurralde-etako andren futbol taldeek lagun arteko partidua jokatu dabe bihar, Usansoloko Unkina futbol zelaian. Igaz Akitanian izan ziran jokari bizkaitarrak, eta orduko horretan 1 eta 2 irabaztea lortu eben. Bizkaiko taldean jokaten daben artean, Athletic taldeko Iraia Iturregi eta Irantzu Castrillo nabarmetzen dira, eta Umore Onako Ainhoa Vez, Bilbaoko Alazne Santa Llana, Erreka-ortuko Irune Murua, Muruza zanaren alabea.

ERRESKATEA

Gorbeian galduta egozan gazte bi aurkitu zituan Ertzaintzak domekan

Gorbeia mendian galduta egoan bikote bat aurkitu eben ertzainek, domeka arratsaldean. Andra Gasteizko Txagorritxu Ospitalera eroan behar izan eben, antsiedadea eta hotzaren ondorioz txarto egoalako. Domeka arratsaldean, 18:00ak aldera, bikote gazte batek laguntza eske deitu eban 112 telefonora, galduta egozalako. Azaldu ebenez, behe-lainoaren eraginez galduta egozan. Ertzainek 22:00ak baino arinago aurkitu zituen.

BASAURIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE BASAURI
48970 BASAURI (BIZKAIA)

IRAGARKIA

2002ko urtarrilaren 7ko 60 zenbakidun Dekretu bidez erabaki da, B-Kalero-Basozelai Banaketa Eremuko 09-1 Exekuzio Unitatea birsailkatzeko espedienteari hasiera ematea, hiri bestalde, Hiri Antolamenduko Egitasmo Orokorreko hiri-lurzoruz egoitzazkoan, dago.

Iragarki hau, Hirigintza Kudeatzeko Araudiaren 101.3 artikuluan erabakitakoa betetzeko helburuz, argitaratzen da (B.A.O.22.zk.2003, otsailak 3).

Basauri, 2003ko otsailaren 6a
ALKATEA,
Sn. Rafael Ibarguen Gonzalez.

ALDUNDIA. Erretirauen alkaterei eta udaletako Ongizate zerbitzuetako arduradunei aurkeztu deusie

Gizartekintza Sailak pertsona nagusientzako baliabideak batzen dituan gidea kaleratu dau

I.B. |

Euren preminei erantzuteko zelako baliabideak eta eskubideak dituen ezagutu eta horreek lortzeko nora jo behar daben jakitea errazago izango dabe, hemendik aurrera, Bizkaiko pertsona nagusiek. Izan be, euren zerbitzura dagozan baliabide guztiak batzen dituan gidaliburu euren esku ipini dabe.

Gidea Aldundiaren Gizartekintza Sailak argitaratu dau, Ricardo Ansotegi diputaua Per-

sona Nagusien Kontseiluko lehendakaria dan ezkerro, berari jagokolako informazio hori guztiori nagusien alkaterei eza-gutu eragitea.

Euskeraz eta gaztelaniaz egin daben gida horretan, bai erakundeek bai Administrazinotik kanpo dagozan alkatereek eskaintzen dituen zerbitzuen zerrendea agertzen da, eta pertsona adituek zelan egin behar daben horreengana ailegetako.

Ansotegik erretirauen alkatereak eta udalerrietako Ongizate

zerbitzuetako arduradunak batzarrera deitu zituan atzo, gidearen barri emon eta hor agertzen diran datuak zelan erabili azaltzeko. «Bitarteko horri esker, pertsona nagusiek errez eta modu eraginkorrean ezagutuko dabez zeintzuk diran eurentzat dagozan zerbitzuak», azaldu eutsen diputauak batutakoei.

Gidea bost ataletan banatuta dago, 65 urte baino zaharragoak diran herritarrei zeintzuk diran diru laguntzen inguruan, asistentziarako edo osasun zer-

bitzuen ganean, edo kontsumoa eta kultura, astia eta astialdiaren inguruan zein zerbitzu dagozan azaltzeko.

Atal bakotzak zerbitzuok eskaintzen dituan erakundea edo alkaterearen telefono zenbakiak edo sarearen barruko webguneak eskaintzen ditu. «Gizatalde horri beharrezkoa dauen laguntasuna emon gura deusagu, gizartearen barruan modu eraginkorrako batez parte hartu daian», generatu eban Gizartekintzako diputauak.

Datozan egunetan banatuko ditue gidaliburuok pertsona nagusiekin behar egiten daben alkatere eta erakundearen artean.

SOPELA. Ehun esaldi buruz ikasi beharko dabez parte-hartzaileek



VERONICA MUÑOZ

Sopelako Nikola euskaltegiak orain bederatzi urtetik antolatzen dau Esaera Zaharren Txapelketea.

Esaera Zaharren Lehiaketeta martiaren 29an egingo dabe

Nikola euskaltegiak eratu dau eta izena emoteko epea zabalik dago

Veronica Muñoz |

AEK-ko Nikola euskaltegiak Esaera Zaharren Txapelketea antolatu dau, datorren martiaren 29rako. Sopelako euskaltegi-ko arduradunek, ekimen horren bidez, Euskal Herriko esaera zaharren ezagutzea eta erabilpena be sustatu gura dabez.

Txapelketea egiten daben hamargarren urtea da, eta Sopelako euskaltegiak antolatzen dauen bederatzigarrena. Txapelketea 16 urtetik gorakoei zuzenduta dago eta, urtero lez, parte hartzeko, 2 eta 4 kideren arteko taldeak osatu behar izango dira.

Talde bakotzak zazpi euro ordaindu behar izango dauz, izena emoteko ordutan. Horrezaz

ganera, talde guztietan bozeroale bat izendatuko dabe. Pertsona horrek, hain zuzen be, erantzunak emongo dauz txapelketearen egunean, taldeko kide guztien izenean.

Ehun esaldi, buruz ikasita

Esaera Zaharren Txapelketearen funtzionamendua hauxe izango da: izena emoten daben talde guztien artean, Euskal Herriko ehun esaldi zaharren zerrendea bananduko dabe. Esaera horreek guztiak buruz ikasi behar izango dabez.

Martiaren 29an, bien bitartean, zati bitan banatuko dabe jardunaldia. Alde batetik, goizean, kanporaketak izango dira. Hainbat bertso kantauko dabe, eta lehiaketan parte hartzen daben taldeek bertso horreek esal-

di zahar bategaz lotu behar izango dabez. Alde batetik bertsoa ze esaldiri jagokon jakin beharko dabe eta, ganera, esaldi hori buruz hitz egin beharko dabe.

Proba horren bidez aukeratu-ko dabez finalera igaroko diran taldeak. Gero, eguerdian, herri bazkaria egongo da, gura daben pertsona guztiei zuzenduta. Arrastian, amaitzeko, txapelketearen finala jokatu-ko dabe, Sopelako Ander Deuna ikastolan.

Txapelketearen finalean, goizeko probeagaz alderatuta, bertsoak ez dira prestatuta egongo. Oraingoan bat-batekoak izango dira eta, horretarako, Fredi Paia Algortako bertsolariaren eta Maialen Lujanbioren laguntzea eukiko dabe. Txapelketan parte hartzeko epea martiaren 21a arte egongo da zabalik.

‘Sopela: giza biderako uria’ egitasmoa gaur aurkeztuko deutse herritarrei, Udaletxean

V.M. |

Sopela: giza biderako uria izenburupean prestatu daben proiektua aurkeztuko dabe gaur, Sopelako udaletxeko sarreran, herritar guztien eta Sopelan dagozan alkarte guztien aurrean. Aurkezpen ekitaldia arrastiko 18:30etik aurrera egingo dabe, eta danei zabal- duta dago.

Herrian sortu leitekezan arazoak konpontzeko bideak to-

petea, horixe izango da proiektu barri honen helburu nagusia. Horretarako, hain zuzen be, agiri barri bat sortu dabe. Bertan, auzokide guztien arteko hartu-emonak sendotzeko eta hobetzeko jarraitu behar diran hainbat aholku agertzen da.

Guztion parte-hartzea

Ricardo Ibarra Urigintza zinegotziaren berbetan, «egitasmo barri hau guztiona da». Horre-

gaitik, Sopelako agintari-ek deialdi zabala egin gura izan dabe, herritar guztiek proiektu honetan «zuzen-zuzenean» parte hartu daien.

Sopelaztar guztiek proiektua ezagutu eta, horren bidez, proposatzen diran ekitaldietan parte-hartzearen garrantzia nabarmendu gura izan dau Ibarrak. Izan be, bere azalpenetan, «herritarren laguntza barik sano gatxa izango da nahi dogun helburua lortzea».

GETXO. Areetako plazan ipiniko dabe karpea

Herriko heziketa zentroak ezagutzeko aukerea egongo da, bihartik barikua arte

V.M. |

Bihar, zezeilaren 12an, hasi eta datorren barikua arte Getxoko 20 heziketa zentrok euren eskaintzea erakutsiko dabe Areetako metro geltokiko plazan, Getxoko Udalak, lehenengoz, antolatu dauen azoka baten barruan.

Plazan 400 metro koadroko karpea ipiniko dabe eta, horren barruan, gurasoek eta gura daben pertsona guztiek be herriko hainbat zentro publiko eta pribaren ganeko informazioa jaso ahal izango dabe.

Areetako plazan ordezkatura egongo diran zentroen artean haur hezkuntzakoak,

DLH eta DBHkoak, eta helduentzako batzuk be egongo dira. Horrezaz ganera, besteak beste, Getxoko Antzerki Eskolearen, Andres Isasi musika eskolearen eta Hizkuntza Eskolearen ganeko informazio guztia be emongo dabe.

Interesadun guztiek goizeko 10:00etatik 14:00etara, eta arrastiko 17:00etatik 20:00etara bisitatu ahal izango dabe azokea. Egunero, ganera, Musika Eskolako ikasleek kontzertuak emongo dabez, karpapean, 19:00etatik 19:30era. Getxoko Antzerki eskolakoe be hainbat antzezlan agertuko dabe, arrastiko 18:00etan.

LABURAEAN

SOPELA

Abadesoloko igeritokiak eta kiroldegia gestionetako kontratazioaren espediente onartu dabe

Sopelako Udaleko Gobernu Batzordeak Abadesoloko igeritoki barriak eta Urko kiroldegia instalazino guztiak gestione- tiko kontratazioarako espediente onartu eban orain gitxi, udaletxean eginiko azkenengo batzarrean. Agiria egun gitxi barru argitaratu-ko dabe, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean. Horren ostean, proiektuak aurkezteko epea zabalduko dabe. Izan be, zerbitzua lehiaketa publikoaren bidez esleituko dabe.

GETXO

Grafologiaren ganeko eta masajeak emoten ikasteko tailerrak antolatu dauz Eskuz Esku alkarteak

Eskuz Esku emakumeen alkarteak ikastaro barri bi antolatu dauz, lehenengo aldiz. Alde batetik, grafologiaren ganeko ikastaroa eratu dabe, eta, bestetik, masajeak emoten ikasteko tailerra. Hile honetan hasiko dira biak. Eskuz Esku alkarteak 700 kide inguru daukaz, eta ekitaldi asko egiten dabe, besteak beste, ikastaroak, berbaldiak eta urteerak. Informazio gehiago gura dabenek 94 430 08 35 telefono zenbakira jo leikie.

GETXO

EHUko Arte Ederretako irakasleen erakusketea, Algortan

Orain egun gitxi ikasleen txandea izan zan, eta orain, barriz, Euskal Herriko Unibertsidadeko Arte Ederretako irakasleek eginiko behar- rak ikusi ahal izango dira, Algortako Kultur Etxeko erakusketa aretoan. Gaur goizean inaugurauko dabe erakusketea, eta zezeilaren 22a arte egongo da zabalik. Erakusketea bisitetako ordutegia hauxe izango da: 10:00etatik 13:00etara, goizean, eta 18:00etatik 21:30era arte, arrastian. Zapatuetan, barriz, goizean bakarrik egongo da zabalik.

AGENDEA

GETXO

Mahaingurua: *Euskal pelota modan*, Egizuk antolatuta. Asier eta Aimar Olaizola eta Abel Barriola pelotari- ek egingo dabe berba, eta moderatzaile Xabier Euskitze izango da. Getxo antzokian izango da ekitaldia, arrastiko 19:00etan.

Urteerea: Eleizpe eskaut taldeak urteerea antolatu dau, zezeilaren 23rako, Aitzgorria. Izena emoteko epea hile honen 15ean amaituko da. Informazio gehiagorako: 635 71 57 52.

LEIOA

Zinema: *La jungla del asfalto*, 1950ean John Hustonek zuzenduriko pelikulea emongo dabe gaur, iluntzeko 20:00etan, Sabino Arana kultur aretoan. Perseo bideo forumaren barruan antolatu dabe..

BERMEO. Udaltzainen arabera, 2001. urtean autoek bost oinezko harrapatu zituan urian, eta, igaz, hiru

Kaleetako obrek eragin ebezan trafiko eragozpen gehienak, igaz

Udaltzainen txostenaren arabera, gora egin dau jabetzearen kontrako delituen kopuruak

Iratxe Astui

Igazko jardueren nondik nora-koak jakin eragin dabez Bermeoko udaltzainek. Txostenean ikusi daitekenez, aurreko urteetan baino interbentzino gehiagori aurre egin behar izan eutsen uriko udaltzainek, igaz.

Interbentzio kopuruaren gorakadearen zergaitiak be jakin eragin dabez Bermeoko udaltzainek. Urteko azterketan azaldutakoaren arabera, igaztik uriko kaleetan egiten dabilzan obrek eragin ebezan eragozpen nagusienak, 2002. urtean. Autoen trafiko eragozpenak ez eze, oinezkoen artean be kalteak sortu arazo ebezan beharrok, ganera. Horreek izan ziran, beraz, udaltzainen eguneroko eginbeharra handitu ebenak, 2002. urtearen buruan.

«Alde zaharraren inguruan egon ziran kalterik handienak, igaz, Bermeon. Batzutan gasaren tuboak sartzeko obrak eraginda, eta, beste batzuetan, urigintza egitamuak zirala eta», azaldu eban Martin Larruzeak, Bermeoko udaltzainburu ordekoak.

Horreek guztiak eta ganerako guztiak kontuan izanda, dane-

tara, 7.963 gertaerei aurre egin behar izan eutsien udaltzainek, 2002. urtean.

192 salaketa bideratu ziran epaitegian

Udaltzainen txostenan agertzen dan moduan, 192 salaketa judizial bideratu ebezan Bermeoko udaltzainek, igaz. Horren artean, azpimarragarriak dira jabetza pribauaren kontrako delituak dirala-eta egindako salaketak. «Salatutako jabetzearen kontrako delitu kopurua handitu egin zan, eta atxiloketena be bai», baieztatu eban Martin Larruzeak.

Bide istripuak zirala eta, bestalde, 117 dei hartu ebezan Bermeoko udaltzainek, igaz. Dana dala, ez zan hildakorik egon. Ganera, gitxitu egin zan zaurituen kopurua be. 2001. urtean, 25 zauritu izatetik 9 zauritu izatera jaitsi zan kopurua, 2002. urtean.

Era berean, autoek pertsona gitxiago harrapatu ebezan igaz. 2001. urtetik 2002. era bitartean, 5etik 3ra jaitsi zan kopurua, hain zuzen be.

Udaltzainen beste zereginen barruan, ibilgailu bereziei bidea egitearena da. Pisu handiko ka-



IRATXE ASTUI

Bikote bat Doniene kalean dagoen Bermeoko Udaltzaingoaren bulegoaren ate aurretik igarotzen.

ISTRIPUAK

Istripuen atalean, hildako bat bera be ez zan izan igaz; zaurituen kopurua, barriz, 25 izatetik 9 izatera jaitsi zan

mioiak kale erditik igaro behar diran bakotxan agertu beharra daukie udaltzainek. Holakoak zaintzen, 1.260 bider izan ziran, 2002. urtean.

Deiak egiaztatzeko eta pertsonen laguntza emoteko, 321 bider aritu ziran lanean udaltzainak. Animaliak dirala eta, bestalde, 16 bider abiatu behar izan zuten.

AGENDEA

BERMEO

Erakusketa: Institutoan ibili ikasle eta irakasleen ganeko argazkiak ikusgai dagoz Nestor Basterretxea kultur aretoan. Hilearen 14era bitarte egongo da zabalik.

Fanfarrea: Bermeotarrak fanfarreko musikariak taldearen ganeko argazkiak eta bideoak batzen dabilz. Erakusketa bat egin gura dabe. Inork etxean gordeten badau baten bat, Arrantzaleen Museora eroan leike. Kopia atara eta gero, atzera bueltatuko jako.

Uriko irudiak salgai: Uriko hainbat txoko ikusgarrien irudiak dagoz salgai, Bermeoko Turismo Bulegoan. Kolorezko argazkiak dira, enmarkau ezkerro koadroan ipinteko modukoak. Argazkien salneurriak irudiaren neurrien arabera saltzen dabilz. Argazki panoramikoak dira guztiak.

ESKUALDEA

Eskia: Eskietara joateko txangoa antolatu dabe Bermeo eta Gernika-Lumo udalerako kirol patronatuek. Hilearen 14tik urtenda 18rako astegoienean egingo dabe bidaia. Aurretik, baina, izena emon behar da Gernika-Lumoko Santanape zein Bermeoko Arene kiroldegietan.

GERNIKA-LUMO

Erakusketa: Hegazkintzaren mendea iuludun erakusketea ikusgai dago, egunotan. Hegazkinen maketa bilduma ikusgarria, uriko Kultur Etxearen erakusgelean ipini dabe.

MUNDAKA

KZ gunea: KZ gunea zabaldu barri dabe Mundakako Isla-kaleko edegia, informatika ikastaroak egiteko. Interesatuak Udaletxera deitu ahal dabe.

GERNIKA-LUMO. Baserritarrek ekarri eben jeneroaren artean, polito saldu eben indaba gorria; 8 euroan, kiloa, hain zuzen be

Aurreko asteetako bardin antzerako prezioetan saldu ebezan plazako produktuak

I.A.

Gorabehera handi barik egin zan Gernika-Lumoko atzoko plazea. Euririk ez zanez, ganera, jentea be polito ibili zan asteeko erosketak egiten. Bertoko indabak erosten ibili ziran gehienak. Neguko sasoi honetan, lapiko-koak jateko eskatu be eskatzen deusku-eta gorputzak.

Indaba zuri kiloa 6 euroan saldu zan, atzo. Baltza, oster, 7 euroan saldu eben baserrita-

rrek; eta Gernikako indaba kiloa, bestalde, 8 euroan. Aurreko asteetako prezio bardinean mantentzen da aza buru bakotxa: euro baten, hain zuzen be.

Azalore kiloa 1,50 euroan emon eben baserritarrek, atzoko plazan. Azelga txortak 1, 20 euroan saldu ebezan, eta azenario txortak, 80 zentimoan. Bera-katz dozena erdia 2 euroan egon.

Atzoko plazara ekarritako jeneroaren artean, tomateak be

izan ziran. Tomate kiloa 3,25 eta 4,25 salneurrien artean dantzatan ebilen atzo; beti be, tamai- nuaren eta itxurearen arabera.

Kipula dozena 6 euroan erosi eben gehienek. Letxugeari jakokonez, 75 zentimoan mantentzen da buru bakotxaren salneurria.

Landareak

Landareen prezioak be bardin- antzera dabilz, aspaldion. Kipula landarearen zientu bakotxa 2, 5 euro inguruan saldu eben baserritarrek, atzoko plazan. Prezio bardinean saldu eben kipula txikiaren zientua be. Letxuga landarearen zientua, 4 euroan emoten ebilzan, atzo.

Behar arriskuen ganeko ikastaroa emongo dabe lizenziau eta diplomauentzat

I.A.

Lizenziau eta diplomauentzako bigarren programea emoten hasiko dira, laster, Gernika-Lumoko Lanbide Hastapen eta Sustapeneko Zentroan. Behar postuetan gertatu daitezkean arriskuei aurre egiten jakiteko, eta horreek kudeatzeko sistema garatzeko ikastaroa eskainiko dabe, oraingoan, urian. Behargintzako, Lanbide Hastapeneko Zentro-

ko eta BBK-ko Gaztelanbidean programako arduradunek bat eginda antolatu dabe ikastaroa. Eskola orduak egin eta gero, sei hilebeteko epean enpresetan praktikak egiteko aukerea zabalduko jake ikastaro-ko parte-hartzaileei. Programea egiteko interesa daukie- nek aurretik emon beharko dabe izena, Lanbide Sustapeneko Zentroan, bertan. Izena emoteko epea hilearen 13an (eguna) amaituko da.

ONDARROA. 60 urtetik gorakoentzat izango litzateke eta euren artean konpondu ezin diranek erabiliko leukie

L.B. |

Ondarroako Udaleko Gizarte Ongizateko Batzordeak Egune-ko Zentroa nahiko leukien zerrendea egin nahi dau, eta, horretarako, emoten daben zerbitzua, erabiltzaileek bete behar dituen baldintzak eta ordaindu behar dabena argitu dau.

«Azken hileetan asko entzun da Nagusientzako Egune-ko Zentro baten preminea dagoela Ondarroan, eta, arrazoi horregaitik, norentzat izan ahal dan eta bertan egotearren zenbat ordaindu behar dan argitzea komeni dala uste dogu», adierazo dau Udaleko Gizarte Ongizateko Batzordeak.

Azaldu dabenez, Eusko Jaur-laritzak zehaztuta daukaz ezau-garriok, baita funtzinoak be. «Egune-ko zentroen helburua da nagusien autonomia eta bizi kalidadeari eutsi ahal izatea, horretarako beharrezko arretea eta laguntasuna emonaz. Holan, nagusiak bere familiagaz bizi dan etxebizitzan luzaroago jarraitu ahal izango dau», azaldu dabe.

Egune-ko Zentroa 60 urtetik gorakoentzat da, eta eguneroko ekintzak beteteko laguntzea behar daben nagusientzat da, nahiz eta familiagaz bizi behar diran. «Ezin dira egon oheratuta dagozan nagusiak, ezta jarre-

Nagusientzako Egune-ko Zentroa nahi dabenen zerrendea egingo dabe

Udalak informazinoa emon dau, «asko entzun dalako zentro horren preminea dagoela»

HELBURUA

Egune-ko zentroetan nagusien autonomia eta bizi kalidadeari eutsi nahi deusie, eta horretarako laguntzea emoten dabe

DIRU LAGUNTZAK

Bizkaiko Foru Aldundiak diru laguntzak emoten ditu, eta erabiltzaileei urteko tasea ordaintzen laguntzen deusie

ra edo portaeragaitik arazoak emoten dituenak», generatu dabe.

Zentrootan zera emoten deusie nagusiari: oinarritzko laguntza pertsonala, osasun laguntzea, eguneroko ekintzetara ohitzeko beharrezko presta-

kuntzea, jatekoa eta nutrizinoa, gizarte laguntzea, kultura eta gizarte inguruko dinamizazinoa eta garbitasuna. Ganera, erabiltzaileen senideei laguntzea emoten deusie.

Durango-ko zentru pribatua da hurren dagoena

Lea-Artibai eskualdean gaur egun ez dago egune-ko zentrorik. Ondarroatik hurren dagoena Durango-koa da (pribatua), eta beste bat be badago Gernikan. Dana dala, Aldundiak las-ter egingo dau bat Markina-Xemeinen. Ondarroako Udalak, bere aldetik, Egune-ko Zentroa egitea zenbatek nahiko leukien jakin nahi dau. Horretarako, Udaleko Gizarte Ongizateko Zerbitzura joateko eskatu dabe. Hauxe da euren telefono zenbakia: 94 683 3671.

Bizkaiko Foru Aldundiak diru laguntzak emoten ditu. Hainbat baldintza bete behar dira, esate baterako, 60 urtetik gora eukitea eta hiru urte lehenagotik

SINADURAK BATZEN

Elbarrituen familiek prezio publikoen dekretua salatu dabe

Gaur, Ondarroan, pertsona elbarrituen familiek sinadurak batuko ditue Aldundiak prezio publikoen ganean onartu dauen dekretuaren aurka. «Egune-ko zentroak eta erresidentziak erabiltzen dituen elbarrituak baztertuta eta diskriminatu dagoz», dinoe. Ituna sinatu aurretik, elbarrituek kuota bardina ordaintzen eben, Egune-ko Zentroan ala zereginetarako tailerretan egon. «Dekretua onartu eta gero, tailerretakoek ez dabe ezer ordaintzen, eta egune-ko zentroetakoek eta erresidentziakoek, ostera, ordaintzen dabena ordaintzen dabela, igoera ez da edozelakoa izan, %150etik gorakoa izan da eta. Hori da hori zigorra elbarrituaren familiarentzat. Inork ez dau kontuan euki behar zelako esfortzua egin behar daben eta aparteko gastuetan zenbat joaten jaken familiakoei?», salatu dabe.

Bizkaiko Lurralde Historikoan errolatuta egotea. Osasunari jagokonez, gaixo terminalak zerbitzutik kanpo geratzen dira.

Diru laguntzea onartzen badeutso nagusiari, ordaindu beharreko hileroko tasea bien

artean ordaintzen dabe. 2002an, zerbitzuaren gehieneko kostua, egune-ko, hauxe izan da: gaixotasun psikikoak daukienen nagusientzat, 37,14 euro, eta osterako gaixoentzat, 34,35 euro.

AMANKOMUNAZGOA. Fruta arbola asko saldu ziran; batez be, sagarrenak



Giro ederra eta salmenta ona izan zan Landare Azokan

Lea-Artibaiko Amankomunazgoak urteko azoken egitaraua zabaldu eban, zapatuan, Markina-Xemeinen, Landare eta Baserri Tresnerien Azokearen bidez. Bigarren urte honetan, 28 mahai jarri zituen, beste batzuen artean, baserriko produktuenak (zortzi mahai) eta biberistenak (13). Giro ederrak lagunduta, ugari izan zan Markina-Xe-

meinera hurreratu zan jentea. «Beste azokekin konparatu ez zan ikusten jente askorik, baina ez ibili ez zalako, ezpadabe ze, erosketak egin eta alde egiten ebelako», argitu dabe. Fruta arborek (batez be, sagar arborek) erosle asko euki zituen, eta euren atzetik, landare apaingarriek be estimazino handia euki eben.

EUSKEREIA. AEK-k 13. Korrika prestatzen dihardu

Korrika laguntzailearen txartelekin herritarren laguntzea lortu nahi dabe

L.B. |

AEK-k esan dauenez, aurtongo Korrikaren helburuak beteteko herritarren laguntzea beharrezkoa izango dabe, eta, holan, Korrika Laguntzailea kanpainari ekin deusio.

«Azkenaldian euskereari eta AEKri egindako erasoek larri kaltetu dabe koordinakundea, eta AEK itolarri ekonomikoan laga. Aurtongo Korrika antolatzeko, beraz, herritarren laguntzea behar dogu», adierazo dabe.

Korrika Laguntzailea izeneko kanpaina berezi honetan metro sinbolikoak salduko ditue. Hamar euroren truke, laguntzaileak Korrika 13ko pina eskuratu-ko dau, eta, nahi izan ezker, bere datuak emonda, Korrika Laguntzailearen txartela jasoko dau. Horrek Euskal Herriko hainbat denda eta zinematlan deskontuak ekarriko deusioz.

Lea-Artibain leku honeetan jarri dabe saltzen: Ondarroan,

Zurumuru liburu dendan, Herri Eskolan, Zubi Zahar ikastolan eta Ibilaldiko dendan; Markina-Xemeinen, Amaur Alkartean; Etxebarrin, Guraso Alkartean; eta Lekeition, Ioarren, Egunsentia dastaketan eta Galarrenan. Horrezaz ganera, Ondarroa, Lekeition eta Markina-Xemeingo AEK-ko euskaltegietan be erosi ahal dira.

Badator Korrika

Korrikaren 13. urtea behar dan letxerik prestatzeko eta kilometroak banatzeko, datozen egunetan Korrika Batzordeak antolatuko dira, herririk herri. Prestatuko diran ekitaldien artean, betiko letxerik, Korrika Txikia egongo da Lekeition, Markina-Xemeinen eta Ondarroan. Euskerearen aldeko aringa-aringa ekitaldia apirilaren 7tik 8ra artean pasauko da, gauez, eta 7an Pantxo eta Peio abeslariak kontzertua emongo dabe Lekeitionko frontoian.

ZALDIBAR. Aho batez hartu eben erabagia azken udalbatzarrean

Miren Maortua izena jarriko deutsie herriko kale bati

Maortuak «euskerearen alde» egindako beharra euki dabe gogoan

Aitziber Basauri

Zaldibarko Miren Maortua Garitazelaiaren (1916-1971) izena jarriko deutsie Aranguren auzoko kaleetarik bati. Halantxe onartu dau, aho batez, udalbatzarrek. Miren Maortuak euskerearen eta euskal kulturearen alde egindako beharra ekarri dau gogora Nerea Garitagoitia alkateordeak hartutako erabagia azaltzean. «Ganera, kontuan hartuta Emakumeendako Aukera Plangintzea martxan jarrita dagoela, horren barruan zehaztutako helburuetarik bat betetea lortuko dogu». Beste alde batetik, Aranguren auzoko beste kale bati be izen barria jarriko deutsie: Zalduaren kalea, hain zuzen be. Izen toponimikoa da hori, Garitagoitiaren berbetan.

Etxe-eskolea eratu eban Maortuak bere etxean

Miren Maortuak etxe-eskolea eratu eban 1953an, Balendin Lasuenek herriguneko familien ganean idatzitako liburuan azaldu eban lez. Bere etxean sortu eban etxe-eskolea gaur eguneko aurrezkolearen antzekoa zan. Ostean, leku falteagatik hutsik egoan antxinako bainuetxearen eraikinean jardun



AITZIBER BASAURI

Eixu! euskera taldeak Miren Maortua omendu eban 1996an; haren jaiotetxean, Bekoetxen, plaka oroigarria be ipini eben.

eban behar horretan. Hainbat umeri idazten eta irakurten irakatsi eutsen. «Baita abesten, jolasten eta errezetan be», Lasuenek bere liburuan batzen dauen lez. Era berean, *Euzkadi* egunkarian, *Euzko* eta *Zeruko Argia* astekarietan, eta *Ekin* eta *Kar-*

mele aldizkarietan be kolaborau ei eban. Aberri Lore eta Aldakaitz ezizenak erabilten ei eban.

Eixu! euskera alkarteak be Maortua omendu eban 1996an. Bere jaiotetxean, Bekoetxen, oroigarri plakea ipini eben.

DURANGALDEA. Durangon izango dau lekua eta bertoko Udalak emongo dauz beharrak, uriko turismo bulegoko obrakaz batera

Kontsumitzaileendako Informazino Bulegoa irailean edegitea itxaroten dabe

A.B.

Durangoko Udalak laster emon gura dauz Durangaldeko Kontsumitzaileendako Informazino Bulegoa eta Durangoko Turismo Bulegoa egokitze beharrak. Bide horretan Pilar Ardanza alkateak aurreratu dauenez, irailerako martxan izango dabez, bai Kontsumitzaileendako Informazino Bulegoa bai Turismo Bulegoa. «Egitasmoa onartuta dago eta beharrak bagilerako gertu egongo diralakoan gagoz», azaldu dau Durangoko udal arduradun nagusiak.

Durangoko Askatasuna etorbidean Udalak daukan lokal baten atonduko dabez zerbitzu biok. Kontsumitzaileendako

bulegoa trenbidera emoten dauen aldean egokituko dabe, eta turismo bulegoa, barriz, beste aldean.

Durangaldeko Amankomunazgoak kudeatutako zerbitzua izango da eskualderako kontsumitzaileendako informazino bulegoa. Eta Durangoko Udalak horrek hartuko dauen lekua lagako deutso Amankomunazgoari. Halantxe erabagi dabe, aho batez, udalbatzarrean. Ematea 10 urtekoa izango da, edota zerbitzua emoten jarraitu bitartean. Halandabe, barriro ikusteko aukerea be zabalik itzi dabe.

Kontsumitzaileendako Informazino Bulegoa egokitze beharren zuzendaritza Durango

ko Udalaren ardurea izango da eta Turismo Bulegoagaz — Udalak berak kudeatuko dau eta berak egingo deutso aurre kostuei — batera eroango dauz; dana dala, Kontsumitzaileendako Informazino Bulegoa egokitzeko jagokon dirua emongo deutso Amankomunazgoak Durangoko Udalari.

Kontsumitzaileendako bulegoak 63 bat metro koadro izango dauz

Durangaldeko Kontsumitzaileendako Informazino Bulegoak 63 bat metro koadro izango dauz eta lekua atontzeko beharretan 58.000 euro inbertiduko dabez, Ardanzak aurretik azaldu izan dauenez. Beste alde batetik, Durangoko Turismo Bulego barriak — orain, Mikeldi GEKUIko bulegoakaz dago —, erabilteko moduan, 54 metro koadro izango dauz. Tokia egokitze, barriz, 48.000 euro erabiliko dauz Udalak.

IGORRE

Igorren desagertutako N.M.Z. 84 urtekoaren gorpua topau eben domekan, Arratia errekearen ertzean

Joan dan eguaztenean Igorren desagertutako N.M.Z. 84 urte-tako pertsonaren gorpua aurkitu eben domeka goizean, Jaurilaritzako Barne sailekoek jakin eragin dabenez. Arratia errekearen ertzean topau eben Igorreko auzokidea, Ebai zubitik gertu. Ertzantza, Larrialdietako Arreta Udaleko zerbitzuak eta boluntario taldeek jardun dabe beharrean. Pasietera urten eban N.M.Z. auzokideak eguazten arrastian eta gauean etxera itzultzen ez zala-eta, senideek haren desagerepenaren barri emon eben Ertzantzan. Agirre lehendakari kalean ikusi eben azkenengoz N.M.Z. eta senideak haren bila jardun eben ezer lortu barik.

DURANGO

Bonifacio Alonsoren 'Intsektuak' grabatu erakusketea edegi dau Arte eta Historia Museoa

Bonifacio Alonso artista donostiarraren *Intsektuak* grabatu erakusketea edegi barri dabe, Arte eta Historia Museoa. BBK fundazioagaz alkarlanean eratu dabe erakusketea eta hainbat neurritako 26 akuafortek osatzen dabe, 1972. urtean sinatuak. Martiaren 2ra artean izango dabe edegita erakusketea.

ZALDIBAR

Emakume Beharginaren VII. Astea iragarteko kartel lehiaketeta eratu dabe

Emakume Beharginaren 7. astea egingo dabe laster, eta gertutakoak iragarteko kartel lehiaketeta eratu dabe. Bihar arte aurkeztu leitekez beharrak udaletxean, eta irabazleak 150 euroko saria jasoko dau. Kartelaren neurriak 70x50 zentimetrokoak izan behar dira eta *Emakume Beharginaren 7. Astea* leloa euki behar dau. Udaletxean lortu leiteke informazinoa.

AGENDEA

ZORNOTZA

Zinekluba: Zornotza aretoak *Los gitanos se van al cielo* eskainiko dau, gaur, *Gitanos* zineklub zikloaren barruan. Emil Lotianu-en filma 20:15ean emongo dabe.

DURANGO

Bideo emonaldia: Sapuetxe gaztetxean

bertan grabautako hainbat bideo emongo dabez, gaur. Tartean, okupazinoa egin zan eguneko. Emonaldia 19:00etan eskainiko dabe. Bihar be izango dabe.

ABADIÑO

Erakusketea: San Blas eguneko VII. Argazki Rallyko argazkiakaz erakusketea eratu dabe Kultur Etxean. Lehiakideek aukeratutako launa argazki batu dabez.



AITZIBER BASAURI

Kontsumitzaileei informazinoa emoteko egokituko daben bulegoa.

BASAURI

Deustuko
Unibersidadeak
kulturearen
ganeko kurtsoak
emongo ditu

Erredakzinoa

Kultura aldetik aberastaraz handiagoa lortzeko ikastaroak emongo ditue Basaurin Deustuko Unibersidadeko hainbat irakasle. Basauriko Udalgaz batera gertatu ditue ikastaroak eta gura daben guztientzat dagoz ateak zabalik. Ganera, ikastarotan parte hartzeko ez da unibersidadeko titulurik behar.

Kultureari begira, hiru kurtso gertatu ditue: musikearen lengoaia hobeto ezagutzeko ikastaroa, Berpizkunde garaiko Italiako pinturearen ganeakoa eta arte garaikideari buruzkoa. Kultura arlotik aparte, norbere burua hobeto ezagutzeko ikastaroa be gertatu dabe, psikologiaren ikuspegitik lantzeko.

Ikastarootako baten parte hartzeko orritxoak bete behar da, udaletxean aurkeztu eta 10 euro ordaindu.

Etxeak, meategien ganean

ETXEBIZITZAK. Babes ofizialeko 1.969 etxe egiten dabilz Bilbon, gehienak Miribilla eta Larreagaburu auzoetan; eta lehenengo giltzak uda ostean emongo ditue

Izaskun Basterretxea

Iragana ahaztu barik dabilz etxeak eregiten Bilboko Miribilla eta Larreagaburu auzuneetan, meategiek hantuki eban garrantzia aintzat hartuta. Antxinako nortasuna zaintzeko eta gogoratzeke, meategien ezaugarrietako bat, tximinia zaharra, ez dabe bota; eta ganera, ekonomiaren motoreetako bat izan zan ogibidearen ganeko hiru eskultura eta mural bat be ipiniko ditue. Aurrera doaz obrak, eta okerrik sortzen ez bada, irailean emongo ditue hango etxebizitzetako lehenengo giltzak.

Gaur egun, babes ofizialeko 3.591 etxebizitza eregiten dabilz Bizkaian, eta horreetatik 1.969 Bilbon, batez be, Miribillan eta Larreagaburutan, eta gehienak errentan emoteke izango dira. Erosi ahal diran etxeak, oster, ezin izango dira 75 urtean saldu, babes ofizialekoak diralako, jakina.

Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza Sailaren ekimenaren bitartez dabilz etxe horreek eregiten; baina batzuk, Visesa erakunde publikoagaz batera, eta beste batzuk, enpresa pribatuekin kontzertatuta. Eta Miribillan eta Larreagaburutan, 98.000.000 euro inguruko inbersinoa egingo dau erakunde publikoak.

Miribillan eta Larreagaburutan,
gehienak errentan emoteke

Miribilla lau moltzotan urbanizetan dabilz. Etxebizitza Saila hiru moltzoz arduratzen da, eta errentan emoteke 285 etxebizitza egingo ditue bertan. Laugarren moltzoko etxeak, oster, Etxebizitza Sailak enpresa pribatuekin batera kontzertatutakoak dira, 208 guztira, eta horreetatik 60 errentan emongo ditue.

Errentan hartu ahal izateko, gitxienez 3.000 euroko diru sarria euki behar da urtean, eta gehienez, 21.035 euro. Alokairua, hilean, 180 eurokoa izango da gitxi gorabehera, eta bost urtero barrituko ditue kontratuak.

Miribillako etxe asko eta asko Bilbo Zaharreko bizilagunentzat izango dira, eta seguruenik irail amaieran emongo deusiez lehenengo giltzak.



MARISOL RAMIREZ / ARGAZKI PRESS

MIRIBILLA. Okerrik sortzen ez bada, irailean emongo ditue Miribillako etxeen lehenengo giltzak.

Larreagaburu auzuneari begira, Etxebizitza Sailak 352 etxe egingo ditu errentan emoteke. Visesa erakunde publikoak, oster, 613. Hortik aparte, enpresa pribatuekin kontzertatutakoaren arabera, beste 95 etxebizitza be egingo ditue, errentan emoteke batzuk eta saltzeko beste batzuk.

Miribilla eta Larreagaburu urbanizetea ez dala bape erreza

nabarmendu eban atzo Javier Madrazo Etxebizitza sailburuak eta Sonia Samaniego Saileko zuzendariak. «Auzune bi honetan aldaketa handia egiten gabilz, bertan biziteko egokitzan gabilz, baina bertako nortasuna galdu barik; dana dala, bertan meategiak egonda ez da erreza inguru hau urbanizetea», azaldu eban Madrazok. Kostu handiko beharra da hori.

«Enpresa pribatu batek, bakarrik, ezin izango eban hori bere kontura aurrera eroan», azpimarratu eban Etxebizitza sailburuak.

Miribilla eta Larreagaburutik aparte, uriburuko beste hainbat auzuneetan be badabilz babes ofizialeko etxeak egiten: Arangoitin, Olabeagan, Txurdinagan, Bilbo Zaharrean eta Etxebarriko San Antonion.

BABES OFIZIALEKO ETXEAK

Etxebizitzen batailea

Etxebizitzen «batailan» aurrera egiteko, babes ofizialekoak eregitea dala bidea azpimarratu eban atzo Javier Madrazo Etxebizitzen sailburuak. Eta hortik aparte, errentan emotea be garrantzitsua dala nabarmendu eban. «Bizkaian, babes ofizialeko etxeetatik %43 errentan dagoz». Bide hori «aukera-aukerakoa» dala azaldu eban: «Batez be etxe bat erosteko biderik ez daukientzat, salmenta libreko etxeen prezioak itzelak diralako».

Babes ofizialeko etxeen bitartez, ganera, batez be helburu bi lortzen dirala azaldu eban: «Jente askoren eskaerari erantzuten deutso

alde batetik, eta, beste alde batetik, etxebizitza libreen prezioak eusten edo hainbeste ez karutzen be eragin egiten dau». Izan be, datuak datu, beste autonomia erkidegoetako etxebizitza libreen prezioekin alderatuta, igaz Euskal Autonomia Erkidegoan igoera txikiagoa izan zan. 2001eko prezioekin konparatuta, igaz, %7 garestiago egon ziran etxebizitza libreak EAEn, eta Espainian, oster, %17 karutu zituen.

Babes ofizialeko etxebizitzen aldeko postu-rea egin behar dala esan eban sarritan Madrazok, eta aurrera begira be hortik jo behar dala. «Zortzi bat urtean babes ofizialeko etxeen kopurua pribatuen bano handiagoa izatea litzake helburu nagusia».

CB CANAL BIZKAIA
Bizkaiko Telebista

OTSAILAK 11 ASTEARTEA

08:00	LOS MAPACHES
08:25	HUCKLEBERRY FINN
08:45	CARITA DE ÁNGEL
09:40	QUEDAMOS A LAS 7 (R)
10:40	LA COCINA DE JOSU MENDIZÁBAL
11:00	POBRE DIABLA (Cap 29)
12:00	TELENOVELA: (Cap 105) "LA INTRUSA"
13:00	HECHO POR ELLA
13:30	LA COCINA DE LOCALIA
14:00	BIZKAIA GAUR 1ª EDICIÓN
15:00	NOTICIAS LOCALIA
15:30	MAGACÍN: "CADA TARDE"
17:00	MAGACÍN: "TAQUICARDIA"
17:30	ANIMACIÓN: EKK EL GATO
18:00	TELENOVELA: (CAP 73) "MARIA BELEN"
18:45	TXIKIAREA
19:00	MAGACÍN: "QUEDAMOS A LAS 7"
20:00	SERIE: CHEERS
20:30	BIZKAIA GAUR 2ª EDICIÓN
21:00	NOTICIAS LOCALIA
21:30	MAGACÍN: "LO QUE QUEDA DEL DIA"
22:00	BACALAO BACALAO
23:25	BIZKAIA GAUR 3ª EDICIÓN
23:30	ULTIMAS NOTICIAS LOCALIA
23:45	RESÚMENES DE GOLF
00:45	EL GALEÓN. VIAJES REALES
01:15	MAGACÍN: "LO QUE QUEDA DEL DIA" (R)